



WO/PBC/14/3

الأصل : بالإنكليزية

التاريخ : ٢٨/٧/٢٠٠٩

# المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الرابعة عشرة

جنيف، من ١٤ إلى ١٦ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩

تقرير أداء البرنامج لسنة ٢٠٠٨

يقدمه المدير العام

١- أعد تقرير أداء البرنامج لسنة ٢٠٠٨ وفقاً لإطار الويبو الاستراتيجي القائم على النتائج. ويستند هذا التقرير إلى معايير الأداء الموسوعة في وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ كما أقرتها الجمعيات الرابعة والأربعين للدول الأعضاء في مارس/آذار ٢٠٠٨ (الوثيقة A/44/2). ويحتوي التقرير على استعراض مرحلي للأداء في التقدّم المحرز خلال السنة الأولى من فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٢- وسبق تقديم التقرير إلى لجنة البرنامج والميزانية المنعقدة في دورتها غير الرسمية (من ٢٠ إلى ٢٢ يولييه/تموز ٢٠٠٩) (الوثيقة WO/PBC/IM/09/3). وهو مطروح الآن على اللجنة المنعقدة في دورتها الراهنة لترفع به توصية رسمية.

٣- إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى توصية جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بالموافقة على هذه الوثيقة.

[يلي ذلك تقرير أداء البرنامج لسنة ٢٠٠٨]

تقرير أداء البرنامج لسنة ٢٠٠٨



## قائمة المحتويات

|     |   |
|-----|---|
| ٤   | أولاً - مقدمة   |
| ٥   | ثانياً - ملخص عملي  |
| ٧   | إطار الويبو الاستراتيجي للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩  |
| ٨   | ثالثاً - تقارير عن أداء كل برنامج   |
| ٨   | البرنامج ١ مخاطبة الجماهير والتواصل   |
| ١٢  | البرنامج ٢ التنسيق الخارجي  |
| ١٦  | البرنامج ٣ الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية   |
| ٢٣  | البرنامج ٤ الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي   |
| ٢٦  | البرنامج ٥ علوم الحياة  |
| ٣٠  | البرنامج ٦ البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نمواً |
| ٣٧  | البرنامج ٧ بعض البلدان في أوروبا وآسيا  |
| ٤٠  | البرنامج ٨ تحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية   |
| ٤٣  | البرنامج ٩ الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة   |
| ٤٥  | البرنامج ١٠ إنفاذ حقوق الملكية الفكرية  |
| ٤٨  | البرنامج ١١ أكاديمية الويبو العالمية  |
| ٥١  | البرنامج ١٢ قانون البراءات  |
| ٥٤  | البرنامج ١٣ قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية                                 |
| ٥٦  | البرنامج ١٤ قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة  |
| ٥٨  | البرنامج ١٥ المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية                                   |
| ٦٢  | البرنامج ١٦ نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات   |
| ٧٢  | البرنامج ١٧ الخدمات المتصلة بالبراءات   |
| ٧٥  | البرنامج ١٨ أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل   |
| ٨١  | البرنامج ١٩ تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الفكرية  |
| ٨٤  | البرنامج ٢٠ التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية                                    |
| ٨٦  | البرنامج ٢١ خدمات التحكيم والوساطة وسياسات أسماء الحقول وإجراءاتها  |
| ٨٩  | البرنامج ٢٢ التوجيه والإدارة التنفيذية  |
| ٩٣  | البرنامج ٢٣ إدارة الموارد ومراقبتها   |
| ٩٦  | البرنامج ٢٤ الرقابة الداخلية  |
| ٩٩  | البرنامج ٢٥ إدارة الموارد البشرية   |
| ١٠٢ | البرنامج ٢٦ المعاملات المالية   |
| ١٠٥ | البرنامج ٢٧ تكنولوجيا المعلومات   |
| ١٠٨ | البرنامج ٢٨ المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات   |
| ١١٢ | البرنامج ٢٩ إدارة المباني   |
| ١١٥ | البرنامج ٣٠ الأسفار والمشتريات  |
| ١٢٠ | البرنامج ٣١ البناء الجديد   |
| ١٢٣ | البرنامج ٣٢ الأمن   |
| ١٢٦ | المرفق تقرير ملخص عن تدقيق الشعبة في تقرير أداء البرنامج ٢٠٠٨   |
| ١٣٠ | الملحق المختصرات الواردة في النص الإنكليزي  |

## أولاً- مقدمة

يأتي تقرير أداء البرنامج بمثابة الآلية الرسمية لإطلاع الدول الأعضاء على أداء المنظمة بالاستناد إلى النتائج المرتقبة ومؤشرات الأداء والأهداف المحددة والمعتمدة في وثيقة البرنامج والميزانية لفترة المعنية. ووفقاً لآلية إعداد وثيقة البرنامج والميزانية ومتابعتها، فإن تقرير أداء البرنامج عن فترة السنتين يطرح على مائدة البحث في الدورة الأولى للجنة البرنامج والميزانية المعقودة في السنة اللاحقة لفترة السنتين موضع التقرير. ويطرح تقرير الأداء أيضاً على جمعيات الويبو المجتمعة في السنة ذاتها لتوافق عليه. وعلى ذلك المنوال، فإن تقرير أداء البرنامج للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ سيُطرح على لجنة البرنامج والميزانية وجمعيات الويبو في سنة ٢٠١٠. وسيتضمن تقرير فترة السنتين تحليلاً أكثر تفصيلاً للأداء على مستوى الأهداف الاستراتيجية والبرامج في حال أمكن إجراء تحليل أدق في إطار زمني أطول.

وضماماً لحصول الدول الأعضاء على أحدث المعلومات بشأن الأداء عند استعراض اقتراح البرنامج والميزانية للفترة اللاحقة، فإننا نعد تقرير أداء مرحلي يغطي السنة الأولى من فترة السنتين. وهذا هو حال التقرير الراهن الذي يغطي الفترة من يناير/كانون الثاني إلى ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨، أي السنة الأولى من فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وهو إذا بمثابة تقرير مرحلي عن الأداء في سنة ٢٠٠٨، علماً بمساعدة الدول الأعضاء في بحث اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١.

## ثانياً- ملخص عملي

يستند تقرير أداء البرنامج لسنة ٢٠٠٨ إلى الإطار الاستراتيجي (أي الأهداف وبنية كل برنامج والنتائج المرتقبة ومؤشرات الأداء) كما ورد في وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ التي اعتمدها الدول الأعضاء في مارس/آذار ٢٠٠٨ (الوثيقة A/44/2). وتسهيلاً للاطلاع، ترد نسخة عن ذلك الإطار الاستراتيجي في الجدول ١ على الصفحة التالية.

ويستجمع تقرير أداء البرنامج ما أجراه المسؤولون عن البرامج من تقييم لأداء برامجهم بالاستناد إلى ما يعنيهها من النتائج المرتقبة ومؤشرات الأداء. ثم يتولى قسم إدارة البرامج والأداء مراجعة ذلك التقييم الذاتي. وعقب مناقشات مع المسؤولين عن البرامج وأفرقتهم، يعد تقرير متفق عليه للبرنامج المعني ويُدْرَج ضمن وثيقة تقرير أداء البرنامج. وتعزيزاً لصحة المعلومات في تقرير أداء البرنامج، خضع التقرير الراهن لتدقيق خارجي ومستقل. وهذه هي المرة الأولى التي يخضع فيها التقرير لعملية التدقيق التي استندت إلى عينات من مؤشرات الأداء منتقاة من برامج مختارة. وأثبتت عملية التدقيق فائدتها الكبيرة في تحديد بعض المجالات الرئيسية التي تستدعي تحسين الأداء في نقل المعلومات داخل الويبو. وسيتجلى ذلك في جهود الويبو المتواصلة من أجل تعزيز الإدارة القائمة على النتائج. وترد نسخة عن ملخص تقرير التدقيق في المرفق الأول لهذه الوثيقة.

ونظام إشارات السير المطبق في هذه الوثيقة لقياس أداء الويبو نظام معروف جداً لتقييم الأداء، وقد بدأت المنظمة العمل به في تقرير أدائها للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (انظر الوثيقة WO/PBC/13/3). ولأغراض هذا التقرير المرحلي، استعين بمعايير التقييم التالية:

■ "تقدم شديد": يكون اللون أخضر متى كان واضحاً أن تقدماً ملموساً قد أحرز على أساس مؤشر الأداء المناسب (مثلاً ٥٠٪ أو أكثر).

■ "تقدم": يكون اللون برتقالياً متى أحرز تقدم ولكن تقييمه على أساس مؤشر الأداء المناسب لا يبين بوضوح أن التقدم كافٍ لوصفه بالتقدم الشديد. (ذلك أن العديد من النتائج المرتقبة ومؤشرات الأداء تقتضي بعض الوقت ليتمكن تحقيقها). ومع أن قدراً كبيراً من العمل القيم قد أنجز لإحراز تقدم على أساس مؤشر الأداء، فمن الطبيعي ألا يمكن إثبات النتائج تماماً نظراً إلى ضيق الوقت المتاح لإعداد تقارير الأداء المرحلية.

■ "لا تقدم": يكون اللون أحمر متى كان واضحاً أن أي تقدم لم يحرز. ويدل ذلك على وجود قضايا قيد البحث لدى المسؤولين عن البرامج وتشير بيانات الأداء إلى الصعوبات التي تعترض تلك القضايا والتدابير المتخذة.

□ "لم يقيم بعد/منقطع": يكون اللون أبيض متى لم يكن ممكناً في هذه المرحلة تقييم الأداء أو إذا انقطع العمل في مجال يقاس أدائه على أساس نتيجة مرتقبة أو مؤشر أداء. وتحتوي بيانات الأداء على شرح إضافي في هذا الحال.

وتعتمد جودة تقارير أداء البرامج على مؤشرات تجمع بين معايير الدقة وإمكانية القياس والتحقق والواقعية واحترام المهل (SMART). وقد مضينا في وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ خطوة أخرى في تعزيز مؤشرات أداء الويبو وتقريبها من تلك المعايير. فكانت النتيجة أن تحسّن تقرير أداء البرنامج كما يشهد عليه تقرير ٢٠٠٨ الذي يبين بالدليل الملموس أداء المنظمة. ومع ذلك، لا تزال بعض مواطن الضعف التي تعالجها المنظمة حالياً، كما يتضح من تقرير التدقيق. ومنها مواطن الضعف الرئيسية التالية:

■ بدء تطبيق "أسس المقارنة" في اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ - وهذا أساسي لبيان كيف تغيّر الوضع في الفترة قيد النظر نتيجة لما أنجز من أنشطة قيست على أساس مؤشرات الأداء المناسبة.

■ واستنباط أهداف استراتيجية في الخطة الاستراتيجية للأجل المتوسط ٢٠١٠-٢٠١٥ مع مقاييس للأداء على المستوى الاستراتيجي وتضمين الأجزاء المخصصة لوصف البرامج في وثيقة البرنامج

والميزانية تعريفا للصلة بين النتائج المرتقبة على مستوى كل برنامج والهدف الاستراتيجي الذي تنصوي تحته النتائج. ويبين ذلك الطبيعة المشتركة للعديد من البرامج.

- واستحداث أدوات لرصد النتائج والتبليغ عنها يستخدمها المسؤولون عن البرامج في الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ بهدف تعزيز الفعالية في اتخاذ القرارات وتحسين إدارة الأداء والتبليغ.

ويصور تقرير الأداء ٢٠٠٨ أداء المنظمة في منتصف فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ولا يبين بالكامل العديد من المبادرات والتغييرات الرئيسية المستهلة سنة ٢٠٠٨ تعبيرا عن توجه المنظمة الاستراتيجي، لأنه يغطي السنة الانتقالية الواحدة في الويبو. وسيضمن تقرير الأداء للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ معلومات مستكملة وتحليلا مفصلا لأداء البرامج واستخدام الموارد على مستوى كل برنامج وعلى الصعيد الاستراتيجي.

وتتضمن تقارير كل برنامج العناوين التالية:

القسم الأول: ملخص تحليلي. يرد تحت هذا العنوان في التقرير المرحلي ملخص أعده المسؤولون عن البرامج يستعرضون فيه الأنشطة والاستراتيجيات المنفذة خلال السنة من أجل تحقيق النتائج المرتقبة، علما بأن الجزء التحليلي من التقرير الذي سيعد في نهاية فترة السنتين سيستخلص العبر ويحدد التحديات وأهم ما برز فيه الأداء، على أساس فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

الجزء الثاني: بيانات الأداء. يحتوي الجدول الوارد تحت هذا العنوان على النتائج المرتقبة من البرنامج المعني ومؤشرات الأداء والأهداف كما أقرتها الدول الأعضاء في وثيقة البرنامج والميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (الوثيقة A/44/2). وأما بيانات الأداء المتعلقة بكل مؤشر فتدرد في العمود الثالث. ويحتوي العمود الرابع على تقييم للأداء باستخدام نظام السير (الذي اعتمده الويبو لأول مرة في تقرير أداء البرنامج للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ الوارد في الوثيقة WO/PBC/13/3). ويقوم هذا النظام على تقييم رباعي الدرجات يبين أداء كل برنامج بالإجمال وتقدمه بالاستناد إلى كل مؤشر.

القسم الثالث: استخدام الميزانية في ٢٠٠٨. يحتوي هذا القسم على معلومات عن ميزانية كل برنامج للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ والنفقات الفعلية في سنة ٢٠٠٨. وقد أستعين بهذه المعلومات أساسا لحساب نسبة استخدام الميزانية. وهذه المعلومة مستمدة من البيانات المالية المؤقتة الواردة في الوثيقة WO/PBC/IM/1/09/2 الجدول (٤). وفي هذا المنتصف من فترة السنتين، من المرتقب أن تكون البرامج قد استخدمت نحو ٥٠٪ من ميزانياتها (بهاشم ١٠٪ زيادة أو نقصان). وقد أوردنا شرحا كلما تبين أن البرنامج المعني لم يلتزم تلك النسبة.

إطار الويبو الاستراتيجي للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩

(بما فيه اقتراح الميزانية والعاملين لكل برنامج)<sup>(١)</sup>  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

| الهدف الاستراتيجي الرابع<br>أداء خدمات عالية الجودة في أنظمة حماية الملكية الفكرية العالمية |                    |              | الهدف الاستراتيجي الثالث<br>التطوير التدريجي لقانون الملكية الفكرية الدولي |                    |              | الهدف الاستراتيجي الثاني<br>تعزيز البنى التحتية والمؤسسات والموارد البشرية في مجال الملكية الفكرية |                    |              | الهدف الاستراتيجي الأول<br>النهوض بنظم متوازن للملكية الفكرية وإدراك قدراته الإنمائية |                    |              |
|---|--------------------|--------------|--|--------------------|--------------|--|--------------------|--------------|---|--------------------|--------------|
| عدد المقترحة  | الميزانية المقترحة | عدد العاملين | عدد المقترحة   | الميزانية المقترحة | عدد العاملين | عدد المقترحة   | الميزانية المقترحة | عدد العاملين | عدد المقترحة  | الميزانية المقترحة | عدد العاملين |
| 16  | 182,498            | 495          | 12   | 3,079              | 6            | 62   | 40,665             | 6            | 40  | 12,611             | 40           |
| 17  | 3,533              | 5            | 13   | 3,882              | 4            | 9  | 5,444              | 7            | 22  | 11,215             | 22           |
| 18  | 57,466             | 157          | 14   | 6,002              | 11           | 8  | 4,795              | 8            | 41  | 20,581             | 41           |
| 19  | 7,257              | 17           | 15   | 6,052              | 11           | 3  | 1,736              | 9            | 4   | 2,150              | 4            |
| 20  | 1,201              | 3            |  |                    |              | 6  | 3,321              | 10           | 1   | 680                | 1            |
| 21  | 8,036              | 18           |  |                    |              | 22   | 15,426             | 11           |   |                    |              |
| <b>المجموع</b>  |                    |              | <b>المجموع</b>   |                    |              | <b>المجموع</b>   |                    |              | <b>المجموع</b>  |                    |              |
| 695   | 259,991            |              | 32   | 19,015             |              | 110  | 71,387             |              | 108   | 47,237             |              |

الهدف الاستراتيجي الخامس  
فعالية معززة في الإدارة وإجراءات الدعم الإداري

| لمحة                    |                    |              | الهدف الاستراتيجي الخامس |                    |              | الهدف الاستراتيجي الخامس |                    |              |
|-------------------------|--------------------|--------------|--------------------------|--------------------|--------------|--------------------------|--------------------|--------------|
| عدد المقترحة            | الميزانية المقترحة | عدد العاملين | عدد المقترحة             | الميزانية المقترحة | عدد العاملين | عدد المقترحة             | الميزانية المقترحة | عدد العاملين |
| 108                     | 47,237             |              | 28                       | 43,834             | 31           | 22                       | 14,081             | 31           |
| 110                     | 71,387             |              | 29                       | 47,461             | 11           | 23                       | 5,124              | 11           |
| 32                      | 19,015             |              | 30                       | 11,061             | 7            | 24                       | 3,422              | 7            |
| 695                     | 259,991            |              | 31                       | 6,739              | 47           | 25                       | 19,267             | 47           |
| 375                     | 220,108            |              |                          |                    | 40           | 26                       | 12,138             | 40           |
| -                       | 12,482             |              | 32                       | 11,037             | 63           | 27                       | 45,945             | 63           |
| <b>المجموع الإجمالي</b> |                    |              | <b>المجموع</b>           |                    |              | <b>المجموع</b>           |                    |              |
| 1,320                   | 630,219            |              | 375                      | 220,108            |              |                          |                    |              |

(١) عدد العاملين مبيّن على سبيل التأكيد ويرد مجموع الوظائف لكل برنامج في الجدول الثالث.

## ثالثاً - تقارير عن أداء كل برنامج

### البرنامج ١: مخاطبة الجماهير والتواصل

المسؤول عن البرنامج: السيد جيفري أونياما

الهدف: فهم أحسن لقضايا الملكية الفكرية ولدور الويبو عبر العالم

#### أولاً - ملخص تحليلي

١- تطلب النهوض بفهم أحسن لقضايا الملكية الفكرية ودور الويبو عبر العالم اعتماد نهج تتسم بدرجة أكبر من الإبداع لنشر رسائل الويبو في الدول الأعضاء ولدى جميع فئات أصحاب المصالح ولا سيما في البلدان النامية. وتمثل أحد التحديات الرئيسية في زيادة فرص إشراك الدول الأعضاء في العملية بتوفير خدمات المساعدة والتعاون بشأن استهلال أنشطة وطنية للتوعية وإتاحة مواد الويبو الإعلامية لجمهور عام ومتنوع. وأتى تعزيز التركيز على المردودية بمشروعات مشتركة وقائمة على علاقات تعاون موطدة مما أدى إلى استحداث المزيد من المواد المعممة على نطاق أوسع. ويرد أدناه عرض موجز لعدة أحداث بارزة:

تحقيق النتيجة الأولى المرتقبة: - فهم أكبر لدور الملكية الفكرية والويبو وأنشطتها لدى واضعي السياسات وعامة الجمهور - زودت الدول الأعضاء في إطار استراتيجية البرنامج بالأدوات الأساسية لشن حملات التوعية. وتحقيقاً لذلك، أعد باب جديد مخصص "لأدوات التوعية بالملكية الفكرية" على موقع الويبو الإلكتروني يتضمن النسخة الإلكترونية لدليل الويبو للتوعية بالملكية الفكرية وقاعدتين للبيانات تحتويان على معلومات عن مبادرات التوعية بالملكية الفكرية المنفذة في العالم وملخصات الدراسات التجريبية في مجال الملكية الفكرية.

وأمد الاعتراف بالشباب كفئة رئيسية منتفعة بالملكية الفكرية المنظمة بزخم أساسي في سياق جهودها المتزايدة المبذولة للوصول إلى هذه الفئة. واستهل البرنامج سنة ٢٠٠٨ بإعداد موقع إلكتروني يستهدف الشباب (العنوان: الشباب والملكية الفكرية (Generation IP)). وعلاوة على ذلك، تم إبرام اتفاق وبدأ العمل مع معهد الملكية الفكرية في بيرو (المعهد الوطني للدفاع عن المنافسة وحماية الملكية الفكرية INDECOPI) وصندوق حكومة كوريا الاستئماني لإعداد سلسلة رسوم الويبو المتحركة الهزلية الرائجة ومتعددة اللغات عن "حق المؤلف" (المعدة أصلاً بالشراكة مع معهد INDECOPI).

وأنتجت الويبو تسليمًا بالثغرة الكبيرة في أنشطتها في مجال التوعية (مواد بشأن موضوع التقليد والقرصنة) فليماً عن آثار الأدوية المقلدة على المستهلكين. واندرج هذا المشروع أيضاً في الجهود التعاونية مما خفض تكاليف الإنتاج تخفيضاً شديداً. وتمثل أحد التغييرات الاستراتيجية الرئيسية الطارئة خلال السنة في تعزيز التركيز على توزيع أفلام الويبو على مواقع إلكترونية اجتماعية مثل يوتيوب (Youtube) مما يوسع نطاق تأثير المنظمة بشكل ملحوظ. ومن التغييرات الاستراتيجية الأخرى الطارئة في ضوء الميزانيات المخفضة إنتاج المزيد من الأعمال داخل المنظمة مما أدى إلى زيادة الإنتاج بتكاليف منخفضة.

تحقيق النتيجة الثانية المرتقبة: - صورة إعلامية عالمية أرقى لأنشطة الويبو - تحقق ذلك عبر المؤتمرات الصحفية والبلاغات الصحفية والجلسات الإعلامية واللقاءات (الصحافة المكتوبة والتلفزيون والإذاعة) مع موظفي الويبو بشأن طائفة متنوعة من المواضيع. وساعد تنظيم ندوة للصحفيين في جنيف وندوة للصحفيين الأفارقة في الكامبيرون سنة ٢٠٠٨ على توسيع شبكة الصحفيين الذين يقدرون ويدركون أهمية نقل الأخبار عن الملكية الفكرية مما يفسر إضافة إلى مخاطبة وسائل الإعلام الاستباقية الارتفاع الشديد في عدد الاتصالات مع وسائل الإعلام خلال سنة ٢٠٠٨. وتعزى الزيادة البسيطة في عدد

المقالات الصادرة في الصحف العالمية حول أنشطة الويبو إلى سيطرة قضايا القيادة الانتقالية على سائر القضايا ضمن الويبو في سنة ٢٠٠٨. كما تحققت تغطية صحفية كبيرة ولا سيما في البلدان النامية نتيجة لتوزيع حوالي ١٥٩ ميدالية على المخترعين والمبدعين في ٣١ بلدا من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر و ٢١ ميدالية في البلدان المتقدمة عبر برنامج جوائز الويبو.

٢- وإضافة إلى النتائج المذكورة أعلاه، استهدفت أعمال البرنامج تعزيز تقدير مواد الويبو الإعلامية والاعتراف بها باتباع مسارات تقليدية وجديدة لتوسيع نطاق تأثير المنظمة ليشمل جماهير الويبو على الصعيد العالمي. وعملت الويبو مع الدول الأعضاء لترجمة منشوراتها إلى ٤١ لغة جديدة (بخلاف لغات الأمم المتحدة). وأنشئت ثلاث مكتبات جديدة لإيداع منشورات الويبو في بلدان نامية مما يوسع نطاق تأثير المنظمة ليشمل الأوساط الأكاديمية. وتواصل تحميل مواد الويبو الإعلامية المجانية بجميع اللغات المتاحة على موقعي مكتبة محرك البحث غوغل (Google Books) ومكتبة سكريبد (Scribd). وتجدر الإشارة إلى تحصيل إيرادات قدرها ٥٥٠٠٠٠ فرنك سويسري من بيع المنشورات خلال السنة وتوزيع زهاء ٢٠٠٠٠٠ منتج إعلامي في العالم.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

|     | لم يقيم بعد/منقطع □  | لا تقدم ■  | تقدم ■   | تقدم شديد ■ |
|-----|--|--|--|-------------|
| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرقبة  |             |
|     | <p>سجلت زيادة بنسبة ٦٠٪ في متوسط عدد زيارات التصفح الشهرية بين الفصل الأول والفصل الرابع من سنة ٢٠٠٨. وبلغ عدد الزيارات لتصفح قاعدة بيانات البحوث المتعلقة بالتنوع ما يناهز ٨٠٠٠ زيارة في الفصل الرابع من السنة.</p> <p>واستخدمت الرسائل الأساسية حول قيمة الملكية الفكرية على مطبوعات الويبو الإعلامية والمواد متعددة الوسائل في إطار أربع حملات وطنية لمخاطبة الجمهور في دبي وبيرو والمملكة العربية السعودية والمغرب.</p> <p>ونظم ٢٤٠ نشاطاً بمناسبة اليوم العالمي للملكية الفكرية في سنة ٢٠٠٨ مقارنة بما مجموعه ١٦٥ نشاطاً نظم سنة ٢٠٠٧ مما يمثل زيادة بنسبة ٤٥٪.</p>   | <p>رسالات أساسية حول قيمة الملكية الفكرية (على مطبوعات و مواد متعددة الوسائل وموقع الويبو) تستعملها الدول الأعضاء في ١٠ أنشطة وطنية لمخاطبة الجماهير</p> | <p>فهم أكبر لدور الملكية الفكرية والويبو وأنشطتها لدى واضعي السياسات وعامة الجمهور</p> |             |
|     | <p>استلمت أربعة طلبات لترجمة المنشور المعنون "الاختراعات والبراءات" (من أرمينيا وليتوانيا وأوكرانيا وسنغافورة) وأربعة طلبات لترجمة المنشور المعنون "الفنون وحق المؤلف" (من أرمينيا وبلغاريا وإستونيا وأوكرانيا) في سنة ٢٠٠٨.</p> <p>واستخدمت المواد التعليمية حول الملكية الفكرية للشباب في إطار حملتين نظمتا في الإمارات العربية المتحدة والمغرب.</p> <p>وشاركت دار النشر الفرنسية Nane Editions في إصدار المنشور المعنون "حدثني عن الملكية الفكرية" وتتولى توزيعه في النظام المدرسي الفرنسي مباشرة وعبر متجر فنانك الفرنسي (Fnac) لبيع الكتب بالتجزئة.</p> <p>وأعدت خطة للدروس الأساسية عن حق المؤلف موجهة إلى الطلاب الذين تبلغ أعمارهم ٨ و ٩ سنوات ومبينة على منشور الويبو المعنون "الفنون وحق المؤلف" بالتعاون مع موظفين في مدرسة</p> | <p>مواد تعليمية حول الملكية الفكرية للشباب تستعملها عشر دول أعضاء في أنظمتها المدرسية</p>  |  |             |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | جنيف الدولية (سويسرا). وفي نهاية السنة، نجح المدرسون خطة الدروس وشاطروها مع مدرسين آخرين في العالم على شبكة إنترنت الخاصة بشهادة البكالوريا الدولية لتعزيز استخدامها.  |  |  |
|     | تسجل أفلام الوبو المنشورة على المواقع الإلكترونية الاجتماعية الشعبية (مثل مواقع YouTube و GoogleVideo وغيرها) عدداً من الزيارات يناهز ٢٥٥٠٠ زيارة لمشاهدتها على موقع يوتيوب أي ما يساوي ثلاثة أضعاف عدد الزيارات المسجل في عام ٢٠٠٧.<br>ولم ينتج شريط إعلامي مؤهل للبيت في سنة ٢٠٠٨ بسبب عدم توفر الأموال الكافية للإنتاج الخارجي. وأنتج شريط للرسوم المتحركة على المستوى الداخلي لفائدة الدول الأعضاء لتحميله عبر الإنترنت. وأرجئ إنتاج شريط إعلامي مؤهل للبيت إلى اليوم العالمي للملكية الفكرية لسنة ٢٠٠٩ الذي يحمل شعار "الابتكار الأخضر".<br>ووزع ما يزيد على ١٠٠٠ نسخة عن "مجموعة أشرطة فيديو الوبو" ضمن أقراص فيديو رقمية على ممثلي الدول الأعضاء خلال اجتماع الجمعية العامة للوبو المعقود سنة ٢٠٠٨. | بثّ شريطين إعلاميين عن الوبو عبر قناتين دوليتين على الأقل و ٤ قناة وطنية في الدول الأعضاء            | (تابع)<br>فهم أكبر لدور الملكية الفكرية والوبو وأنشطتها لدى واضعي السياسات وعامة الجمهور |
|     | احتفل باليوم العالمي للملكية الفكرية تحت شعار "ابتكار: لنحترمه!" في جميع أنحاء العالم خلال سنة ٢٠٠٨ وأرسل نحو ١٥٠٠ ملف إعلامي إلى الدول الأعضاء والمراقبين وأصحاب المصالح والأوساط التجارية. ونقلت المعلومات عن التظاهرات إلى الوبو من ٦٠ بلداً مما يساوي العدد المسجل خلال السنة الماضية إلا أن هذه البلدان أعدت ٢٤٠ تقريراً موجزاً عن التظاهرات (نشرت هذه التقارير على موقع الوبو الإلكتروني ونمت عن زيادة بنسبة ٤٥٪ مقارنة بسنة ٢٠٠٧).  | زيادة ١٠٪ على الأقل في عدد الدول الأعضاء التي تنفذ أنشطة توعية بمناسبة اليوم العالمي للملكية الفكرية |  |
|     | زيادة بنسبة ٣,٧٪ في عدد المقالات الصحفية حول أنشطة الوبو الصادرة في جميع أرجاء العالم.   | زيادة ٥٪ على الأقل في المقالات الصحفية العالمية عن أنشطة الوبو                                       |  |
|     | سجلت زيادة بنسبة ٢٥٪ في عدد الاتصالات مع وسائل الإعلام التي تنقل أخباراً عن الملكية الفكرية بانتظام مقارنة بفترة السنتين الماضية.  | زيادة ٥٪ على الأقل في عدد الاتصالات مع وسائل الإعلام التي تنقل أخباراً عن الوبو باستمرار             | صورة إعلامية عالمية أرقى لأنشطة الوبو  |
|     | لم تسجل أي زيادة. وظل هذا النشاط ثابتاً خلال سنة ٢٠٠٨ مقارنة بالسنة الماضية.   | زيادة ٥٪ على الأقل في عدد المقالات التي تصدرها الوبو في منشورات الأوساط المتخصصة والأكاديمية         |  |
|     | لم تبرم أي اتفاقات جديدة للنشر في البلدان النامية. وقلل من أهمية هذا النشاط خلال هذه الفترة نتيجة لإتاحة عدد متزايد من منشورات الوبو الرئيسية (مثل المواد المتصلة بنظام مدريد ومعاهدة التعاون بشأن البراءات التي كانت تحقق أفضل المبيعات سابقاً) بالمجان على الإنترنت والزيادة الملحوظة في عرض منشورات الوبو في البلدان المتقدمة والبلدان النامية عبر محركات البحث الإلكترونية (انظر المرجع أدناه عن محرك البحث غوغل).   | توزيع منشورات الوبو عن طريق دور النشر المحلية في ١٠ بلدان نامية إضافية                               | تقدير/اعتراف أعمق لمواد الوبو الإعلامية  |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة |
|-----|---|---|------------------|
|     | طلبت الدول الأعضاء تصريحها بترجمة منشورات الويبو إلى ٤١ لغة جديدة (بخلاف لغات الأمم المتحدة) أي ما يناهز ضعف طلبات الترجمة المقدمة خلال سنة ٢٠٠٧ (٢٦).  | زيادة في عدد ترجمات منشورات الويبو التي تعدها الدول الأعضاء بلغات محلية   |                  |
|     | بلغ عدد الزيارات المسجلة خلال عام ٢٠٠٨ للاطلاع على منشورات الويبو المدرجة في مكتبة محرك البحث غوغل (Google Books) ما مجموعه ٢٧٣٠٣ زيارات مما يمثل زيادة بنسبة ٥٨٪ مقارنة بفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (تم الاطلاع على ١٦٦٢٠٠ صفحة، زيادة بنسبة ٢٦٥٪) وعلى مكتبة الويبو (عبر موقع "اشتر هذا الكتاب") ما يعادل ٣٩٩ زيارة. وأجرى المستخدمون في الولايات المتحدة الأمريكية (١٨,٧٩٪) والهند (١٠,٤٦٪) معظم الزيارات للاطلاع على الكتب. | زيادة ١٠٪ في عدد الزوار الذين تحيلهم إلى موقع الويبو محركات البحث في الإنترنت   |                  |
|     | تضاعف عدد الزوار المطلعين على مقالات مجلة الويبو المنشورة على الموقع الإلكتروني في سنة ٢٠٠٨ (١,٨ مليون زيارة) مقارنة بسنة ٢٠٠٧. وارتفع عدد المشتركين في الإصدار الورقي باللغة الإنكليزية للمجلة بنسبة ١٣٪ قياسا بسنة ٢٠٠٧ ليلبغ ما يقارب ٣٥٠٠ مشترك في حين أن قائمة المشتركين في إصدارات بثلاث لغات عبر البريد الإلكتروني ظلت تسجل زيادة مطردة.   | زيادة ٣٠٪ في قراء مجلة الويبو (عدد المشتركين في الإصدار الورقي وعدد الزيارات للإصدار الإلكتروني على الإنترنت) وردود القراء على جودتها وتوقيتها وفائدتها (استقصاء) |                  |
|     | ازداد عدد الزيارات لتصفح النسخة الإلكترونية لدليل التوعية بنسبة ١٣,٤٪ في سنة ٢٠٠٨ مقارنة بسنة ٢٠٠٧ وفقا لإحصائيات برنامج أركين المتصلة بشبكة الإنترنت (Urchin web statistics). وتتصدر محتويات دليل التوعية قائمة نتائج البحث عن "دليل التوعية بالملكية الفكرية" وعن "حملة التوعية بالملكية الفكرية" عبر محرك البحث غوغل.  | زيادة في عدد زيارات الدول الأعضاء لدلائل التوعية التي تنتجها الويبو على الإنترنت وفي نسبة الاستعانة بها   |                  |

### ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤١٪  | ٥ ١٤٧  | ١٢ ٦١١   |

٣- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢: التنسيق الخارجي

المسؤول عن البرنامج: السيد جيفري أونياما

الهدف: التزام أوثق وأكثر فعالية للويبو مع جهات خارجية

### أولا - ملخص تحليلي

١- دعماً لهدف البرنامج المتمثل في ضمان التزام أوثق وأكثر فعالية للويبو مع جهات خارجية، انصب تركيز هذا البرنامج خلال سنة ٢٠٠٨ أساساً على تدعيم التنسيق وتحسين التعاون مع كيانات الأمم المتحدة وهيئات المنظمات الحكومية الدولية والارتقاء بصورة الويبو في النقاش الدولي وعملية التفاوض بخصوص القضايا المتصلة بالملكية الفكرية والابتكار من خلال ما يلي: (أ) إدارة الشؤون المشتركة بين الوكالات والعلاقات الخارجية مع منظومة الأمم المتحدة المشتركة وجميع هيئات الأمم المتحدة المعنية بالإصلاح الإداري للتنسيق والاتساق من بينها اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى (HLCM) واللجنة البرنامجية الرفيعة المستوى (HLCP) ومجلس الرؤساء التنفيذيين (CEB) ووحدة التفتيش المشتركة (JIU)؛ (ب) وتنسيق إسهامات الويبو في عمليات الأمم المتحدة التفاوضية مثل مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات ((WSIS)، الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية (ITU)) وتغير المناخ (اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC)) والاستراتيجية العالمية وخطة العمل بشأن الصحة العمومية والابتكار وتيسير الحصول على الأدوية في منظمة الصحة العالمية؛ (ج) والمشاركة في اجتماعات منظمة التجارة العالمية في إطار الاتفاق بين الويبو ومنظمة التجارة العالمية بشأن المساعدة التقنية وسائر الاجتماعات المتعلقة بالتجارة والمنظمة ضمن منظومة الأمم المتحدة؛ (د) وتعزيز التعاون والشراكات مع رابطة تكامل أمريكا اللاتينية (ALADI) ومرفق البيئة العالمية (GEF) والبنك الدولي وجماعة البلدان الأندية ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية (IADB) ومنظمات حكومية دولية ومؤسسات إنمائية أخرى.

٢- واستجاب البرنامج لأولوية التي منحتها الدول الأعضاء في الويبو ضمن اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية (CDIP) لأهمية بحث الجوانب الاقتصادية في مجال الملكية الفكرية. واستهل مشروع بحث خلال سنة ٢٠٠٨ حمل العنوان *البنية التحتية المؤسسية للتنمية القائمة على حقوق الملكية الفكرية في آسيا* ونسقه مكتب الويبو في طوكيو. وستتاح نتائج البحث في النصف الأول من سنة ٢٠٠٩. وانطوت الدروس المستخلصة من مشروع البحث الأول والمطبقة خلال هذا المشروع على الحاجة إلى عقد اجتماعات مباشرة بين الباحثين وموظفي الويبو قبل إجراء البحث وخلالها وإلى تكريس وقت كاف لصياغة منهجية للبحث والاتفاق عليها فيما بين جميع أصحاب المصالح نظراً إلى حساسية بعض البيانات بوجه خاص. ولا بد للباحثين أيضاً من تناول قضايا مثل فرص توفر بيانات وجبهة كافية ودقة هذه البيانات وأهمية علاقات التعاون الجيدة مع مكاتب الملكية الفكرية الوطنية (بدعم من الويبو). وتتألف البلدان المشاركة من الصين واليابان وجمهورية كوريا وسنغافورة وتايلند.

٣- وعكف مكتب الويبو في سنغافورة (WSO) على تعزيز التزام الويبو مع جهات خارجية خلال سنة ٢٠٠٨ ولا سيما عبر ما يلي: (أ) العمل التمثيلي لتوسيع نطاق التوعية ليشمل شبكة أكبر من المؤسسات والشركاء المحتملين في المنطقة؛ (ب) والعمل من أجل النهوض ببرامج الويبو في المنطقة وتيسير تنظيم هذه البرامج وإدارتها وتنفيذها بالتنسيق مع المقر الرئيسي وخاصة رداً على طلبات محددة في المنطقة في مجالات مثل مرونة تنفيذ أحكام اتفاق تريبس والتحكيم والوساطة لتسوية المنازعات المتعلقة بالملكية الفكرية وصياغة البراءات. وشارك مكتب الويبو للتنسيق في نيويورك في عدد من الأعمال التعاونية لتدعيم الالتزام مع الجهات الخارجية مثل سلسلة من الاجتماعات المشتركة بما فيها ندوة مشتركة بين الويبو ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (UNITAR) بشأن الملكية الفكرية موجهة إلى الدبلوماسيين في الأمم المتحدة ومائدة مستديرة بشأن العلامات التجارية والتقليد بالتعاون مع المركز الاقتصادي الإبداعي والابتكاري التابع لكلية الحقوق في جامعة

جورج واشنطن واجتماع مشترك بين الويبو والمعهد الدولي للعلوم السكانية (IIPS) بشأن قواعد الويبو للتحكيم والوساطة. كما كفل المكتب مشاركة الويبو الفعالة في محافل الأمم المتحدة المختلفة مثل الاجتماعات الرئيسية للجمعية العامة للأمم المتحدة واللجان الرئيسية التابعة لها والدورة السنوية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي (ECOSOC) بدعم مشاركة المدير العام في اجتماع مجلس الرؤساء التنفيذيين وحضور اجتماعات اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى واللجنة البرنامجية الرفيعة المستوى والتعاون مع زملاء آخرين ضمن الويبو للمساهمة في هذه الاجتماعات.

٤- والمنظمات غير الحكومية وقطاع الصناعة قطاعات رئيسية ضمن مجتمع الجهات الخارجية بالنسبة إلى الويبو. وقد عقد "محفل جديد رفيع المستوى بشأن الملكية الفكرية" في سنة ٢٠٠٨ بالتعاون مع الأوساط الصناعية والمنظمات غير الحكومية لتعزيز التزام الويبو مع هذه الأوساط الرئيسية. وعلاوة على ذلك، استجاب البرنامج لطلبات جديدة مثل طلب الاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستتساخ (IFRRO) الداعي إلى المساعدة على تنسيق الأعمال مع "الاتحاد العالمي للمكفوفين" ومنظمات غير حكومية أخرى فيما يتعلق بمشروع "الأشخاص ضعيفي البصر". وقدمت المساعدة أيضاً في سياق تنظيم الاجتماع الأول الذي اقترحتة الجمعية الدولية لحماية الملكية الصناعية (AIPPI) بشأن معاهدة جديدة مرتبطة "بامتيازات الزبائن المهنية".

٥- ومن الإنجازات الرئيسية المحققة في إطار العمل من أجل تحقيق النتيجة المرتقبة المتمثلة في زيادة الموارد من خارج الميزانية التوقيع على الاتفاق بشأن صندوق اليابان الاستئماني لفائدة أفريقيا. وقد ساهمت حكومة اليابان في هذا الصندوق بتقديم مبلغ قدره ١,١ مليون فرنك سويسري لدعم عمل الويبو مع البلدان في أفريقيا. وإضافة إلى ذلك، أنشأت حكومة البرتغال صندوقاً استئمانياً في نهاية سنة ٢٠٠٨ لدعم عمل الويبو مع البلدان الناطقة باللغة البرتغالية ولا سيما البلدان الموجودة في أفريقيا. وتتيح بيانات الأداء الواردة في الجدول التالي المزيد من التفاصيل عن الزيادات المحققة في الموارد من خارج الميزانية خلال سنة ٢٠٠٨.

ثانياً - بيانات الأداء

نظام السير

تقدم شديد ■ تقدم ■ لا تقدم ■ لم يقيّم بعد/منقطع □

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | <p>إدراج الملكية الفكرية في البيان المشترك مع الأمم المتحدة (تمشياً مع مفهوم توحيد الأداء في الأمم المتحدة) المقدم والمدلى به خلال اجتماع المائدة المستديرة الذي عقدته حكومة بوتان مع شركائها الإنمائيين بالتشديد على دعم الانفتاح الفعال بنظام الملكية الفكرية.</p> <p>والمشاركة الفعالة في ٢٠ اجتماعاً لمنظمة التجارة العالمية واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC) ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNIDO) ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD) ومؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات (WSIS) ومنظمة الصحة العالمية ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية (IADB) ومجلس الرؤساء التنفيذيين (CEB) واللجنة الإدارية الرفيعة المستوى (HLCM) واللجنة البرنامجية الرفيعة المستوى (HLCP) بالمساهمة في مداوات هذه المحافل.</p> <p>ويتجلى الأداء مقارنة بهذا المؤشر أيضاً في بعض برامج الويبو الموضوعية (مثل البرنامجين ٤ و٥).</p> | <p>١٠ وثائق وتقارير اجتماعات دولية تبين آراء الويبو</p> | <p>آراء الويبو مأخوذة بعين الاعتبار كما ينبغي في المداوات المتعلقة بقضايا الملكية الفكرية في المحافل الدولية، بما فيها الأمم المتحدة</p> |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | يتجلى الأداء مقارنة بهذا المؤشر أيضاً في بعض برامج الويبو الموضوعية (مثل البرنامجين ٤ و ٥). نشاط جار وغير مقيم حتى الآن.  | ١٠ بيانات وتقارير ومنشورات صادرة عن منظمات حكومية وغير حكومية تبرهن على آراء أكثر استنارة حول الملكية الفكرية                           |  |
|     | حصول ١٠ منظمات غير حكومية إضافية على صفة مراقب في الويبو في سنة ٢٠٠٨. وإنشاء منابر جديدة لتبادل المعلومات وتطوير أنشطة جديدة بالشراكة مع جميع أصحاب المصالح (المنظمات غير الحكومية والمنظمات الحكومية الدولية وقطاع الصناعة والحكومات).   | مشاركة عدد متزايد من المنظمات غير الحكومية في الويبو بصفة مراقب وإسهامها في أنشطة مشتركة  |  |
|     | المشاركة في مشروع للمكتب الإقليمي التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (UNESCO) في جاكارتا يهدف إلى تنمية موارد جديدة للتدريس والتعليم من أجل تعزيز كفاءات الجامعات ضمن شبكة اليونسكو في مجالات الشراكات بين الجامعات وقطاع الصناعة وأنظمة إدارة التكنولوجيا. (هذا موضوع تناوله اجتماع للخبراء عقد في بوغياكارتا في إندونيسيا في شهر نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨ وأتاح وحدات تدريبية بشأن الملكية الفكرية). ومن الممكن أن يصل هذا المشروع إلى ٢٠٧ جامعات في ١٣ بلداً في آسيا بما فيها ١٨٠ جامعة في إندونيسيا. | زيادة في عدد الأنشطة المشتركة مع المنظمات الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية   | فهم أعمق في القطاعين العام والخاص (المنظمات الحكومية وغير الحكومية) لعمل الويبو وفوائد الملكية الفكرية على التنمية |
|     | ومواصلة التزام رابطة أمم جنوب شرقي آسيا (ASEAN) مع الويبو عبر أنشطة مشتركة منفذة بالتنسيق مع مكتب آسيا والمحيط الهادئ (ASPAC) واستمرار التعاون مع مؤسسات وطنية مثل المجلس الوطني التايلندي للأبحاث ومعهد تطبيقات التكنولوجيا والنهوض بها التابع لدائرة العلوم والتكنولوجيا في الفلبين ودائرة العلوم والتكنولوجيا في فييت نام.   |   |  |
|     | بلغت قيمة الإيرادات من خارج الميزانية ما يساوي ٥,٣ مليون فرنك سويسري في سنة ٢٠٠٦ وما يعادل ٨,١ مليون فرنك سويسري في سنة ٢٠٠٧. وبلغ مجموع الإيرادات للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ ما قدره ١٣,٤ مليون فرنك سويسري. وفي سنة ٢٠٠٨، بلغت قيمة الإيرادات من خارج الميزانية ٧,٤ مليون فرنك سويسري. وبناء على مجموع الإيرادات للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧، توجي إيرادات الويبو من خارج الميزانية في منتصف فترة السنتين قيد النظر بأن المنظمة تصيب هدفها المتمثل في زيادة هذه الإيرادات خلال فترة السنتين الحالية.   | زيادة في إيرادات الويبو من خارج الميزانية في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بالمقارنة مع الإيرادات المبيّنة في تقرير الإدارة المالية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ | زيادة في الموارد المتاحة للويبو من خارج الميزانية لفائدة عملها في المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات                 |
|     | بلغ عدد الاتفاقات بشأن الصناديق الاستثمارية ١٤ اتفاقاً في أواخر الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ وما مجموعه ٢٠ اتفاقاً في نهاية سنة ٢٠٠٨ أي ما يمثل زيادة قدرها ستة اتفاقات.  | اتساع قاعدة الجهات المانحة بتزايد عدد المانحين الجدد والاتفاقات بشأن الصناديق الاستثمارية واتفاقات أخرى في هذا المجال                   |  |
|     | نشاط جار وغير مقيم حتى الآن.  | ٤ شراكات إضافية مع القطاع العام والقطاع الخاص   |  |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٦%  | ٥ ١٦١  | ١١ ٢١٥   |

٦- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

### البرنامج ٣: الانتفاع الاستراتيجي بالملكية الفكرية لأغراض التنمية

المسؤول عن البرنامج: شريف سعد الله

**الهدف:** كفاءات معززة للدول الأعضاء والمؤسسات وسائر أصحاب المصالح للاستفادة من إمكانيات التنمية التي يتيحها نظام الملكية الفكرية المتوازن

#### أولا - ملخص تحليلي

١- شمل البرنامج ٣ خلال سنة ٢٠٠٨ باقة متنوعة من الأنشطة الرامية إلى دعم الدول الأعضاء والمؤسسات وسائر أصحاب المصالح للاستفادة من إمكانيات التنمية التي يتيحها نظام الملكية الفكرية المتوازن. ويرد فيما يلي ملخص عن بعض الاستراتيجيات والأنشطة التي ساهمت في تحقيق النتائج المرتقبة:

▪ تعزيز كفاءات واضعي السياسات من أجل اتخاذ قرارات بشأن قضايا الملكية الفكرية بالاستناد إلى أبحاث وتحليلات اقتصادية

تتمثل إحدى أولويات الويبو الاستراتيجية في تعزيز الانتفاع بالملكية الفكرية وضمان إدماج سياسات الملكية الفكرية في الاستراتيجيات والخطط الإنمائية الوطنية على نحو فعال وفقا للمتطلبات المحددة للبلدان المعنية. ويتطلب ذلك فهما أكبر لدينامية الملكية الفكرية وتحليل قدرة نظام الملكية الفكرية على النهوض بالنمو الاقتصادي. وقد نظمت في إطار البرنامج خلال سنة ٢٠٠٨ سلسلة من الاجتماعات في جنيف وأماكن أخرى حلل المشاركون وناقشوا أثناءها هذه القضايا مساهمين بذلك في زيادة الإلمام بتشعبات الحوار الجاري. وردا على طلبات الدول الأعضاء، نظمت سلسلة من الندوات تركز على قضايا السياسات العامة والمسائل التي تشغل بال واضعي السياسات وأوساط الملكية الفكرية في الوقت الحالي. وكان الغرض الرئيسي المنشود من هذه الندوات بحث سبل الانتفاع بالملكية الفكرية كأداة فعالة للتنمية وضمان دمجها في سياق وطني وأقاليمي في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر. واستهدفت هذه الندوات أيضا المساعدة على إرساء علاقات تآزر بين الأقاليم وإنشاء شبكات إنمائية.

▪ توفر الأبحاث الاقتصادية حول الملكية الفكرية من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر

نفذ عدد من المشروعات على الصعيدين الوطني والدولي بهدف تعزيز قدرة الخبراء الاقتصاديين في البلدان النامية على إجراء أبحاث تجريبية متعلقة بالملكية الفكرية وضمان توافر الأبحاث الاقتصادية التجريبية من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر. وقبل عدد من الأبحاث المعدة في إطار المشروعات لعرضها في عدد من المؤتمرات الدولية المرموقة وحظي بالتقدير على نطاق واسع وتوضع صيغتها النهائية لنشرها سنة ٢٠٠٩. ولم يتسن تنفيذ بعض الأنشطة المرتقبة في البداية و/أو إنجازها بسبب التغييرات التنظيمية التي طرأت في سنة ٢٠٠٨.

▪ وعي أكبر وفهم أعمق لأهمية الصناعات الإبداعية بالنسبة إلى التنمية الاجتماعية والاقتصادية والثقافية

تمثلت إحدى النتائج الرئيسية المحققة في هذا المجال في تحسين فهم الأهمية الاقتصادية التي يكتسبها قطاع الإبداع استنادا إلى بيانات تجريبية بفضل استخدام أدوات الويبو. وتحقق ذلك من خلال توطيد التعاون مع الدول الأعضاء مما أدى إلى الانتشار الجغرافي الشاسع لدراسات الويبو وتحسين جودة الأبحاث الوطنية بشأن الصناعات الإبداعية في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر والبلدان المتقدمة. وتعزز الوعي بدور الملكية الفكرية في الصناعات الإبداعية عبر عدد من النظائر المنظمة في مختلف المناطق الجغرافية وبفضل تزويد المبدعين في صناعات إبداعية معينة بأدوات عملية للإلمام بثروتهم في مجال الملكية الفكرية وتحديثها وإدارتها. وأفضت علاقات التعاون المحسنة مع الحكومات والمنظمات الدولية والمؤسسات الأكاديمية وفئات أصحاب المصالح إلى توسيع نطاق التعاون في مجال الصناعات الإبداعية والتمخض بمشروعات جديدة.

وحقق مؤتمر الويبو بشأن دور الملكية الفكرية في الصناعات الإبداعية عقد في إندونيسيا في شهر ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ نجاحاً باهراً. ومن العوامل الرئيسية التي ساهمت في نجاح البرنامج التعاون الفعال مع قطاعات أخرى ضمن الويبو ولا سيما قطاع المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وقطاع حق المؤلف والحقوق المجاورة.

▪ **تعزيز كفاءات الدول الأعضاء من أجل وضع استراتيجيات وطنية بشأن الملكية الفكرية وإدارة أصول الملكية الفكرية**

ركزت الأعمال في سنة ٢٠٠٨ على تعزيز كفاءات الدول الأعضاء والجامعات ومؤسسات البحث من أجل تكوين البنى الأساسية والقدرات العملية اللازمة للنهوض بحصائلها في مجال البحث والتطوير والابتكار وحماية هذه الحصائل وإدارتها وتسويقها ونقلها والانتفاع بها بصفقتها أصولاً من أصول الملكية الفكرية. وتم الاضطلاع بذلك أساساً باعتماد الاستراتيجيات التالية: "١" إعداد أدوات عملية وبرامج تدريبية والارتقاء بها وإسداء المشورة التقنية بناء على نهج خاص ببلد و/أو قطاع معين؛ "٢" ومنح الأولوية للاستعانة بخبرة البلدان النامية المهنية في مجال الملكية الفكرية ولا سيما فيما يتصل بإعداد مواد تدريبية وتوفير برامج تدريبية وتقييم الاحتياجات الوطنية في مجال الملكية الفكرية في إطار وضع استراتيجية وطنية بشأن الملكية الفكرية؛ "٣" وتحديد المشاركين المستهدفين للاستعانة بهم في المستقبل كمنسقين ومدربين في مجالات إدارة أصول الملكية الفكرية الرئيسية؛ "٤" وتطوير علاقات التعاون مع منظمات حكومية وطنية وإقليمية ودولية أخرى ومنظمات غير حكومية وجمعيات مهنية على غرار المنظمات والجمعيات التالي ذكرها وتوطيد هذه العلاقات على نحو استراتيجي: منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (UNESCO) ومبادراتها في مجال العلوم والتكنولوجيا من أجل أفريقيا ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (UNECE) ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا (UNECA) والوكالة الدولية للطاقة الذرية (IAEA) والشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (NEPAD) والمنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية (ARIPO) والمنظمة الأوروبية للبحوث النووية (CERN) والجمعية الدولية لخبراء التراخيص (LESI) وجمعية مديري التكنولوجيا في الجامعات (AUTM) والمركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة (ICTSD) والمؤسسة العربية للعلوم والتكنولوجيا (ASTF) وشبكة جنيف الأكاديمية الدولية (GIAN-RUIG) والمركز الدولي للفيزياء النظرية (ICTP).

▪ **تعزيز الوعي بفائدة نظام الملكية الفكرية في تحسين القدرات التنافسية للشركات الصغيرة والمتوسطة**

عزز الوعي بفائدة نظام الملكية الفكرية في تحسين القدرات التنافسية للشركات الصغيرة والمتوسطة بتوفير الدعم لمكاتب الملكية الفكرية الوطنية والإقليمية ومؤسسات أخرى داعمة للشركات الصغيرة والمتوسطة من أجل توعية فئات رواد الأعمال والشركات الصغيرة والمتوسطة وتعزيز كفاءتها فيما يتعلق بدور نظام حقوق الملكية الفكرية الأساسي في إدارة الثروات غير الملموسة القائمة على المعارف والاستفادة منها لتعزيز قدراتها التنافسية. وتحقق ذلك أساساً بفضل تشجيع إعداد مواد وطنية بشأن إدارة أصول الملكية الفكرية ودعم ذلك بغية توجيه/تدريب رواد الأعمال والشركات الصغيرة والمتوسطة بالاستناد إلى الإصدارات الدولية لمنشورات أعدتها الشعبة المعنية بالشركات الصغيرة والمتوسطة وخاصة ضمن سلسلتها المعنونة "الملكية الفكرية في خدمة الشركات". ولهذا الغرض، قدمت المساعدة المالية و/أو التقنية لترجمة الإصدارات الدولية إلى اللغات الوطنية/المحلية و/أو تكييفها بالاعتماد على الإطار القانوني والتنظيمي الوطني بشأن الملكية الفكرية والأمثلة/الدراسات الإفرادية المتعلقة بانتفاع المواطنين/الشركات في البلد/الإقليم المعني بالملكية الفكرية. ويرسي توفر مثل هذه المواد على المستوى المحلي الأسس اللازمة لتنفيذ مشروعات وأنشطة رامية إلى توعية الشركات الصغيرة والمتوسطة بشأن أهمية الملكية الفكرية في استراتيجياتها التجارية ويوجد أجواء تساهم مساهمة أكبر في تحقيق ذلك. وقد تواصلت الزيادة في طلبات ترجمة الأدلة بشأن الملكية الفكرية في خدمة الشركات وتكييفها وأبرمت عدة اتفاقات لهذا الغرض وأنجز بعض تلك المشروعات. فضلاً عن ذلك، جرى العمل على إعداد مواد لأغراض التوعية وتكوين الكفاءات. وأعدت وحدتان تدريبيتان إضافيتان لإدراجهما في مجموعة الأدوات متعددة الوسائط المتعلقة بالملكية الفكرية (IP Panorama) التي هي عبارة عن أداة تفاعلية للتعليم عن بعد مما يجعل عدد الوحدات التراكمية الإجمالي يساوي ١٢ وحدة تدريبية. وتولت الويبو أيضاً بمشاركة مكتب كوريا للملكية الفكرية وجمعية كوريا للنهوض بالاختراع وضع الوحدات التدريبية العشر الأولى التي استغرق إعدادها ثلاث سنوات واستكمل سنة ٢٠٠٧. وطالب عدد من البلدان بحق ترجمة هذه المجموعة من الأدوات.

▪ **إنكاء الوعي بهوامش المرونة المتاحة في نظام الملكية الفكرية لاستعمالها في تنفيذ السياسات العامة**

نظم عدد كبير من الأنشطة الرامية إلى إنكاء وعي واضعي السياسات بهذه المسألة المعقدة والحساسة. وانطوى النهج المتبع على الوصول إلى أكبر عدد ممكن من الجماهير وضمان تأثير المشاركين في عملية وضع السياسات

في الوقت ذاته. واكتست الحاجة إلى الانتقال من نقاش نظري بحث إلى نقاش محسوس الدرجة نفسها من الأهمية. وفي هذا السياق، اضطلع بالأنشطة التالية في إطار البرنامج: "١" تنظيم ٧ اجتماعات دون إقليمية ووطنية بشأن الملكية الفكرية والسياسات العامة وهوامش المرونة وتحضيرها والمشاركة فيها؛ "٢" وتنظيم سبع بعثات تقنية لبحث استخدام هوامش المرونة لتنفيذ السياسات العامة في العواصم؛ "٣" والمشاركة في ١٣ اجتماعاً نظمتها مصادر خارجية (أي منظمة التجارة العالمية والجامعات والكيانات الحكومية)؛ "٤" وتوفير المعلومات للجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية (CDIP) والمشاركة في مناقشاتها (عقدت الدورة الأولى من ٣ إلى ٧ مارس/آذار ٢٠٠٨ والدورة الثانية من ٧ إلى ١١ يوليو/تموز ٢٠٠٨)؛ "٥" وإعداد وثيقة عمل عن مرونة تنفيذ أحكام اتفاق تريبس. ولم تصدر هذه الوثيقة في حلة رسمية نظراً إلى طبيعتها الحساسة إلا أنها استخدمت كوثيقة بحث في ثلاثة اجتماعات نظمت في إطار البرنامج.

ومثل إعداد الوثيقة أهم عنصر من عناصر الأنشطة المذكورة أعلاه نظراً إلى طبيعة الوثيقة المنفردة إذ تزود واضعي السياسات بخيارات قانونية مختلفة (هوامش المرونة) لتنفيذ عدد من أحكام اتفاق تريبس وخاصة في ميدان المستحضرات الصيدلانية. وأفضل دليل على نجاح هذا البرنامج القدرة على مخاطبة فئات مختلفة من أصحاب الشأن لها مصالح سياسية واقتصادية متباينة (الحكومات وقطاعات صناعة المستحضرات الصيدلانية غير مسجلة الملكية والقائمة على البحث) والاستفادة من إسهامات إيجابية دون أي استثناء أو تحفظ. وهذا العمل حصيلة عدد من توصيات جدول أعمال التنمية. وهناك طلب كبير على تنظيم أنشطة إضافية قد تشمل مجالات جديدة مثل سياسة المنافسة وحماية البيئة وهلم جرا.

## ثانياً - بيانات الأداء

### نظام السير

|                    |         |      |           |
|--------------------|---------|------|-----------|
| □                  | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيّم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | أجري عدد من النقاشات حول السياسات (انظر الملخص التحليلي) رداً على طلب دعم السياسات. ولم تجمع البيانات في هذه المرحلة بخصوص استخدام هذه النقاشات لفائدة المسارات السياسية.  | مسارات سياسية مستندة إلى دراسات الويبو أو إسهامات من النقاش حول السياسة العامة في الويبو                               | كفاءات معززة لوضعي السياسات من أجل اتخاذ قرارات بشأن قضايا الملكية الفكرية بالاستناد إلى أبحاث وتحليلات اقتصادية |
|     | تضمن المنشور الصادر بعنوان "اقتصاديات الملكية الفكرية: اقتراح موضوعات جديدة للبحث في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر" سلسلة من أبحاث خبراء اقتصاديين من جميع المناطق تطل البيانات التجريبية المتاحة حول ستة محاور مختارة في اقتصاديات الملكية الفكرية وتحدد الثغرات في مجال البحث وتعرض بإيجاز سبل البحث المحتملة في المستقبل. والغرض من هذه الأبحاث توفير وثائق مرجعية لإرشاد الخبراء الاقتصاديين في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر لدى إجراء أبحاث تجريبية. وعقدت عدة جلسات إعلامية بناء على الطلب للمساعدة على إعداد دراسات الأثر والمشروعات الرامية إلى توضيح دينامية الملكية الفكرية وتفاعلها مع الاقتصاد وتفسيرهما. واستهل مشروعان وطنيان بشأن اقتصاديات الملكية الفكرية (بالإضافة إلى المشروعين الجاريين) من خلال تنظيم مؤتمرات وطنية لبحث اقتصاديات | دراسات اقتصادية حول الملكية الفكرية يصدرها خبراء اقتصاديون من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر | توافر أكبر للأبحاث الاقتصادية حول الملكية الفكرية من البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر    |

| الناتج المرتقبة   | مؤشرات الأداء   | بيانات الأداء  | سير |
|---|---|--|-----|
|   |   | الملكية الفكرية. واستهدفت هذه الموائد المستديرة حشد الخبراء الاقتصاديين لمناقشة موضوعات مختارة ووضع برنامج بحث للويبو بتحديد النقص في المطبوعات بشأن اقتصاديات الملكية الفكرية في البلدان النامية والإشارة إلى الأساليب المنهجية التي يمكن اتباعها لدراساتها بالاستناد إلى الواقع.   |     |
|   | استخدام دراسات الويبو في وضع السياسات بشأن الصناعات الإبداعية والإسهام في النقاش بشأن السياسة العامة في هذا الشأن       | إدماج نتائج دراسات الويبو في عمليات إعداد الاستراتيجيات الإنمائية الوطنية بشأن قطاع الإبداع في بلغاريا وكولومبيا وجامايكا ولبنان. وتنظيم أنشطة متعددة لتشجيع استخدام دراسات الويبو في وضع السياسات (انظر الملخص التحليلي للحصول على المزيد من التفاصيل).   |     |
|   | استخدام أدوات من إعداد الويبو لأغراض التحليل الاقتصادي وجمع البيانات حول الصناعات الإبداعية، وحجم الطلب على تلك الأدوات | تم إعداد خمس أدوات لإدارة أصول الملكية الفكرية في صناعات إبداعية معينة وإصدارها في مجالات النشر والموسيقى والأفلام وإدارة الشركات الإبداعية والإعلان. وأدت الزيادة في الطلب على منشورات الويبو بشأن الصناعات الإبداعية بالمنظمة إلى نشر ٤٠٠٠ نسخة في سنة ٢٠٠٨. وأفضى الطلب على أدوات محسنة للتحليل الاقتصادي إلى عقد ثلاثة اجتماعات دولية بشأن تحسين منهجيات التحليل وجمع البيانات المتصلة بالصناعات الإبداعية. ونظمت ٤ ندوات/موائد مستديرة وطنية وإقليمية بالاعتماد على أدوات الويبو في غانا (النشر) وجامايكا (الموسيقى) وسري لانكا (إدارة الشركات الإبداعية) وبوتان ونيجيريا والفلبين (في مجالي الموسيقى والأفلام) بمشاركة أكثر من ٥٠٠ مبدع. |     |
| وعي أكبر وفهم أعمق لأهمية الصناعات الإبداعية بالنسبة إلى التنمية الاجتماعية والاقتصادية والثقافية | عدد الدراسات التي تستعمل فيها أدوات الويبو من أجل إجراء تحليل اقتصادي للصناعات الإبداعية                                | بلغ عدد الدراسات المستندة إلى إرشادات الويبو عن مساهمة الصناعات القائمة على حق المؤلف في الاقتصاد ما مجموعه ٣٤ دراسة (منها ١٧ دراسة منجزة و ١٣ دراسة جارية و ٤ دراسات مطلوبة قيد الإعداد لنشرها). ونشرت خمس دراسات وطنية (المكسيك والفلبين وبلغاريا وجامايكا ولبنان) ضمن المجلد الثاني للسلسلة الخاصة بالصناعات الإبداعية والمعونة "دراسات وطنية عن مساهمة الصناعات القائمة على حق المؤلف في الاقتصاد". وعقدت سبعة اجتماعات وطنية تشاورية بشأن مصاعب تقييم الجدوى ونقصي الحقائق والعمل التحضيرية والتنفيذ لتحسين المساعدة التي تقدمها الويبو لإجراء الدراسات (في بوغوتا وبروني ومانتونغ وتيمبو وبانكوك وبيجين وكوالالمبور).                    |     |
|   | عدد الدراسات حول العواقب المترتبة على عدم احترام أنظمة الملكية الفكرية بالنسبة إلى الصناعات الإبداعية                   | هناك دراسة وطنية ودراسة إقليمية قيد الإعداد.   |     |
| كفاءات معززة للدول الأعضاء من أجل وضع استراتيجيات بشأن الملكية                                    | عمليات جرد تقييمي واستراتيجيات وطنية بشأن الملكية الفكرية تجربتها   | أعدت الويبو مشورتها التقنية إلى كبار واضعي السياسات في ١٢ دولة عضوا بشأن محتويات أداة الويبو للجرد التقييمي واستخدامها. وقدمت المساعدة   |     |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|---|---|
|     | <p>التقنية إلى ست دول أعضاء فيما يتعلق بالعمليات الجارية لتنظيم أنشطة تقييم الملكية الفكرية أو جردها التقييمي على الصعيد الوطني وأسدت الويبو مشورتها في إطار مشروعين لاستراتيجيتين وطنيتين متصلتين بالملكية الفكرية وشاركت في محفلين إقليميين واجتماع دولي للخبراء بغية مشاطرة خبرتها في مجال الاستراتيجيات الوطنية بشأن الملكية الفكرية.</p> <p>وأعدت مواد مكيفة لفائدة ثلاث دول أعضاء تأخذ في الاعتبار خططها وسياساتها الوطنية الخاص في مجالات التنمية والابتكار والعلوم والتكنولوجيا والبحث والتطوير والخطط والسياسات الوطنية الرئيسية الأخرى.</p> <p>واعتمدت حكومة كولومبيا استراتيجية وطنية بشأن الملكية الفكرية باستخدام أداة الويبو للجرد التقييمي للملكية الفكرية في إطار صياغتها: عملت ٢٢ وزارة ووكالة وطنية معا لتنظيم عملية وطنية لتقييم الملكية الفكرية أو جردها التقييمي مما أدى إلى تحديد الاحتياجات الوطنية وأرست بالتشاور مع أصحاب المصالح الرئيسيين في المجتمع المدني القاعدة لتحديد أهداف الاستراتيجية الوطنية بشأن الملكية الفكرية ونتائجها المنشودة.</p>  | وتعدّها الدول الأعضاء   | الفكرية   |
|     | <p>أتيح دليل الويبو المعنون "الترخيص الناجح للتكنولوجيا" بعشر لغات بما فيها اللغة الروسية. وأتيح برنامج التدريب في مجال الترخيص الناجح للتكنولوجيا ومجموعة المواد التدريبية المرتبطة به بتنظيم أربع دورات تدريبية وطنية ودورة تدريبية إقليمية واستفاد ١٥ بلدا وأكثر من ٢٢٠ مشاركا من هذا البرنامج وهذه المواد.</p> <p>وتصمم مشروعات رائدة لإنشاء مكاتب لنقل التكنولوجيا.</p> <p>وعزز برنامج التدريب في مجال الترخيص الناجح للتكنولوجيا تعاونه مع الجمعية الدولية لخبراء التراخيص (LESI) وجمعية مديري التكنولوجيا في الجامعات (AUTM) بهدف استعراض مذكرات التفاهم التي ستنجح الإطار لإعداد برامج ومنح دراسية مشتركة للتدريب في مجال إدارة التكنولوجيا لفائدة مديري التكنولوجيا المحتملين في البلدان النامية والتوقيع عليها على التوالي.</p> <p>ونظمت برامج لصياغة البراءات من بينها سبعة برامج وطنية وبرنامج دولي وبرنامجان إقليميان وسمحت لحوالي ٥٠٠ شخص من الباحثين ومديري التكنولوجيا والعلماء والمحامين باكتساب مهارات عملية في مجال صياغة البراءات.</p> <p>وأعيد تصميم برامج التدريب لجعلها عالية المرودية بإدراج الوحدة التدريبية للتعليم عن بعد بالتعاون مع أكاديمية الويبو.</p> | الاستفادة من الأدوات والنماذج والمواد التدريبية التي أعدتها الويبو واستخدامها في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر | كفاءات معززة لإدارة أصول الملكية الفكرية في الدول الأعضاء |
|     | <p>استهلّت حكومة كولومبيا بعد أن نجحت في تنفيذ "مشروع شبكة التطوير والبحث ومحوار الملكية الفكرية" في قطاع الصحة مشروعا وطنيا جديدا لإنشاء شبكتين جديدتين للبحث والتطوير ومحوار الملكية الفكرية في قطاعين رئيسيين آخرين بالنسبة</p>  | إقامة شبكات البحث والتطوير ومحوار الملكية الفكرية في البلدان النامية والبلدان المنتقلة إلى نظام الاقتصاد الحر                             |   |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | إلى البلد ومن المزمع تنفيذه بدعم من الويبو.<br>ويستخدم نموذج الويبو في منطقة البلدان العربية كمرجع لتصميم مشروع إقليمي يهدف إلى إنشاء عشرة مكاتب لنقل التكنولوجيا في بعض الدول العربية الأعضاء المختارة خلال السنوات الثلاث القادمة.   |  |  |
|     | استفادت ست جامعات ومؤسسات للبحث والتطوير من مساعدة الويبو في إطار وضع سياساتها المؤسسية بشأن الملكية الفكرية وصياغتها.   | عدد مؤسسات البحث التي تملك وحدات لإدارة التكنولوجيا أو سياسات بشأن الملكية الفكرية بفضل دعم الويبو   |  |
|     | بلغ عدد الزيارات إلى الموقع ٨٦٣٢٥٢ زيارة في سنة ٢٠٠٨ مقارنة بما مجموعه ٧٧٢٩٤٩ زيارة في سنة ٢٠٠٧.<br>وارتفع عدد المشتركين في نشرة الأخبار الإلكترونية الشهرية التي تصدرها الشعبة المعنية بالشركات الصغيرة والمتوسطة من ٢٥٠٠٠ مشترك في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٧ إلى ٢٩٣٢١ مشتركاً في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨.   | زيادة في عدد الزيارات إلى موقع الشركات الصغيرة والمتوسطة وفي عدد المشتركين في نشرة الأخبار التي تصدرها الويبو عن الشركات الصغيرة والمتوسطة |  |
|     | أبرمت اتفاقات مع أفغانستان وبوليفيا والبوسنة والجمهورية التشيكية والهند وإندونيسيا وإيطاليا ومنغوليا وبنما وباكستان وبيرو وتايلاند وفيت نام في سنة ٢٠٠٨.<br>وأنجزت مشروعات في البوسنة والجمهورية الدومينيكية وإيران وإيطاليا ولافتيا وماليزيا وموزامبيق وسلوفينيا وأوروغواي وفيت نام.<br>وأبرم اتفاق مع منغوليا لاستخدام مجموعة الأدوات متعددة الوسائط المتعلقة بالملكية الفكرية (IP Panorama) من أجل إعداد دورة بشأن مجموعة الأدوات متعددة الوسائط عن الملكية الفكرية في خدمة الشركات.<br>وأبرمت اتفاقات مع البرتغال وإستونيا لترجمة مجموعة الأدوات متعددة الوسائط المتعلقة بالملكية الفكرية (IP Panorama) واستنساخها وتوزيعها.<br>وأبرم اتفاق مع مكتب الملكية الفكرية في الفلبين للتصريح بإعداد نسخ محلية عن مجموعة الأدوات متعددة الوسائط المتعلقة بالملكية الفكرية (IP Panorama) ضمن قرص مدمج للقراءة (٥٠٠٠٠ نسخة).<br>وأعدت وحدتان تدريبيتان جديدتان وأضيفتا إلى مجموعة الأدوات متعددة الوسائط المتعلقة بالملكية الفكرية (IP Panorama) بخصوص ما يلي: "١" قيمة حقوق الملكية الفكرية، "٢" وترخيص العلامات التجارية. | نشر إصدارات محلية لدلائل الويبو حول الشركات الصغيرة والمتوسطة من قبل مؤسسات شريكة  | ويعي معزّر لدى الشركات الصغيرة والمتوسطة ووضعي السياسات والمؤسسات المالية بفائدة نظام الملكية الفكرية في تحسين القدرات التنافسية للشركات الصغيرة والمتوسطة |
|     | استفادت المؤسسات التالي ذكرها من أنشطة ساهمت في وضع سياسات وممارسات تشجع الاندفاع بالملكية الفكرية كضمان لتمويل الشركات الصغيرة والمتوسطة: مصرف التنمية للبلدان الأمريكية (IADB) وبنك الاستثمار الأوروبي والمفوضية الأوروبية ومنظمة التعاون والتنمية في  | مؤسسات تمويلية تأخذ بمشورة الويبو وتدمجها ضمن سياساتها بشأن الملكية الفكرية  |  |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|---|---|
|     | <p>الميدان الاقتصادي (OECD) والجمعية الأوروبية لرؤوس أموال المجازفة والشبكة الأوروبية للشركاء التجاريين والشبكة الإيطالية للشركاء التجاريين والمبادرة العالمية لرأس المال الفكري والشركاء التجاريون الإيطاليون من أجل التنمية.</p> <p>ونظمت تظاهرات في خمسة بلدان (الأرجنتين وبنما وبيرو وتونس وسلوفينيا) لإذكاء الوعي بفائدة الملكية الفكرية كأداة للحصول على تمويل الشركات الصغيرة والمتوسطة.</p>              |   |   |
|     | <p>أجريت دراسة استقصائية بشأن تقييم الاحتياجات المتعلقة بخدمات الملكية الفكرية لفائدة الشركات الصغيرة والمتوسطة المتاحة عن طريق مكاتب الملكية الفكرية الوطنية في جميع الدول الأعضاء في الويبو. وبلغ عدد مكاتب الملكية الفكرية التي ردت على الاستقصاء حتى تاريخ ٣١ ديسمبر/كانون الأول ما مجموعه ٦٨ مكتباً. وتضمن نتائج الاستقصاء فهما أكثر دقة لواقع الحال من حيث مواطن الضعف والثغرات التي ينبغي التصدي لها.</p> | <p>المؤسسات الداعمة للشركات الصغيرة والمتوسطة التي أنشأت خدمات للملكية الفكرية أو حسنتها لفائدة الشركات الصغيرة والمتوسطة</p> | <p>كفاءات معززة لدى المؤسسات الداعمة للشركات الصغيرة والمتوسطة من أجل تقديم خدمات الملكية الفكرية إلى أعضائها</p> |
|     | <p>أدرجت كل البلدان المستفيدة من الدعم اعتبارات الويبو ومشورتها بشأن هوامش المرونة في عمليات سياساتها العامة الداخلية إلا أنه لا تتوفر أي أدلة تدعم هذه البيانات. ولا بد من إعداد استبيان عن استخدام هوامش المرونة لتقييم الأداء مقارنة بهذا المؤشر.</p>   | <p>عمليات السياسة العامة التي استقادت من مشورة الويبو بشأن هوامش المرونة</p>  | <p>وعي أكبر بهوامش المرونة المتاحة في نظام الملكية الفكرية للدول الأعضاء كي تستعملها في تنفيذ سياساتها العامة</p> |
|     | <p>أدرجت ثلاث دول أعضاء في الويبو توصيات مستمدة من أنشطة الويبو التي يشملها هذا البرنامج في سياساتها العامة غير أنها لم تدرجها بالضرورة في قوانينها لأن طبيعة الأنشطة المنظمة لا تتطوي أساساً على إسداء المشورة القانونية بل تستهدف بالأحرى التوعية.</p>   | <p>إدراج توصيات مستمدة من دراسات حول هوامش المرونة في السياسات العامة للدول الأعضاء</p>                                       |   |

### ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٧٪  | ٩ ٦٠٢  | ٢٠ ٥٨١   |

٢- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٤: الانتفاع بحق المؤلف في المحيط الرقمي

المسؤول عن البرنامج: مايكل كبلينغر

**الهدف:** كفاءات معززة للدول الأعضاء من أجل الاستجابة للتحديات والفرص التي يطرحها ويتيحها حق المؤلف في المحيط الرقمي

### أولاً - ملخص تحليلي

١- أحرز تقدم ملحوظ خلال سنة ٢٠٠٨ من أجل تحسين فهم إمكانيات استغلال حق المؤلف لأغراض تجارية في المحيط الرقمي. وعلى سبيل المثال، ركزت الويبو عبر أنشطة متعددة على دور حق المؤلف في تطوير البرامج الحاسوبية وعلى نماذج تجارية جديدة لمقدمي مواد الترفيه في المحيط الرقمي. وكلفت الويبو بإجراء دراسة عن "أنظمة الإدارة المؤتمتة للحقوق والتقييدات والاستثناءات المتعلقة بحق المؤلف" قدم صاحبها عرضاً عنها خلال الجلسة الإعلامية التي نظمت إلى جانب الدورة السابعة عشرة للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة (SCCR) (المعقودة من ٣ إلى ٧ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨). وأرسى كل من الدراسة والعرض إطاراً مفاهيمياً متيناً للتفاعل بين تقنيات الإدارة المؤتمتة للحقوق والتقييدات المتعلقة بحق المؤلف. وأحرز تقدم في توضيح دور معايير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في استحداث مواد حق المؤلف الرقمية وإتاحتها بما في ذلك مسألة التشغيل المتبادل بفضل أنشطة الويبو المنظمة بالتعاون مع منظمات حكومية دولية أخرى (مثل الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية (ITU)) أو منظمات معنية بوضع المعايير على غرار المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس (ISO) وتظاهرات مثل دورة الإدارة لمجتمع التقييس والاجتماع التقني لمنتدى حوار المستهلكين عبر الأطلسي (TACD) بشأن التشغيل المتبادل والمعايير المفتوحة.

٢- وعملت الويبو جاهدة خلال سنة ٢٠٠٨ للنهوض بفهم وقع التقنيات المستجدة على سلسلة الأنشطة المتصلة بقيمة حق المؤلف من مرحلة الإبداع إلى مرحلة الاستهلاك. واستقصت أنشطة الويبو باعتماد نهج متعدد الجوانب الأهمية إمتامية التي تكتسيها أدوات التعريف الرقمية لتيسير النفاذ إلى المواد بما فيها تلك التي آلت إلى الملك العام أو تعذر التعرف على مؤلفيها مثل المصنفات اليتيمة. وفي هذا المضمار، كانت المعلومات الضرورية لإدارة الحقوق موضع اهتمام عام متزايد على مدى السنة وهذا مسار توقعته الويبو عبر ندوتها بشأن هذا الموضوع التي نظمت في أواخر سنة ٢٠٠٧. وأصبح من الأوضح عبر أنشطة الويبو أن النماذج التجارية الفعالة لإتاحة المواد الرقمية مثل الكتب الإلكترونية أو الأفلام تعتمد على أدوات الإدارة المؤتمتة للمواد. وقد نظمت الويبو مثلاً ندوة خلال منتدى إدارة الإنترنت المعقود في حيدر أباد في الهند خلال شهر ديسمبر/كانون الأول حول أدوات التعريف الرقمية وحقوق الملكية الفكرية: التمكين من النفاذ إلى المواد. وعلاوة على ذلك، جرى بحث القضايا المتصلة بمصنفات حق المؤلف التي آلت إلى الملك العام والمصنفات اليتيمة ضمن اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية (CDIP) في سياق اقتراحات الأمانة بشأن الأنشطة الرامية إلى تنفيذ توصيات جدول أعمال الويبو للتنمية ذات الصلة بالموضوع. ولم تتطو النتائج المحققة في إطار هذه الأنشطة على تحسين فهم دور التقنيات الجديدة في النفاذ إلى المواد الإبداعية فحسب بل شملت أيضاً تعزيز الكفاءات العملية لإيجاد حلول للقضايا الناشئة عن استخدام شبكة الإنترنت وإساءة استخدامها.

٣- وظلت الويبو تمثل محفلاً متوازناً لإجراء المناقشات وإذكاء الوعي بخصوص مسائل مهمة مرتبطة بالانتفاع بحق المؤلف في محيط الإنترنت مثل مسؤولية وسطاء الإنترنت فيما يتعلق بالمواد المتاحة على شبكاتهم. ومن الأمثلة الملحوظة على ذلك ندوة الويبو الإقليمية لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة في محيط الشبكات الرقمية: المحتويات التي يعدها رواد الإنترنت. وقد أتاحت هذه الندوة الفرصة لبحث المناهج المختلفة المتبعة فيما يتعلق بوسطاء الإنترنت الذين يظهرون في جميع أنحاء العالم والنظر في ضرورة إتفات واضعي السياسات إلى هذه القضايا على الصعيد الدولي.

|                    |         |      |           |
|--------------------|---------|------|-----------|
| □                  | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيّم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | <p>يمكن ملاحظة فعالية استراتيجية الويبو في هذا المجال من خلال عدد البيانات المدلى بها في مختلف المحافل وأهمية الحاضرين من حيث الجودة والعدد. وقد دعي خبراء الويبو إلى المشاركة كمتحدثين رئيسيين في عدد من اجتماعات إنكفاء الوعي استضافتها جهات أخرى وتعلقت بقضايا وجيهة ومشتركة بين حق المؤلف والتقنيات المستجدة مثل المعلومات الضرورية لإدارة الحقوق والمعايير والتشغيل المتبادل ومصنفات الملك العام والمصنفات اليتيمة. وكتب المدير العام مقالة عن إدارة الإنترنت وحقوق الملكية الفكرية صدرت ضمن منشور خاص متصل بمنتهى إدارة الإنترنت الذي عقد في حيدر آباد (خلال شهر ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨) وحضره أكثر من ١٢٠٠ مشارك من ٩٤ بلداً.</p> | <p>اعتراف صريح بدعم الويبو وإسهامها في توضيح مختلف المناهج للانتفاع بالمعلومات الضرورية لإدارة الحقوق لدى عشر دول أعضاء</p>      | <p>فهم أحسن لإمكانيات استغلال حق المؤلف لأغراض تجارية في المحيط الرقمي</p>                   |
|     | <p>نظمت الويبو بفضل دورها المعترف به علي نطاق واسع كمحفل عالمي حيادي مجموعة من الأنشطة التقييمية المفيدة التي ركزت على عدد من القضايا الحاسمة مثل دور وسطاء الإنترنت وممارسات الترخيص الجديدة المرتبطة بالملكية الفكرية بما في ذلك ما يتعلق بقطاع البرامج الحاسوبية. ومهدت هذه الأنشطة الطريق لاجتماعات مهمة للمتابعة مثل مؤتمر عالمي بشأن ترخيص حق المؤلف في المحيط الرقمي معقود خلال سنة ٢٠٠٩.</p>  | <p>توضيح القضايا في محافل دولية أخرى حول معايير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والملكية الفكرية، بما في ذلك التشغيل المتبادل</p> |  |
|     | <p>انقطاع صدور نشرة الويبو حول حق المؤلف.</p>   | <p>٢٠٠٠ مشترك إضافي في نشرة الويبو حول حق المؤلف</p>   |  |
|     | <p>النشاط جار. ولا تتوفر أي بيانات بشأن الأداء في هذه المرحلة.</p>  | <p>توضيح القضايا بين المبدعين والمنتفعين فيما يتعلق بالإنفاذ إلى المصنفات التي لا يعرف مؤلفوها أو تعذر التعرف عليهم</p>          | <p>فهم أعمق لواقع التقنيات المستجدة على الإبداع والنفاد إلى مواد حق المؤلف والانتفاع بها</p> |
|     | <p>النشاط جار. ولا تتوفر أي بيانات بشأن الأداء في هذه المرحلة.</p>  | <p>مناقشات في عشر دول أعضاء فيما بين الحكومات والقطاع الخاص والمنتفعين، حول مسؤولية وسطاء الإنترنت فيما يتعلق بحق المؤلف</p>     |  |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٣٨٪  | ٨٢٥  | ٢١٥٠   |

٤- بلغت نسبة النفقات لسنة ٢٠٠٨ ما يعادل ٣٨٪ من الميزانية الأولية المعتمدة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وتدرج معدلات الإنفاق المنخفضة مقارنة بالميزانية الأولية أساساً في باب موارد الموظفين والخدمات التعاقدية.

## البرنامج ٥: علوم الحياة

### المسؤول عن البرنامج: فرانسيس غري



**الهدف:** كفاءات معززة للدول الأعضاء في الويبو من أجل تقييم الخيارات السياسية والقانونية والعملية وتنفيذها في مجال الملكية الفكرية وعلوم الحياة

#### أولاً - ملخص تحليلي

١- رسخت الويبو وضعها كمنظمة تضطلع بدور محوري في الساحة السياسية الدولية ودعمت سمعتها كمصدر معلومات موثوقة وحيادية وسليمة من الناحية التقنية عن القضايا السياسية الراهنة في إطار هذا البرنامج عبر ما يلي:

- سلسلة من الندوات البارزة بشأن السياسات العامة المركزة على القضايا المشتركة الحالية؛
- الإسهام الحثيث في مسارات سياسية دولية أخرى رداً على الطلب المتزايد؛
- ترسيخ مبادرات جرد البراءات لأغراض السياسة العامة في مجالي الصحة والأغذية بغية توفير أداة فريدة من نوعها لفهم غور مجالات ذات أهمية سياسية كبيرة؛
- مساهمات تقنية في القضايا السياسية المستجدة المتعلقة بالملكية الفكرية مثل النقاش سريع التطور بشأن الملكية الفكرية وتغير المناخ؛
- إعداد دراسات وملخصات في مجالات ينصب عليها الاهتمام السياسي الحالي من خلال التشاور والحوار الدقيقين.

٢- وأدت القيود المفروضة على الموارد بالبرنامج إلى التركيز على جودة النتائج بترجيحها على الكمية. ويمكن اعتبار نتائج البرنامج لسنة ٢٠٠٨ نتائج انتقالية من العمل التجريبي الأولي المتصل بقضايا علوم الحياة إلى القاعدة المتينة للبرنامج الأعم المتصل بالتحديات العالمية الذي أدرج في الوثيقة المنقحة للبرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ كإمتداد متعمد لبرنامج علوم الحياة. وواصل البرنامج تطوير نتائجه من خلال عملية واعية لتكوين سلسلة من الردود والانطباعات بحيث أعدت مسودات المواد بفضل المشاورات ضمن الويبو وخارجها بما في ذلك في إطار ندوات الويبو السياسية بهدف تعزيز أهميتها وفرص المشاركة فيها.

٣- وتكثفت علاقات العمل المهمة مع منظمات دولية متعاونة بما فيها منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO) ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (UNESCO) واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC) والمركز الدولي للهندسة الوراثية والتكنولوجيا الحيوية (ICGEB) والاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (CBD) وفي إطار لجنة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأخلاقيات البيولوجية (UNIACB). ووردت أصداً إيجابية من هذه الجهات الشريكة وجهات أخرى وممثلين للدول الأعضاء. وتواصل التركيز على توفير معلومات حيادية آنية وسليمة من الناحية التقنية وتحليلات سياسية تستجيب لاحتياجات واضعي السياسات على الصعيد الدولي. ويزداد التركيز على تعزيز الحوار والتعاون بشأن المنهجيات المحسنة وقد كان البرنامج رائداً في عقد الندوة الأولى المشتركة بين التخصصات بشأن جرد البراءات في مجال علوم الحياة لأغراض السياسة العامة بتعزيز التلاحم بين مختلف ميادين السياسة العامة التي تشمل البيوتكنولوجيا الزراعية والتكنولوجيا البيولوجية الطبية والتكنولوجيا المتصلة بالبيئة.

٤- وأيد البرنامج الحوار السياسي الدولي عبر التشاور مع أصحاب المصالح واستهدف تكوين الكفاءات لدى واضعي السياسات الذين يبحثون عن أسس تدريبية راسخة وممتينة فيما يتعلق بقضايا الملكية الفكرية التقنية التي تتناول شواغلهم السياسية. وأعدت جلسات إعلامية وتحليلات سياسية مخصصة بناء على الطلب في عدة مناسبات لفائدة الدبلوماسيين والموظفين في منظمات حكومية دولية متعاونة وهيئات إقليمية وطلاب الدراسات العليا

والأكاديميين والخبراء الوطنيين والقطاعات الصناعية وساهمت مساهمة كبيرة في سلسلة من ندوات منظمة التجارة العالمية لتكوين الكفاءات.

٥- وكشف البرنامج مجالات جديدة للحوار السياسي لأن الغرض الأولي منه هو تناول برنامج عمل أوسع نطاقاً عن التحديات العالمية وقدمت مساهمات منفردة في المجالات التالية:

- توضيح مجموعة قضايا الملكية الفكرية ذات الصلة بتغير المناخ وتصنيفها عن طريق العروض خلال مؤتمر بوزنان والمنشورات المرتبطة به؛
- التوعية السياسية بإدارة الملكية الفكرية المتعلقة بالمصلحة العامة كجمال تخصص مستقل يكتسي أهمية كبيرة في ضمان تحقيق الرفاه العام في علوم الحياة؛
- إنشاء الشبكات والارتقاء بالمناهج في مجال جرد البراءات لأغراض السياسة العامة؛
- إسهام مفاهيمي في عمليات تخطيط السياسات الإقليمية من أجل النهوض بالأبحاث والصناعات الصيدلانية في أفريقيا؛
- إدراج اعتبارات الأخلاقيات البيولوجية في صميم عملية وضع السياسات في مجال الملكية الفكرية.

ثانياً - بيانات الأداء  
نظام السير

تقدم شديد ■ تقدم ■ لا تقدم ■ لم يقيم بعد/منقطع □

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرقبة  |
|-----|---|---|--|
|     | <p>استخدمت مواد الويبو وغيرها من المعلومات المتعلقة بالسياسة العامة في مشروعات منظمة الصحة العالمية (بشأن قضايا فيروس الإنفلونزا وإدارة الملكية الفكرية وجرد البراءات لأغراض السياسة العامة والاستراتيجية العالمية وخطة العمل) ولجنة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأخلاقيات البيولوجية (UNIACB) ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO) واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC) ومنظمة التجارة العالمية وعدة مشروعات وطنية ومشروعين إقليميين في أفريقيا متعلقين بتعزيز تطوير المستحضرات الصيدلانية وإنتاجها على المستوى المحلي وشملت ترسيخ الشراكات القائمة وتوسيع نطاقها وإرساء شراكات جديدة مع الاتفاقية الإطارية (UNFCCC) بخصوص التكنولوجيا ذات الصلة بتغير المناخ ومع الشبكة الأفريقية للابتكار في مجال الأدوية ووسائل التشخيص (ANDI) التابعة لبرنامج البحث والتدريب في مجال أمراض المناطق المدارية (TDR) وخطة الاتحاد الأفريقي بشأن صناعة المستحضرات الصيدلانية من أجل أفريقيا.</p> | <p>استخدام مواد الويبو وغيرها من المعلومات المتعلقة بالسياسة العامة في ثماني مشروعات دولية ووطنية</p> | <p>كفاءات معززة لوضعي السياسات من أجل رصد التطورات في الملكية الفكرية وعلوم الحياة واستعراض انعكاسات الخبرات السياسية وتقييم المصالح والآفاق السياسية فيما يتعلق بالملكية الفكرية وعلوم الحياة</p> |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | وردت ردود إيجابية عن إسهامات الويبو من منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO) ولجنة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأخلاقيات البيولوجية (UNIACB) والشبكة الأفريقية للابتكار في مجال الأدوية ووسائل التشخيص (ANDI) والاتحاد الأفريقي وعدة منظمات غير حكومية منتمية إلى المجتمع المدني وقطاع الصناعة وممثلين للدول الأعضاء.   | ردود ومعلومات عن وقع محافل سياسية تنظمها الويبو أو تشارك فيها                 |  |
|     | دعيت الويبو إلى المشاركة في طائفة من المحافل الأكاديمية والسياسية البارزة المنظمة في الأوساط السياسية في مدينة جنيف وأماكن أخرى ضمن منظومة الأمم المتحدة مما يبين الطلب المتنامي على مساهمات الويبو والأهمية المتزايدة التي تكتسبها أعمال الويبو التقنية وقيمتها العملية وطبيعتها الحيادية المحسوستين في هذا الميدان ومحور تركيز القضايا الموسع بحيث حظيت مسائل تغير المناخ والمبادرات الإبداعية بقبول المجتمع المدني وعامة الناس وقطاع الصناعة وفئات أصحاب المصالح الأخرى في مجالات مثل جرد البراءات لأغراض السياسة العامة، والأخلاقيات البيولوجية والملكية الفكرية، والتفاعل بين نظام الملكية الفكرية وتنظيم علوم الحياة. ووردت أصداء إيجابية جدا عن الأعمال الرائدة المتعلقة بنقل التكنولوجيا وقضايا الملكية الفكرية في ظل اتفاقات بيئية متعددة الأطراف. | مطالب بمساهمة الويبو من الدول الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية ومنظمات أخرى |  |
|     | طلب كل من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO) واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC) ولجنة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأخلاقيات البيولوجية (UNIACB) ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة التجارة العالمية والاتحاد الأفريقي والمشروعات الوطنية والمنظمات غير الحكومية والأوساط الأكاديمية من الويبو أن تساهم في قضايا الملكية الفكرية المرتبطة بعلوم الحياة.   | مطالب بمشاركة الويبو في المحافل السياسية حول علوم الحياة                      |  |
|     | وردت ردود إيجابية من شركاء الويبو السياسيين والدول الأعضاء والجمهور الممثل في المحافل السياسية التي تنظمها الويبو. ورحب بوجه خاص بالمعلومات الحيادية الآتية والسليمة من الناحية التقنية والتحليلات السياسية وافتتاح محفل لتبادل الخبرات المفيدة بين أصحاب المصالح المعنيين.   | ردود ومعلومات عن وقع المحافل السياسية التي تنظمها الويبو                      | تبادل مكثف وتفاعلي بين الحكومات والمنظمات الدولية والمجتمع المدني والقطاع الخاص في مجال الملكية الفكرية وعلوم الحياة |
|     | وطدت الويبو تعاونها مع منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO) ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (UNCTAD) ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة التجارة العالمية ولجنة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالأخلاقيات البيولوجية (UNIACB) والاتحاد الأفريقي بمواصلة دعمها المكثف لطلبات هذه المنظمات. وعقدت شراكات جديدة مع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC) والشبكة الأفريقية للابتكار في مجال الأدوية ووسائل التشخيص (ANDI).   | تعاون معزز مع ثمانية شركاء سياسيين على الأقل، بما في ذلك الشراكات الجديدة     |  |
|     | يزداد الطلب على المعلومات عن الانتفاع بالبراءات   | ردود من مستخدمي المواد  | كفاءات معززة للدول   |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء                | النتائج المرقبة  |
|-----|---|------------------------------|--|
|     | وتأثيرها والمعلومات الناتجة مباشرة عن نظام البراءات من جانب الدول الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني في سياق العمليات السياسية. وحظيت أعمال الويبو المتصلة بأدوات الإعلام بشأن البراءات باهتمام خاص من قبل الشركاء السياسيين ولا سيما منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (FAO) ومنظمة الصحة العالمية واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ (UNFCCC) والاتحاد الأفريقي. وشجعت هذه المنظمات الويبو على مواصلة تطوير النتائج المحققة والاعتماد عليها. | الإعلامية المتعلقة بالبراءات | الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية الشريكة لاتخاذ قرارات مستنيرة بشأن الخيارات العملية في استخدام تقنيات علوم الحياة المحمية بموجب براءة |

### ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥١%  | ٣٤٥  | ٦٨٠  |

٦- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٦: البلدان الأفريقية والعربية وبلدان آسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي والبلدان الأقل نموًا

المسؤول عن البرنامج: نارندرا سبهروال

**الهدف:** كفاءات وطنية وقواعد معرفية وبنى تحتية معززة وداعمة للأولويات الإنمائية ومندجة مع خطط وطنية في البلدان النامية والبلدان الأقل نموًا

### أولا - ملخص تحليلي

٦- أدى وضع الاستراتيجيات والخطط الوطنية للملكية الفكرية وتنفيذها إلى التركيز على تلبية الاحتياجات والمتطلبات في مجالات السياسة العامة والمؤسسات والموارد البشرية والبنى التحتية وإلى اتباع نهج متكامل في ذلك. ويتزايد وضع الاستراتيجيات والخطط الوطنية للملكية الفكرية وفقا لنهج أحسن تنظيما من خلال برامج وطنية مفصلة وتدريبات على تقييم الاحتياجات بالتشاور مع جميع أصحاب المصالح. وتتماشى هذه العملية مع توصية جدول أعمال التنمية التي تدعو إلى " أن تتميز أنشطة الويبو في مجال المساعدة التقنية بعدة ميزات ومنها أنها موجهة نحو التنمية وقائمة على الطلب وشفافة وهي تأخذ بعين الاعتبار الأولويات والاحتياجات الخاصة بالبلدان النامية والبلدان الأقل نموًا على وجه الخصوص فضلا عن مختلف مستويات التنمية المدركة في الدول الأعضاء".

٧- وفي ما يلي المعالم الرئيسية لما أنجز في كل إقليم:

### أفريقيا

- تنسيق المساعدة التشريعية في كل من أنغولا وجزر القمر وكوت ديفوار وجمهورية الكونغو الديمقراطية وغانون وملاوي وجمهورية أفريقيا الوسطى وسيشل ورواندا وجمهورية تنزانيا المتحدة(زنجبار)؛
- اتخاذ مبادرات ريادية في بلدان مختارة من البلدان الأعضاء في المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية (OAPI) لتعزيز النفاذ إلى المعلومات المتعلقة بالبراءات والمعلومات التجارية والتقنية الأخرى المرتبطة بالملكية الفكرية ومشاطرتها لدى مؤسسات البحث والتجمعات الصناعية؛
- رقمنة وثائق البراءات وتبويبها في المنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية (الأريبو) ودولها الأعضاء لتبادل البيانات باستخدام نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وتقديم خدمات أخرى ذات قيمة مضافة في مجال اكتساب التكنولوجيا وتطويرها؛
- توحيد إجراءات وضع صك قانوني إقليمي لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي؛
- إنشاء إطار مؤسسي قائم على الحوافز لتوسيع دائرة المنتفعين بنظام حماية حق المؤلف في أفريقيا بمن فيهم أصحاب المصالح في مجال النشر ومختلف نماذج الأعمال الناشئة مثل توفير المواد على شبكة الإنترنت؛
- تكيف برامج متخصصة لتكوين الكفاءات مع تطور المعاملات التجارية في مجال الإدارة الجماعية. وقد أجريت أبحاث في حالة التقنية الصناعية السابقة لتزويد منظمات الإدارة الجماعية بقواعد عمل ذات قدرة تنافسية عالية إضافة إلى الأدوات والعلوم المعلوماتية لأتمتة عملها؛
- تسهيل إنشاء منظمات جديدة للإدارة الجماعية لتمكين صانعي السياسات وأصحاب الحقوق والصناعات الإبداعية من الاستفادة من نظام حماية حق المؤلف؛

## البلدان العربية

- نقل التكنولوجيا وإرساء التآزر بين مؤسسات البحث والتطوير والصناعات الوطنية عبر برامج تدريبية خاصة ومركزة مثل تنظيم ورشة بشأن الترخيص الناجح في مصر والتدريب على صياغة البراءات وتنظيم ندوة حول الملكية الفكرية وإدارة الابتكار في تونس لفائدة مجموعات معينة مثل مديري التكنولوجيا والباحثين والمقاولين.
- التركيز على حق المؤلف والحقوق المجاورة بما فيها الإدارة الجماعية؛
- تنسيق معزز وأكثر فعالية واستدامة ما بين الهيئات الإقليمية.

## آسيا والمحيط الهادئ

- اتخاذ مبادرات لتلبية احتياجات البلدان في مجال الملكية الفكرية عن طريق مقارنة "قائمة على البرامج" تُرسى أسس العمل للمشروعات الموضوعية بعناية والخاصة بكل بلد لتنفيذها في سنة ٢٠٠٩ مثل البرنامجين الوطنيين لبنغلاديش ومنغوليا اللذين انطلقا سنة ٢٠٠٨ بهدف تعزيز القدرات المؤسسية وتنمية الموارد البشرية في هذين البلدين؛
- تعزيز مستمر لكفاءات واضعي السياسات ومعارفهم عبر إقامة الحوار وتبادل الرؤى والخبرات بما يمكنهم من اتخاذ قرارات مستنيرة حول الملكية الفكرية في قضايا مثل حق المؤلف والحقوق المجاورة في الصناعات السمعية البصرية والملكية الفكرية والعلامات التجارية ودور الملكية الفكرية في الاقتصاد الابتكاري والملكية الفكرية والصناعات الإبداعية؛
- تقديم برامج تدريبية لتطوير المهارات الخاصة التي ترفع من كفاءة الانتفاع بأنظمة الملكية الفكرية مثل مهارات صياغة البراءات وفحصها في مجال تكنولوجيا المعلومات ومهارات إنفاذ قوانين الملكية الفكرية.
- الشروع في إجراء دراسات وطنية بشأن تأثير الصناعات المعتمدة على حق المؤلف في الاقتصاد الوطني في بروني دار السلام وبوتان والصين وماليزيا وباكستان وتايلند؛
- إنتاج أدوات الملكية الفكرية مثل قرص مدمج يتضمن خريطة طريق مفصلة لتسهيل إنشاء منظمات الإدارة الجماعية في البلدان النامية، ونماذج وضع خطط للملكية الفكرية وأفلام وثائقية قصيرة (شريط فيديو رقمي) تحكي قصصا عن حالات الانتفاع الناجح بالملكية الفكرية وهذه القصص ستستعمل لتعزيز فهم دور الملكية الفكرية بواسطة قصص واقعية؛
- النجاح في تقديم ستة برامج تليفزيونية لإنكاء وعي الجمهور العام بأهمية حقوق الملكية الفكرية في التنمية الاجتماعية والاقتصادية في سري لانكا؛
- جمع قوانين دعاوى حق المؤلف في المجال الموسيقي.

## أمريكا اللاتينية والكاريبي

- إنكاء الوعي بصفة عامة في الإقليم بالدور الاستراتيجي للملكية الفكرية باعتبارها أداة للتنمية الاقتصادية، مما أدى إلى إدماج الملكية الفكرية في السياسات الإستراتيجية الوطنية العامة في مجالات مثل العلم والتكنولوجيا والابتكار والصحة العامة والتجارة والاستثمار إلى غير ذلك. إضافة إلى أن منظمات حكومية دولية مثل اللجنة الاقتصادية لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي (ECLAC) والاتحاد الكاريبي (CARICOM) ومنظمة دول شرقي الكاريبي (OECS) ورابطة تكامل أمريكا اللاتينية (ALADI) ومنظمة معاهدة التعاون في منطقة الأمازون (OTCA) ومنظمة CAN أدخلت الملكية الفكرية في برامجها.
- تحديث مستمر للإطار القانوني للملكية الفكرية في الإقليم بما في ذلك وضع إطار قانوني إقليمي لإدارة البحث عن البراءات وفحصها وحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي في بلدان الكاريبي.

- تعزيز القدرات المؤسسية لمؤسسات الملكية الفكرية عبر صياغة التحسينات وتطبيقها في مجال إدارة إجراءات وتدبير منح حقوق الملكية الفكرية باستعمال تكنولوجيا المعلومات، وتقديم أدوات جديدة مثل الدلائل وأفضل الممارسات، وتنمية الموارد البشرية في مجال إدارة الملكية الفكرية وإنفاذها والنهوض بالتعاون الأفقي ما بين مكاتب الملكية الفكرية في الإقليم. وقد أسفرت هذه الجهود عن ارتفاع جودة التعاملات في مجال البراءات والعلامات التجارية وحق المؤلف في عدد من المكاتب.
- استمرار التعاون مع اتحادات قطاعات الصناعة وغرف التجارة والمؤسسات الأكاديمية ومؤسسات البحث والشركات الصغيرة والمتوسطة، مما أدى إلى إرساء روابط قوية ووضع أدوات لإدارة أصول الملكية الفكرية واستغلالها. وجرت صياغة مسودة دليل ومنهجية لاستحداث وحدة لإدارة الملكية الفكرية لفائدة الجامعات في الإقليم ومن المنتظر الموافقة عليها. في حين نفذت ثلاثة برامج تدريبية بنجاح خلال المرحلة في ميدان صياغة البراءات وترخيص التكنولوجيا لفائدة مديري التكنولوجيا والباحثين والمقاولين.
- إجراء دراسات حول المساهمة الاقتصادية للصناعات القائمة على حق المؤلف والحقوق المجاورة في النمو الاقتصادي لكولومبيا والمكسيك وجاميكا والشروع في مثل هذه الدراسات في بيرو وبنما.
- استمرار تقديم المساعدة لبلدان معينة في مجال طرح المنتجات والخدمات الوطنية في الأسواق المحلية والدولية مع إيلاء اهتمام خاص إلى الانتفاع بالملكية الفكرية من أجل استغلال أصول الملكية الفكرية في قطاعات الأعمال التجارية الزراعية والنشر والأزياء.

### البلدان الأقل نمواً

- انتهجت مقاربة جديدة تطلبت من المشاركين في تدريبين إقليميين لفائدة البلدان الأقل نمواً إعداد برامج خاصة بكل بلد في مجال الملكية الفكرية وتنفيذها باستخدام المعارف المكتسبة من التدريب وتكييفها مع احتياجات وأولويات كل بلد في مجال معين من مجالات الملكية الفكرية. وأعدّ ٢١ مقترحاً لبرامج قطرية ونفذت من أجل تحديد فوائد الملكية الفكرية وأثرها الملموس في التنمية المستدامة في البلدان الأقل نمواً.
- أجريت أنشطة لإعداد مواد إعلامية مكيفة ومراعية لاحتياجات البلد، والتي ستمكن أصحاب المصالح المعنيين من استخدام أكثر فعالية لأدوات الملكية الفكرية من أجل تحقيق أهدافهم التنظيمية. وفي هذا الصدد، عكف الخبراء المحليون على إعداد الفصول الوطنية بشأن الآليات التشريعية والتنظيمية والمؤسسية لدعم ترخيص التكنولوجيا.
- أحرز مزيد من التقدم في إنهاء مشروعين وطنيتين بشأن تحديد أشكال التعبير الثقافي التقليدي وتقييمها وحماية الملكية الفكرية في بلدين مختارين من البلدان الأقل نمواً. وستساهم هاتان الدرستان الشاملتان، وهما أول دراستين من هذا النوع في البلدان الأقل نمواً، في تكوين كفاءات هذه البلدان في مجال حماية أصولها الثقافية التقليدية والنهوض بها واستغلالها.
- بمناسبة اليوم العالمي للملكية الفكرية، أقيم حفل جماهيري كبير في إثيوبيا حضره أكثر من ١٥٠ مدعواً سلم أثناءه رئيس البلد جوائز خاصة للمبتكرين. وفي السودان شارك أكثر من ١٠٠ شخص في الاحتفال بهذه المناسبة بحضور وزير.

### المشورة التشريعية والقانونية

- استمر دعم عملية تحديث الإطار القانوني للملكية الفكرية في الدول الأعضاء في الويبو والدول الأطراف في المعاهدات التي تديرها الويبو والدول الأعضاء في منظمة التجارة العالمية (فيما يتعلق باتفاق تريبس).
- قُدّمت المشورة التشريعية والقانونية، عند الطلب، من أجل مساعدة الحكومات على تحقيق أهداف سياساتها بشأن الملكية الفكرية في سياق أهدافها الوطنية الإنمائية الأوسع نطاقاً، بما في ذلك التنفيذ التشريعي والتنظيمي للالتزامات التي تفرضها المعاهدات الثنائية أو المتعددة الأطراف والاستفادة من الخيارات القانونية وأوجه المرونة التي يتيحها اتفاق تريبس والمعاهدات التي تديرها الويبو.

- قُدمت المشورة القانونية والتعليقات ومشاريع القوانين تلبية لطلبات كل من أفغانستان وأندورا وأنغولا وجمهورية بوتسوانا وبوتان وبروني دار السلام وكولومبيا وكوستاريكا وجيبوتي وإكوادور والسلفادور وغرينادا وهندوراس ولبنان وملديف وجزر مرشال ونيكاراغوا وباكستان وبنما وباراغواي وبيرو ورواندا وسيشيل وسانت لوسيا وتايلند وتركمانستان وأوروغواي وزنجبار. وأُرسلت بعثات استشارية إلى أفغانستان وباكستان وبيرو ورواندا وأوروغواي أساسا من أجل التباحث مع السلطات الحكومية بشأن القوانين الجديدة أو المعدلة أو الاستشارة بخصوص موضوعات معينة متعلقة بقانون الملكية الفكرية ولا سيما حماية المصنفات بموجب حق المؤلف والحقوق المجاورة والأسرار التجارية وبيانات الاختبار والعلامات التجارية والبيانات الجغرافية.
- قُدمت المشورة التشريعية على نحو خاص في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة، مما ساعد في تحديث القوانين بغية احترام المعايير الدولية الحالية. وقدمت الويبو تعليقات لتعديل القوانين الجاري العمل بها وتطويرها أو لصياغة مشاريع قوانين جديدة تلبية لطلب كل من أفغانستان وأنغولا وبوتان والسلفادور وغرينادا وملديف وجزر مرشال وبنما وباراغواي ورواندا وسيشيل وأوروغواي.

## ثانيا - بيانات الأداء

### نظام السير

|                    |         |      |           |
|--------------------|---------|------|-----------|
| □                  | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيّم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|---|---|
|     | <p>أفريقيا: تجري صياغة استراتيجيات الملكية الفكرية وخططها الإنمائية في جمهورية بوتسوانا وجمهورية الكونغو الديمقراطية وكوت ديفوار وإثيوبيا وليبيريا وكينيا وملاي و موريشيوس ورواندا وجمهورية تنزانيا المتحدة وزامبيا.</p> <p>البلدان العربية: يجري وضع خطط العمل الوطنية في كل من تونس وعمان والمغرب.</p> <p>آسيا والمحيط الهادئ: نفذت البرامج الوطنية لتكوين الكفاءات أو شرع في تنفيذها سنة ٢٠٠٨ في أفغانستان وبوتان وبنغلاديش والهند والفلبين وبنما وغينيا الجديدة وساموا وتونغا وفييت نام.</p> <p>أمريكا اللاتينية والكاريبي: الشروع في وضع الاستراتيجيات والخطط والسياسات الوطنية للملكية الفكرية في البرازيل وپربادوس وكولومبيا وجامايكا وأوروغواي في حين نفذت البرامج الوطنية لتكوين الكفاءات في بيرو وكوستاريكا.</p> <p>البلدان الأقل نموا: برامج تدريبية لتنمية المهارات لفائدة كمبوديا بالتعاون مع مركز كمبوديا للابتكار والإبداع (CICC) ولفائدة إثيوبيا بالتعاون مع مركز إثيوبيا الاستشاري للإعلام والخدمات في مجال الملكية الفكرية (EIPASIC).</p> | <p>بين ٢٠ و ٢٥ بلدا لها برامج وطنية لتكوين الكفاءات في مجال الملكية الفكرية مع مراعاة الخطط الإنمائية الوطنية</p>                         | <p>برامج وطنية لتكوين الكفاءات في مجال الملكية الفكرية مدمجة مع الاستراتيجيات والخطط الإنمائية الخاصة بكل بلد</p> |
|     | <p>أفريقيا: قُدمت أدوات وأساليب جديدة لتحسين مستوى المؤسسات المعنية بالملكية الفكرية من حيث تقديم الخدمات والكفاءة إلى كل من بنن وبوركينا فاسو والكاميرون وكوت ديفوار وجمهورية الكونغو الديمقراطية وكينيا ومدغشقر وموريشيوس وموزامبيق والنيجر وجمهورية تنزانيا (زنجبار)</p>   | <p>بين ٢٠ و ٢٥ بلدا لها بنى تحتية مطوّرة في مجال الملكية الفكرية، تشمل أساليب عمل أحدث وإجراءات مكتبية مبسّطة في مجال الملكية الفكرية</p> | <p>بنى تحتية ومؤسسات وطنية للملكية الفكرية تقدم خدمات فعالة وميسّرة من خلال كفاءات إدارية وتنظيمية معزّزة</p>     |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|---|---|
|     | <p>وجنوب أفريقيا وتوغو وزامبيا.</p> <p>البلدان العربية: وضعت خطة عمل إقليمية لأنظمة الأتمتة في مكاتب الملكية الفكرية في الدول العربية عقب اجتماع إقليمي في القاهرة لصياغة خريطة طريق لتحسين مستوى تقديم الخدمات في مكاتب الملكية الفكرية في هذه البلدان.</p> <p>آسيا والمحيط الهادئ: قُدمت المساعدة لكل من كمبوديا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وبنغان وباكستان وملديف وسري لانكا لتنفيذ خطط تطوير مكاتب الملكية الفكرية عبر برامج وطنية وأشكال مختلفة من المساعدة. وتحسنت قدرات مؤسسات الملكية الفكرية في كل من كولومبيا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وبنغان وباكستان وسري لانكا بفضل وضع نظام أتمتة الملكية الصناعية.</p> <p>أمريكا اللاتينية والكاربيبي: تطوير إجراءات عمل مكاتب الملكية الفكرية في الجمهورية الدومينيكية وهندوراس ونيكاراغوا وبنما وبيرو وأروغواي من خلال تنظيم اجتماع إقليمي للخبراء في مجال الأتمتة</p> |   |   |
|     | <p>أفريقيا: استخدام البرنامج الحاسوبي للإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة (WIPOCOS) في جنوب أفريقيا وتوغو وكينيا وزامبيا وزمبابوي كجزء من عملية تعزيز البنية الأساسية للإدارة الجماعية لحق المؤلف وافتتاح شبكة أفريقيا الجنوبية والشرقية لحق المؤلف</p> <p>آسيا والمحيط الهادئ: قُدمت المساعدة إلى بابوا غينيا الجديدة ومنغوليا لاستحداث المركز الوطني للإعلام والخدمات في مجال الملكية الفكرية</p> <p>البلدان الأقل نمواً: إنشاء مركزين: (١) مركز كمبوديا للابتكار والإبداع الذي بدأ في تقديم الخدمات للجمهور و(٢) مركز إثيوبيا الاستشاري للإعلام والخدمات في مجال الملكية الفكرية (EIPASIC) الذي قدم خدمات إلى ١٠٦٧ زبونا لحد الآن.</p>  | <p>بين ٢٠ و ٢٥ بلدا لها مراكز فعالة للإعلام والخدمات في مجال الملكية الفكرية</p>                    | <p>(يتبع)</p> <p>بنى تحتية ومؤسسات وطنية للملكية الفكرية تقدم خدمات فعالة وميسرة من خلال كفاءات إدارية وتنظيمية معززة</p>           |
|     | <p>تلقي ٢٨ بلدا منها ٦ في أفريقيا و٧ من آسيا والمحيط الهادئ و ١٢ من أمريكا اللاتينية والكاربيبي وبلد عربي واحد المشورة التشريعية أو القانونية في إطار تحديث تشريعاتها المتعلقة بالملكية الفكرية أو تنفيذها بما يتماشى وأولوياتها الوطنية والتزاماتها الدولية.</p> <p>أما العملية التشريعية وتوقيتها ومسارها إلى التنفيذ الحقيقي للقوانين أو سنها في البلدان التي تستفيد من المساعدة القانونية وإبلاغ تلك المعلومات إلى الويبو، فكلها تظل من صلاحيات الدول الأعضاء المعنية.</p> <p>العمل الذي أنجزته الأمانة في هذا المضار كبير من حيث الكمية والنوعية، بيد أن الأنشطة كما هي معروفة في مؤشر الأداء تظل جارية ولا يمكن تقييمها في الوقت الراهن.</p>  | <p>بين ١٥ و ٢٠ بلدا لها قوانين ولوائح وطنية محدثة في مجال الملكية الفكرية</p>                       | <p>تشريعات وطنية بشأن الملكية الفكرية متمشية والأولويات الإنمائية الوطنية والمعاهدات والاتفاقات الدولية في مجال الملكية الفكرية</p> |
|     | <p>نظمت عدد من التظاهرات الوطنية والإقليمية من أجل تسهيل التفاعل بين منظمات القطاعين العام والخاص في كوت ديفوار وتنزانيا ونيجيريا واندونيسيا وماليزيا وميانمار وسري لانكا وكولومبيا</p>   | <p>حوالي ١٥ بلدا لها شركات بين القطاعين العام والخاص لأغراض تطوير الملكية الفكرية والانتفاع بها</p> | <p>شراكات محلية بين القطاعين العام والخاص تشجع على الانتفاع أكثر بنظام الملكية الفكرية</p>  |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|---|---|
|     | <p>والأرجنتين والبرازيل وشيلي والجمهورية الدومينيكية وغرينادا.</p> <p>واستهدفت باراغواي وجاميكا وسانت فنسنت وجزر غرينادين قطاعات معينة مثل قطاع نشر الكتب والصناعات السينمائية والموسيقية والصحافة والصحة والقطاع الصيدلي والشركات الصغرى والمتوسطة وقطاع الأعمال التجارية الزراعية وصناعة البرامج الحاسوبية والجامعات ومراكز البحث والصناعات الإبداعية بشكل عام.</p> <p>وفي إندونيسيا، تم الإعلان عن إنشاء منظمة النسخ الآلي بمناسبة تنظيم ندوة الويبو الوطنية بشأن حماية حقوق النسخ.</p> <p>وفي المغرب، أبرم اتفاق شراكة خاصة بين رابطة سيدات الأعمال المغربية والمكتب المغربي للملكية الفكرية.</p> <p>وأعد دليل حول إنشاء مركز لنقل التكنولوجيا في أمريكا اللاتينية وإدارته وتوسيع نطاقه باعتباره أداة لتعزيز الشراكات بين القطاعين العام والخاص للارتفاع بالملكية الفكرية.</p>   |   |   |
|     | <p>أفريقيا: المنتدى الثاني بشأن التعاون مع البلدان الناطقة باللغة البرتغالية ومنها موزامبيق وأنغولا والرأس الأخضر وسان تومي وغينيا-بيساو والبرتغال والبرازيل، ومبادرات ريادية في الدول الأعضاء في المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية (OAPI) من أجل تحسين سبل نفاذ مراكز الأبحاث والمجمعات الصناعية إلى المعلومات حول البراءات والمعلومات التجارية والتقنية الأخرى المتعلقة بالملكية الفكرية ومشاطرتها، وبرنامج المنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية (الآريبو) الخاص بالمسح الضوئي لوثائق البراءات لاستخدامها في نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات، وبرنامج ريادي في مجال تبادل البيانات إلكترونية وصياغة بروتوكول لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.</p> <p>البلدان العربية: وضعت خطة عمل إقليمية لأنظمة الأتمتة في مكاتب الملكية الفكرية في الدول العربية عقب اجتماع إقليمي حول تكنولوجيا المعلومات في القاهرة، ودراسة إمكانية انتهاج مقاربة إقليمية لحماية البيانات الجغرافية في الدول العربية عقب انعقاد ندوة دون إقليمية حول البيانات الجغرافية في الجمهورية العربية السورية في أغسطس/آب ٢٠٠٨.</p> <p>آسيا والمحيط الهادئ: مجموعة من ورشات العمل لتكوين الكفاءات في مجال التحكيم والوساطة في النزاعات المتعلقة بالملكية الفكرية وبروتوكول مدريد بالنسبة لبلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا (ASEAN)، وورشات عمل إقليمية لتكوين الكفاءات في مجالات الملكية الفكرية وسياسة المنافسة وخطط النهوض بالملكية الفكرية ودور الملكية الفكرية في الاقتصاد الابتكاري وصياغة البراءات.</p> <p>أمريكا اللاتينية والكاربيبي: إعداد دراسة الجدوى</p> | <p>برنامج إقليمي أو دون إقليمي واحد على الأقل مخصص لتكوين الكفاءات وتطوير البنى التحتية في مجال الملكية الفكرية ومعد من خلال التعاون الأفقي في كل إقليم</p> | <p>تعاون إقليمي معزز لتكوين الكفاءات وتطوير البنى التحتية في مجال الملكية الفكرية</p> |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء | النتائج المرتقبة |
|-----|---|---------------|------------------|
|     | لإقامة نظام إقليمي لإدارة البراءات في بلدان الكاريبي، ومواصلة مشروع LATIPAT بالتعاون مع المكتب الإسباني للبراءات والعلامات التجارية (OEPM) والمكتب الأوروبي للبراءات (EPO). |               |                  |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٢٪  | ١٧ ٢٢٨   | ٤٠ ٦٦٥   |

٨- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٧: بعض البلدان في أوروبا وآسيا

### المسؤول عن البرنامج: ناراندرا سابهروال

**الهدف:** كفاءات معززة ومستديمة للملكية الفكرية في بعض بلدان أوروبا وآسيا، بما يمكن من الانتفاع الفعال بنظام الملكية الفكرية لأغراض الأهداف الإنمائية

#### أولا - ملخص تحليلي

١- قدمت الويبو الدعم للبلدان المشمولة بهذا البرنامج في إطار تكوين كفاءاتها الوطنية، وأرست قاعدة معرفية وبنية تحتية مناسبة وفقا لأولوياتها الإنمائية وخططها الوطنية وشرعت في مساعدتها على وضع استراتيجياتها وخططها الوطنية في مجال الملكية الفكرية. وكثفت الويبو تعاونها مع بلدان في أوروبا الشرقية والقوقاز وآسيا الوسطى ودعمت تلك البلدان في تطوير أنظمتها الخاصة بالملكية الفكرية وتحديثها وفقا لأهدافها الإنمائية وخططها الوطنية. وفيما يتعلق بأوروبا الوسطى ودول البلطيق، واصلت الويبو مساعيها لمساعدتها على تحديث أوضاعها القانونية والإدارية ذات الصلة وضبطها، بما في ذلك البنى التحتية الوطنية للملكية الفكرية.

٢- وركزت الويبو في سنة ٢٠٠٨ بالأساس على الأنشطة التي تنفذ في إطار المساعدة التقنية وتكوين الكفاءات وتنمية الموارد البشرية وإذكاء الوعي والتعاون الإقليمي والدولي، على أساس الاستراتيجيات التالية:

"١" زيادة النهوض بالملكية الفكرية، مع مراعاة مختلف مستويات التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ومختلف مستويات البنية التحتية للملكية الفكرية القائمة؛

"٢" واستمرار التعاون في تكوين الكفاءات الوطنية وإعداد قاعدة معارف مناسبة وإرساء بنية تحتية بهدف النهوض بصياغة استراتيجيات حقوق الملكية الفكرية وإدماجها في الخطط الإنمائية الوطنية العامة.

"٣" واستنباط أدوات أو توجيهات تتصل بالملكية الفكرية، مع مراعاة الاحتياجات الخاصة للبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، على نحو يعكس احتياجاتها وتحدياتها الخاصة ويحقق الاستفادة من الخبرة المكتسبة في تنفيذ الأنشطة المتصلة بالملكية الفكرية.

ثانيا - بيانات الأداء  
نظام السير

□ لم يقيّم بعد/منقطع      ■ لا تقدم      ■ تقدم      ■ تقدم شديد

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | تقدم العمل في بيلاروس وإستونيا ولاتفيا والجبل الأسود وبولندا ورومانيا والاتحاد الروسي وصربيا وتركيا وطاجيكستان وأوكرانيا.<br>وإعداد دلائل لأغراض الاستراتيجيات والخطط الوطنية في مجال الملكية الفكرية وافتتاح مكتب الملكية الفكرية في الجبل الأسود<br>وبيانات تعكس المؤشر الذي سيتاح في نهاية الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.  | حوالي عشرة بلدان لها برامج وطنية لتكوين الكفاءات واستراتيجيات في مجال الملكية الفكرية مدمجة مع الخطط الإنمائية الوطنية                             | كفاءات وطنية معززة في مجال الملكية الفكرية وفقا للاستراتيجيات والخطط الإنمائية الوطنية   |
|     | العمل مستمر. بيانات الأداء غير متوفرة في هذه المرحلة.  | حوالي ٢٠ بلدا لها بنى تحتية حديثة وإدارة معززة للخدمات في مجال الملكية الفكرية تشمل أساليب عمل أحدث وإجراءات مكتبية مؤتمتة في مجال الملكية الفكرية |  |
|     | حوالي ١٣ بلدا حسنت من قدرة مراكز الملكية الفكرية لديها على تقديم المعلومات والخدمات الضرورية للمنتفعين والمنفيعين المحتملين بنظام الملكية الفكرية وهي: بيلاروس وكرواتيا والجمهورية التشيكية وإستونيا وهنغاريا وكازاخستان ولاتفيا وليتوانيا وبولندا والاتحاد الروسي وصربيا وسلوفاكيا وأوكرانيا<br>واستمرار تحديث مراكز المعلومات والخدمات المتعلقة بالملكية الفكرية في أرمينيا وأذربيجان وجورجيا وطاجيكستان وتركمانستان وأوزبكستان. | حوالي ٢٠ بلدا لها مراكز للمعلومات والخدمات تعمل بشكل جيد في مجال الملكية الفكرية   | وخدمات أكثر فعالية وأسهل منالا تقدمها المؤسسات الوطنية المعنية بالملكية الفكرية  |
|     | تنظيم برامج تدريبية لفائدة المهنيين في مجال الملكية الفكرية من: ألبانيا وأرمينيا وفيرغيزستان وليتوانيا ومولدوفا والاتحاد الروسي.   | حوالي ١٠ بلدان لها برامج تدريبية دورية حول الملكية الفكرية لفائدة المهنيين   | كفاءات معززة للمهنيين في مجال الملكية الفكرية  |
|     | ١١ بلدا عدلت تشريعاتها الوطنية أو تخطط لتعديلها لتجعلها متمشية والمعاهدات الدولية بشأن الملكية الفكرية والخطط الإنمائية الوطنية.   | حوالي ٢٥ بلدا لها قوانين ولوائح وطنية محدثة بشأن الملكية الفكرية   | تشريعات وطنية بشأن الملكية الفكرية متمشية والمعاهدات والاتفاقات الدولية بشأن الملكية الفكرية ومتوافقة والأولويات الإنمائية الوطنية |
|     | إقامة شراكات بين القطاعين العام والخاص في البلدان التالية: لاتفيا وبولندا ورومانيا والاتحاد الروسي وأوكرانيا.<br>ومشاركة القطاعين العام والخاص في عدة أنشطة ومنها: البرنامج التدريبي الدولي حول البيانات الجغرافية بالتعاون مع مؤسسة جي. أم. أر للابتكار بفرنسا والمعهد الوطني الفرنسي لتسميات المنشأ والجمعية السويسرية لتطوير الزراعة والمناطق الريفية؛ والندوة الوطنية حول إدارة حق المؤلف                                      | بين ثلاثة وخمسة بلدان لها شراكات بين القطاعين العام والخاص لأغراض تطوير الملكية الفكرية والانتفاع بها  | انتفاع أكبر بأنظمة الملكية الفكرية بفضل إقامة شراكات محلية بين القطاعين العام والخاص في مجال الملكية الفكرية                       |

| سيرة | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|------|---|--|---|
|      | <p>والإدارة الجماعية لحق المؤلف بالتعاون مع الاتحاد الدولي لجمعيات المؤلفين والملحنين في مينسك؛ والندوة دون الإقليمية المشتركة بين الويبو والاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستنساخ عن حق المؤلف والحقوق المجاورة والإدارة الجماعية للحقوق في بوخاريسست؛ وندوة وطنية عن الشركات الصغيرة والمتوسطة في تالين؛ والمؤتمر الوطني عن الابتكار في قطاع البيوتكنولوجيا ببغدينيا في بولندا.</p>   |  |   |
|      | <p>بدأ العمل بأدوات الويبو الخاصة لتيسير تبادل الخبرات وأفضل الممارسات والمستنبطة استجابة للاحتياجات الخاصة لبلدان المنطقة وأربعة بلدان (هنغاريا وبولندا والاتحاد الروسي وصربيا) شرعت في إدماج أفضل الممارسات الإقليمية ضمن سياسات الملكية الفكرية على إثر ظهور نتائج الدراسات المعدة مثل دراسة بعنوان "إدارة تعليم الملكية الفكرية ومرحلة الابتكار الأولى في البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية" ودراسة بعنوان "السمات الخاصة لأنظمة حق المؤلف في البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية" ودراسة بعنوان "توصيات بشأن تعزيز دور الشركات الصغيرة والمتوسطة صاحبة الابتكارات في الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة".</p> | <p>بين ثلاثة وخمسة بلدان أدمجت أفضل الممارسات الإقليمية ضمن سياسات الملكية الفكرية</p> | <p>تعاون إقليمي معزز وتبادل خبرات مكثف فيما بين بلدان المنطقة</p> |

### ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٣٨٪  | ٢ ٠٥٦  | ٥ ٤٤٤  |

٣- تقدر النفقات المتكبدة في نهاية سنة ٢٠٠٨ بنسبة ٣٨٪ من الميزانية المخصصة لفترة السنتين ويعود ذلك أساسا إلى تكاليف الموظفين. وظلت مناصب من الفئة المهنية شاغرة بسبب تأخر عملية التوظيف. وسيمكن ملء هذه المناصب في سنة ٢٠٠٩ من تنفيذ المزيد من المشروعات والرفع بالتالي من تكاليف خالف الموظفين. ويتعين أن يقترب مستوى النفقات الإجمالية من مستوى الميزانية في نهاية فترة السنتين.

## البرنامج ٨: تحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية

المسؤول عن البرنامج: ناراندرا سابهروال

الهدف: فعالية معززة في أنظمة تسجيل الملكية الفكرية وخدمات محسنة تقدمها مؤسسات الملكية الفكرية إلى أصحاب المصالح

### أولا - ملخص تحليلي

١- قدم البرنامج في سنة ٢٠٠٨ خدمات لتحديث أعمال مؤسسات الملكية الفكرية<sup>(١)</sup> في ٤٥ بلدا في مختلف الأقاليم كان من بينها ١٦ بلدا من البلدان الأقل نموا و ٢٥ بلدا من البلدان النامية وأربعة بلدان تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية. وعلاوة على ذلك، قدمت المساعدة لاثنتين من مؤسسات الملكية الفكرية في أفريقيا وهي المنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية والمنظمة الأفريقية للملكية الفكرية لتنفيذ مشروعات التحديث لديها. وتشمل أنشطة البرنامج أيضا تنظيم ثلاث ورشات عمل إقليمية تركز على المواضيع الرئيسية في مجال الأتمتة والتدريب ونقاسم الخبرات الوطنية وأفضل الممارسات. وتشمل البلدان التي تلقت المساعدة بلدان جديدة استهلكت فيها مشروعات التحديث ناهيك عن البلدان التي تشهد مشروعات التحديث فيها تقدما وإن بلغت مراحل متفاوتة في عملية التنفيذ. ومن أجل تحقيق النتائج المرتقبة ومعالجة التحديات الراهنة والمتمثلة في مساعدة مؤسسات الملكية الفكرية ذات مستويات متفاوتة في النمو والبنى التحتية والمهارات والموارد، تشمل المساعدة التي يقدمها البرنامج مجموعة شاملة من خدمات التحديث. ونذكر من بين تلك الخدمات: المشورة التقنية والتوجيه؛ وتقييم الاحتياجات؛ وتبسيط إجراءات العمل؛ وإتاحة أدوات الأتمتة الموحدة والمطوعة للاحتياجات الوطنية الخاصة وإرساء قواعد البيانات الوطنية في مجال الملكية الفكرية وتوفير التدريب المكثف لفائدة موظفي مؤسسات الملكية الفكرية ونقل المعارف إلى مراكز الاتصال التقنية لديها؛ ورصد التقدم المحقق وإجراء عمليات تقييم الموقع ما بعد التنفيذ؛ والاتصالات الإلكترونية مع المعاهدات التي تديرها الويبو. وتمثل أنشطة التدريب نسبة قدرها ٥٠٪ من مجموع أنشطة البرنامج ولعبت دورا حاسما لتحقيق النتائج المنشودة.

٢- وتشمل الإنجازات تنفيذ مشروع الأتمتة الرئيسي في كوستاريكا بنجاح باستخدام الصيغة الإلكترونية المطورة حديثا لنظام الويبو لأتمتة الملكية الصناعية لمعالجة العلامات التجارية. ويعد ذلك إنجازا هاما بالنسبة إلى مؤسسة الملكية الفكرية في كوستاريكا وبالنسبة إلى الويبو أيضا حيث تطلب استخدام منهجيات وأدوات ونظم محسنة حديثا والتي يعتمز استخدامها حاليا في مشروعات لاحقة.

٣- وقد أجري تقييم خارجي لما يقدمه البرنامج من مساعدة إلى معهد الملكية الفكرية في كينيا في مجال الأتمتة. وذكر التقرير أن الأتمتة أثرت تأثيرا إيجابيا وبالغا وجلبت العديد من الفوائد للمعهد ومنها: تعزيز سلامة البحوث؛ وتحقيق وفورات في التكلفة والوقت بالنسبة إلى نشر المجلات والمذكرات الرسمية؛ والنفوذ إلى قواعد البيانات. وقد حدد البرنامج التحديات القائمة وقدم توصيات من أجل مواصلة التحسين.

٤- ومن أجل تحقيق نتائجه، استمر البرنامج في تنفيذ الأنشطة الجارية بتحسين مقاربتة وخدماته وأدواته ونظمه بالاستناد إلى العبر المستخلصة ونتائج التقييم وردود فعل البلدان.

(١) تضم مؤسسات الملكية الفكرية مكاتب الملكية الفكرية ومنظمات الإدارة الجماعية.

|                   |         |      |           |
|-------------------|---------|------|-----------|
| □                 | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|--|---|
|     | <p>٣٧ مكتبا للملكية الفكرية لها:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- قواعد بيانات وطنية متاحة بشأن الملكية الفكرية (مثل العلامات التجارية والبراءات والرسوم والنماذج الصناعية) انطلاقا من سجلات ورقية مرقمنة</li> <li>- وانخفاض في تراكم طلبات الملكية الفكرية المتأخرة</li> <li>- وانخفاض في تراكم طلبات الملكية الفكرية المتأخرة</li> </ul> | <p>أربعة وأربعون مكتبا للملكية الفكرية (١٤ مكتبا جديدا و ٣٠ في طور الإنشاء) لها:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- قواعد بيانات وطنية متاحة بشأن الملكية الفكرية (مثل العلامات التجارية والبراءات والرسوم والنماذج الصناعية) انطلاقا من سجلات ورقية مرقمنة</li> <li>- وانخفاض في تراكم طلبات الملكية الفكرية المتأخرة</li> <li>- ومراجعة أسرع لطلبات الملكية الفكرية</li> </ul> | <p>إجراءات عمل محدثة ومطورة لمؤسسات الملكية الفكرية</p>                                   |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ٨ منظمات للإدارة الجماعية لها:</li> <li>- قواعد بيانات وطنية (مثل المصنفات الموسيقية والمؤلفين، وغيرها من البيانات) انطلاقا من رقمنة الوثائق الورقية</li> <li>- وتخفيض في تراكم العمل المتأخر</li> </ul>  | <p>وعشرون منظمة للإدارة الجماعية (١٢ منظمة جديدة و ٨ في طور الإنشاء) لها:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- قواعد بيانات وطنية (مثل المصنفات الموسيقية والمؤلفين، وغيرها من البيانات) انطلاقا من رقمنة الوثائق الورقية</li> <li>- وتخفيض في تراكم العمل المتأخر</li> </ul>  |   |
|     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- وفورات في الوقت والمال لفائدة ٨ مكاتب للملكية الفكرية في معالجة طلبات مدريد من خلال الاتصال الإلكتروني المباشر مع أنظمة الويبو</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- وفورات في الوقت والمال لفائدة ١٥ مكتبا للملكية الفكرية في معالجة طلبات مدريد من خلال الاتصال الإلكتروني المباشر مع أنظمة الويبو</li> </ul>  | <p>مكاتب للملكية الفكرية لها وسائل الاتصال الإلكتروني مع المعاهدات التي تديرها الويبو</p> |
|     | <p>ومعلومات البراءات من مكاتب الملكية الفكرية موصولة بركن البراءات Patentscope® في موقع الويبو (ثلاثة مكاتب، بلغ أحدها المرحلة التشغيلية ولا يزال اثنان من المكاتب في المرحلة التجريبية)</p>   | <p>ومعلومات البراءات من مكاتب الملكية الفكرية موصولة بركن البراءات Patentscope® في موقع الويبو (يعتمد العدد الفعلي على مدى توافر المعلومات وجودتها)</p>  |   |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٧%  | ٢ ٢٦٩  | ٤ ٧٩٥  |

٥- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٩: الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة المسؤول عن البرنامج: مايكل كيبانغر

الهدف: كفاءات معززة لأغراض الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة

### أولا - ملخص تحليلي

١- أنجزت أنشطة هذا البرنامج بناء على التعاون الوثيق مع المكاتب الإقليمية لليويو وبالتنسيق مع منظمات غير حكومية شريكة مثل الاتحاد الدولي لجمعيات المؤلفين والملحنين (CISAC) والاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستساخ (IFRRO) ومجلس الجمعيات للإدارة الجماعية لحقوق فنانى الأداء (SCAPR) وجمعية منظمات فنانى الأداء الأوروبيين (AEPO-ARTIS). وقد يسرت الاتفاقات التي عقدت مع المنظمات المذكورة في السنوات الماضية تبادل المعلومات وتنظيم برامج التدريب وإنشاء منظمات الإدارة الجماعية في كامل أنحاء العالم فضلا عن ترشيد الأنشطة التعاونية لتفادي الازدواجية وزيادة الدعم المتبادل بين الأطراف بغية تحقيق المزيد من النتائج الإيجابية.

٢- وفي سنة ٢٠٠٨، استجاب البرنامج إلى طلبات الدول الأعضاء بقدر الإمكان وفي حدود الموارد المتاحة. وفي يلي نذكر أمثلة عن أنشطة البرنامج في سنة ٢٠٠٨:

- انعقاد مؤتمر بشأن الإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة في أوروبا في بروكسيل في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨. وقد حقق المؤتمر نجاحا كبيرا حيث حضره ما يربو على ٤٠٠ مشارك من أوروبا ومن كافة مناطق العالم. وقد نظم المؤتمر بالتعاون مع التجمع الأوروبي لجمعيات المؤلفين والملحنين (GESAC) وجمعية منظمات فنانى الأداء الأوروبيين (AEPO-ARTIS) والاتحاد الدولي لجمعيات المؤلفين والملحنين (CISAC) ويعتبر جزءا من سلسلة المؤتمرات الإقليمية التي تنظمها الليويو بهدف تحديد مقاربة عالمية بشأن صياغة سياسات تتعلق بالإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة في العالم. ويهدف المؤتمر إلى تناول مسائل تتعلق بإدارة الحقوق في إطار الوضع المعقد في محيط التكنولوجيا والأسواق. وقيم المؤتمر التطورات المسجلة في مجال التكنولوجيا الرقمية والتحديات التي أثارها في السنوات الماضية ومن ضمنها مجموعة من التحسينات في ممارسة الحقوق وإدارتها قدمتها منظمات الإدارة الجماعية في جميع أنحاء العالم ولا سيما في أوروبا.
- وانعقاد اجتماعات وطنية وإقليمية في غواتيمالا والمكسيك تهدف إلى حماية حقوق أصحاب الفنون البصرية وإدارتها.
- والمشاركة الفعالة في الندوة الدولية لحق المؤلف المنعقدة في ريو دي جانيرو وفي المؤتمر الدولي الرابع للمنظمة البرازيلية المعنية بقانون حق المؤلف (ABDA) في ساو باولو والذين عقدا في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨.
- وتنظيم دورات تدريبية في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨ تتناول بالأساس حقوق فنانى الأداء وحمايتهم في الأرجنتين وسانتياغو في شيلي بمشاركة متدربين من شيلي والأرجنتين وبوليفيا والبرازيل وكولومبيا وكوستاريكا وكوبا والجمهورية الدومينيكية وإكوادور والسلفادور وغواتيمالا وهندوراس والمكسيك ونيكاراغوا وبنما وباراغواي وبيرو وأوروغواي وفنزويلا.
- وحيثما كان ذلك مناسبا، المساهمة في أعمال المكاتب الإقليمية لليويو المتعلقة بالاجتماعات الوطنية والإقليمية ودون الإقليمية بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة، التي مثلت الإدارة الجماعية فيها إحدى القضايا الرئيسية. (وتوجد معلومات بشأن هذه الاجتماعات في التقارير التي تخص المكاتب الإقليمية لليويو).

- المشاركة في أعمال فريق العمل الداخلي للويبو الذي أنشئ لدراسة نظام ويبوكوس WIPOCOS (الذي عُرف سابقاً باسم البرنامج الحاسوبي أفريكوس AFRICOS) وتطويره وتناول شروط توزيعه وتركيبه.

## ثانياً - بيانات الأداء

### نظام السير

|                    |         |      |           |
|--------------------|---------|------|-----------|
| □                  | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيّم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | لم تنشأ أية منظمة للإدارة الجماعية في مجال الموسيقى. وإنشاء منظمة إقليمية للاستنساخ التصويري في أندونيسيا بالتعاون مع الاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستنساخ والمكتب الأفريقي التابع للويبو.  | خمس منظمات جديدة للإدارة الجماعية  | إنشاء منظمات جديدة للإدارة الجماعية  |
|     | خمس منظمات في كينيا والنيجر وجنوب أفريقيا وتوغو وزمبابوي أخذت بالتكنولوجيا الرقمية الفعالة لإدارة الحقوق بالتعاون مع المكتب الأفريقي التابع للويبو.  | عدد منظمات الإدارة الجماعية التي أخذت بالتكنولوجيا الرقمية الفعالة لإدارة الحقوق | إدارة معززة في المنظمات القائمة لإدارة حق المؤلف والحقوق المجاورة، بما في ذلك إدماج التكنولوجيا الرقمية في أعمالها |
|     | لم يوقع أي اتفاق تعاون جديد. وسعياً نحو تحقيق ذلك الهدف، أجريت مناقشات تحضيرية مع الاتحاد الدولي لصناعات الفونوغرامات (IFPI). وعقدت الويبو اجتماعات مع الاتحاد الدولي لجمعيات المؤلفين والملحنين (CISAC) والاتحاد الدولي للمنظمات المعنية بحقوق الاستنساخ (IFRRO) في إطار لجنتي العمل المشتركين. | اتفاق تعاون جديد وتعزيز لجان العمل المشتركة القائمة                              | تعاون معزز مع المؤسسات الشريكة المعنية   |

## ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٪٤٨  | ٨٤٠  | ١ ٧٣٦  |

٣- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ١٠: إنفاذ حقوق الملكية الفكرية

### المسؤول عن البرنامج: مايكل كيبانغر

**الهدف:** كفاءات معززة في الدول الأعضاء من أجل الإنفاذ الفعال لحقوق الملكية الفكرية خدمةً للتنمية الاجتماعية والاقتصادية ولمصلحة المستهلك، ومناقشات سياسية مستنيرة على الصعيد الدولي

#### أولا - ملخص تحليلي

- ١- تواصل الاعتراف المتزايد بالبرنامج نظرا لمساهمته في تنسيق الأنشطة المتعلقة بإنفاذ حقوق الملكية الفكرية على المستوى الوطني والإقليمي والدولي وذلك رغم شح كبير في الموارد البشرية.
- ٢- وصفت وسائل الإعلام بداية سنة ٢٠٠٨ بخصوص المؤتمر العالمي الرابع لمكافحة التقليد والقرصنة المعقود في دبي بعبارات إيجابية شارك في تنظيم المؤتمر كل من اليبو والإنتربول ومنظمة الجمارك العالمية (WCO) ومنظمات القطاع الخاص، مما ساعد على الاعتراف بقضية إنفاذ حقوق الملكية الفكرية كمشكلة عالمية وأبرز من جديد الحاجة إلى التعاون على جميع المستويات من أجل مواجهة ظاهرتي التقليد والقرصنة المتزايدتين. وفيما يلي أهم المعالم الرئيسية الأخرى في سنة ٢٠٠٨:
  - تحقيق توافق الآراء حول موضوع الدورة المقبلة للجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ التي ستعقد في ٢٠٠٩.
  - تقديم اليبو للمساعدة التشريعية المتعلقة بالإنفاذ بهدف الرفع من فعالية الأنظمة الوطنية ودون الإقليمية والإقليمية لإنفاذ الملكية الفكرية تلبية لطلب أربع دول أعضاء.
  - تنظيم ٢٢ دورة تدريبية في مجال إنفاذ الملكية الفكرية. وانطوت هذه الأنشطة كذلك على نقاشات معمقة حول إقامة تعاون استراتيجي وتنفيذه في ما بين جميع أصحاب المصالح وعلى جميع المستويات لتعزيز فعالية أنظمة إنفاذ الملكية الفكرية. وشملت هذه الأنشطة البرامج ٦ و ٧ و ١١ ومهدت أيضا الطريق لإقامة تعاون أكبر مع الصندوق الاستئماني الياباني أفضى إلى عدة نتائج منها تقديم دورتين تدريبيتين إقليميتين بشأن الإنفاذ في طوكيو سنة ٢٠٠٨.
  - إنشاء "صندوق استئماني" موله مكتب الولايات المتحدة للبراءات والعلامات (USPTO) الذي مول سنة ٢٠٠٨ أربع ورشات تدريبية إقليمية بشأن إنفاذ قوانين الملكية الفكرية وشارك في تنظيمها في مصر وجنوب أفريقيا وبيرو وبلغاريا.
  - طلب إعداد دراسة من جهات خارجية حول محو مصدر السلع التي تمر عبر جزر المحيط الهادئ لتحديد الاحتياجات من المساعدة التقنية في آسيا والمحيط الهادئ. وقد قدمت نتائج هذه الدراسة في اجتماع إقليمي في بانكوك نظمه اليبو والصندوق الاستئماني الياباني وقدمت بعد ذلك في عدد من ورشات العمل التي تناولت موضوعات مشابهة.
  - تحديث الطبعة الأولى الناجحة من منشور "إنفاذ حقوق الملكية الفكرية: مجموعة من الأحكام القضائية" من قبل عضو كبير في الهيئة القضائية في جنوب أفريقيا. ووسعت الطبعة الثانية الصادرة في ٢٠٠٨، والتي تضم الأحكام الصادرة في مجال الملكية الفكرية في بلدان القضاء بالسوايق وبلدان القانون المدني، نطاق المنشور باعتباره أداة لتكوين الكفاءات في مجال الأنشطة التدريبية. وبالإضافة إلى منشور صادر باللغة الفرنسية سنة ٢٠٠٧، أبرمت اليبو عقداً مع خبير من المكسيك لإعداد منشور باللغة الإسبانية حول قضايا إنفاذ حقوق الملكية الفكرية في بلدان القانون المدني في المنطقة الأيبيرية الأمريكية.
  - التعاون المكثف مع منظمات دولية أخرى: تعاون متواصل مع منظمة الصحة العالمية في إطار فرقة العمل الدولية المعنية بمكافحة تقليد المنتجات الطبية (IMPACT) وتكوين الكفاءات، واستعراض "مشروع مبادئ وعناصر التشريع الوطني لمكافحة تقليد المنتجات الطبية"، والتعاون مع المفوضية الأوروبية في إطار ما

تبدله من جهود لمكافحة التقليد، والمساهمة كمراقب في مناقشات فريق الخبراء المعني بالملكية الفكرية التابع لمجموعة البلدان الثمانية بشأن المساعدة التقنية في مجال إنفاذ الملكية الفكرية، والتعاون مع الإنترنت مع أثناء انعقاد مؤتمر الإنترنت الدولي بشأن الجريمة في مجال الملكية الفكرية في هاليفاكس وانعقاد اجتماعين لفريق الإنترنت المعني بمكافحة الجرائم المتعلقة بالملكية الفكرية، والتعاون مع منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ولا سيما في إطار دراستها حول الوقع الاقتصادي للتقليد والقرصنة، والتعاون مع مجموعة IPR Business Partnership لتعزيز الشراكة بين القطاعين العام والخاص لمكافحة التعدي على حقوق الملكية الفكرية، والمشاركة في المؤتمر السنوي الثاني لحماية العلامات، والمشاركة في الحوار حول التنمية المستدامة الذي يجري بين الأونكتاد والمركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | خمس دول أعضاء لها استراتيجيات لإنفاذ الملكية الفكرية. ومجموعة شبه إقليمية لها استراتيجية لإنفاذ الملكية الفكرية.  | صياغة استراتيجيات بشأن إنفاذ الملكية الفكرية في ست دول أعضاء/مناطق دون إقليمية بمشاركة مختلف أصحاب المصالح  |  |
|     | قدمت الويبو المساعدة التشريعية في مجال الإنفاذ إلى أربع دول أعضاء بناء على طلب منها. ونظرا للوقت الذي تتطلبه العملية التشريعية، فإن هذه القوانين لم تدخل حيز النفاذ بعد.<br>أما العملية التشريعية وتوقيتها ومسارها إلى التنفيذ الحقيقي للقوانين أو سنها في البلدان التي تستفيد من المساعدة القانونية وإبلاغ تلك المعلومات إلى الويبو، فكلها تظل من صلاحيات الدول الأعضاء المعنية.<br>العمل الذي أنجزته الأمانة في هذا المضار كبير من حيث الكمية والنوعية، بيد أن الأنشطة كما هي معروفة في مؤشر الأداء تظل جارية ولا يمكن تقييمها في الوقت الراهن. | إطار تشريعي جديد أو مجدّد لإنفاذ الملكية الفكرية بفعالية في أربع دول أعضاء  | تنفيذ أنظمة وطنية أو دون إقليمية أو إقليمية فعالة لإنفاذ الملكية الفكرية |
|     | لم تجتمع اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ في ٢٠٠٨ ولكن جرى التوصل إلى توافق الآراء حول موضوع الدورة القادمة المزمع انعقادها في ٢٠٠٩   | تحديد القضايا العالمية المشتركة في مجال إنفاذ الملكية الفكرية في إطار اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ والانتهاج إلى خلاصات للرئيس مشتركة ومنفق عليها | حوار سياسي دولي بناء ومتوازن   |
|     | ما فتئت الويبو تحصل على دعوات من الشركاء الاستراتيجيين الرئيسيين (ولا سيما من منظمة التجارة العالمية والإنترنت والاتحاد الأوروبي وغرفة التجارة الدولية (ICC) ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD) وفريق الخبراء المعني بالملكية الفكرية التابع لمجموعة البلدان الثمانية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (UNECE) والفريق المعني بجرائم الملكية الفكرية التابع للإنترنت (IIPGAG) والأونكتاد/المركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة  | شراكات استراتيجية معززة من خلال أنشطة مشتركة جديدة تشمل مشروعات خاصة مع منظمات دولية حكومية وغير حكومية أخرى  |  |

| سيرة | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|------|--|--|---|
|      | <p>(UNCTAD/ICTSD) من أجل الإسهام في مبادرات مشتركة والمشاركة فيها.</p> <p>وتجسد ذلك في ١٢ مهمة و ٢٢ دورة تدريبية موضوعية كجزء من الأنشطة المشتركة مع أولئك الشركاء.</p> <p>وأبرمت مذكرة تفاهم مع لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (UNECE)</p>   |  |   |
|      | <p>ارتفاع كمية السلع المصادرة في الجمارك في عدد كبير من البلدان النامية بفضل برامج التدريب الإقليمية والتعاون بين أصحاب الحقوق، وتزايد عدد المنازعات والأحكام القضائية المتعلقة بالملكية الفكرية، والإدراك المتزايد، خصوصا في البلدان الأقل نمواً التي يعتمد فيها القضاء على السوابق القضائية والتي ليس لها ما يكفي من تشريعات الملكية الفكرية، بأنه بالإمكان استعمال أحكام القوانين الأخرى (قانون علامات السلع وقانون الوصف التجاري وقانون الأوزان والمقاييس إلى غير ذلك) لمنع انتشار السلع المقلدة والسلع غير المستوفية للمعايير المطلوبة ولا سيما تلك التي لها تأثير سلبي على صحة المستهلك وسلامته.</p> | <p>تدابير حدودية محسنة وإجراءات إنفاذ أكثر فعالية في ثماني دول أعضاء من قبل مسؤولي الجمارك والشرطة</p> | <p>كفاءات معززة للسلطات القضائية والمسؤولين عن إنفاذ القوانين في التعامل مع قضايا الإنفاذ</p>       |
|      | <p>شارك أصحاب الحقوق في جميع الأنشطة على نفقتهم الخاصة في غالب الأحيان. وواصلت مجموعات مثل IPR Business Partnership تنظيم دورات تدريبية مكثفة لفائدة المسؤولين عن إنفاذ القانون في مختلف القارات.</p>  | <p>مشاركة أحسن لأصحاب الحقوق في عملية الإنفاذ في ست دول أعضاء</p>                                      |   |
|      | <p>تقديم تعليقات الويبو بشأن وثيقة عمل برنامج الإنترنت للترتيب OASIS في أفريقيا.</p> <p>التعبير عن تحفظات الويبو بخصوص معايير السلامة التي وضعتها منظمة الجمارك العالمية (WCO).</p> <p>انظر أيضا أعلاه بيانات الأداء المتعلقة بالشرائط الاستراتيجية المعززة.</p>   | <p>الأخذ بأربعة إسهامات موضوعية من الويبو في مبادرات لمنظمات دولية حكومية أو غير حكومية</p>            | <p>إدماج مناسب لقضايا الملكية الفكرية في الأنشطة المتعلقة بالإنفاذ التي تنجزها المنظمات الشريكة</p> |

### ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٣٩٪  | ١ ٢٧٨  | ٣ ٣٢١  |

٣- وصلت نسبة النفقات في نهاية ٢٠٠٨ إلى ٣٩ في المائة من ميزانية فترة السنتين نظرا لتراجع الإنفاق على تكاليف خلاف الموظفين. والسبب في ذلك هو أن اللجنة الاستشارية المعنية بالإنفاذ التي تجتمع مرة في كل سنتين ستجتمع في ٢٠٠٩. وأضف إلى ذلك تأثر التنفيذ بالوظيفتين اللتين أصبحتا شاغرتين وبقينا كذلك خلال سنة ٢٠٠٨.

## البرنامج ١١ : أكاديمية الويبو العالمية المسؤول عن البرنامج: يوشيوكي تاكاجي

**الهدف:** بنية تحتية تعليمية مثبتة وموارد بشرية مكثفة ونفاذ معزز إلى المعارف والمعلومات في مجال الملكية الفكرية

### أولا - ملخص تحليلي

١- استمرت الأكاديمية في سنة ٢٠٠٨ في بذل الجهود من أجل تثبيت البنية التحتية التعليمية وتنمية الموارد البشرية فضلا عن تعزيز نفاذ الدول الأعضاء إلى المعارف والمعلومات في مجال الملكية الفكرية. ومن أجل تحسين جودة التدريب، تجمع الدورات أكثر فأكثر بين التعليم التقليدي المباشر والتعليم عن بعد. وعلاوة على ذلك، أنشئت شبكة عالمية لأكاديميات الملكية الفكرية في سنة ٢٠٠٨ لتحسين الاتصالات وتبادل التجارب بشأن التعليم والتدريب في مجال الملكية الفكرية. ويبلغ عدد أعضاء الشبكة حاليا ١٩ عضوا في كافة أنحاء العالم.

٢- وفي إطار برنامج تطوير السياسات، نظمت دورات حول قضايا الساعة لفائدة فئات مستهدفة مختلفة تضم كبار المسؤولين الحكوميين ورؤساء مكاتب الملكية الفكرية والقضاة والمفاوضين التجاريين والصحافيين والأساتذة وغيرهم. وشارك ما يقرب من ٦٠٠ مشارك من ٨٦ بلدا في إحدى وعشرين دورة. وكان من المرتقب أن تعزز المعلومات والآراء المتبادلة أثناء الدورات المذكورة قدرات صانعي القرارات والمستشارين السياسيين وغيرهم على صياغة سياسات الملكية الفكرية المناسبة والفعالة وتحسين فهمهم لدور الملكية الفكرية. ونظم برنامج التطوير المهني بدعم وتعاون مع خمسة وعشرين مؤسسة شريكة حول العالم، أربعين دورة حول الملكية الصناعية وحق المؤلف والحقوق المجاورة. وشارك في هذه الدورات ٢٤٨ مشاركا من تسعة وتسعين بلدا. وأفاد أغلب المشاركين أن التدريب قد عزز معارفهم ومهاراتهم في إدارة حقوق الملكية الفكرية ومكنهم من تقديم خدمات أفضل لفائدة المنفعين بنظام الملكية الفكرية. واستقطبت دروس الويبو الصيفية الجديدة التي نظمت في مختلف أنحاء العالم العديد من الراغبين في التسجيل وقد شارك في هذا البرنامج ١٥٨ شابا من المهنيين والطلاب من ٤٥ بلدا في كافة أنحاء العالم. وفي إطار البرنامج التنفيذي والبحث، نظمت ثلاثة برامج تدريبية عن الإدارة الاستراتيجية لحقوق الملكية الفكرية وعقد مؤتمرين أيضا في جنيف وفي الهند عن التعليم والبحث في إدارة الملكية الفكرية.

٣- وفي سنة ٢٠٠٨، سجّل برنامج شهادة الماجستير في قانون الملكية الفكرية الذي ينظمه الويبو بالاشتراك مع جامعة تورينو وبمساعدة الحكومة الإيطالية ومركز التدريب الدولي التابع لمنظمة العمل الدولية (ILO) أكبر عدد من الطلاب منذ سنة ٢٠٠٠ (٤٢ طالبا من ٣٢ بلدا). وعلاوة على ذلك، انطلقت ثلاثة برامج جديدة لنيل شهادة الماجستير في الملكية الفكرية في سنة ٢٠٠٨ بالاشتراك مع جامعة أفريقيا والمنظمة الأفريقية الإقليمية للملكية الفكرية وجامعة حيفا في إسرائيل وجامعة لشبونة للتكنولوجيا والمعهد الوطني البرتغالي للملكية الصناعية.

٤- واستمر الطلب على دورات التعليم عن بعد في الارتفاع في سنة ٢٠٠٨. وانطلقت خمس دورات جديدة متقدمة على الإنترنت في سنة ٢٠٠٨ وهي: البراءات (DL301)؛ والعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية (DL302)؛ وإجراءات التحكيم والوساطة بموجب قواعد الويبو (DL317)؛ والبحث عن المعلومات المتعلقة بالبراءات (DL318)؛ ومدخل إلى صياغة البراءة (DL320). وتتيح هذه الدورات الجديدة للمشاركين اكتساب المعارف المنتظمة والمفصلة والمهارات العملية في مجالات البراءات والعلامات التجارية والرسوم والنماذج التجارية والبيانات الجغرافية والتحكيم والوساطة.

٥- وأفضت الجهود التي بذلتها مكتبة الويبو لتتويج خدماتها إلى ارتفاع الطلب على المعلومات المتصلة بالملكية الفكرية.

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|--|---|
|     | نسبة ٩٠٪ من الارتياح لبرامج التدريب في مجال السياسة العامة في صفوف المشاركين   | نسبة ٩٠٪ من الارتياح لبرامج التدريب في مجال السياسة العامة عند نهاية الدورة الدراسية       | كفاءات معززة لوضعي السياسات والمستشارين في السياسة العامة من أجل صياغة سياسات مناسبة وفعالة في مجال الملكية الفكرية |
|     | أغلب المشاركين من كبار المسؤولين الحكوميين الذين اعتبروا أن المعلومات والمعارف المكتسبة من تلك الدورات كانت مفيدة لهم لوضع السياسات في مجال الملكية الفكرية وتطويرها وتنفيذها. ولم تجمع حالياً أية بيانات بشأن وضع السياسات في مجال الملكية الفكرية وتطويرها وتنفيذها.   | وعدد السياسات المتعلقة بالملكية الفكرية التي استهلكت أو طوّرت أو نفذت                      |   |
|     | مساعدة أربع جامعات فيما يتعلق بمقرر الملكية الفكرية والمواد التعليمية لبدء دروس متخصصة في الملكية الفكرية. وقد تضاعف هذا العدد منذ سنة ٢٠٠٧. واستمرار البرنامج الذي تنظمه الويبو بالاشتراك مع جامعة تورينو وبمساعدة الحكومة الإيطالية ومركز التدريب الدولي التابع لمنظمة العمل الدولية لنيل شهادة الماجستير في قانون الملكية الفكرية. وانطلاق ثلاثة برامج لنيل شهادة الماجستير في الملكية الفكرية في سنة ٢٠٠٨. | جامعة واحدة على الأقل في كل إقليم تبدأ دروساً متخصصة في الملكية الفكرية                    | بنية تحتية معززة لأغراض تنمية الموارد البشرية وتعليم الملكية الفكرية في الدول الأعضاء                               |
|     | قدمت المساعدة التقنية في سنة ٢٠٠٨ لإنشاء أو تعزيز مركزين للتدريب على الملكية الفكرية.  | وإنشاء على الأقل خمس أكاديميات أو مراكز تدريبية في الدول الأعضاء                           |   |
|     | مواضيع جديدة بشأن قضايا الملكية الفكرية الناشئة رفعت نسبة الارتياح من ٩٢٪ إلى ٩٣٪ لبرنامج التدريب المهني.  | نسبة ٩٠٪ من الارتياح لبرامج التدريب المهني عند نهاية الدورة الدراسية                       |   |
|     | نسبة تفوق ٩٠٪ من الارتياح عند نهاية الدورة الدراسية لثلاثة برامج تدريبية نظمت حول الإدارة الاستراتيجية لحقوق الملكية الفكرية في إطار البرنامج التنفيذي والبحث. وشارك ٥٢ شخصاً من البلدان النامية في البرامج المذكورة (بما يمثل نسبة تناهز ٨٠٪ من مجموع المشاركين). ولا تتوفر حالياً أية بيانات بشأن التحسن في مهارات المشاركين في برامج التدريب المهني.  | وتحسن واضح في مهارات ٨٠٪ من المشتركين في برامج التدريب المهني                              | معارف ومهارات محسنة ومعززة لموظفي مكاتب الملكية الفكرية ومديري شركات  |
|     | تسجيل ٢٧ ٠٠٠ طالب في دورات التعليم عن بعد في سنة ٢٠٠٨ مقارنة بتسجيل ٢٥ ٥٠٠ في سنة ٢٠٠٧. ونجاح بنسبة ٧١٪ في كافة الدورات مقارنة بنسبة ٧٠٪ في سنة ٢٠٠٧   | ٤٠ ٠٠٠ تسجيل ونجاح بنسبة ٧٠٪ في دورات الويبو على الإنترنت                                  | انتفاع أكبر بالتعليم عن بعد كمكمل لتدريس الملكية الفكرية  |
|     | استعانة سبع مؤسسات أكاديمية بدورات التعليم عن بعد كجزء من برامجها التعليمية في مجال الملكية الفكرية.   | والاستعانة بدورات أكاديمية الويبو للتعليم عن بعد في البرامج التعليمية لخمس مؤسسات أكاديمية |   |

| سبب | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|---|--|
|     | بالإضافة إلى استمرار مؤسسات في إتاحة برامج الأكاديمية للتعليم عن بعد بلغاتها الوطنية، بدء استخدام لغتين جديدتين (اللغة النابندية واللغة الفييتنامية) في سنة ٢٠٠٨. كما ترجمت البرامج إلى لغة أخرى ولكنها لم تتح بعد لأسباب تقنية.   | وأربع مؤسسات في الدول الأعضاء تتيح برامج الأكاديمية للتعليم عن بعد بلغاتها الوطنية  |  |
|     | تعبير ٤٢ مشاركاً من ٣٢ بلداً عن نسبة مرتفعة من الارتياح عند نهاية الدورة الدراسية مقارنة بعددهم الذي بلغ ٣٦ مشاركاً في سنة ٢٠٠٧.   | نسبة مرتفعة من الارتياح عند نهاية الدورة الدراسية لمقرر الماجستير في قانون الملكية الفكرية بتورينو                        | تعزيز تنوع التخصصات في التعليم والبحث في مجال الملكية الفكرية عبر العالم |
|     | ٧٥٪ من الحاصلين على شهادة الماجستير في قانون الملكية الفكرية يعملون في الجامعات والمعاهد ومكاتب المحاماة التي تتناول قضايا الملكية الفكرية (استناداً إلى بيانات متاحة في تقرير سنة ٢٠٠٨ المخصص للخريجين).  | وعدد الطلاب المشغّلين في مجال الملكية الفكرية   |  |
|     | ارتفاع في عدد الطلبات التي يرسلها موظفو الويبو بالبريد الإلكتروني للحصول على معلومات بنسبة ٥٥٪ في سنة ٢٠٠٨ مقارنة بالنسبة المسجلة في سنة ٢٠٠٦. وقد شهد الطلب على خدمة التنبيه بقائمة المحتويات ارتفاعاً بنسبة ٣٠٪ من سنة ٢٠٠٧ إلى سنة ٢٠٠٨.  | زيادة بنسبة ١٠٪ في عدد الطلاب والمدرسين الذين يستعينون بخدمات المكتبة (من ١٠ في الأسبوع سنة ٢٠٠٦)                         |  |
|     | تغيير طريقة الحصول على إحصائيات بشأن استخدام قاعدة بيانات القوانين وبالتالي لا يمكن مقارنة أرقام سنة ٢٠٠٨ بأرقام سنة ٢٠٠٦. وضم القاعدة المذكورة التي سجلت في سنة ٢٠٠٨ ما يقرب من ٦٠.٠٠٠ صفحة مُطلع عليها إلى المجموعة التي تضم قاعدة بيانات لاهاي إكسبريس وفهرس القرارات بشأن المنازعات المتعلقة بأسماء الحقوق وقاعدة بيانات لشبونة إكسبريس وصفحات الإنترنت بشأن المادة ٦ (ثالثاً) (المصدر: تقرير موقع الويبو على الإنترنت، الربع الأخير من سنة ٢٠٠٨). | وزيادة بنسبة ٢٠٪ في عدد الصفحات المطّلع عليها من نظام النفاذ الإلكتروني إلى مجموعة القوانين (من ٥٠٠.٠٠٠ صفحة في سنة ٢٠٠٦) | انتفاع أكبر بمصادر معلومات أكاديمية الويبو                               |
|     | وارتفاع عدد الطلبات المرسله إلى العنوان التالي: <a href="mailto:admin.clea@wipo.int">admin.clea@wipo.int</a> عبر قاعدة البيانات بنسبة ٢٧٪ في سنة ٢٠٠٨ مقارنة بعددها في سنة ٢٠٠٦.   |   |  |

### ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٦٪  | ٧١٠٩   | ١٥٤٢٦  |

٦- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ١٢ : قانون البراءات المسؤول عن البرنامج: فرانسيس غري

**الهدف:** تطوير تدريجي لقانون البراءات الدولي والممارسات المرتبطة بالبراءات لحفز الابتكار والتوفيق بين مصالح الدول الأعضاء والمنتفعين والمجتمع ككل، بتحسين فهم المسائل المتصلة بالبراءات والتعاون الدولي في هذا المجال.

### أولا - ملخص تحليلي

١- عقدت دورة رسمية للجنة الدائمة المعنية بقانون البراءات بعد توقف دام ثلاث سنوات. واستندت المناقشات إلى التقرير المعد عن نظام البراءات الدولي الذي قدم لمحة عامة عن القضايا الدولية الراهنة بشأن البراءات وسعى إلى تغطية مختلف احتياجات الدول الأعضاء واهتماماتها. ووافقت اللجنة بالإجماع على المضي قدما في وضع برنامج عمل بالاستناد إلى ما يلي: "١" وضع قائمة غير حصرية بالقضايا المطلوب مواصلة تناولها ومناقشتها؛ "٢" وتضمن التقرير المذكور التعليقات المقدمة ومواصلة المناقشات بشأنه؛ "٣" وإعداد الأمانة دراسات تمهيدية حول أربع قضايا ألا وهي: تعميم المعلومات المتعلقة بالبراءات وحالات الاستثناء من الموضوعات القابلة للحماية بموجب براءة والاستثناءات والتقييدات على الحقوق والبراءات والمعايير، وحصانة العلاقة بين المحامي وموكله، لمناقشتها أثناء دورتها المقبلة. واقترحت اللجنة أيضا على المدير العام أن ينظر في عقد مؤتمر بشأن القضايا المتعلقة بتأثير البراءات في بعض مجالات السياسة العامة، مثل الصحة والبيئة والتغير المناخي والأمن الغذائي. ومن المرتقب أن يساهم المؤتمر الذي سيعقد في سنة ٢٠٠٩ في زيادة الوعي بنظام البراءات والوصول إلى تنسيق أفضل لدوره في عدد من مجالات السياسة العامة.

٢- وعقد في سنة ٢٠٠٨، مؤتمر حول حصانة الزبون أثناء تلقي المشورة القانونية في مجال الملكية الفكرية، لتعزيز الفهم وتقديم مزيد من الإيضاحات عن التفاعلات المعقدة بين النظم القانونية الوطنية والإقليمية والدولية. واستعرضت القضايا المتعلقة بالحماية من كشف المعلومات المتبادلة بين الزبائن ومستشاري الملكية الفكرية. وقد نظم المؤتمر بالتعاون مع الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية (AIPPI).

٣- وفي سنة ٢٠٠٨، انضم عدد من البلدان إلى بعض المعاهدات التي تديرها الويبو أو صدقت عليها في مجال البراءات وهي كالتالي: انضمت أستراليا وسويسرا إلى معاهدة قانون البراءات مما رفع عدد حالات الانضمام أو التصديق على المعاهدة إلى ١٩ دولة في نهاية سنة ٢٠٠٨. وانضم بلد واحد (تايلند) إلى اتفاقية باريس وانضمت أربعة بلدان (البوسنة والهرسك وكوستاريكا والأردن وبيرو) إلى معاهدة بودابست في سنة ٢٠٠٨.

٤- وقدم البرنامج، بالتعاون مع القطاعات المعنية، تعليقات قانونية مكتوبة بشأن القوانين واللوائح الوطنية، وأسهم في المناقشات في منتديات الويبو الأخرى، مثل اللجنة المعنية بالتنمية والملكية الفكرية. وبالتعاون مع قطاع معاهدة التعاون بشأن البراءات، استمر العمل على تنفيذ نظام رقمي للنفوذ إلى وثائق الأولوية في سنة ٢٠٠٨. وعلاوة على ذلك، استمرت الأمانة في تقديم المساعدة والمعلومات إلى المنظمات الحكومية الدولية، وهيئات الأمم المتحدة وسائر الأطراف بشأن القضايا المرتبطة بقانون البراءات من أجل تحقيق فهم أفضل لدور نظام البراءات ومبادئه القانونية فضلا عن القضايا المتعلقة بحماية تصاميم الدوائر المتكاملة.

|                   |         |      |           |
|-------------------|---------|------|-----------|
| □                 | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | <p>انعقاد الدورة الرسمية الأولى للجنة بعد توقف دام ثلاث سنوات.</p> <p>واضطلاع الأمانة بإعداد تقرير عن نظام البراءات الدولي لتيسير وضع برنامج عمل للجنة. وإقرار العديد من الوفود بأن التقرير يشكل قاعدة جيدة للمناقشات. ووافقت اللجنة بالإجماع على المضي قدماً في تناول عدد من القضايا لأغراض وضع برنامج عمل للجنة.</p> <p>ووضع اللجنة قائمة غير حصرية بالقضايا المطلوب مواصلة تناولها ومناقشتها والاتفاق على أن يظل التقرير قابلاً لإدخال تعليقات كتابية عليه ومناقها للنقاش في الدورة المقبلة للجنة.</p> <p>وطلبت اللجنة أيضاً أن تعد الويبو دراسات تمهيدية حول أربع قضايا لمناقشتها في دورتها المقبلة، علماً بأنها لا تزيد أولوية على سائر القضايا المحددة في القائمة غير الحصرية المذكورة أعلاه.</p> <p>واقترحت اللجنة على المدير العام أن ينظر في عقد مؤتمر حول القضايا المتعلقة بتأثير البراءات في بعض مجالات السياسة العامة، مثل الصحة والبيئة والتغير المناخي والأمن الغذائي.</p> <p>وقررت جمعية معاهدة قانون البراءات لسنة ٢٠٠٨ الأخذ بعدد من التعديلات المدخلة على اللائحة التنفيذية وعلى التعليمات الإدارية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات المطبقة لأغراض معاهدة قانون البراءات. واعتمدت الجمعية الصيغة المعدلة لاستمارة العريضة الدولية النموذجية.</p> | <p>الاتفاق على برنامج عمل اللجنة الدائمة وتنفيذه وإحراز تقدم في القضايا ذات الاهتمام المشترك</p> | <p>تعاون معزز بين الدول الأعضاء في مجال تطوير نظام البراءات الدولي</p>                           |
|     | <p>في سنة ٢٠٠٨، انضمام بلد واحد إلى اتفاقية باريس وأربعة بلدان إلى معاهدة بودابست وبلدين إلى معاهدة قانون البراءات.</p>  | <p>عدد أكبر من الأطراف المتعاقدة بموجب المعاهدات التي تديرها الويبو في مجال البراءات</p>         |  |
|     | <p>إفادة عدد من الوفود أن التقرير المتعلق بنظام البراءات الدولي قد أسهم في زيادة الوعي بفوائد نظام فعال للبراءات وبالتحديات التي يواجهها النظام المذكور ومن ضمنها الاحتياجات في مجال التنمية وجوانب السياسة العامة في نظام البراءات الدولي</p>   | <p>ردود فعل من الدول الأعضاء وأصحاب الحقوق والغير وعامة الجمهور</p>                              |  |
|     | <p>في سنة ٢٠٠٨، انضمام بلد واحد إلى اتفاقية باريس وأربعة بلدان إلى معاهدة بودابست وبلدين إلى معاهدة قانون البراءات وأدى ذلك إلى زيادة تطبيق المبادئ القانونية الدولية ذات الصلة. وعلاوة على ذلك، قدمت المعلومات بناء على طلب الدول الأعضاء التي تدرس إمكانية الانضمام أو التصديق فضلاً عن تطبيق معاهدات الويبو المتعلقة بالبراءات. فقد أتيحت المعلومات والمشورة بشأن معاهدة بودابست على سبيل المثال لمكاتب الملكية الصناعية</p>  | <p>قبول وانتفاع أكبر بالمبادئ والممارسات المرتبطة بالبراءات في الدول الأعضاء</p>                 | <p>وعي أكبر بالمبادئ والممارسات القانونية بناء على نظام البراءات ودوره في التنمية الاقتصادية</p> |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | في الجمهورية الدومينيكية والسالفادور وهندوراس وللمنتفعين المحتملين في السالفادور وهندوراس. وبالإضافة إلى ذلك، أعد مشروع القوانين المتصلة بالبراءات لفائدة بلد واحد بناء على طلبه وقدمت تعليقات على مشروع التشريعات الوطنية في بلدين آخرين.  |  |  |
|     | إقرار عدد من الوفود بأن التقرير حول نظام البراءات الدولي قد أسهم في زيادة الفهم المتبادل بشأن مختلف وجهات النظر المتصلة بالقضايا المعنية بالبراءات وفي تيسير إجراء المزيد من المناقشات.<br>ورحبت العديد من الوفود باستضافة مؤتمر حول البراءات وتأثيرها على مجالات أخرى من السياسة العامة في سنة ٢٠٠٩.<br>وحضر المؤتمر المعني بحصانة الزبائن أثناء تلقي المشورة القانونية في مجال الملكية الفكرية، الذي نظم بالتعاون مع الجمعية الدولية لحماية الملكية الفكرية (AIPPI)، حوالي ٨٥ مشاركا يمثلون حكومات ومكاتب محاماة والقطاع الخاص. وبيّنت المحاضرات التي ألقاها المتحدثون من مختلف البلدان، وجود اختلافات بين الأطر القانونية الوطنية وأسهم التبادل المثمر للآراء إلى تحقيق فهم أفضل للبعد الدولي للقضية المطروحة. | ردود فعل من الدول الأعضاء وأصحاب الحقوق والغير وعامة الجمهور                                 | فهم معزز ووضوح أكبر للقضايا الراهنة والمستجدة فيما يتعلق بالبراءات |
|     | استمر العمل على تنفيذ نظام رقمي للنفوذ إلى وثائق الأولوية في سنة ٢٠٠٨. وانتهى الفريق العامل المعني بخدمات النفوذ الرقمي إلى وثائق الأولوية من إعداد نص الأحكام الإطارية المعد لتنفيذ خدمات النفوذ الرقمي إلى وثائق الأولوية.  | صكوك بشأن التعاون الدولي في مجال البراءات أو مشروعات لتلك الصكوك أو تقدم محرز في العمل عليها | تخفيض في ازدواجية الوظائف في نظام البراءات عند الإمكان             |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤١٪  | ١ ٢٦٧  | ٣ ٠٧٩  |

٥- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ١٣ : قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية

### المسؤول عن البرنامج: إرنستو روبيو

**الهدف:** المضي في تطوير الإطار القانوني متعدد الأطراف للعلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية وتعزيز الامتثال للمعايير القائمة وتنفيذها

#### أولا - ملخص تحليلي

١- عقدت اللجنة الدائمة المعنية بقانون العلامات والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية خلال المرحلة المشمولة بالتقرير دورتين (الدورة التاسعة عشرة من ٢١ إلى ٢٥ يوليه/تموز والدورة العشرون من ١ إلى ٥ ديسمبر/كانون الأول) وأحرزت تقدما في مجموعة من الموضوعات المحددة في مجال قانون العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية. ووافقت اللجنة الدائمة على "مجالات التقارب حول تصوير العلامات غير التقليدية" و"مجالات التقارب حول إجراءات الاعتراض على العلامات التجارية" وستنشر في مجموعة الوثائق WIPO/STrad/INF وتقدم إلى الجمعيات المعنية. وبموافقة اللجنة الدائمة على هذه المجالات، تكون قد وضعت مجموعة من المراجع ستساهم في إمكانية التنبؤ بنتائج إجراءات مشابهة في مختلف الأنظمة القضائية. فقد طورت إذا الإطار الدولي لوضع المعايير في مجال العلامات التجارية بطريقة متوازنة مراعية في ذلك احتياجات كل عضو في اللجنة الدائمة وظروفه، ويمكن استعمال هذا الإطار كنموذج للعمل في هذا الميدان في المستقبل.

٢- وإلى جانب ذلك، شرعت اللجنة الدائمة في إجراء المشاورات مع أمانة منظمة الصحة العالمية بهدف تسهيل نفاذ أعضاء اللجنة إلى قوائم الأسماء الدولية غير مسجلة الملكية التي وضعتها أمانة منظمة الصحة العالمية. وقررت كذلك بدء العمل على الموضوعات التالية: أسباب رفض جميع أصناف العلامات، والجوانب التقنية والإجرائية المتعلقة بتسجيل علامات التصديق والعلامات الجماعية، ورسائل الموافقة. كما قررت العمل على موضوع الأسماء الرسمية للدول في سياق الموضوع القابل للحماية وتنفيذ المادة ٦ (ثالثا) من اتفاقية باريس. وفيما يخص الرسوم والنماذج الصناعية، نظرت اللجنة الدائمة في ملخص الردود على استبيان الويبو بشأن قانون الرسوم والنماذج الصناعية والممارسات المتعلقة بها ووافقت على العمل على تحديد مجالات التوافق الممكنة حول قانون الرسوم والنماذج الصناعية والممارسات المتعلقة بها لدى الأطراف الأعضاء في اللجنة الدائمة.

٣- وفي سنة ٢٠٠٨، صدقت ثمان دول على معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات التجارية ليرتفع بذلك العدد الإجمالي للتصديقات إلى ١٠ تصديقات. وكان عدد هذه التصديقات ضعف العدد المرتقب خلال المرحلة المشمولة بالتقرير. وهكذا ستدخل معاهدة سنغافورة حيز التنفيذ في ١٦ مارس/آذار ٢٠٠٩.

٤- وفيما يرتبط بإدارة المادة ٦ ثالثا من معاهدة باريس، اعتمدت جمعية اتحاد باريس في دورتها الأربعين (جنيف، من ٢٢ إلى ٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨) توصية دعت فيها اللجنة الدائمة إلى الاستعاضة عن التبليغ المتبادل للإشارات بموجب المادة ٦ (ثالثا) (٣) بمنشور إلكتروني يصدر كل سنة أشهر وسيصدر العدد الأول منه في ٣١ مارس/آذار ٢٠٠٩. ومن شأن هذا الإجراء الجديد أن يخفف كثيرا من العبء الإداري الذي تشكله التبليغات الفردية على أمانة الويبو ولا سيما خدمة المؤتمرات وعلى الدول الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية التي تستخدم هذا الإجراء. وسيزيد هذا الإجراء كذلك من شفافية تلك التدابير وأمنها القانوني. وقد تلقت الأمانة سنة ٢٠٠٨ ما عدده ١٣ طلب تبليغ بموجب المادة ٦ (ثالثا) (٣) (أربعة صادرة من الدول وثمانية من المنظمات الحكومية الدولية) تشمل ١٤٩ إشارة فردية. وفي نهاية أيلول/سبتمبر، أرسلت الأمانة بشكل فردي تسعة تبليغات تشمل ١٠٠ إشارة فردية. وعقب اعتماد جمعية اتحاد باريس للقرار المذكور أعلاه، أوقفت الأمانة التبليغات الفردية ابتداء من أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨ وبدأت في إعداد المنشور الإلكتروني. كما حدثت الأمانة قاعدة بيانات المادة ٦ ثالثا لنشرها وتوزيعها على أقراس مدمجة.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

|                   |         |      |           |
|-------------------|---------|------|-----------|
| □                 | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | <p>عقدت اللجنة الدائمة دورتين في سنة ٢٠٠٨. وتطرقت إلى أربعة موضوعات محددة نجحت في استكمال موضوعين اثنين (مجالات التقارب حول تصوير العلامات غير التقليدية، ومجالات التقارب حول إجراءات الاعتراض على العلامات التجارية). واتفقت اللجنة الدائمة على تناول خمسة موضوعات أخرى في المستقبل (أسباب رفض جميع أصناف العلامات، والجوانب التقنية والإجرائية المتعلقة بتسجيل علامات التصديق والعلامات الجماعية، ورسائل الموافقة، والأسماء الرسمية للدول في سياق الموضوع القابل للحماية، وتنفيذ المادة ٦ (ثالثاً) من اتفاقية باريس، ومجالات التقارب الممكنة حول قانون الرسوم والنماذج الصناعية والممارسات المتعلقة بها).</p> | <p>أربع دورات للجنة الدائمة والعمل على ثلاثة موضوعات محددة على الأقل</p>   | <p>تقدم أكبر داخل اللجنة الدائمة حول القانون الدولي بشأن العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والبيانات الجغرافية</p> |
|     | <p>صدقت ثماني دول على معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات التجارية وهي: أستراليا وبلغاريا والدانمرك وقيرغيزستان ولاتفيا وجمهورية مولدوفا ورومانيا والولايات المتحدة الأمريكية.</p>  | <p>تصديق أربع دول أو منظمات حكومية دولية على الأقل</p>   | <p>التصديق على معاهدة سنغافورة بشأن قانون العلامات والانضمام إليها</p>   |
|     | <p>بلغ عدد طلبات التبليغ الواردة إلى غاية سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨ تسعة طلبات وأرسلت في غضون ثلاثة أسابيع</p>  | <p>معالجة التبليغات بناء على المادة ٦ (ثالثاً) في غضون ٣ أسابيع من تاريخ تسلم طلب التبليغ</p>                                | <p>إدارة فعالة للمادة ٦ (ثالثاً) من اتفاقية باريس</p>  |
|     | <p>حُدثت قاعدة البيانات Article 6ter Express بانتظام خلال ٢٠٠٨ وتعكس الوضع الحالي للإشارات المحمية. وحُدثت قاعدة البيانات التي ستوزع على أقراص مدمجة وانتهت استعدادات توزيعها في سنة ٢٠٠٩.</p>  | <p>تحديث فوري لقاعدة البيانات الإلكترونية الخاصة بالمادة ٦ (ثالثاً) وتحديث سنوي لقاعدة البيانات وتوزيعها على دعامة مادية</p> | <p>إدارة فعالة للمادة ٦ (ثالثاً) من اتفاقية باريس</p>  |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥٣٪  | ٧ ٤٠٨  | ١٤ ٠٨١   |

٥- وصلت نسبة الاستخدام في هذا البرنامج خلال سنة ٢٠٠٨ إلى ٣٩٪ مقارنة بالميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ويرجع هذا الاستخدام المنخفض نسبياً إلى أن الندوة العالمية بشأن البيانات الجغرافية وهي النشاط الذي يستلزم موارد كبيرة، في إطار استراتيجية التنفيذ، سيُنظم في النصف الثاني من فترة السنتين مما أدى إلى استخدام غير متوازن على مدى السنتين.

## البرنامج ١٤ : قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة

### المسؤول عن البرنامج: مايكل كبلينغر

**الهدف:** حماية محسنة لحق المؤلف والحقوق المجاورة وتوافق واسع في الآراء حول قانون حق المؤلف الدولي

#### أولا - ملخص تحليلي

١- أحرز مزيد من التقدم سنة ٢٠٠٨ في تحسين حماية حق المؤلف والحقوق المجاورة على المستوى الدولي. وأنجزت أنشطة لتشجيع انضمام أوسع نطاقا إلى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي. وواصلت الأمانة بذل جهودها لتعزيز إدراك أكبر لهذه القضايا وتكوين القدرات بغية تنفيذ هذين الصكين تنفيذا فعالا من خلال تنظيم الندوات الإقليمية.

٢- ونظمت عدة أنشطة في إطار اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة بهدف تحديث الإطار الدولي للتقييدات والاستثناءات على حماية حق المؤلف والحقوق المجاورة وحماية الأداء السمعي البصري وهيئات البث. وانتهى إعداد دراسة حول التقييدات والاستثناءات على حقوق المؤلف لفائدة المكتبات والمحفوظات ونظمت دورات إعلامية بشأن "١" التقييدات والاستثناءات، "٢" والأداء السمعي البصري. وقد أتاحت هذه الأنشطة، إلى جانب الدراسات المنجزة في السنوات الماضية، فرصة مناقشة التقييدات والاستثناءات وساهمت في توضيح هذه القضايا وفهمها على نحو أكبر.

٣- ووفقا للتكليف الذي تلقتة الجمعية العامة سنة ٢٠٠٧ وأكدهته الجمعية العامة سنة ٢٠٠٨، فقد استمرت الويبو كذلك في تعزيز التطورات في مجال الأداء السمعي البصري وآليات حماية فنانى الأداء السمعي البصري على مستوى التشريع الوطني وعلى مستوى إرساء توافق دولي للآراء. وتضمنت هذه الأنشطة ندوات على الصعيد الإقليمي ودون الإقليمي والوطني حظيت باستحسان عدد من الحكومات أثناء اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة.

#### ثانيا - بيانات الأداء

##### نظام السير

تقدم شديد ■ التقدم ■ لا تقدم ■ لم يقيم بعد/منقطع □

| النتائج المرقبة                             | مؤشرات الأداء   | بيانات الأداء   | سير                                   |
|---|---|---|---------------------------------------|
| انضمام موسع إلى المعاهدتين وتنفيذ فعال لهما | ست حالات انضمام إضافية إلى المعاهدة الأولى وست إلى المعاهدة الثانية | أربع حالات انضمام إضافية إلى المعاهدة الأولى وست حالات انضمام إلى المعاهدة الثانية.   | <span style="color: green;">■</span>  |
|   | اعتماد أربع دول إضافية سياسات فعالة لتنفيذ المعاهدتين               | بدأت ١٢ دولة إضافية سياسات فعالة لتنفيذ المعاهدتين.<br>تظهر أهمية المعاهدتين في عدد طلبات الدعوات/المعلومات الموجهة إلى مسؤولي الويبو لمعالجة قضايا قانونية أساسية ناتجة عن تنفيذ المعاهدتين. | <span style="color: orange;">■</span> |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|---|--|
|     | تقدّم عدد من الدول الأعضاء بأربعة التماسات خلال الجمعية العامة وأثناء مداخلات اللجنة الدائمة وأنشطتها الداعمة في هذا المجال. أنجزت أربع دراسات قدمت توضيحات للقضايا التي أثارها اللجنة الدائمة وناقشتها مسبقاً.          | توضيح القضايا والحلول الممكنة في إطار اللجنة الدائمة                      | توضيح الإطار الدولي للتقييدات والاستثناءات والقانون المطبق والتدابير التكنولوجية للحماية وغيرها من القضايا التي تثيرها الدول الأعضاء |
|     | كانت هذه القضية موضوع اجتماع غير رسمي عُقد قبل الجمعية العامة. قررت اللجنة الدائمة والجمعية العامة الاستمرار في القيام بالأنشطة بما فيها تنظيم الندوات الوطنية والإقليمية من أجل تشجيع حماية فناني الأداء السمعي البصري. | قرار تتخذه الدول الأعضاء بشأن العمل المقبل حول حماية الأداء السمعي البصري | توضيح حماية الأداء السمعي البصري   |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥٣٪  | ٣ ٢٠٥  | ٦ ٠٠٢  |

٤- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ١٥: المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية المسؤول عن البرنامج: فرانسيس غري

**الهدف:** وضع آليات قانونية وعملية وسياسية في مجال الملكية الفكرية لحماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي والمعارف التقليدية والموارد الوراثية وتطبيقها بفعالية معززة، وفقا للاحتياجات والمصالح والتطلعات التي يعبر عنها الأبناء التقليديون والمجتمعات الأصلية والدول الأعضاء

### أولا - ملخص تحليلي

١- شهدت سنة ٢٠٠٨ نموا كبيرا في عدد المبادرات المجتمعية والوطنية والإقليمية المطالبة بخبرة الويبو ودعمها ومشاركتها. وشملت هذه المبادرات نشاطات سياسية وتشريعية ومشروعات لتكوين الكفاءات وبرامج المجتمع المدني والقطاع الصناعي والتعليم في كافة الأقاليم وفي البلدان المتقدمة والنامية. وارتفع الطلب على ما تنتجه الويبو من وثائق متنوعة وفريدة بشأن السياسة العامة مثل مشروعات الأحكام بشأن حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والفولكلور والأدوات العملية المتخصصة مثل الدلائل ومجموعة الأدوات وبرامج تدريبية وقواعد بيانات. وبالمثل، أثبتت أدوات الويبو الإرشادية بشأن إدارة حقوق الملكية الفكرية وتسوية المنازعات المرتبطة بتوثيق المعارف التقليدية وفحص البراءات والاعتراف بالقانون العرفي وعقود النفاذ وتقاسم المنافع والحرف اليدوية ومهرجانات الفنون ورقمنة الإرث الثقافي، أنها جاءت في الوقت المناسب وأنها ملائمة ومفيدة عمليا. وشرع في تنفيذ مشروعين إقليميين كبيرين ودعيت الويبو إلى الاضطلاع بدور مركزي فيهما. وفي إطار الشراكة مع مؤسستين من خارج الويبو، شرعت المنظمة بنجاح في تنظيم دورة تدريبية عملية بشأن توثيق الثقافة وإدارة الملكية الفكرية لفائدة المجتمعات الأصلية والمتاحف والمحفوظات.

٢- وفي سنة ٢٠٠٨ اجتمعت اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور في مناسبتين على إثر تجديد ولايتها في أواخر سنة ٢٠٠٧. وطلبت اللجنة إعداد مجموعتين جديدتين من الوثائق وشرعت في استعراضهما وهما عبارة على دراستين تحتويان على "تحليلين للثغرات" بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي وتقديم المزيد من الإرشادات بشأن مستوى الحماية التي يتيحها الإطار القانوني الدولي الحالي للمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي وتبينان أمثلة محددة من الثغرات في توفير الحماية وتبحثان أفضل السبل للتصدي لهذه الثغرات. وتجدد الإشارة إلى أن اللجنة أرست أساسا متينا لوضع صك أو صكوك دولية إذا ما قررت الدول الأعضاء ذلك. وناقشت اللجنة أيضا بند جدول أعمالها بخصوص الموارد الوراثية باهتمام متجدد ووضعت في اعتبارها ما يجري من تطورات وثيقة التكامل في منطديات أخرى، بما في ذلك منظمة التجارة العالمية والاتفاقية بشأن التنوع البيولوجي ومنظمة الأغذية والزراعة. بيد أنه وبالرغم من تزايد الإرادة السياسية للمضي قدما بالأعمال الجوهرية، لم يتوصل أعضاء اللجنة إلى اتفاق بشأن إجراءات العمل المقترحة لتحقيق النتائج الملموسة التي تطالب بها العديد من الجهات.

٣- وواصلت اللجنة وضع آليات تعد استثنائية في المسارات الحكومية الدولية إذ تضمن للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية صوتا مسموعا. وفي نهاية سنة ٢٠٠٨، بلغ عدد المراقبين المعتمدين خصيصا لدى اللجنة ٢٠٠ مراقب ويمثل أغلبهم هذه المجتمعات. وشهد صندوق التبرعات التابع للويبو ارتفاعا حادا في طلبات الدعم في المستقبل ودعم مشاركة ٢١ ممثلا عن المجتمعات الأصلية والمحلية المعتمدة في دورتي اللجنة سنة ٢٠٠٨. واستمر الصندوق في استقطاب تبرعات هامة اعترافا بأهمية مشاركة المجتمعات المحلية والأصلية مشاركة فاعلة في عمل اللجنة؛ واستجابة للطلبات المستلمة، نشر دليل عملي بشأن أعمال الصندوق باللغات الست الرسمية للأمم المتحدة. وأقرت الدول الأعضاء في الويبو افتتاح برنامج المنح الدراسية حول قانون الملكية الفكرية للمجتمعات الأصلية.

٤- وواصلت الويبو توفير إسهامات تخصصية في مجال الملكية الفكرية لفائدة مشروعات دولية عديدة بما فيها مشروعات أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ومنندى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية ومنظمة الصحة العالمية والفاو واليونسكو ومنظمة التجارة العالمية والأونكتاد. وتميز التعاون المتنامي بين الويبو وغيرها من المنظمات الدولية الحكومية والوكالات بتنفيذ عدد من الأنشطة المشتركة مثل التعاون القائم

بين الويبو واليونسكو في مجال الإرث الثقافي غير الملموس والتعاون مع أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي فيما يتعلق بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. وقدمت الويبو أيضا خبرتها التقنية ودعمها العملي إلى منظمات إقليمية في أفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية والمحيط الهادئ وغيرها من الأقاليم.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

تقدم شديد ■ تقدم ■ لا تقدم ■ لم يقيم بعد/منقطع □

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|---|---|
|     | وضع أساس العمل الجوهري من أجل صياغة صكوك دولية، وتمهيد الطريق أمام الدول الأعضاء لاتخاذ قرارات سياسية في هذا الصدد.   | إعداد صك دولي جديد واحد على الأقل   |   |
|     | استعمال وثائق الويبو المتعلقة بالسياسات ومن ضمنها مجموعتان من مشروعات أحكام بشأن حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي ووثائق بشأن الخيارات والاستقصاءات والدراسات على نطاق واسع في أكثر من ٢٥ نشاطا على المستوى الإقليمي والوطني وعلى مستوى المجتمع المحلي والمجتمع المدني في آسيا وأفريقيا والبلدان العربية وأوروبا الشرقية وأوروبا ومنطقة الكاريبي والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية وأمريكا الشمالية. والاعتماد على وثائق الويبو اعتمادا مباشرا في عدد من المسارات على المستوى الإقليمي والوطني وعلى مستوى المجتمع المحلي والمجتمع المدني.   | استعمال وثائق الويبو ونتائج أعمالها بشأن إرساء المبادئ، في أربع مبادرات جديدة للتعاون الإقليمي ودون الإقليمي وأربعة مسارات جديدة على الأقل للسياسات الوطنية والأبعاد القانونية وتكوين الكفاءات ومسارين للمجتمعات المحلية والمجتمع المدني في أربعة أقاليم مختلفة | إطار قانوني وسياسي دولي معزز لحماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي بما يعود بفائدة مباشرة على أمنائها التقليديين وفائدة عامة على المجتمع |
|     | خدمات الويبو في مجال الدعم وإسهاماتها مطلوبة ومُرحب بها باستمرار في العديد من المحافل الدولية والوكالات والمسارات ومن ضمنها منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية ومنظمة الصحة العالمية والفاو واليونسكو ومنظمة التجارة العالمية وفريق الدعم المشترك بين وكالات الأمم المتحدة المعني بالسكان الأصليين والأونكتاد وجامعة الأمم المتحدة. وأتاحت وثائق الويبو وما تقدمه من دعم فرصا كبيرة للتعاون بين المنظمة والمحافل والوكالات الأخرى وقدمت إسهامات تقنية في مجال الملكية الفكرية لفائدة المسارات التي تعالج مسائل ذات صلة وتؤكد باستمرار على أن المنظمة هي الجهة التي تورد السياسات المتعلقة بالملكية الفكرية والمعلومات والنصائح القانونية والعملية بدرجة عالية من الجودة. | إقرار صريح بدعم الويبو وإسهامها في ثلاثة مسارات قائمة أو جديدة على الأقل في منتديات ووكالات دولية أخرى  | تعاون وتنسيق معززان بين المسارات الدولية والإقليمية بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية                                |
|     | تعاون الويبو مع وكالات دولية أخرى بشأن عدد من المشروعات والأنشطة والمنشورات المحددة ومن ضمنها أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي واليونسكو والأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة العمل الدولية والبنك العالمي والاتحاد الدولي للحفاظ على الطبيعة   | أربعة منشورات أو أنشطة مشتركة بين الويبو ووكالات دولية أخرى   |   |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | ومواردها وجامعة الأمم المتحدة.   |  |  |
|     | استعمال ما تعده الويبو من دلائل عملية وقواعد بيانات ودراسات ومجموعة أدوات واستقصاءات وبحوث بشأن الخيارات وبرامج التدريب العملي وغيرها من الوثائق المتعلقة بتكوين الكفاءات في أكثر من ٢٥ نشاطا على المستوى المحلي أو الوطني أو الإقليمي في منطقة الكاريبي والمحيط الهادئ وآسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية وأوروبا الشرقية وأوروبا وأمريكا الشمالية والبلدان العربية. وقدرة معززة، بفضل دعم الويبو العملي وخبراتها، لدى المجتمعات المحلية والإدارات الوطنية والإقليمية والمؤسسات مثل المتاحف والمحفوظات لتحديد مصالحها في مجال الملكية الفكرية وإدارتها من المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية في إطار تشكيلة واسعة من مبادرات تكوين الكفاءات ومنها المبادرات المتعلقة بالمعارف التقليدية والتوثيق الثقافي ورقمنة الإرث الثقافي وصياغة عقود النفاذ وتقاسم المنافع والتفاوض بشأنها والحماية الوقائية للمعارف التقليدية وفحص طلبات البراءات المتعلقة بالمعارف التقليدية والموارد الوراثية والاعتراف بالقانون العرفي. | سنة أنشطة على الأقل لتكوين الكفاءات على المستوى المحلي أو الوطني أو الإقليمي بالإنفاق بمواد الويبو أو خبرتها فعلا  | قدرة معززة لدى الدول الأعضاء والهيئات الإقليمية على دعم حماية المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي مقترنة بالملكية الفكرية، وإدارة الجوانب المتعلقة بالملكية الفكرية من الموارد الوراثية لضمان الفائدة المستدامة لأصحاب تلك المعارف وأشكال التعبير والموارد الوراثية وأمنائها |
|     | طلب خبرة الويبو ووثائقها لتنفيذ ثلاث مبادرات إقليمية على الأقل تهدف إلى صياغة سياسات ووضع أطر عمل وصكوك بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية في أفريقيا (حيث استكملت عمليات صياغة صكوك المنظمة الإقليمية الأفريقية للملكية الفكرية والمنظمة الأفريقية للملكية الفكرية بشأن المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي التي اعتمدت اعتمادا مباشرا على مشروعات أحكام الويبو) ومنطقة الكاريبي وأوروبا الشرقية وأمريكا اللاتينية والمحيط الهادئ وفي العديد من المسارات الوطنية في أفريقيا ومنطقة الكاريبي وأوروبا الشرقية وأمريكا اللاتينية والمحيط الهادئ. وبدء مسارين إقليميين جديدين وكبيرين في منطقة الكاريبي والمحيط الهادئ وطلب الاستفادة من إسهامات الويبو ودعمها في كلتا الحالتين.  | آليات قانونية مكيّفة ومطبقة على أرض الواقع في ست حالات   |  |
|     | طلب إسهامات الويبو لفائدة مبادرات قائمة وجديدة؛ ومسارات وطنية تتعلق بالحماية الوقائية للمعارف التقليدية والموارد الوراثية في آسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية بشكل خاص.   | أربعة مسارات على الأقل جارية في الدول الأعضاء لتعزيز التدابير ضد الاستصدار غير المشروع أو الخاطيء للبراءات بخصوص المعارف التقليدية والموارد الوراثية   |  |
|     | خبرات الويبو ووثائقها الإعلامية ودلائلها العملية المتعلقة بإدارة الملكية الفكرية أثناء رقمنة الإرث الثقافي، قدمت الإرشادات المتخصصة والدعم والتدريب في إطار مشروعات وطنية بشأن رقمنة الإرث الثقافي في أكثر من خمسة بلدان. وبدء برنامج الويبو التدريبي العملي حول التوثيق الثقافي وإدارة الملكية الفكرية والمنظم بالاشتراك مع مؤسستين خارجيتين وتلقي الويبو العديد من الطلبات من المجتمعات المحلية والمتاحف والمحفوظات لإدراجها في البرنامج.  | أربعة مسارات وطنية أو محلية على الأقل تستعين فعلا بالمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات والأدلة العملية بشأن الملكية الفكرية، وخدمات لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات مكيّفة، من أجل رقمنة التراث الثقافي وأشكال التعبير الثقافي غير الملموس وتعميمها. |  |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٩%  | ٢ ٩٦٧  | ٦ ٠٥٢  |

٥- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ١٦ : نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات

## المسؤول عن البرنامج: فرانسس غري

**الهدف:** الحفاظ على معاهدة التعاون بشأن البراءات وتعزيزها باعتبارها المحور المركزي لنظام البراءات الدولي والمسار المفضل للاستحصال على حماية البراءات الدولية

## أولا - ملخص تحليلي

١- أودع في سنة ٢٠٠٨ ما يقرب من ١٦٤ ٠٠٠ طلب دولي بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات بما يمثل ارتفاعا بنسبة ٢,٤٪ مقارنة بسنة ٢٠٠٧. ونتيجة للركود الاقتصادي العالمي المسجل في الأشهر الأخيرة، يعد معدل النمو المذكور متواضعا مقارنة بالمعدل المسجل في السنوات الأخيرة (شهدت السنوات الثلاث السابقة معدل نمو في المتوسط بلغ نسبة ٩,٣٪). بيد أن الرقم المذكور يمثل أكبر عدد من الطلبات جرى تسلمه بناء على المعاهدة إلى حد الآن.

٢- وظلت البلدان الخمسة التي تودع أكبر عدد من الطلبات البلدان ذاتها كما في السنة الماضية حيث أودع المودعون من الولايات المتحدة الأمريكية أكبر عدد من الطلبات (٥٣ ٥٢١ بما يمثل ٣٢,٧٪ من كافة الطلبات) وتتبعها اليابان (١٧,٥٪) وألمانيا (١١,٣٪) وجمهورية كوريا (٤,٨٪) وفرنسا (٤,٢٪) وأودع المودعون من الدول الأعضاء في اتفاقية البراءات الأوروبية مجتمعين ما يقرب من ٣٤,٤٪ من كافة الطلبات الدولية. وقد استمر ارتفاع النمو المسجل في الإيداعات من شمال شرق آسيا ولا سيما جمهورية كوريا (ارتفاع بنسبة ١٢٪) والصين (ارتفاع بنسبة ١١,٩٪) وقد تربعت شركة صينية لأول مرة على رأس قائمة المودعين بناء على المعاهدة في سنة ٢٠٠٨ إذ أودعت شركة هواوي للتكنولوجيا، وهي شركة كبيرة متخصصة في الاتصالات الدولية ما مجموعه ١ ٧٣٧ طلبا دوليا في السنة الماضية.

٣- وعلاوة على ذلك، بلغت نسبة الإيداعات في شكل إلكتروني ما يقرب من ٧٣,٣٪ من مجموع الإيداعات في سنة ٢٠٠٨ (مقارنة بنسبة ٦٧,٤٪ في سنة ٢٠٠٧) حيث أودع ٦٣,١٪ من الطلبات إلكترونيا بالكامل وأودع ١٠,٢٪ منها باستخدام نظام الطلب الإلكتروني في نظام الإيداع الإلكتروني الآمن للطلبات، بينما أودع ٢٦,٦٪ من الطلبات فحسب على الورق بالكامل (مقارنة بنسبة ٣٢,٦٪ في سنة ٢٠٠٧).

٤- وفي سنة ٢٠٠٨، تعززت شبكة المنتفعين في البلدان ذات العدد المرتفع من المنتفعين بالمعاهدة والبلدان الأطراف ذات النمو المرتفع من خلال بذل جهود خاصة لمخاطبة المنتفعين والتواصل المنتظم مع العديد من المودعين المذكورين فضلا عن بذل جهود لنشر المعلومات المتعلقة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات. وقد جرى تعزيز أنشطة مخاطبة المنتفعين وترشيدها في سنة ٢٠٠٨ وشملت تنظيم عدة مؤتمرات وإعداد دراسة استقصائية شاملة جديدة حول المنتفعين بالمعاهدة وإعداد دراسة أولية بشأن الانتفاع بالمعاهدة في بعض البلدان النامية والبلدان الأقل نموا وإقامة اتصالات منتظمة مع المنظمات التي تضم منتفعين بالمعاهدة واتصالات مباشرة مع المنتفعين أنفسهم. وتراوحت الجهود المبذولة لنشر المعلومات بين تنظيم الندوات التقليدية عن معاهدة التعاون بشأن البراءات وتنظيم دورة المعاهدة للتعليم عن بعد لأول مرة والاستعداد للانتفاع بخدمات المعاهدة على الإنترنت ليظل المنتفعون بالمعاهدة في العالم على اطلاع مستمر بأحدث التطورات. وشملت تلك الجهود عنصرا ثابتا حيث يجري تزويد المنتفعين بالمعاهدة بموارد جديدة تتيحها بوابة ركن البراءات من أجل مساعدتهم على الانتفاع بالمعاهدة. ومن بين النتائج الهامة المترتبة على الجهود المركزة على المنتفعين نذكر زيادة فهم المكتب الدولي لاحتياجات مودعي الطلبات بناء على المعاهدة في أنحاء العالم.

٥- واستمرت الشعبة القانونية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات في دراسة الوسائل المحتمل تطبيقها لتبسيط الإطار القانوني والإجراءات الإدارية في سنة ٢٠٠٨ وهي وإن كانت لم تقم بأية مبادرة منفصلة في سنة ٢٠٠٨ لدراسة تلك الإمكانيات فإن الاهتمام الذي توليه الشعبة إلى إمكانية التبسيط يظل حاضرا في الأذهان أثناء تطبيق التعديلات المنفق عليها مسبقا والمدمجة على اللائحة التنفيذية للمعاهدة (تاريخ بدء النفاذ: يولييه/تموز ٢٠٠٨)

والأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩) وأثناء الاستعدادات لتسلم مقترحات جديدة أو صياغتها لأغراض إدخال تعديلات على اللائحة التنفيذية للمعاهدة وإجراء تغييرات على التعليمات الإدارية للمعاهدة (بما فيها استثمارات المعاهدة) وعلى الأدلة المخصصة لمكاتب تسلم الطلبات والبحث الدولي والفحص التمهيدي بناء على المعاهدة. ومن شأن اتصال موظفي الشعبة بالمنتفعين بنظام المعاهدة أن يذكر باستمرار بأهمية إيجاد سبل لتبسيط الإطار القانوني والإجراءات الإدارية.

٦- وأثناء الفترة قيد الاستعراض، تُصمم الأنشطة التعاونية لفائدة مكاتب الدول الأطراف في المعاهدة على اختلاف صفاتها، أي سواء كانت مكاتب لتسلم الطلبات أو إدارات للبحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي ومكاتب مختارة ومكاتب معيّنة، والبلدان المهتمة بالانضمام إلى المعاهدة ثم تنفيذ بغية المساهمة في تحقيق فهم أفضل لطريقة عمل نظام المعاهدة ونظام البراءات في صفوف موظفي المكاتب وأصحاب المهن والمنتفعين الحاليين والمنتفعين المحتملين. وستشمل تلك الأنشطة عدة قضايا ومنها قضايا تشغيلية وتقنية وإجرائية وقانونية وتدريبية. وفي سنة ٢٠٠٨، وُقعت اتفاقات إضافية بشأن برامج العمل التعاوني الرسمية للمعاهدة بين المكتب الدولي ومكاتب الدول الأعضاء في المعاهدة وبذلك بلغ عدد برامج العمل التعاوني ١٣ برنامجاً (مع وجود سبعة برامج إضافية في صيغة مشروع قيد المناقشة). وبالإضافة إلى التعاون مع المكاتب على أساس برامج العمل التعاوني الرسمية، استمر التعاون مع العديد من المكاتب الأخرى وتكثف على أساس غير رسمي حيث لم توضع أو لم يعتزم توقيع أية اتفاقات رسمية للتعاون. وقد نفذت المشروعات التعاونية على وجه الخصوص في المجالات المتصلة بالتدريب على نظام المعاهدة وبرامج لإذكاء الوعي بالمعاهدة وتكنولوجيا المعلومات التي تستخدمها المعاهدة والمعلومات والإحصاءات المتعلقة بالبراءات مع التركيز على الأنشطة التدريبية بالنسبة إلى المكاتب والمنتفعين في البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً ولاسيما الجامعات ومعاهد البحث في تلك البلدان. وركزت مشروعات التعاون التقني على التبادل الإلكتروني للوثائق والبيانات بين المكتب الدولي والمكاتب على اختلاف صفاتها وأفضى ذلك إلى أن المكتب الدولي يستلم من المكاتب الأخرى ما يقرب من ٨٠٪ من الوثائق في شكل إلكتروني وأدى إلى استخدام المكاتب نظام الإيداع الإلكتروني ونظام المعالجة الإلكترونية كنظام إدارة مكاتب استلام الطلبات ونظام الإيداع الإلكتروني الآمن للطلبات على سبيل المثال. وعلاوة على مشروعات التعاون الرسمية، ساعد موظفو الشعبة عدداً كبيراً من المكاتب سواء في الدول الأعضاء في المعاهدة أو في الدول غير الأعضاء بشأن قضايا متنوعة ومنها المشورة القانونية حول المسائل المتعلقة بنظام المعاهدة وتكييف القوانين واللوائح الوطنية مع الإطار القانوني للمعاهدة وخدمات الترجمة وغيرها.

٧- وستجدد شعبة التعاون الدولي تركيزها على زيادة تطوير نظام المعاهدة لضمان الاستفادة من إمكانياته بالكامل وزيادة قيمته إلى أقصى حد لفائدة المودعين والدول الأعضاء. وعلاوة على ذلك، تبحث مكاتب البراءات الكبرى أكثر فأكثر عن سبل لتقاسم المعلومات المتعلقة بالبحث والفحص بهدف التخفيف قدر الإمكان من ازدواجية العمل بلا مبرر. وقد كلف نظام المعاهدة بشكل خاص بمعالجة هذه القضية. بيد أن إمكانيات هذا النظام لا يستفاد منها بالكامل على ما يبدو إذ أن عدداً كبيراً من المكاتب ظل لا يثق في تقارير البحث الدولي والتقارير التمهيدية بشأن استيفاء شروط البراءة وأن عدداً قليلاً منها يستخدم تلك التقارير سواء كأساس لمنح البراءة أو على الأقل كأساس لتسريع عملية الفحص وتبسيطها وتقليصها. وأعدت اقتراحات وعرضت أثناء اجتماع الإدارات الدولية العاملة بموجب المعاهدة والفريق العامل التابع لمعاهدة التعاون بشأن سبل تحسين نظام المعاهدة ككل ولا سيما إجراء البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي وعرض نتائجها وتبليغها واستخدام المكاتب المعينة لتلك النتائج.

| سيرة                 | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|----------------------|--|--|---|
| شعبة أعمال المعاهدة  |  |  |   |
|                      | انظر مرفق هذا البرنامج   | مؤشرات أعباء العمل   | احتواء تكلفة تسلم الطلب الدولي ومعالجته وترجمته         |
|                      |  | ومؤشرات الإنتاجية  | خدمات ملائمة وعالية الجودة للمنتفعين بالمعاهدة          |
|                      |  | مؤشر الجودة  |   |
| شعبة أنظمة المعلومات |  |  |   |
|                      | استحداث وظيفة لتقليص عدد نظم المعالجة المختلفة في سنة ٢٠٠٨. وبالتالي، يمكن الاستغناء عن نظام معالجة الطلبات الدولية بمساعدة الحاسوب في المكتب الدولي باعتباره مكتبا لتسليم الطلبات (CASPRO) ونظام معالجة الطلبات الدولية بمساعدة الحاسوب (CASPIA) ونظام النشر المحوسب للطلبات الدولية (SPIDI) في سنة ٢٠٠٩ بانتظار تحقيق تقدم في اعتماد الوظيفة الجديدة في أعمال المعاهدة.  | تخفيض إلى أدنى حد في عدد أنظمة المعالجة المختلفة الداعمة لإجراءات المعاهدة                             | محيط موحد لمعالجة المعلومات يدعم مجموع إجراءات المعاهدة |
|                      | وتحقيق الهدف المتمثل في بلوغ توافر بنسبة ٩٩٪ بالنسبة إلى الأنظمة الداخلية وتوافر الأنظمة الداخلية للمعاهدة بنسبة ٩٨٪ أي بنسبة تقل بنسبة ١٪ عن النسبة المستهدفة بسبب الترابط القائم بين الأنظمة الرئيسية القديمة ونظام الملف الإلكتروني أثناء عملية التحول إلى محيط موحد.   | وتوافر الأنظمة بنسبة ٩٩٪ للأعمال الموقوتة المقررة  |   |
|                      | من الممكن زيادة تحسين أداء أنظمة التشغيل على ضوء انطباق المنتفعين بالأنظمة. وقد عدلت عمليات النشر بغرض تحسين موثوقية العمليات وأمنها ومتانتها. وتحتاج عملية نقل كافة الوثائق المتعلقة بالنشر والمراد نشرها من نظام التخزين الداخلي إلى نظام التخزين الخارجي إلى وقت طويل وتجري في الليل حتى تكون البيانات المنشورة جاهزة في وقت مبكر من صباح اليوم المحدد للنشر. وأضيفت إجراءات أخرى حتى تستغرق هذه العملية مدة زمنية أقل وتصبح موثوقة ولتجنب ظهور البيانات قبل الموعد المحدد للنشر. | وأداء الأنظمة بدرجة مرضية حسب ردود فعل المنتفعين   |   |
|                      | ابتداء من ٣ يوليه/تموز ٢٠٠٨، شرعت خدمة البحث في بوابة ركن البراءات في جعل النصوص التي يقدمها المودع في نسق XML متاحة عند نشر الطلبات الدولية المودعة إلكترونيا باللغة اليابانية لدى المكتب الياباني لتسليم الطلبات بناء على المعاهدة.  | إمكانية تشغيل نظام معالجة النصوص (XML) لمتن الطلب وتحويله إلى نظام الإلكترونية                         | قدرة معززة على المعالجة الإلكترونية للنصوص (XML)        |
|                      | وأكثر من ١٠٪ من منشورات المعاهدة تكون مرفقة بنصوص بنسبة ١٠٠٪ من الدقة بدلا من نظام التعرف الضوئي على النصوص. وأصبحت هذه الخدمة متاحة بفضل استحداث نظام يدعم المعالجة القائمة على النص (XML) بالنسبة إلى متن الطلب في نظام الملف الإلكتروني للمعاهدة.   | و ١٠٪ من منشورات المعاهدة تكون مرفقة بنصوص بنسبة ١٠٠٪ من الدقة (بدلا من نظام التعرف الضوئي على النصوص) |   |

| الناتج المرتقبة  | مؤشرات الأداء  | بيانات الأداء  | سير |
|--|--|--|-----|
|  | ٦٥٪ من الوثائق الواردة تصل إلكترونياً  | في سنة ٢٠٠٨، أكثر من ٦٥٪ من الوثائق الواردة تصل إلكترونياً بواسطة نظام تبادل الوثائق الإلكتروني للمعاهدة.  |     |
| تقدم كبير في وضع مجموعة متكاملة من الإجراءات الإلكترونية   | وانخفاض في حالات الاستثناء المسجلة عن طريق تبادل الوثائق إلكترونياً  | التفاوض في بعض الحالات، مع بعض المكاتب على تحسين جودة البيانات وعلو على ذلك يمكن التخفيف من تلك الوضعية إلى حد ما بفضل استحداث وظيفة (تشمل خصائص مؤتمتة) وتطبيقها في سنة ٢٠٠٨ تعمل على تحسين احترام المهل في تحديد حالات الاستثناء وتصويبها.   |     |
| إمكانية نفاذ المودعين والمكاتب إلى مجموعة متنوعة من البيانات والوثائق، بما فيها بعض البيانات السرية عبر آليات أمينة    | بيانات ووثائق قيد اطلاق المودعين والمكاتب بانتظام  | في سنة ٢٠٠٨، أجريت تغييرات على نظام الملف الإلكتروني للمعاهدة لإتاحة كافة الوثائق الواردة في الطلبات الدولية المودعة بناء على المعاهدة على الإنترنت (باستثناء الوثائق السرية التي لا يجوز للمكتب الدولي أن يعرضها) بواسطة خدمة البحث في بوابة ركن البراءات وهي المصدر الرئيسي للبيانات والوثائق بالنسبة للمودعين والمكاتب. وفيما يتعلق بمرفق معاينة الملفات الخاصة، فإن البيانات السرية لم تتح بعد من خلال آليات أمينة بيد أنه سُجل تقدم في مجالين اثنين. فقد أجريت دراسة تسعى لصياغة توصيات بشأن إدارة تحديد الهوية وخدمات التصديق ووضع نموذج أولي داخلي لتحميل مراسلات المودع العامة.  |     |
| <i>الشعبة القانونية</i>  |  |  |     |
| شبكة معززة من المنفعين الفعليين والمحتملين في البلدان ذات العدد المرتفع من المنفعين والبلدان الأطراف ذات النمو المرتفع | عدد أنشطة تدريب المنفعين وأنشطة مخاطبة المنفعين المحتملين في بلدان مستهدفة   | ٨٩ نشاطاً من ذلك القبيل في سنة ٢٠٠٨ ويشمل تنظيم الندوات والعروض وحلقات العمل عن المعاهدة بمشاركة ٥٥٥٩ شخصاً في ٢٣ بلداً ومن ضمنها البلدان المستهدفة لتدريب المنفعين ومخاطبتهم.   |     |
| عدد المنفعين في قائمة خدمات البريد المخصصة للمعاهدة  | ارتفع عدد المشتركين في قائمة خدمات البريد المخصصة للمعاهدة بحوالي ١٨٪ منذ سنة ٢٠٠٧ وبلغ حالياً ٣١٤ ١٤ مشتركاً. وفي سنة ٢٠٠٨، أرسلت التحديثات الأسبوعية المدخلة على "دليل مودع الطلب بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات" (بواسطة قائمة منفصلة لخدمات البريد) إلى ٣ ٩٣٨ مشتركاً بما يمثل ارتفاعاً بنسبة ٢٧٪ منذ سنة ٢٠٠٧. |  |     |
| فهم محسّن في المكتب الدولي لاحتياجات كبار المودعين بناء على المعاهدة في العالم والاستراتيجيات الخاصة بالمعاهدة         | اتصالات منتظمة مع كبار المودعين بناء على المعاهدة في العالم  | استمرار الاتصالات المنتظمة مع كبار المودعين بناء على المعاهدة في العالم في سنة ٢٠٠٨. وسعت أنشطة المخاطبة إلى إقامة اتصالات جوهرية مع المنفعين الحاليين بنظام المعاهدة ومن بينها تنظيم اجتماع مع المنفعين بخدمات الجمعية الأمريكية لقانون الملكية الفكرية (AIPPI) وعروض لفائدة لجنة القضايا المعنية بالمعاهدة في الجمعية المذكورة ولفائدة الجمعية الآسيوية لوكلاء البراءات (APAA) ولفائدة شعبة القوانين والمعاهدات المعنية بالبراءات الدولية التابعة للجمعية الأمريكية لنقابة المحامين (ABA IPL) ولفائدة معهد الوكلاء المعتمدين لدى المكتب الأوروبي للبراءات (EPI) وعروض لفائدة كافة ممثلي المنفعين والمشاركين في اجتماع الفريق العامل التابع للمعاهدة وإجراء مناقشات معهم وتنظيم زيارات إلى الشركات المنفعة ومكاتب المحاماة والجامعات وتنظيم أنشطة تدريبية لفائدة الجهات المذكورة. |     |
| وفي مبادرة أخرى قصد منها الحصول على آراء موضوعية من مودعي الطلبات بناء على نظام المعاهدة                               |  |  |     |

| الناتج المرتقبة   | مؤشرات الأداء   | بيانات الأداء  | سير |
|---|---|--|-----|
|   |   | بخصوص أساليب عمل نظام المعاهدة وانتفاعهم به، أصدرت الشعبة استبياناً شاملاً موجهاً للمنتفعين بالنظام لقياس مدى رضا الزبائن والخدمات المقدمة. وتلقت الشعبة ٥٠٠ رد تقريباً بنهاية سنة ٢٠٠٨. ويجري حالياً تحليل الردود وسيعرض في القريب تقرير عن نتائج الاستبيان.  |     |
| تبسيط للإطار القانوني والإجراءات الإدارية عند الإمكان                       | دراسة سبل لتبسيط الإطار القانوني والإجراءات الإدارية  | المناقشات جارية في صفوف الدول الأعضاء والمنتفعين بنظام المعاهدة بشأن السبل الكفيلة بتبسيط الإطار القانوني والإجراءات الإدارية.   |     |
| <i>شعبة التعاون الدولي</i>  |   |  |     |
| تعاون مكثف مع المكاتب والإدارات العاملة في ظل المعاهدة وتنسيق محسن لأنشطتها | عدد اتفاقات التعاون مع المكاتب والإدارات العاملة في ظل المعاهدة   | <p>زاد عدد برامج العمل التعاوني الرسمية مع مكاتب الدول الأعضاء في المعاهدة ببرنامجين وبلغت في الإجمال ١٣ برنامجاً مع وجود سبعة برامج إضافية في صيغة مشروع قيد المناقشة مع المكاتب المعنية.</p> <p>وعلاوة على التعاون مع المكاتب على أساس برامج العمل التعاوني الرسمية، استمر التعاون مع العديد من المكاتب الأخرى وتكثف على أساس غير رسمي حيث لم توضع أو لم يعتزم توقيع أية اتفاقات رسمية للتعاون.</p> <p>ونظم موظفو الشعبة أو شاركوا في أنشطة تعاونية إقليمية أو وطنية تتعلق بالمعاهدة في البلدان التالية: أنغولا وبوتسوانا والبرازيل وبيلاروس وبنن وكوستاريكا وكوبا والجمهورية التشيكية وأثيوبيا وجورجيا وغواتيمالا والهند والأردن وقيرغيزستان وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وليسوتو ومالطا وعمان وبنما والاتحاد الروسي وبيرو وسان تومي وبرينسيبي وجنوب أفريقيا وتانزانيا وتوغو وأوروغواي والولايات المتحدة الأمريكية. وقدمت المساعدة إلى أندورا وأنتيغوا وبربودا وبروني دار السلام وسانت لوسيا والجبل الأسود وعمان وتركمانستان لتكييف الإطار القانوني الوطني مع المعاهدة. وقدمت المساعدة إلى شيلي وأثيوبيا وبنما وبيرو وأوروغواي في إطار انضمامها المعتزم إلى المعاهدة.</p> |     |
| إطار عمل مطور بدرجة إضافية من الجودة للبحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي    | ردود فعل من المودعين والمكاتب الوطنية حول جدوى تقارير البحث الدولي والتقارير التمهيدية الدولية بشأن الأهلية للبراءة | المناقشات مستمرة في صفوف الدول الأعضاء والمنتفعين بالمعاهدة بشأن زيادة تطوير النظام للاستفادة من إمكانياته بالكامل وزيادة قيمته إلى أقصى حد لفائدة المودعين والدول الأعضاء.  |     |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (بالآلاف الفرنكات السويسرية) | مجموع النفقات ٢٠٠٨ (بالآلاف الفرنكات السويسرية) | نسبة الاستخدام (الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) |
|---|---|---|
| ١٨٢ ٤٩٨   | ٨٢ ٩١٨  | ٤٥%   |

٨- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

مرفق البرنامج ١٦

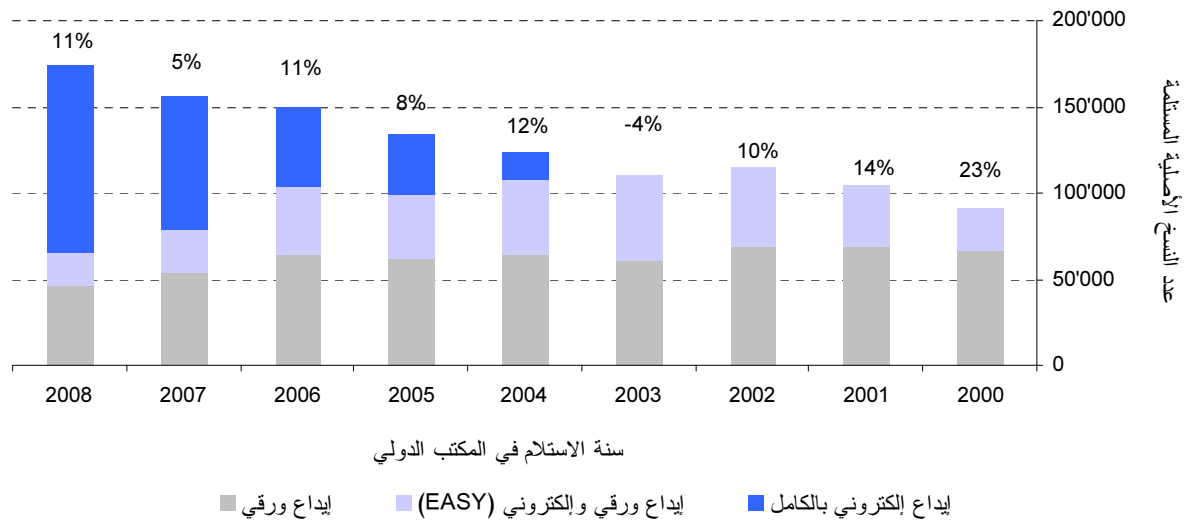
مؤشرات خاصة بقطاع أعمال  
معاهدة التعاون بشأن البراءات

مؤشرات عبء العمل

تتيح مؤشرات عبء العمل المعلومات الأساسية اللازمة لفهم التطورات الجوهرية المؤثرة في أعمال معاهدة التعاون بشأن البراءات رغم أنها ليست مؤشرات أداء بالمعنى الدقيق.

وقد شهد استعمال نظام المعاهدة لأغراض الإيداع الدولي للبراءات تزايدا سريعا منذ إنشائه في سنة ١٩٧٨. وحقق زيادة سنوية بلغت في المتوسط ١٢,٢٪ من الطلبات الدولية خلال العقد الأخير. ويمكن الاستناد إلى العدد السنوي من النسخ الأصلية التي يتسلمها قطاع أعمال المعاهدة<sup>(٢)</sup> كأحد المؤشرات المفيدة حول تطور عبء العمل في قطاع المعاهدة داخل المكتب الدولي.

تطور عدد النسخ الأصلية بحسب طريقة الإيداع

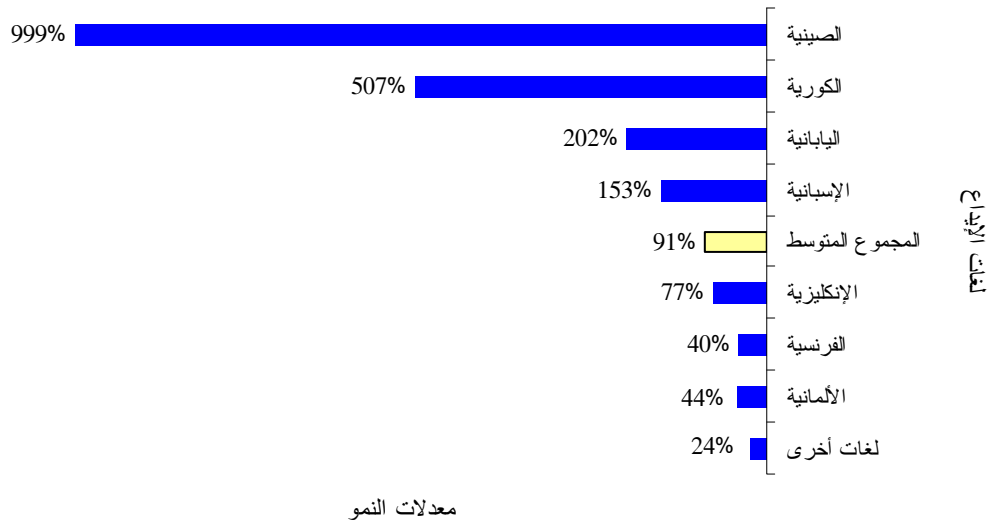


وخلال السنوات الأخيرة، أدخلت تغييرات مهمة على بنية قطاع أعمال المعاهدة وأساليب عمله. وزاد النظام أيضا في اعتماده على تكنولوجيا المعلومات واستعانت به خدمات مؤسسات خارجية (لا سيما في مجال الترجمة) بغية استيعاب عبء العمل المتزايد مع التقليل من تعيين موظفين جدد.

وكان من بين التطورات الأساسية والحاسمة في إدخال تغييرات على قطاع أعمال المعاهدة تكاثر التنوع اللغوي في الإيداعات الناتج بصورة خاصة عن تزايد استعمال نظام المعاهدة في بلدان شرقي آسيا.

(٢) تتأثر تلك الأرقام كثيرا بالفترة المستغرقة في المعالجة لدى مكاتب تسلم الطلبات لأن النسخ الأصلية لا تصل إلى المكتب الدولي إلا بعد معالجتها في مكتب تسلم الطلبات. ولذلك السبب، لا يمكن الاعتماد دائما على الاتجاهات في تسلم النسخ الأصلية كمؤشرات لتقدير الطلب على نظام المعاهدة وإن كانت سليمة فيما يتعلق بعبء عمل المكتب الدولي.

نمو لغات الإبداع بين 2000 و 2008



واليوم، تقل نسبة نموّ الإبداعات بالإنكليزية، وهي لغة الإبداع الرئيسية للمعاهدة، عن نسبة المجموع المتوسط. وهناك العديد من اللغات التي تنمو بنسبة أعلى ومن بينها الصينية والكورية واليابانية.

مؤشرات الإنتاجية

الإنتاجية هي قياس مخرجات عملية أو إجراء بحسب كل وحدة من المدخلات. وتزيد الإنتاجية أو تقل حسب نسبة ارتفاع الفعالية في استعمال المخرجات أو تراجعها في العملية الإنتاجية.

**قياس المخرجات:** وقع الاختيار في نظام المعاهدة على "النشر" كمقياس أولي للمخرجات، ولم يؤخذ بالمقياس التقليدي الذي كان يعتمد على الإبداعات أو النسخ الأصلية. وصارت تعتبر النسخ الأصلية وإبداعات البراءات كمدخلات في العملية لأن بعضها قد يُسحب أثناء تنفيذ العملية. وقد يتأخر النشر في حالات أخرى نظرا لتراكم العمل أو أسباب أخرى تحول دون استكمال العمل اللازم.

وتستعمل المنشورات إذا لقياس عدد طلبات المعاهدة التي تم استلامها ومعالجتها وترجمتها وإعدادها للنشر وإبلاغها إلى المكاتب المعنية. إنها وسيلة معقولة لقياس مخرجات أعمال قطاع المعاهدة.

ولا تشمل المخرجات إعادة النشر ولا أية أشكال أخرى من أعمال التعديل أو الإضافة. وليست الزيادة في عدد المنشورات المعادة أو في عدد الاستثمارات المرسله لكل طلب سوى زيادة في متوسط عبء العمل لكل طلب. وإذا زاد ذلك العبء لوحظ تراجع في الإنتاجية من خلال انخفاض عدد المنشورات التي يتعين على قطاع أعمال المعاهدة إنجازها بالموارد المتاحة لديه.

**قياس المدخلات:** تقاس المدخلات بالاستناد إلى عاملين اثنين هما:

١ - التكلفة المالية لجميع المدخلات بما في ذلك الموظفين والمباني وعقود التلزم وغيرها من النفقات.

٢ - وعدد الموظفين المبيّن بمكافئ عدد الموظفين المتفرغين (كي يؤخذ في الحسبان الموظفون الذين لا يعملون كل الوقت).

وانطلاقا من تلك المعلومات، يُحسب مؤشران اثنان لقياس الإنتاجية في هذا الصدد وهما مؤشر تكلفة وحدة المخرجات ومؤشر إنتاجية الموظفين.

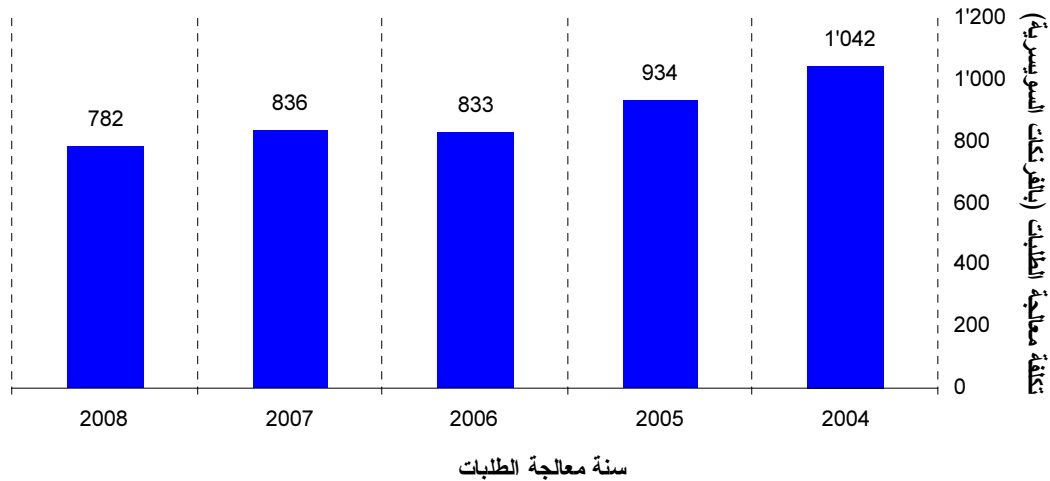
## مؤشر تكلفة وحدة المخرجات

تعرف تكلفة وحدة المخرجات في هذه المنهجية بمتوسط التكلفة الإجمالية اللازمة لإنتاج وحدة واحدة من المخرجات. ويحدد متوسط التكلفة الإجمالية بالميزانية الإجمالية لقطاع المعاهدة زائد حصة نسبية من ميزانيات أنشطة الدعم والإدارة. وتكلفة الوحدة هي إذاً متوسط التكلفة الإجمالية لكل منشور وتشمل تكلفة جميع أنشطة المعاهدة بما فيها الترجمة والتبليغ والإدارة وغيرها. ونميز في تكلفة الإنتاج بين التكلفة المباشرة والتكلفة غير المباشرة. وتشمل التكلفة المباشرة ميزانية وحدات نظام المعاهدة (إدارة نظام المعاهدة وبرامجه). وتشمل التكلفة غير المباشرة ميزانيات أقسام المنظمة التي تقدم الدعم لنظام المعاهدة. ولا بد أن تكون تلك الميزانيات مرجحة حتى لا تؤخذ في الحسبان إلا الحصة المخصصة منها لنظام المعاهدة. وتضاف تكلفة تخزين الطلبات المنشورة إلى هذه المعادلة إذ أن نظام المعاهدة ينص على ضرورة حفظ الطلبات لمدة ٣٠ سنة.

$$\text{تكلفة الوحدة} = \frac{\text{تكلفة الإنتاج الإجمالية} + \text{تكلفة التخزين}}{\text{عدد المنشورات}}$$

ومن الممكن إدخال تحسينات عليها ولكن ليس من المتوقع أن تؤدي إلى تغييرات كبرى في النتائج. ومن الممكن أيضاً تطبيق المنهجية على سنة ٢٠٠٣ أو حتى السنوات التي قبلها ولكنها ستكون عملية مضنية نظراً إلى الفوارق الكبرى في بنية ميزانية المنظمة. ووفقاً لهذه المنهجية، تقدر تكلفة الوحدة لكل نشر بناء على المعاهدة بمبلغ ٧٨٢ فرنكا سويسرياً في سنة ٢٠٠٨، وهي تقل بنسبة ٢٥٪ عن التكلفة ذاتها في سنة ٢٠٠٤.

### تكلفة وحدة المخرجات من معالجة طلبات المعاهدة (بالفرنكات السويسرية)

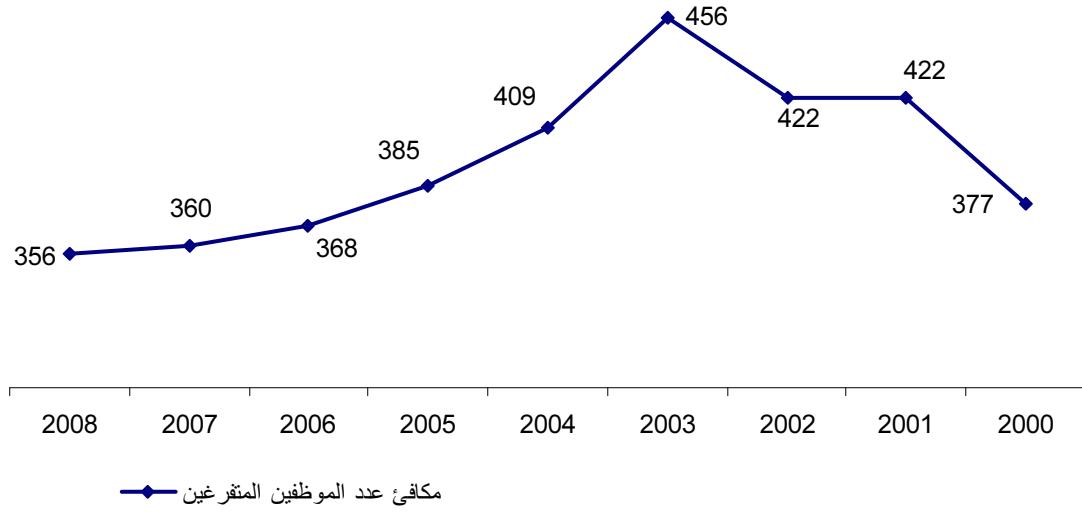


## الموظفون

### عدادهم

بعد النمو المنتظم في عدد الموظفين حتى سنة ٢٠٠٣، بات عدد الموظفين في سنة ٢٠٠٨ أقل مما كان عليه في سنة ٢٠٠٠ وتناقص سنوياً منذ سنة ٢٠٠٣. ويبيّن الرسم التالي عدد موظفي قطاع أعمال المعاهدة منذ سنة ٢٠٠٠ المبين بمكافئ عدد الموظفين المتفرغين (أي عدد الموظفين المتفرغين زائد عدد من المتفرغين الذي يكافئ مجموع الموظفين غير المتفرغين).

### عدد موظفي قطاع أعمال المعاهدة



### مؤشر الإنتاجية

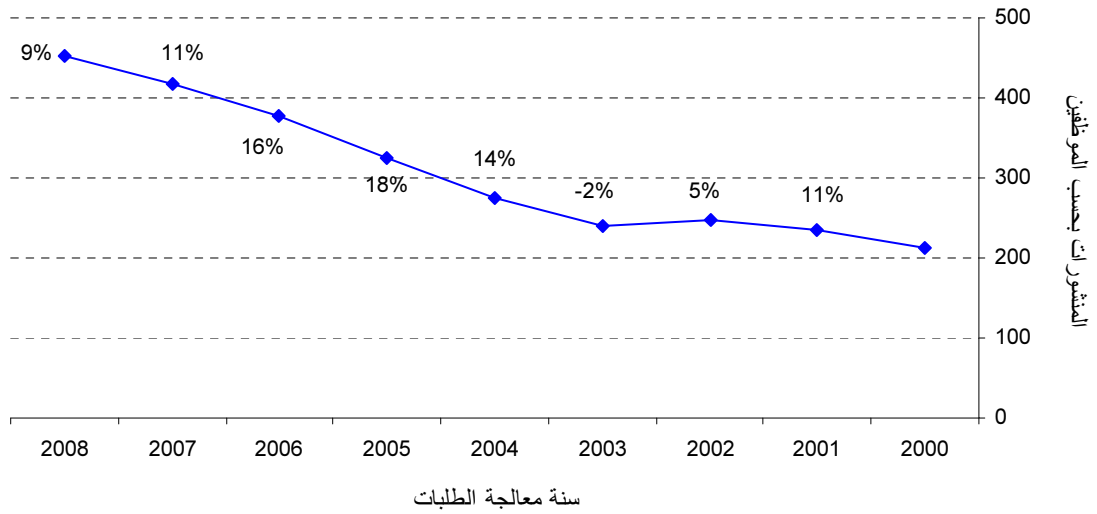
تعرّف إنتاجية الموظفين على أنها قسمة المخرجات على عدد الموظفين المتاحين. ومن السهل تطبيق هذا الحساب لأن تعريف عنصره يظل ثابتاً لا يتغير عبر الزمن ولأن من الممكن إجراء مقارنة واضحة بين مختلف الفترات الزمنية.

ولكن هذه الطريقة لا تعطي إلا صورة جزئية عن مكاسب الأداء حيث أن المورد الوحيد الذي يؤخذ في الحسبان هو العنصر البشري، أي الموظفين. وهكذا، فإن بعض القرارات الإدارية، مثل تلزيم جهات خارجية بأداء جزء من العمل، تفضي إلى زيادة في إنتاجية الموظفين في الظاهر بيد أن الإنتاجية الإجمالية (التي تقاس حسب تكلفة وحدة المخرجات) قد تزيد أو تقل.

$$\text{إنتاجية الموظفين} = \frac{\text{عدد المنشورات}}{\text{المكافئ FTSE لأعمال المعاهدة}}$$

وحسب هذه الطريقة، يكون عدد الموظفين هو العدد المكافئ لعدد الموظفين المتفرغين في قطاع أعمال المعاهدة (FTSE). ووحدة المخرجات المطبقة في هذه الحالة هي النشر بناء على المعاهدة.

### مكاسب الإنتاجية لدى موظفي قطاع أعمال المعاهدة



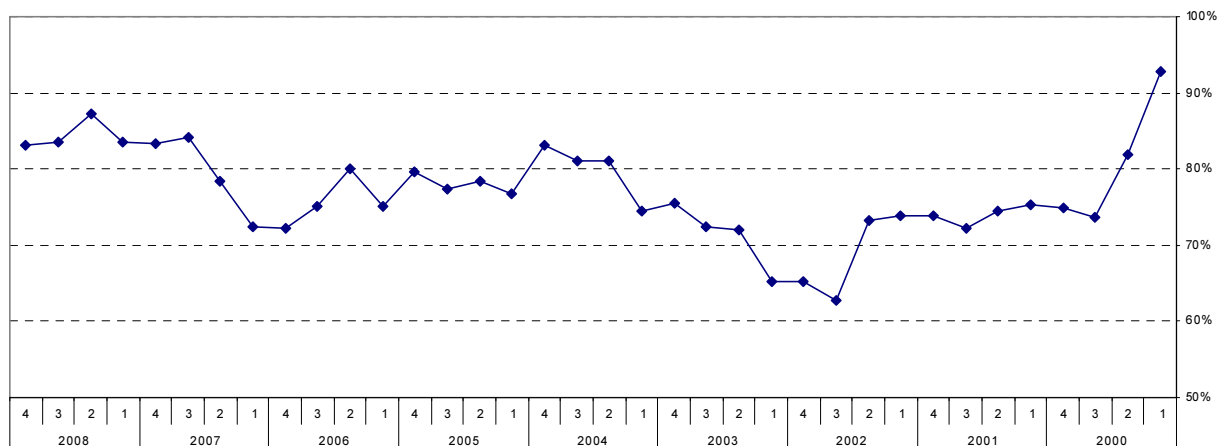
### مؤشر جودة أعمال القطاع

تم تطوير مؤشر واحد ومركب لقياس الجودة يتكون من مجموعة تضم أربعة مؤشرات رئيسية للجودة حتى يتسنى النظر في الجودة بطريقة بسيطة وشاملة.

وينخفض مؤشر الجودة المبيّن كنسبة مئوية من إجمالي الجودة الممكنة كلما تراجعت جودة أعمال القطاع ويرتفع كلما ازدادت.

ومؤشر الجودة هو متوسط المؤشرات الأربعة الرئيسية التي تقوم ثلاثة منها على توقيت المعاملات الرئيسية في نظام المعاهدة (وهي الإشعار باستلام النسخة الأصلية والنشر وإعادة النشر). ويدل المؤشر الرئيسي الرابع على عدد نواقص الجودة التي تؤدي إلى الرمز R5 في إعادة النشر (أي أخطاء في البيانات البيولوجرافية الناتجة عموماً عن أخطاء في إدخال البيانات يدوياً). ومن الممكن إدخال مزيد من التحسينات في المستقبل.

### مؤشر الجودة



[نهاية مرفق البرنامج ١٦]

## البرنامج ١٧: الخدمات المتصلة بالبراءات

### المسؤول عن البرنامج: فرانسيس غري



**الهدف:** إمكانية معززة لدى أوسع جمهور ممكن من النفاذ إلى المعلومات التكنولوجية والاقتصادية والاستراتيجية المكشوف عنها من خلال الانتفاع بنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وأنظمة البراءات الوطنية، وخدمات محسنة في مجال البراءات على الصعيد الدولي

### أولا - ملخص تحليلي

- ١- أُضيفت بعض المميزات إلى [خدمة البحث في ركن البراءات \(PATENTSCOPE®\)](#) ومنها:
  - الخدمة متاحة باللغة الإسبانية
  - البحث في النصوص الكاملة باللغة اليابانية (بالنسبة للطلبات الواردة إلكترونيا بهذه اللغة)
  - وجود بيانات النصوص الكاملة لمجموعات البراءات المودعة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات ما بين ١٩٧٨ و ٢٠٠٨. وهذه النصوص الكاملة متاحة للتبادل ما بين مكاتب الملكية الفكرية وللبيع للقطاع الخاص.
- ٢- وأُبرمت اتفاقات التعاون مع عدد من البلدان الأعضاء وأُعطيت الانطلاقة للمشروعات بهدف رقمنة بيانات البراءات الوطنية ونشرها. وستؤتي هذه البرامج ثمارها في ٢٠٠٩. وأُجريت المناقشات مع عدد من المكاتب وتم تبادل وجهات النظر بشأن تبادل نتائج البحث والفحص. ويتم الآن إحراز تقدم في هذا الصدد ما بين كبرى مكاتب الملكية الفكرية ويرصد المكتب الدولي هذا التقدم. ولحد الآن أحرز تقدم طفيف في مشروع إنشاء مرفق مركزي لتبادل نتائج البحث والفحص.
- ٣- وخلال سنة ٢٠٠٨، كُلفت جهة خارجية بإعداد دراسة بشأن استعمال المعلومات المتعلقة بالبراءات في استكشاف تيارات تكنولوجيات الطاقة البديلة. وقدم جزء من نتائج هذه الدراسة أثناء المؤتمرات وسيُنشر التقرير النهائي سنة ٢٠٠٩.
- ٤- وانتهى إعداد منشورين جديدين حول المعلومات المتعلقة بالبراءات في سنة ٢٠٠٨:
  - "١" اكتشاف التكنولوجيا في البراءات- دليل مقتضب عن الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالبراءات.
  - "٢" دليل الويبو للانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالبراءات- دليل أكثر تفصيلا يمكن استخدامه في الدورات التدريبية.
- ٥- ووُزع المنشوران على نطاق واسع بالإنجليزية والفرنسية والإسبانية أثناء المؤتمرات والندوات ووردت طلبات بترجمتهما إلى اللغات الوطنية.
- ٦- ونُظمت ندوات وورشات تدريبية بشأن [خدمة البحث في ركن البراءات \(PATENTSCOPE®\)](#) والمعلومات المتعلقة بالبراءات في عدد من الكاتب الوطنية وعُقدت ندوات خلال المؤتمرات الدولية. وفي سنة ٢٠٠٨، أتاحت الويبو خدمة النفاذ الرقمي إلى وثائق الأولوية. وتشترك الآن سبعة مكاتب في المرحلة التجريبية.
- ٧- وفي مجال إحصائيات الملكية الفكرية، نُشرت آخر الطبعات السنوية للاستعراض السنوي الخاص بمعاهدة التعاون بشأن البراءات والتقارير العالمي بشأن البراءات سنة ٢٠٠٨. وقد أُدخلت عدد من التحسينات على خدمة توفير الإحصائيات على موقع الويبو ونشر كذلك التقريران الجديان الشهري والفصلي بشأن معاهدة التعاون بشأن البراءات.

ثانياً - بيانات الأداء

نظام السير

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يُقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | استخدام خدمة البحث في ركن البراءات <a href="#">(PATENTSCOPE®)</a> في تزايد مستمر بحيث ارتفع عدد الزوار من ٣٠٠٠٠٠ زائر في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ إلى ٣٥٠٠٠٠ زائر في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨. | استخدام مرافق البحث في ركن البراءات لدى المكاتب والشركات وعامة الجمهور   | إمكانية معززة للنفوذ إلى بيانات البراءات الوطنية والصادرة بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات المكشوف عنها في نظام البراءات، وانتفاع معزز بتلك المعلومات |
|     | في سنة ٢٠٠٧، اشتركت ١٠ شركات في خدمات ركن البراءات. وفي سنة ٢٠٠٨ انضم إليها ٧ مشتركين جدد ليصل عددهم الإجمالي إلى ١٧، أي بزيادة قدرها ٧٠٪.   | زيادة بنسبة ٥٠٪ في عدد المشاركين مباشرة في خدمات البيانات الخاصة بركن البراءات والراغبين في الحصول على كميات كبيرة من البيانات | تعبير ٩٠٪ من المنتفعين عن رضاهم بالخدمات (من استقصاء الزبائن وردود فعلهم)  |
|     | لم يُقيم بعد. ولا تتوافر أية بيانات في هذه المرحلة.  | عدد المكاتب التي تتاح تقارير بحثها وفحصها على موقع إلكتروني مركزي  | اقتسام معزز للمعلومات بين مكاتب الملكية الفكرية وتقارير البحث والفحص المعدة بخصوص طلبات براءات معيّنة  |
|     | لم يُقيم بعد. ولا تتوافر أية بيانات في هذه المرحلة.  | ردود فعل حول تقارير التكنولوجيا ودراسات مماثلة تستعين بالمعلومات المتعلقة بالبراءات، واقتباسات منها.                           | وعي معزز بقيمة المعلومات التكنولوجية والاقتصادية والاستراتيجية المكشوف عنها عبر نظام البراءات  |
|     | لم يُقيم بعد. ولا تتوافر أية بيانات في هذه المرحلة.  | أدلة ومواد تدريبية حول الانتفاع بالمعلومات المتعلقة بالبراءات مستخدمة بشدة في مراكز المعلومات المتعلقة بالبراءات               | فهم أكبر لقيمة المعلومات المتعلقة بالبراءات، في البلدان النامية ولدى الشركات الصغيرة والمتوسطة خاصة  |
|     | في سنة ٢٠٠٨، أتاحت الويبو خدمات توفير وثائق الأولوية. وتشارك حالياً سبعة مكاتب في المرحلة التجريبية.   | مكاتب البراءات في العالم تستعين بخدمات توفير وثائق الأولوية لمعالجة طلبات البراءات   | تبادل مخفض التكلفة وميسر لوثائق الأولوية لأغراض اتفاقية باريس لفائدة المودعين ومكاتب الملكية الفكرية   |
|     | وردت إشارات كثيرة إلى التقرير العالمي بشأن البراءات في وسائل الإعلام (العدد الدقيق غير معروف).   | ردود فعل حول المنشورات واقتباسات منها  | استخدام أكبر لمنشورات الويبو الإحصائية   |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٪٨٦  | ٣ ٠٤٢  | ٣ ٥٣٣  |

٨- وصلت نسبة استخدام الميزانية نهاية ٢٠٠٨ إلى ٨٦٪ مقارنة مع الميزانية المعتمدة. وتعكس هذه النسبة المرتفعة نسبيا الاستثمارات الإضافية المنجزة لتحديث محرك البحث في ركن البراءات كي يوفر خيارات بحث مرنة وخدمات لغوية موسعة. وخصصت مزيد من الموارد لبرامج المساعدة التقنية في البلدان النامية بما في ذلك توفير البرامج التعليمية وتنظيم الندوات وتقديم أشكال أخرى من المساعدة للبلدان الأعضاء في مجال المعلومات المتعلقة بالبراءات. ولتلبية تلك الاحتياجات، أجريت بعض التحويلات للموارد في سنة ٢٠٠٨. وقد كشف عن تلك التحويلات في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (المرفق الأول، الجدول ١).

## البرنامج ١٨ : أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بشأن التسجيل

### المسؤول عن البرنامج: إرنستو روبيو

**الهدف:** إدارة أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة بفعالية من حيث التكلفة وتغطية جغرافية موسعة للأنظمة والمزيد من التطوير القانوني بالإضافة إلى توعية معززة بفوائد الأنظمة

### أولا - ملخص تحليلي

#### نظام مدريد

١- تواصل ارتفاع حجم نشاط التسجيل في إطار نظام مدريد سنة ٢٠٠٨. وبفضل تحسين كفاءة العمل نفذ العمل الناتج عن هذه الزيادة دون الاستعانة بمزيد من الموظفين. إضافة إلى تقليص أكبر لمتوسط الوقت المستغرق لمعالجة الطلبات. وقد توصل المكتب الدولي بما عدده ٤٢٠٧٥ طلبا دوليا فهرسها وأدخلها مرحلة الفحص وهذا يمثل نمواً بنسبة ٥,٣٪ مقارنة مع سنة ٢٠٠٧ (٣٩ ٩٤٥). ووصل عدد التسجيلات الدولية ٤٠ ٩٨٥ تسجيلاً وهو أكبر عدد مسجل خلال سنة واحدة في إطار نظام مدريد ويمثل نمواً بنسبة ٦,٥٪ مقارنة مع ٢٠٠٧ (٣٨ ٤٧١). وارتفع عدد التجديدات بنسبة ١١,٤٪ مقارنة مع سنة ٢٠٠٧ (١٧ ٤٧٨) ليصل إلى ١٩٤٧٢ تجديداً في المجموع. وقد تجاوزت هذه الأرقام التوقعات الواردة في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (٣٨ ٨٠٠) تسجيل جديد و ١٩ ٠٠٠ تجديد). ووصل عدد التعيينات اللاحقة ١٢ ٠٧٠ تعييناً أي زيادة بنسبة ٤,٢٪ مقارنة مع ٢٠٠٧ (١٢ ٦٠٥) كما وصل عدد التغييرات الأخرى المسجلة سنة ٢٠٠٨ ما عدده ٩١٣٠٠ تغيير أي زيادة بنسبة ٧,١٪ مقارنة مع ٢٠٠٧ (٨٥ ٢٤٤). وأما حالات الرفض والوثائق المتعلقة بها (وهي منح الحماية والقرارات النهائية بعد الرفض والإبطال وتمديد مهلة الرفض استناداً إلى الاعتراضات) التي وردت من مكاتب الأطراف المتعاقدة وعالجها المكتب الدولي سنة ٢٠٠٨ فقد وصل عددها إلى ٢٦٨ ٤٣٠ حالة أي زيادة قدرها ٠,٣٪ مقارنة بسنة ٢٠٠٧ ولكن يظل هذا العدد دون العدد المتوقع كما هو وارد في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. واستمر تدريب الموظفين خلال ٢٠٠٨ وأصبحت فرقة متعددة المهام جاهزة للعمل كما جمعت فرقان آخرين.

#### نظام لاهاي

٢- سُجل ارتفاع كبير سنة ٢٠٠٨ في نشاط التسجيل في إطار نظام لاهاي، رغم أن الأرقام كانت دون الأعداد المتوقعة في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (٢٠٠٩-٢٠٠٨) ٢ ٦٠٠ تسجيل دولي منها ١٣ ٠٠٠ رسم ونموذج). وبلغ عدد التسجيلات الدولية ١ ٥٢٣ تسجيلاً منها ٧ ٩٢٠ رسماً ونموذجاً أي بزيادة قدرها ٣٢,٨٪ مقارنة مع سنة ٢٠٠٧ (١ ١٤٧) تسجيلاً دولياً منها ٦ ٥٧٩ رسماً ونموذجاً) وبلغ عدد التجديدات ٣ ١٦٩ تجديداً (كان هذا العدد دون ٣٢٠٠ تجديد كان متوقفاً) وهذا يمثل انخفاضاً بنسبة ٢٤,٦٪ مقارنة مع ٢٠٠٧ (٤ ٢٠٥ تجديدات). ووصل عدد التغييرات (٣ ٨٥٤ تغييراً) وحالات الرفض (٤٠ حالة) إلى ٣ ٨٩٤ حالة أي بزيادة قدرها ١١٪ مقارنة مع سنة ٢٠٠٧ (٣ ٥٠٧) تغييرات وحالات رفض) ليتجاوز بذلك العدد المتوقع في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (٢ ٧٠٠ تغيير وحالة رفض).

#### نظام لشبونة

٣- سُجلت ٣ تسميات جديدة من تسميات المنشأ في السجل الدولي في سنة ٢٠٠٨ وأخطرت بها البلدان الأعضاء. ولم تلغ أية تسمية منها. ونتيجة لذلك، ازداد العدد الإجمالي لتسميات المنشأ المسجلة في إطار نظام لشبونة والتي أخطرت بها أعضاء اتحاد لشبونة من ٨٨٤ إلى ٨٨٧ تسمية بحلول نهاية سنة ٢٠٠٨ والعدد الإجمالي للتسميات التي كانت لا تزال سارية بحلول ذلك التاريخ من ٨١٠ إلى ٨١٣ تسمية. وكان عدد التغييرات في البيانات المتعلقة بتسميات المنشأ التي قيدت في السجل الدولي وأخطرت بها البلدان الأعضاء أربعة. وكان

عدد حالات الرفض التي قيدت ٥٨٦ حالة. وبلغ عدد حالات سحب الرفض والبلاغات المتعلقة بها المسجلة ١٦ حالة. وكان عدد حالات الإبطال التي قيدت ٣ حالات.

#### الأئمة

٤- شرع سنة ٢٠٠٨ في المرحلة الأولى من مشروع تطوير الجانب المعلوماتي لنظامي مدريد ولاهاي والذي وافق عليه اتحاد مدريد واتحاد لاهاي سنة ٢٠٠٧. وأدخلت وظائف جديدة في برنامج ROMARIN كما أُنشئت أدوات جديدة على موقع الويبو لفائدة المنتفعين بنظامي مدريد ولاهاي. وجرى إعداد مزيد من التحسينات الخاصة ببرنامج ROMARIN لتنفيذها ابتداء من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩. وينطبق الأمر ذاته على النسخة الإلكترونية لمجلة الويبو للعلامات الدولية التي ستحل محل النسخة الورقية بداية من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٩. ويدرس المكتب الدولي إمكانية استعمال خدمة الدفع الإلكتروني التي أُنشئت في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨ لإجراءات الدفع في إطار نظامي مدريد ولاهاي. وفي سنة ٢٠٠٨، استعمل نظام الإخطار الإلكتروني الذي أُنشئ في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٧ في ٩,٢٪ من الإخطارات المتعلقة بحالات الرفض المؤقتة ومنح الحماية والقرارات النهائية والاعتراضات ودفع القسم الثاني من الرسوم المرسله إلى أصحاب الحقوق أو الممثلين عبر نظام بريد إلكتروني موثوق به. وزاد عدد المكاتب التي تستعمل الوسائل الإلكترونية لإرسال الوثائق أو تسلمها في إطار إجراءات نظام مدريد. ومن أجل تسهيل إلغاء الإخطارات الورقية على المكاتب، عمدت الويبو منذ ٢٠٠٧ إلى توفير الإخطارات الإلكترونية ليس فقط من خلال Output MECA ولكن من خلال PDF كذلك. وفي ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٧، أرسلت الويبو إلى مكاتب الدول الأعضاء في اتحاد مدريد مذكرة تقدم معلومات إضافية عن هذه الخدمة بهدف أن يستغني مزيد من المكاتب عن استلام الإخطارات الورقية.

#### تطوير أنظمة التسجيل الدولية وتعزيزها

٥- تواصل في سنة ٢٠٠٨ ارتفاع عدد الأطراف المتعاقدة بموجب بروتوكول مدريد ووثيقة جنيف لاتفاق لاهاي لسنة ١٩٩٩ كما هو حال العضوية بشكل عام في اتحادي مدريد ولاهاي. واستمرت الويبو في تنظيم البعثات الاستشارية والندوات والبرامج التدريبية والاجتماعات والزيارات الدراسية بغية شرح إجراءات نظامي مدريد ولاهاي وإطلاع أصحاب العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية والمحامين وكلاء الملكية الفكرية وممثلي مكاتب الملكية الصناعية على الإجراءات والتطورات القانونية والإدارية والمواد والأدوات الإعلامية الجديدة. وبُذل جهد خاص لتعزيز الانتفاع بنظام لاهاي نظرا إلى نقص الانتفاع به لدى بعض الأطراف المتعاقدة. وتتص التعديلات التي أدخلت على الهيكل القانوني لنظام مدريد والذي دخل حيز التنفيذ في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ على أنه في حالة ما إذا قام طرف متعاقد بموجب إحدى المعاهدتين اللتين يعتمد عليهما النظام بالانتقال مثلا إلى المعاهدة الأخرى، فإن تعيين هذا الطرف المتعاقد في إطار التسجيلات الدولية الحالية سيخضع للمعاهدة الأخرى. ووقع تغيير جذري في إطار نظام مدريد في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ بحيث أنه بعد إلغاء بند الضمان أصبح البروتوكول وليس الاتفاق هو الذي ينظم العلاقة بين الأطراف المتعاقدة الملزمة بالمعاهدتين كليهما. إضافة إلى أن نظاما كاملا ثلاثي اللغات (الإنكليزية والفرنسية والإسبانية) أصبح جاهزا. واعتمدت جمعية اتحاد مدريد مزيدا من التوصيات في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨ بناء على توصيات الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد، والذي اجتمع مرتين سنة ٢٠٠٨. وستدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩ وستحسن من مستوى توافر المعلومات المتعلقة بمصير التسجيلات الدولية في الأطراف المتعاقدة المعيّنة. ووافقت جمعية اتحاد مدريد أيضا على أن يقوم المكتب الدولي بدراسة حول إدخال لغات إضافية للإيداع في إطار نظام مدريد. وتتيح التعديلات المدخلة على الهيكل القانوني لنظام لاهاي والتي دخلت حيز التنفيذ في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ مزيدا من المرونة في نظام الرسوم وأصبح النظام بذلك أكثر تناسبا مع الحالات السائدة لدى الأطراف المتعاقدة. ووسعت توصيات أخرى اعتمدها جمعية اتحاد لاهاي في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨ نطاق المخطط الحالي لخفض الرسوم بالنسبة للطلبات الواردة من البلدان الأقل نموا ليشمل المنظمات الحكومية الدولية التي يكون أغلب أعضائها من البلدان الأقل نموا. كما اعتمدت أحكام ستحسن من مستوى المعلومات المتاحة للمنتفعين والأطراف الأخرى بشأن مصير التسجيلات الدولية في الأطراف المتعاقدة المعيّنة. وقررت جمعية اتحاد لشبونة في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ استحداث فريق عامل مسؤول عن إيجاد التحسينات الممكنة للإجراءات في إطار اتفاق لشبونة.

ثانياً - بيانات الأداء  
نظام السير

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيّم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|--|---|
|     | <p>نتائج ٢٠٠٨</p> <p>التسجيلات الجديدة ٤٠ ٩٨٥</p> <p>التجديدات ١٩ ٤٧٢</p> <p>المجموع ٦٠ ٤٥٧</p> <p>التعيينات اللاحقة ١٢ ٠٧٠</p> <p>تغييرات أخرى ٩١ ٣٠٠</p> <p>حالات الرفض والإخطارات والمتعلقة بها ٢٦٨ ٤٣٠</p>   | <p>نشاط التسجيل بشأن طلبات العلامات الدولية والتماسات التجديد أو التعديل في التسجيلات الدولية بالنتائج التالية:</p> <p>أهداف ٢٠٠٨</p> <p>التسجيلات الجديدة ٣٨ ٨٠٠</p> <p>التجديدات ١٩ ٠٠٠</p> <p>المجموع ٥٧ ٨٠٠</p> <p>التعيينات اللاحقة ١١ ٤٠٠</p> <p>تغييرات أخرى ٨٢ ٠٠٠</p> <p>حالات الرفض والإخطارات والمتعلقة بها ٢٩٠ ٠٠٠</p> | <p>انتفاع معزز بنظام مدريد</p>  |
|     | <p>عرف نظام لاهاي نموًا مهمًا (انظر النص أعلاه).</p> <p>نتائج ٢٠٠٨</p> <p>التسجيلات الجديدة ١ ٥٢٣</p> <p>الرسوم والنماذج المسجلة ٧ ٩٢٠</p> <p>التجديدات ٣ ١٦٩</p> <p>مجموع التسجيلات والتجديدات ٤ ٦٩٢</p> <p>حالات الرفض ٣ ٨٩٤</p>   | <p>نشاط التسجيل بشأن طلبات الرسوم والنماذج الصناعية الدولية والتماسات التجديد أو التعديل في التسجيلات الدولية بالنتائج التالية:</p> <p>أهداف ٢٠٠٨</p> <p>التسجيلات الجديدة ٢ ٦٠٠</p> <p>الرسوم والنماذج المسجلة ١٣ ٠٠٠</p> <p>التجديدات ٣ ٢٠٠</p> <p>مجموع التسجيلات والتجديدات ٥ ٨٠٠</p> <p>حالات الرفض ٢ ٧٠٠</p>                 | <p>انتفاع معزز بنظام لاهاي</p>  |
|     | <p>مدريد: خفض متوسط الوقت المستغرق لمعالجة الطلبات الدولية الخالية من المخالفات من ٥,٥ أسابيع في نهاية ٢٠٠٧ إلى ٥ أسابيع في نهاية ٢٠٠٨، وفيما يتعلق بالتعيينات اللاحقة (٧ أسابيع) وتغييرات أخرى (٦ أسابيع) في نهاية ٢٠٠٧ إلى ٥,٣ أسابيع في نهاية ٢٠٠٨.</p> <p>لاهاي: تدوم مدة المعالجة بأكملها ٤ أسابيع بشرط عدم وجود مخالفات لإجراءات نظام لاهاي.</p> <p>لشبونة: لا توجد أية بيانات في هذه المرحلة.</p> | <p>ينبغي أن يناهز الوقت المستغرق لمعالجة طلبات مدريد ولاهاي ولشبونة وسائر التماسات التدوين في السجلات الدولية أربعة أسابيع بالمتوسط من تاريخ تسلمها في المكتب الدولي، إذا لم تكن تحتوي على أي مخالفات</p>  | <p>معالجة سريعة وموثوقة وفعالة من حيث التكلفة للطلبات وسائر التبليغات</p> |
|     | <p>أعد تحليل شامل لعمل الترجمة استعدادًا لاستحداث خدمة للترجمة الأولية الأوتوماتيكية لقوائم السلع والخدمات المعيارية ومن المرتقب أن يبدأ العمل بها في منتصف سنة ٢٠٠٩.</p>  | <p>سيبدأ العمل بخدمات الترجمة الأولية الأوتوماتيكية لقوائم السلع والخدمات المعيارية</p>  |   |

| النتائج المرتقبة  | مؤشرات الأداء   | بيانات الأداء  | سير |
|---|---|--|-----|
|   | ستصبح قائمة بيانات للترجمة قابلة للتشغيل تماما لتسمح بترجمة أسرع وأكثر اتساقا للبيانات المطلوب تدوينها في السجل الدولي                      | بدأت المرحلة الأولى من وضع الوظائف الأساسية لقاعدة بيانات ستحتوي على البيانات المقبولة الخاصة بالسلع والخدمات، ومن المتوقع أن تصبح قابلة للتشغيل تدريجيا على مدى سنة ٢٠٠٩.   |     |
|   | سيبدأ العمل بمعايير ترمي إلى المزيد من الاتساق في تطبيق تصنيف نيس   | وُضعت المعايير   |     |
|   | ينبغي أن يبقى عدد الأخطاء التي تستدعي التصحيح في السجل الدولي في حد أدنى  | ستوضع أسس المقارنة الخاصة بعدد الأخطاء التي تستدعي التصحيح في نهاية ٢٠٠٩ في سياق البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١.   |     |
| جودة معززة للخدمات  | إنشاء صفحة على الإنترنت مخصصة للأسئلة المتكررة  | عزّرت صفحات نظام مدريد على موقع الويبو بصفحة مخصصة للأسئلة المتكررة بلغات ثلاث حول النظام وتطبيقاته، و صفحة تضم معلومات حول كيفية الحصول على مقتطفات من السجل الدولي، وعدد من شرائط الفيديو حول تطبيق النظام أعدت بمساعدة أبرز المنتفعين، وأداة محاكاة تهدف إلى تسهيل نفاذ المنتفعين إلى المعلومات، ومعلومات محدثة حول تطبيق النظام في الأطراف المتعاقدة بموجب نظام مدريد.   |     |
|   | ينبغي أن تحظى الاستفسارات برودود سريعة، والهدف هو أن يمكن الرد على ٨٠٪ في غضون يومي عمل مع مراعاة أن أغلبية تلك الاستفسارات تكون بسيطة عادة | إنشاء خدمة الزبناء سنة ٢٠٠٨ وإنجاز الإجراءات التمهيدية لوضع نظام لتتبع هذه الاستفسارات. وسيستخدم خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.  |     |
| استعانة معززة بالإجراءات الإلكترونية للإيداع والتبليغ بناء على أنظمة التسجيل الدولي | على الأقل تضاعف المكاتب التي ترسل تبليغاتها إلكترونيا وإلغاء كامل للتبليغات الورقية لدى المكاتب التي تتسلم التبليغات إلكترونيا              | ترسل ثمانية من مكاتب الأعضاء في اتحاد مدريد الطلبات الدولية والوثائق الأخرى إلكترونيا إلى المكتب الدولي في إطار إجراءات نظام مدريد<br>بلغت نسبة الطلبات الدولية التي تسلمها المكتب الدولي إلكترونيا في إطار نظام مدريد ٣٣,٤٪.<br>ارتفع عدد المكاتب التي ترسل إليها الويبو إلكترونيا إشعارات نظام مدريد من ٤٨ إلى ٥١ مكتبا. وفي نهاية ٢٠٠٨، وافق ١٣ مكتبا من مكاتب الأطراف المتعاقدة على استلام الإخطارات إلكترونيا فقط |     |
|   | عشرة مكاتب جديدة على الأقل تتسلم التبليغات إلكترونيا  | ارتفع عدد المكاتب التي ترسل إليها الويبو إلكترونيا إشعارات نظام مدريد من ٤٨ إلى ٥١ مكتبا. وفي نهاية ٢٠٠٨، وافق ١٣ مكتبا من مكاتب الأطراف المتعاقدة على استلام الإخطارات إلكترونيا فقط  |     |

| الناتج المرتقبة                                   | مؤشرات الأداء   | بيانات الأداء   | سير |
|---|---|---|-----|
|   | مرافق للإيداع الإلكتروني جاهزة لفائدة المودعين وأصحاب التسجيلات الدولية بناء على جميع الإجراءات المعنية   | فيما يتعلق بالطلبات، ينطبق هذا المؤشر فقط على نظام لاهاي.<br>في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ أُتيح على موقع الويبو مرفق لإيداع الطلبات الدولية في إطار نظام لاهاي. وارتفعت نسبة استخدام هذا المرفق من ١١٪ في يناير/كانون الثاني إلى ٥٤٪ في ديسمبر/كانون الأول (أي بمعدل ٣٢٪).<br>ومنذ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨، أصبح ممكنا دفع الرسوم الواردة في رسائل المخالفات أو في التبليغات الأخرى للويبو الخاصة بنظام مدريد أو نظام لاهاي من خلال خدمة جديدة للدفع الإلكتروني على موقع الويبو. ويمكن إجراء عمليات الدفع هذه انطلاقا من حساب مصرفي للويبو أو بواسطة بطاقة ائتمان. |     |
|   | الوسائل الضرورية موجودة لتمكين المكتب الدولي من توجيه الإخطارات الإلكترونية إلى المودعين وأصحاب التسجيلات الدولية بناء على جميع الإجراءات المعنية | عند انتهاء مدة الرفض، في إطار نظام مدريد، ولم يسجل المكتب الدولي أي إخطار بالرفض المؤقت من قبل مكتب الطرف المتعاقد المعين في تسجيل ما، فإن برنامج ROMARIN يشير إلى هذه المعلومة وذلك منذ يولييه/تموز ٢٠٠٨.  |     |
|   | سنة أطراف متعاقدة جديدة بموجب بروتوكول مدريد  | ارتفع عدد الأطراف المتعاقدة بموجب بروتوكول مدريد من ٧٨ إلى ٧٨ طرفا. وارتفع عدد الأعضاء في اتحاد مدريد من ٨١ إلى ٨٤ عضوا. وتقلص عدد الأعضاء الملزمة بالاتفاق فقط إلى ٦ أعضاء.  |     |
| تغطية دولية معززة لأنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة     | سنة أطراف متعاقدة جديدة بموجب وثيقة اتفاق لاهاي لسنة ١٩٩٩   | ارتفع عدد الأطراف المتعاقدة بموجب وثيقة جنيف لاتفاق لاهاي لسنة ١٩٩٩ من ٢٤ إلى ٣٤ طرفا متعاقدا.<br>وإزداد عدد أعضاء اتحاد لاهاي من ٤٥ إلى ٥٥ عضوا.   |     |
|   | طرفان متعاقدان جديان بموجب اتفاق لشبونة   | لا يوجد أي طرف متعاقد جديد. من المتوقع انضمام طرف متعاقد في سنة ٢٠٠٩.   |     |
| إجراءات محسنة بناء على أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة | اعتماد الجمعية المعنية لأحكام معدلة ترسي الإجراءات بناء على أنظمة مدريد ولاهاي ولشبونة  | دخلت التعديلات على اللائحة التنفيذية المشتركة، بناء على نظام مدريد، حيز التنفيذ في ١ يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ وفي ١ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨. واعتمدت جمعية اتحاد مدريد مزيدا من التعديلات في دورتها المعقودة سنة ٢٠٠٨.<br>دخلت التعديلات على اللائحة التنفيذية المشتركة، بناء على نظام لاهاي، حيز التنفيذ منذ ١ يناير/كانون الثاني. واعتمدت جمعية اتحاد لاهاي مزيدا من التعديلات في دورتها المعقودة سنة ٢٠٠٨.<br>استُحدث فريق عامل، بناء على نظام لشبونة، مسؤول عن إيجاد تحسينات للإجراءات في إطار اتفاق لشبونة.   |     |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٦%  | ٢٦٧ ٤٣٧  | ٥٧ ٤٦٦   |

٦- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ١٩: تصنيف البراءات ومعايير الويبو بشأن الملكية الفكرية

### المسؤول عن البرنامج: فرانسيس غري

**الهدف:** فعالية معززة في الانتفاع بالمعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية لدى مكاتب الملكية الفكرية وفي صفوف المودعين وعامة الجمهور في العالم

#### أولا - ملخص تحليلي

- ١- كانت الأنشطة الرئيسية لدعم تحقيق النتائج المرتقبة في السنة الأولى من فترة السنتين كما يلي:
  - عقد الفريق العامل المعني بمراجعة التصنيف الدولي للبراءات دورتين وعقدت لجنة الخبراء دورة واحدة واجتمعت اللجنة الفرعية المعنية بالتصنيف بصيغته المتقدمة مرتين لإجراء مزيد من المراجعة للتصنيف الدولي للبراءات وإعداد طبعتين جديدتين من التصنيف بصيغته المتقدمة وطبعة جديدة بصيغته الأساسية.
  - نُظمت لأول مرة حلقة عمل بشأن التصنيف الدولي للبراءات التقى فيها مندوبون مسؤولون عن مراجعة التصنيف الدولي للبراءات وتطويره في مكاتب الملكية الفكرية وممثلو المنتفعين بالتصنيف الدولي للبراءات في مجال الصناعة وخدمات تقديم المعلومات بشأن الملكية الفكرية بهدف تبادل ناقد لخبراتهم وآرائهم حول التصنيف الدولي للبراءات. وعقب هذه الحلقة بدأت (عقد اجتماع خاص في سبتمبر/أيلول) عملية تيسير العلاقة بين الصيغة الأساسية والمتقدمة للتصنيف الدولي للبراءات وإجراءات مراجعة كل منهما ومن المنتظر إنهاؤها في سنة ٢٠٠٩.
  - نُظم الفريق العامل المعني بالمعايير والوثائق (SDWG) دورتين في سنة ٢٠٠٨ اعتمد خلالها معيار جديد للويبو (ST.86 XML خاص بالرسوم والنماذج الصناعية) وجرت مراجعة ستة معايير أخرى (ST.9 و ST.13 و ST.14 و ST.22 و ST.36 و ST.60). واعتمدت نتائج دراستين استقصائيتين ركزت واحدة منهما أساسا على الممارسات المتعلقة بالاقْتباس. وأحرز مزيد من التقدم في مراجعة المعيار ST.10/C كما وُضع معيار جديد للويبو بشأن الإدارة الإلكترونية للعناصر التصويرية للعلامات التجارية. وقد نشرت المعايير والدراستان أعلاه في دليل الويبو على الإنترنت.
  - تلقى ١٢ فريق عمل تابع للفريق العامل المعني بالمعايير والوثائق الدعم وأشرف المكتب الدولي على ١٠ منها، إضافة إلى تنظيم ١٠ اجتماعات لفرق العمل.
  - إعداد مشروع دراسة عمل وتحديد متطلبات المستخدم لوضع نظام جديد خاص بدليل الويبو لإدارة المعلومات.
  - بناء على دعوة من المكتب الدولي، أعدت مكاتب الملكية الفكرية سنة ٢٠٠٧ ما عدده ٩٤ نشاطا إعلاميا خاصا بالتقارير التقنية السنوية بشأن البراءات والرسوم والنماذج الصناعية وجرت مراجعتها ونشرها بعد ذلك على الإنترنت. ووافق الفريق العامل المعني بالمعايير والوثائق على مراجعة محتويات التقارير التقنية السنوية الموصى بها. وحدث المكتب الدولي النظام الإلكتروني لإدارة التقرير التقني السنوي والمبادئ التوجيهية المتصلة به من أجل إعداد التقارير التقنية السنوية.
  - ارتفع العدد الإجمالي للأبحاث التي أجرتها البلدان المانحة بنسبة ٤,٤٪، بينما ارتفع عدد تقارير برنامج التعاون الدولي للبحث وفحص الاختراعات (ICSEI)، التي أعدتها البلدان المانحة بنسبة ١٨٪.
  - سُخرت جهود أئمة تكنولوجيا المعلومات لتقليص مدة إعداد منشورات التصنيف الدولي للبراءات من شهرين إلى أسبوع واحد، مما أدى إلى نشر صيغ التصنيف الدولي للبراءات والمنتجات المتصلة بها في الوقت المحدد. ومن أجل تسهيل استعمال التصنيف الدولي للبراءات باللغات الوطنية، وُضعت على الإنترنت البرامج الحاسوبية ومجموعة من الأدوات للتنزيل لتمكين الدول الأعضاء في اتحاد التصنيف من إعداد ترجمتها

الخاصة للتصنيف الدولي وتحديثها ( مجموعة الأدوات IPCA6TRANS مثلاً) ونشرها على الإنترنت (مجموعة الأدوات IPCPUBPREP مثلاً).

- حُدِّتْ كَيْفِيَّةُ إِعَادَةِ تَصْمِيمِ نِظَامِ نَشْرِ التَّصْنِيفِ الدَّوْلِيِّ لِلْبَرَاءَاتِ عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ وَوُضِعَ نَمُوذَجٌ أَوْلِيٌّ لِلتَّنْفِيزِ الْمُرْتَقِبِ فِي ٢٠٠٩.
- قُدِّمَ الدَّعْمُ الْمَعْلُومَاتِي لِلْمَكَاتِبِ الثَّلَاثِيَّةِ الْأَطْرَافِ مِنْ خِلَالِ النِّهَوْضِ بِمَنْابِرِ الْمُنْتَدِيَّاتِ الْإِلِكْتُرُونِيَّةِ الثَّلَاثِيَّةِ الْأَطْرَافِ لِحَفْزِ تَنَاسُقِ أَنْظِمَةِ التَّصْنِيفِ مَعَ التَّصْنِيفِ الدَّوْلِيِّ لِلْبَرَاءَاتِ.
- بَعْدَ إِفْلَاسِ الشَّرِكَةِ الَّتِي تَدْعَمُ نِظَامَ IPCCAT لِلْمُسَاعَدَةِ فِي التَّصْنِيفِ، أُتِّخِذَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْخَطَوَاتِ لِتَوْفِيرِ الدَّعْمِ لِهَذَا النِّظَامِ وَذَلِكَ بِغِيَّةِ إِعَادَةِ تَكْيِيفِ هَذِهِ الْأَدَاةِ مَعَ وَثَائِقِ الْبَرَاءَاتِ الْمَصْنُفَةِ طَبَقًا لِلتَّصْنِيفِ 2009.01.
- قُدِّمَ الدَّعْمُ الْمَعْلُومَاتِي لِنَشْرِ النُّسَخَةِ الْإِسْبَانِيَّةِ مِنَ التَّصْنِيفِ الدَّوْلِيِّ لِلْبَرَاءَاتِ مِمَّا ضَمَّنَ نَشْرَهُ فِي الْوَقْتِ الْمَحْدَدِ. وَوُضِعَتْ عِدَّةُ أَدَوَاتٍ كَذَلِكَ لِأَتْمَتَةِ الْمُسَاعَدَةِ فِي مَجَالِ التَّرْجُمَةِ مِنْ قَبْلِ الْمَكْتَبِ الْإِسْبَانِي لِلْبَرَاءَاتِ وَالْعَلَامَاتِ التِّجَارِيَّةِ (OEPM).
- عُلِّقَ الدَّعْمُ الْمَقْدَمُ لِمَكْتَبِ الْبَرَاءَاتِ الْهَوْلَنْدِيِّ لِإِعْدَادِ نَسَخَةٍ بِاللُّغَةِ الْهَوْلَنْدِيَّةِ مِنْ نِظَامِ الْبَحْثِ بِاسْتِخْدَامِ اللُّغَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ فِي التَّصْنِيفِ الدَّوْلِيِّ لِلْبَرَاءَاتِ (TACSY) بِسَبَبِ نَقْصِ الْمَوَارِدِ. وَقُدِّمَتْ كَذَلِكَ مَزِيدٌ مِنَ الْمُسَاعَدَةِ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرَاءَاتِ الْهَوْلَنْدِيِّ لِإِعْدَادِ التَّصْنِيفِ الدَّوْلِيِّ لِلْبَرَاءَاتِ بِاللُّغَةِ الْهَوْلَنْدِيَّةِ وَإِلَى مَكْتَبِ الْبَرَاءَاتِ الْيُونَانِي لِأَعْرَاضِ مِمَاتَلَّةِ.
- أُجْرِيَتْ أَيْضًا الْخَطَوَاتُ الْأَوْلِيَّةُ وَفَقَا لِمَنْهَجِيَّةِ الْبَرْنَامِجِ Prince2 مِنْ أَجْلِ بَدْءِ مَشْرُوعِ لَدْعْمِ أَتْمَتَةِ تِكْنُولُوجِيَا الْمَعْلُومَاتِ لِإِعْدَادِ دَلِيلِ الْوَيْبُو بِشَأْنِ الْمَلِكِيَّةِ الصَّنَاعِيَّةِ سَنَةَ ٢٠٠٩.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيّم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|--|---|
|     | أدخل ١١٦٦ تعديلا سنة ٢٠٠٨  | زيادة في عدد التعديلات المدخلة على طبعة ٢٠٠٩ للتصنيف الدولي بصيغته الأساسية  | تشغيل فعال لإجراء مراجعة التصنيف الدولي الجديد ونشر طبعاته الجديدة بصيغته الأساسية والمتقدمة في موعده وكذا بالنسبة إلى المواد المتعلقة بذلك |
|     | أدخلت ٣٠٦ من البيانات الجديدة  | زيادة في عدد البيانات الجديدة المدخلة على التصنيف الدولي بصيغته المتقدمة   |   |
|     | نشر طبعتين جديدتين للتصنيف بصيغته المتقدمة وطبعة واحدة بصيغته الأساسية | نشر طبعات جديدة وفقاً لإجراء مراجعة التصنيف  |   |
|     | أزيل هذا النشاط من هذا البرنامج خلال صيف ٢٠٠٧.                         | زيادة بنسبة ١٠٪ في عدد المقالات التقنية والعلمية المصنفة وفقاً للتصنيف الدولي  | الانتفاع بالتصنيف الدولي لتصنيف واثاق خلاف البراءات   |
|     | اعتمد معيار واحد وخضعت ستة للمراجعة                                    | معايير جديدة وتعديلات للمعايير القائمة يعتمدها الفريق العامل المعني بالمعايير والتوثيق التابع للجنة الدائمة المعنية بتكنولوجيا المعلومات | وضع معايير للويبو بشأن إرسال المعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الفكرية وتبادلها ومشاطرتها ومراجعة تلك المعايير والنهوض بها               |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | اطلع ١٩٠٣ منتفعين على التقارير التقنية السنوية المتوفرة على موقع الويبو خلال الفترة ما بين فبراير/شباط وسبتمبر/أيلول ٢٠٠٨   | زيادة في عدد المنتفعين المطلعين على التقارير التقنية السنوية بشأن الأنشطة المتعلقة بالبراءات والعلامات والرسوم والنماذج الصناعية من خلال موقع الويبو على الإنترنت  | وعي معزز في صفوف المنتفعين بالأنشطة الإعلامية التي تنجزها مكاتب الملكية الفكرية  |
|     | بلد إضافي واحد (الأرجنتين)  | ارتفاع في عدد البلدان المانحة المشاركة في الخدمات من عددها الراهن، أي ١٥   |  |
|     | ارتفع عدد تقارير برنامج التعاون الدولي للبحث وفحص الاختراعات (ICSEI)، التي أعدتها البلدان المانحة بنسبة ١٨%.  | زيادة بنسبة ١٠% في عدد البحوث التي تجريها البلدان المانحة  | استعانة معززة بخدمات الويبو الإعلامية بشأن الملكية الصناعية لفائدة البلدان النامية وقنوات محسنة لتعميم المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية |
|     | ارتفع العدد الإجمالي للأبحاث التي أجرتها البلدان المانحة بنسبة ٤,٤%   | زيادة في عدد وحدات المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في الجامعات وغرف التجارة والصناعة   |  |
|     | استُحدثت عشر وحدات للمعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية في سوريا (وزارة الاقتصاد والتجارة) وهندوراس (الإدارة العامة للملكية الفكرية) وكولومبيا (Colciencias, Corporación Biotec) وشيلي (U. de Concepción y U. de la Frontera) والكويت (جامعة الكويت) وأوروغواي (Cámara Nacional de Comercio y Servicios) وجامعات Tacna و Arequipa و Coparmex والمكسيك (COPARMEX) (الرابطة الوطنية للمقاولين) | عدد مشروعات مراجعة التصنيف التي تبادر بها الدول الأعضاء بمساعدة تكنولوجيا المعلومات القائمة على فرز الفئات   | تطبيق التحليل الفئوي لمراجعة التصنيف الدولي بمساعدة الحاسوب لدى الدول الأعضاء في اتحاد التصنيف   |
|     | أفلست الشركة التي وقع عليها الاختيار للقيام بهذا النشاط. وجرى البحث في بدائل دعم هذا النشاط في الداخل عبر توظيف مستشار، غير أن ذلك لم يكن ذلك ممكنا نظرا لمجموعة من الأسباب.  | تأخر وضع خدمات معالجة النصوص (XML) الشبكية بعد قرار من لجنة الخبراء التابعة للتصنيف الدولي للبراءات. ومن المنتظر أن يبدأ مشروع في النصف الثاني من سنة ٢٠٠٩ يُنفذ في النصف الثاني من سنة ٢٠١٠. وفي الوقت ذاته يجري تبادل بيانات إعادة التصنيف من خلال تبادل ملفات (XML) بالبريد الإلكتروني وباستعمال خدمة شبكية مؤقتة وضعها المكتب البرازيلي. وشارك ١٧ مكتبا في إعادة التصنيف خلال سنة ٢٠٠٨ باستعمال هذا الطريقة. | تطوير خدمات معالجة النصوص (XML) الشبكية لإعادة تصنيف مجموعات البراءات في سياق التصنيف الدولي بصيغته الأساسية والمتقدمة                     |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام (الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨ (بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|---|---|---|
| ٤٧%   | ٣ ٤٤٤   | ٧ ٢٥٧   |

٢- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٠ : التصنيف الدولي في مجال العلامات التجارية والرسوم والنماذج الصناعية

المسؤول عن البرنامج: إرنستو روبيو

**الهدف:** الاستمرار في تطوير تصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو والانتفاع المعزز بها في مكاتب الملكية الصناعية والقطاع الخاص

### أولا - ملخص تحليلي

١- عقد الفريق العامل التمهيدي لاتحاد تصنيف نيس دورته السابعة والعشرين (الثانية في مرحلة المراجعة الخماسية الحالية) من ٦ إلى ١٠ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨. وعقد فريق عامل خاص لاتحاد نيس دورتين ( في ٣ و ٤ يوليه/تموز وفي ٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨). وفي الدورة الأولى اتفق الفريق العامل الخاص على إدخال شكل إلكتروني لتسهيل إرسال مقترحات التغييرات والتعديلات الخاصة بتصنيف. واتفق على إنشاء منتدى إلكتروني لتقديم مقترحات تغيير تصنيف نيس ومناقشتها وعلى عقد اجتماعات أكثر للجنة الخبراء التابعة لاتحاد تصنيف نيس ومراجعة مبدئية للنظام الداخلي المعدل للجنة الخبراء. ودرست الدورة الثانية للفريق العامل الخاص نموذجا للمنتدى الإلكتروني وصاغت النظام الداخلي المعدل للجنة الخبراء. ويعكس إنشاء هذا الفريق العامل الخاص بداية إصلاح إجراء مراجعة تصنيف نيس الذي جاء في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨/٢٠٠٩ وقد حددت نتائج مرتقبة ومؤشرات أداء وغايات خاصة لتحقيق هذا الهدف.

٢- ومن أجل دعم الانتفاع بتصنيف نيس على نطاق أوسع، أعدّ البرنامج، بالتعاون مع خمس دول أعضاء مهتمة في اتحاد نيس، طبعة رسمية باللغة الإسبانية لتصنيف نيس. وقد بدأ إعداد هذه الطبعة نهاية ٢٠٠٨ وستكون متاحة بداية ٢٠٠٩. إضافة إلى تنظيم سبع بعثات للخبراء لتقديم التدريب على تصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو لثمانية مسؤولين من الدول الأعضاء ومنظمة حكومية دولية. وفيما يتعلق بالانتفاع بتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو على نطاق أوسع انضمت دولتان جديدتان إلى اتفاق نيس ودولة واحدة لاتفاق لوكارنو.

٣- وعقد الفريق العامل الخاص التابع لاتحاد لوكارنو دورة من ٣٠ يونيو/حزيران إلى ٢ يوليه/تموز ٢٠٠٨ دورة اتفق فيها على إنشاء مجموعة رائدة لدراسة جدوى نظام فهرس قائم على السمات في مجال الرسوم والنماذج الصناعية ومن شأن ذلك تسهيل البحث عن الرسوم والنماذج في قواعد البيانات الكبيرة. وبدأت المجموعة الرائدة عملها وعقدت اجتماعا غير رسمي حددت خلاله المجموعة الأولى من أصناف البحث عن الرسوم والنماذج.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

□ لم يقيم بعد/منقطع

■ لا تقدم

■ تقدم

■ تقدم شديد

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء                                       | النتائج المرتقبة                        |
|-----|---|---|---|
|     | دورة واحدة للفريق العامل التمهيدي في ٢٠٠٨. (الدورة السابعة والعشرون للفريق العامل التمهيدي للجنة خبراء اتحاد نيس) | دورتان للفريق العامل التمهيدي للجنة خبراء اتحاد نيس | مواصلة مراجعة الطبعة التاسعة لتصنيف نيس |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|--|---|
|     | اعتمد الفريق العامل التمهيدي ٢٧٤ توصية من أصل ٣٠٦ مقترحات قدمها ١٤ بلدا إضافة إلى منظمة البنلوكس للملكية الفكرية | اعتماد الفريق العامل التمهيدي لتوصيات بتعديل الطبعة التاسعة لتصنيف نيس |   |
|     | انضمام الأرجنتين والأردن إلى اتفاق نيس   | أربعة أطراف متعاقدة جديدة بموجب اتفاق نيس                              | قبول موسّع بتصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو وانتفاع بها أكثر فعالية |
|     | انضمام الأردن إلى اتفاق لوكارنو  | طرفان متعاقدان جديداً بموجب اتفاقي فيينا ولوكارنو                      |   |
|     | لم يُقيم بعد. ولا توجد أية بيانات في هذه المرحلة   | أربعة بلدان إضافية تطبق تصنيفات نيس وفيينا ولوكارنو                    |   |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٣٠%  | ٣٦٥  | ١٢٠١   |

٤- بلغت نسبة الاستخدام في هذا البرنامج ٣٠% سنة ٢٠٠٨ مقارنة بالميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ومن المقرر استخدام موارد ملائمة في هذا البرنامج لأغراض أنشطة ستجرى في النصف الثاني من فترة السنتين (٢٠٠٩) مثل توفير طباعات لتصنيفي نيس ولوكارنو بلغات رسمية أخرى واستحداث منتدى إلكتروني لإجراء مراجعة تصنيف نيس.

## البرنامج ٢١: خدمات التحكيم والوساطة وسياسات أسماء الحقول وإجراءاتها

المسؤول عن البرنامج: فرانسس غري



**الهدف:** الإسهام في الانتفاع الإيجابي بأصول الملكية الفكرية من خلال توفير خدمات عالية الجودة لتسوية المنازعات تؤدي إلى الحد الأدنى من انتزاع أصول الملكية الفكرية المتنازع عليها من مكانها، وتعزيز الإطار القانوني لحماية الملكية الفكرية في نظام أسماء الحقول على الإنترنت

### أولا - ملخص تحليلي

١- تزايد عدد المنازعات الدولية والمحلية بشأن الملكية الفكرية التي يتم تسويتها بفضل خدمات التحكيم والوساطة. وسيكون أحد العناصر الرئيسية في استراتيجية المركز لمواجهة التحديات وتحقيق أهداف هذا البرنامج إذكاء الوعي لدى الشركات والمحترفين بجدوى الوسائل البديلة للتقاضي أمام المحاكم ومزايا تلك الوسائل في تسوية منازعات الملكية الفكرية، الأمر الذي يقتضي توصالا إيجابيا مع مالكي حقوق الملكية الفكرية والمنتفعين وذلك من خلال إنتاج الكتيبات وتعميمها وتقديم النصائح والمحاضرات والرد على الاستفسارات من على الموقع الإلكتروني على سبيل المثال.

٢- وفي سنة ٢٠٠٨، عمل المركز على تعزيز فعالية إجراءاته إلى أقصى حد لتلبية احتياجات أصحاب حقوق الملكية الفكرية في تسوية المنازعات المرتبطة بتلك الحقوق بطريقة فعالة من حيث الوقت والتكلفة. ويتمثل العنصر الرئيسي لهذا المجهود في إدارة عالية الجودة للقضايا المحالة بناء على تلك الإجراءات وتسويتها. ويقتضي ذلك تدريب المحكمين والوسطاء والخبراء المؤهلين وتعيينهم والحفاظ على بنية حديثة لإدارة القضايا، بما في ذلك استخدام تكنولوجيا المعلومات لتلك الأغراض وإدارة نشطة لقضايا الويبو، بما في ذلك دعم المحكمين والوسطاء المعيّنين. وتجدر الإشارة إلى أن الأطراف المعنية بالعديد من قضايا التحكيم في سنة ٢٠٠٨ والناشئة عن منازعات بشأن البراءات الدولية والعلامات التجارية والبرامج الحاسوبية، قد استخدمت مرفق الويبو لتسوية المنازعات إلكترونيا (ECAAF).

٣- وضمن هذه الجهود المبذولة، عمل المركز أيضا مع مالكي أصول الملكية الفكرية والمنتفعين بها والمنظمات التي تمثلهم باتجاه وضع إجراءات بديلة لتسوية المنازعات تكون مطوّعة خصيصا لتراعي السمات الخاصة التي تميز المنازعات المتكررة في مجالات أنشطتهم. ومن شأن الإجراءات المعيارية الميسرة والبنية التحتية الفعالة لإدارة القضايا تيسير الانتفاع المثمر بحقوق الملكية الفكرية المعنية. وفي سنة ٢٠٠٨ على وجه الخصوص، ونزولا عند طلب الجمعية الدولية للإدارة الجماعية للمصنفات السمعية البصرية (AGICOA)، وضع مركز الويبو نظام الويبو للتحكيم المعجل الخاص بالجمعية بما يناسب احتياجات أصحاب الحقوق الذين تمثلهم هذه الجمعية الدولية.

٤- ويجتهد المركز للقيام بدور الريادة في استنباط حلول لتسوية حالات المشادات الناجمة عن الانتفاع غير المشروع بأصول الملكية الفكرية على الإنترنت. وقد استعان المركز بخبرته اليومية في منازعات أسماء الحقول ليستمر في التواصل مع أصحاب المصالح في نظام أسماء الحقول على الإنترنت، بمن فيهم أصحاب حقوق الملكية الفكرية وهيئة الإنترنت المعنية بالأسماء والأرقام المعينة ودوائر تسجيل الحقول العليا المكونة من أسماء عامة الموافق عليها مؤخرا وسيضع سياسات جديدة لتسوية المنازعات في تلك الحقول وسينفذها. ويتعلق ذلك على وجه الخصوص، بوضع آليات لحماية العلامة التجارية وغيرها من حقوق الملكية الفكرية عند إضافة حقول عليا مكونة من أسماء عامة جديدة في المقام الأول.

٥- واستمر المركز في التواصل مع الجهات التي تدير حقول الأسماء العليا المكونة من أسماء البلدان في مختلف الأقاليم ووضع سياسات جديدة لتسوية المنازعات في تلك الحقول ونفذها مما مكن من توسيع القاعدة التي تنطلق منها الويبو لإدارة القضايا في مثل تلك الحقول.

|                   |         |      |           |
|-------------------|---------|------|-----------|
| □                 | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|--|---|
|     | <p>في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨، كان المركز قد تناول ٧٠ قضية وساطة و ١١٠ قضية تحكيم أودع أغلبها خلال السنوات الأربع الأخيرة. وتشمل موضوعات القضايا المرفوعة أمام الويبو حالات التعدي على البراءات و تراخيص البراءات و تراخيص البرامج الحاسوبية و اتفاقات التوزيع بشأن المنتجات الدوائية و قضايا حق المؤلف و اتفاقات البحث و التطوير و اتفاقات تعايش العلامات التجارية و اتفاقات الاستشارات و اتفاقات تسويق المنتجات الفنية و اتفاقات مشروعات المجازفة المشتركة و قضايا التوظيف في قطاع الملكية الفكرية و الاستشارات و المنازعات المتعلقة بالهندسة و القضايا الناتجة عن اتفاقات في إطار تسوية قضايا سابقة و المنازعات المتعلقة ببعض أسماء الحقول بناء على نظام الويبو بشأن التحكيم. وفيما يتعلق بالفئة الأخيرة، اعتمدت الجهات التي تدير حقل ".nl" في فبراير/شباط ٢٠٠٨ الإجراءات القائمة على السياسة الموحدة لتسوية منازعات أسماء الحقول على الإنترنت، و كنتيجة لذلك أدرجت المنازعات المتعلقة بتلك الأسماء و المودعة بعد ذلك التاريخ في الإحصائيات الواردة في الفقرة ٤ أدناه. ونتيجة لذلك التحول غير المتوقع، بلغ عدد قضايا التحكيم و الوساطة التي تناولها المركز ٢٤ قضية. في سنة ٢٠٠٨.</p> <p>وبالنظر إلى التطورات الخارجية المذكورة أعلاه، فإن المؤشر لم يعد مناسباً وأصبح غير قابل للتطبيق. وقد جرى تناول هذه القضية في وثيقة اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١.</p> | <p>زيادة بنسبة ١٠٪ في عدد قضايا التحكيم والوساطة التي يُديرها المركز</p>   | <p>تزايد عدد المنازعات الدولية والمحلية بشأن الملكية الفكرية التي يتم تسويتها بفضل خدمات التحكيم والوساطة</p> |
|     | <p>في سنة ٢٠٠٧ تناول المركز ٢٠٠٩ قضية حقول عليا مكونة من أسماء عامة.</p>  | <p>٣٠٠٠ قضية حقول عليا عامة يتم تسويتها بناء على السياسة الموحدة</p>   | <p>حماية فعالة للملكية الفكرية في الحقول العليا المكونة من أسماء عامة</p>                                     |
|     | <p>ومن بين التطورات الأكثر طموحا في ظل نظام أسماء الحقول منذ نشأته، تسعى الإيكان لإضافة أعداد كبيرة من الحقول العليا الجديدة. وفي سنة ٢٠٠٨، كان مركز الويبو على اتصال دائم بالهيئة المذكورة للمساعدة على صون المصالح المشروعة لمالكي العلامات التجارية خلال مرحلتي تطبيق هذا البرنامج (ما قبل الإسناد) وتشغيله (ما بعد الإسناد).</p>  | <p>وتنفيذ هيئة الإنترنت المعنية بالأسماء والأرقام المعنية (ICANN) وهيئات جديدة لتسجيل الحقول العليا المكونة من أسماء عامة للتوصيات الناشئة عن سياسة الويبو</p> |   |
|     | <p>في سنة ٢٠٠٨، تناول مركز الويبو ٣٢٠ قضية حقول عليا مكونة من رموز البلدان بالاعتماد على السياسة الموحدة.</p>   | <p>١٥٠ قضية حقول عليا للبلدان يتم تسويتها بناء على السياسة الموحدة</p>   | <p>حماية فعالة للملكية الفكرية في الحقول العليا المكونة من رموز البلدان</p>                                   |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة |
|-----|--|--|------------------|
|     | <p>في سنة ٢٠٠٨ ارتفع عدد أمناء تسجيل تلك الحقول الذين اختاروا الويبو كمورد لخدمات تسوية المنازعات من ٥٣ إلى ٥٦ بعد إضافة برمودا (.bm) وأسرة جزر ماريانا الشمالية (.mp) وسيراليون (.sl). ويعمل مركز الويبو حاليا باتجاه استحداث إجراءات تسجيل أسماء الحقول وتسوية المنازعات المتعلقة بها مع عدة جهات تدير أسماء الحقول المكونة من رموز البلدان في أفريقيا وإقليم أمريكا الوسطى والجنوبية.</p> | <p>وست جهات إضافية لإدارة تلك الحقول العليا بتصميم أو إدارة محسنة لآليات حماية الملكية الفكرية</p> |                  |

### ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٧٪  | ٣ ٨٠٧  | ٨ ٠٣٦  |

٦- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٢: التوجيه والإدارة التنفيذية

### المسؤول عن البرنامج: المدير العام

**الهدف:** صياغة سياسات الويبو واستراتيجياتها وبرامجها وتنفيذها بفعالية وفقا لتوجيهات الدول الأعضاء والنظام الداخلي واللوائح والقوانين المطبقة

#### أولا - ملخص تحليلي

١- في سنة ٢٠٠٨، شمل العمل المنجز في البرنامج ٢٢ التخطيط الاستراتيجي وأنشطة مكتب المدير العام ومكتب المستشار القانوني وخدمة البروتوكول. ولما كانت سنة ٢٠٠٨ سنة انتقالية في الويبو ومعظم التركيز انصب على انتخاب المدير العام الجديد، كان العمل في إطار هذا البرنامج محكوما إلى قدير كبير بتلك الأحداث المهمة. وفيما يلي موجز للأنشطة الرئيسية الرامية إلى تحقيق النتائج المرتقبة ولا سيما النتيجة المرتقبة الأولى مع التركيز بصورة خاصة على المبادرات حيث أن المدير العام تقلد منصبه في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨.

#### دعم الدول الأعضاء لوثائق الويبو بشأن السياسة العامة والتخطيط

٢- بعد سلسلة من المشاورات المكثفة مع الدول الأعضاء، تم من خلال وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وضع توجه استراتيجي جديد للويبو. وبإجراء التقييم الأولي للبرامج والموارد وفقا للأهداف الاستراتيجية التسعة الجديدة، استهلكت عملية التجديد الاستراتيجي الرامية إلى تمكين الويبو من مواجهة التحديات التي يطرحها محيط السياسة العامة سريع التطور. وانطلق برنامج التقييم الاستراتيجي في سنة ٢٠٠٨ وكان من بين أهدافه إرساء ثقافة مؤسسية تركز على خدمة الزبون على صعيد كل البرامج وتسعى إلى تقديم خدمات من الطراز الأول للمنتفعين بأنظمة الويبو بشأن التسجيل التي تحقق للويبو عائدها المالي، فضلا عن الوفاء بالالتزام بدعم البلدان النامية بأكثر السبل فعالية وكفاءة. وكانت تلك العملية تركز على الأولوية المولوة لإقامة اتصالات موثوقة مع الدول الأعضاء والحرص على الأخذ بوجهات نظرها في وضع السياسة العامة والاستراتيجية. وفي سنة ٢٠٠٨، كان لمكتب المدير العام أيضا دور رائد في تصميم نظام جديد لإدارة أداء الموظفين وتطويره.

#### ردود من المدير العام والدول الأعضاء وإدارات الويبو على المشورة المسداة من حيث فوائدها وتوقيتها وسدادها (المشورة القانونية)

٣- تزايد حجم العمل بقدر كبير بالنسبة إلى المشورة القانونية بشأن بعض التطورات المهمة والرئيسية في الويبو فيما يتعلق بما يلي: جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بما في ذلك إتمام عملية انتخاب المدير العام الجديد للمنظمة، والعمل التعاقدية للمنظمة ولا سيما توقيع القرض المصرفي والمفاوضات النهائية مع المقاول فيما يتعلق بمشروع البناء الجديد بالنسبة إلى الأمرين، والعديد من الأحداث المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات التي أثرت في عدد كبير من الموظفين، وعدد من شكاوى الموظفين أمام مجلس الويبو للمظالم والمحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية. وفي إطار عمل مكتب المستشار القانوني الخاص بالقانون الإداري، واصل المكتب إسداء المشورة إلى مكتب المدير العام والإدارة العليا وإدارة الموارد البشرية حول الجوانب القانونية في قضايا الموارد البشرية والمسائل الضريبية وغيرها من قضايا القانون الإداري، فأسهم بذلك في حسن إدارة المنظمة. أما الزيادة غير المسبقة في عدد الطعون والشكاوى من الموظفين التي حدثت خلال السنوات الثلاث الماضية فقد استمرت بل اشتدت خلال سنة ٢٠٠٨. وشملت التماسات موجهة إلى المدير العام بغية إعادة النظر في بعض القرارات واتخاذ إجراءات تأديبية أمام اللجنة الاستشارية المشتركة والطعون أمام مكتب الويبو للمظالم والشكاوى المرفوعة أمام المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية. وأسدى مكتب المستشار القانوني أيضا مشورته القانونية إلى إدارة الموارد البشرية حول التحسينات المقترحة إدخالها على إدارة العمل في الويبو والتعديلات على نظام موظفين

الويبو ولائحته موظفيها. ودعما لعمل المنظمة في مجال حسن الإدارة وتحسين الممارسات المؤسسية، شارك أيضا في استعراض مفصل لأفضل الممارسات في وكالات الأمم المتحدة وفي بعض الأنظمة القانونية الوطنية فيما يتعلق بالكشف المالي لكبار المسؤولين وسائر الموظفين أو العاملين بغية وضع نظام مشابه في الويبو يتمشى والتغيرات التي أدخلت على الأحكام المعنية من نظام موظفي الويبو ولائحة موظفيها في الفترة المشمولة بالتقرير.

٤- وأسديت المشورة القانونية وقدم الدعم لشعبة التدقيق الداخلي والرقابة. وخلال الفترة قيد النظر، تم الكشف عن عدة أحداث متصلة بتكنولوجيا المعلومات وخضعت للتحقيق الداخلي وقدم بشأنها مكتب المستشار القانوني ولا يزال مشورته القانونية. وشارك المكتب أيضا في العديد من هيئات المنظمة مثل الفريق الداخلي لرصد المشروعات ولجنة البناء واللجنة الاستشارية للاستثمار ولجنة تنسيق السلامة والأمن وغيرها، ويظل مشاركا فعالا في فريق المستشارين القانونيين لمختلف المنظمات الدولية، وهو فريق يشارك بصورة غير رسمية في مسار تنسيق الممارسات وتوحيدها والاستجابة للقضايا القانونية المشتركة.

#### أربعة أيام كمتوسط الوقت المستغرق في الإخطار بحالات الانضمام وسائر الإجراءات المتعلقة بالمعاهدات

٥- بالنسبة إلى العمل الدستوري، تواصل استلام وثائق الانضمام إلى المعاهدات والاتفاقيات التي تديرها الويبو خلال الفترة قيد الاستعراض فضلا عن طلبات الحصول على صفة مراقب وتمت معالجتها في حينها. وتمشيا مع المقصديات النظامية، أرسلت الإخطارات بكل الإجراءات المتعلقة بالمعاهدات إلى الدول الأعضاء وسائر الهيئات المعنية، ونشرت أيضا على موقع الويبو الإلكتروني. واستلمت استفسارات قانونية حول أحكام المعاهدات وتعديلاتها وتنفيذها من مختلف قطاعات عمل الويبو ومن بعض الدول الأعضاء. وتولى مكتب المستشار القانوني تقديم المشورة والآراء القانونية وفقا لذلك. وقدم أيضا الدعم والمشورة القانونية حول المسائل الموضوعية والإجرائية خلال سلسلة اجتماعات جمعيات الدول الأعضاء في الويبو التي انعقدت خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وتناول مكتب المستشار القانوني، بالتنسيق مع سائر مكاتب الويبو المعنية، الطلبات والاستفسارات المتعلقة بالامتيازات والحصانات الخاصة بالويبو ومسؤوليها وموظفيها.

#### ردود تعبر عن ارتياح عالي المستوى إزاء الترتيبات (البروتوكول والتنظيم)

٦- قدم الدعم اللوجستي والإداري وخدمات البروتوكول للمديرين العاملين السابق والحالي بطريقة ناجحة مع زيادة كبيرة في حجم العمل خلال الفترة الانتقالية في سنة ٢٠٠٨.

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|--|---|
|     | <p>اعتماد إطار استراتيجي جديد والأهداف الاستراتيجية التسعة في موافقة الدول الأعضاء على وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩</p> <p>وتعبير واسع النطاق عن دعم الدول الأعضاء لتواصل أكثر وأشمل حول التخطيط الاستراتيجي (مثل برنامج التقويم الاستراتيجي والخطة الاستراتيجية على الأجل المتوسط) ووضع السياسة العامة وصياغة البرامج وتنفيذها</p>   | <p>دعم الدول الأعضاء لوثائق الويبو بشأن السياسة العامة والتخطيط</p>  | <p>تخطيط استراتيجي ووضع السياسات وصياغة البرامج وتنفيذها في الويبو مع الأخذ بالمعلومات والتوجيهات التي تقدمها الدول الأعضاء وبالاتجاهات الدولية في السياسة العامة واحتياجات السوق</p> |
|     | <p>قدمت المساعدة والمشورة القانونية لمختلف الوحدات في الويبو أو ردا على استفسارات من الخارج، على وجه السرعة فيما يتعلق بما يلي: التصريح بتصوير وثائق الويبو أو ترجمتها في مختلف المنشورات، والتصريح باستخدام رمز الويبو، وطلبات بشأن أسماء الحقول للويبو، وطلبات بشأن النسخ المصدقة عن المعاهدات التي تديرها الويبو، وطلبات بشأن نماذج لصكوك التصديق على العديد من معاهدات الويبو والانضمام إليها، وإعداد مذكرات حول مزايا الانضمام إلى بعض معاهدات الويبو، ومعلومات متواصلة عن حالات التصديق على معاهدات الويبو أو الانضمام إليها، واستفسارات بشأن مسائل موضوعية وإجرائية تتعلق بمختلف هيئات الويبو.</p> | <p>ردود من المدير العام والدول الأعضاء والقطاعات والإدارات الداخلية للويبو حول فائدة المشورة المستلمة وتوقيتها وفعاليتها</p> | <p>مشورة ومساعدة مقدمة في أوانها وبجودة عالية إلى المدير العام والدول الأعضاء والقطاعات والإدارات الداخلية للويبو حول مختلف القضايا القانونية المتصلة بعمل المنظمة</p>                |
|     | <p>استلمت ٤٩ وثيقة انضمام أو تصديق جديدة وعولجت. وصدر ٦٠ إخطارا بالإجراءات المتعلقة بالمعاهدات التي تديرها الويبو. وحصر الوقت المستغرق لمعالجة الإخطار بحالات الانضمام وسائر الإجراءات المتعلقة بالمعاهدات في أربعة أيام في المتوسط</p> <p>وتزايد عدد عناوين في قائمة المرسل إليهم لتبلغ ٦٤٠٦ مشتركين؛ وسجل موقع المعاهدات الإلكتروني ١٧٦١ ٥٩٢ زيارة بالصفحة خلال الفترة المشمولة بالتقرير.</p>   | <p>حصر الوقت المستغرق لمعالجة الإخطار بحالات الانضمام وسائر الإجراءات المتعلقة بالمعاهدات في أربعة أيام في المتوسط</p>       | <p>فعالية معززة لوظيفة الإبداع التي تقوم بها المنظمة والمتعلقة بالمعاهدات والاتفاقات التي تديرها، بما في ذلك إجراءات التسجيل والتوثيق والتحديث الخاصة بقاعدة بيانات المعاهدات</p>     |
|     | <p>لم تحصل أية ردود محددة في الوقت الراهن. ويذكر مع ذلك النجاح في تقديم الدعم اللوجستي والإداري وخدمات البروتوكول لفائدة المديرين العامين السابق والحالي رغم الزيادة الكبيرة في العمل خلال المرحلة الانتقالية في سنة ٢٠٠٨.</p>  | <p>ردود تدل على مستوى عال من الارتياح لتلك الترتيبات</p>   | <p>ترتيبات فعالة فيما يتعلق بالمسائل اللوجستية والإدارية وخدمات البروتوكول</p>  |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥٣%  | ٧ ٤٠٨  | ١٤ ٠٨١   |

٧- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٣: إدارة الموارد ومراقبتها

المسؤولان عن البرنامج: كارلوتا غرافينيا (يناير/كانون الثاني-سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨)  
فيليب بنيه (أكتوبر/تشرين الأول-ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨)

**الهدف:** ضمان إدارة وإطار للمراقبة المالية في المنظمة يمكن من استخدام الموارد بكفاءة وفعالية وتعزيز سلم المسؤوليات وترتيبه بأكثر السبل كفاءة وفعالية سعياً إلى تحقيق نتائج انطلاقة من أولويات المنظمة، حسب ما تقرره الدول الأعضاء

### أولاً - ملخص تحليلي

١- أحرز تقدم يدفع إلى الارتياح في مختلف مجالات إدارة الموارد ومراقبتها:

- يمكن اعتبار التنفيذ الأولي لنظام الويبو المالي ولائحته اعتباراً من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٨ على أنه انتهى. وركزت المرحلة الأولى على التطبيق الأولي للمفاهيم والإجراءات وآليات المراقبة الرئيسية التي يتيحها النظام والإخطار بها وتعميمها.
- ونفذت عملية تعيين صلاحيات إدارة الموارد ورصدها ومراقبة استخدامها في إطار بنية البرامج المعتمدة في إطار وثيقة البرنامج والميزانية للمنظمة وتظل العملية خاضعة للاستعراض المتواصل والتحديث الدوري بغية مواكبة التغيرات في المنظمة.
- وأصدرت إجراءات لدعم تنفيذ النظام المالي ولائحته فيما يتعلق بمعالجة النفقات في المجالات التي لم يعد التوثيق فيها مركزياً وبالتحديد لفائدة "١" وحدة إدارة الأسفار، "٢" وشعبة المشتريات والعقود.
- وأدخلت تحسينات وتعزيزات إضافية على الأنظمة المعلوماتية لدعم الإدارة المالية في الويبو.
- وأتيح النفاذ إلى البيانات المالية عبر تقارير الشبكة الداخلية في المنظمة إلى جميع المسؤولين عن البرامج ونائبهم الذين يعينونهم وغيرهم من الموظفين الإداريين المحددين. وترمي إدارة النفاذ إلى تلك التقارير وتحديثها على نحو دوري إلى مواكبة التغييرات في هيكلية المنظمة وسلم المسؤوليات في المواعيد المناسبة.
- وعقب انتخاب المدير العام، أنشئ قسم إدارة البرامج والأداء في إطار هذا البرنامج بغية تعزيز الإدارة القائمة على النتائج في الويبو وتوفير الدعم للمسؤولين عن البرامج كي يفوا بمسؤولياتهم إزاء أداء البرامج والاستخدام الفعال للموارد وبهدف دعم التدريب في المنظمة سعياً إلى تحسين الأداء باستمرار.
- وأنشئ مرصد مالي على موقع الويبو الإلكتروني لإطلاع الدول الأعضاء باستمرار على الحالة المالية للمنظمة ومستويات الإيداع والتسجيل في أنظمة معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدير ولاهاي.
- وفي إطار العمل الجاري لتحضير تنفيذ المعايير المحاسبية الجديدة، أعد اقتراح سيعرض على الدول الأعضاء للموافقة عليه ويرمي إلى وضع منهجية لتمكن من التقدم كل سنة بالميزانية المعتمدة لفترة السنتين (انظر الوثيقة WO/PBC/IM/1/09/4). ومن المقرر مواصلة العمل في سنة ٢٠٠٩ في سياق مشروع المعايير المحاسبية الجديدة والنظام المالي (انظر الوثيقة WO/PBC/13/6(d) الذي وافقت على تنفيذه الدول الأعضاء في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨، وسيركز بصورة خاصة على تنفيذ الوحدات المعلوماتية والتغييرات النظامية اللازمة لضمان الامتثال لمقتضيات المعايير المحاسبية الجديدة والنظام المالي الجديد. وخلال سنة ٢٠٠٨، تعاون

البرنامج ٢٦ (المعاملات المالية) والبرنامج ٢٣ عن كُتب بشأن المسائل المتعلقة بتنفيذ المعايير المحاسبية الجديدة. ومن سنة ٢٠٠٩ فصاعداً، جُمع البرنامج في برنامج واحد بما يضمن مزيداً من التنسيق حول مثل تلك القضايا.

- ومن المرتقب أن يتضمن برنامج التقييم الاستراتيجي جانباً خاصاً لتناول استعراض الإطار التنظيمي.

## ثانياً - بيانات الأداء

### نظام السير

|   |                    |
|---|--------------------|
|  | تقدم شديد          |
|    | تقدم               |
|    | لا تقدم            |
|    | لم يقيّم بعد/منقطع |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|--|--|
|     | أعدّ اقتراح شامل للمشروع في استعراض إطار الويبو التنظيمي وكان من المقرر التصدي له في سياق برنامج التحسين المؤسسي. ويتولى الآن برنامج التقييم الاستراتيجي هذه المهمة في إطار أحد جوانبه الرئيسية.   | مجموعة معدلة من القواعد والتعليمات الشاملة والمتناسقة مطبقة للتمكين من حسن الإدارة والمراقبة المالية   |  |
|     | أُتيحت سلسلة من الاجتماعات الإطلاعية واللقاءات المباشرة للمستخدمين حسب الحال. وبرنامج تدريبي كامل في إطار مشروع المعايير المحاسبية الجديدة والنظام المالي الجديد. ويزوّد المسؤولون عن البرامج وموظفو التوثيق والموافقة باستمرار بمعلومات عن كل التغييرات في بنية البرامج والتعيينات والتقارير المتاحة والإجراءات. وأنشئ قسم إدارة البرنامج والأداء لتعزيز الإدارة القائمة على النتائج في الويبو ودعم المسؤولين عن البرامج للوفاء بمساءلتهم على الاستخدام الفعال للموارد. | مسؤولون عن البرامج مدربون على أداء دورهم وقادرون على تحمّل المسؤولية والمساءلة في حدود الصلاحيات المخولة لهم                                       | إطار تنظيمي منسق مطبق فيما يتعلق باستخدام الموارد وإدارة الوظائف     |
|     | أُتيح النفاذ إلى البيانات المالية عن طريق تقارير الشبكة الداخلية إلى جميع المسؤولين عن البرامج ونوابهم المعيّنين وغيرهم من الموظفين الإداريين المحددين. وأنشئ مرصد مالي على موقع الويبو الإلكتروني لإطلاع الدول الأعضاء باستمرار على الحالة المالية المنظمة.   | تقارير وتحليلات مفيدة ومتاحة في الوقت المناسب للإدارة العليا والمسؤولين عن البرامج والدول الأعضاء لدعم الخيارات العملية والقرارات الرئيسية اليومية | فعالية وشفافية أحسن في إدارة الموارد                                 |
|     | تقرير مراجعة الحسابات للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ دون رأي. وعدد من التحسينات والجداول/الكشوف الإضافية في التقرير بالمقارنة مع تقرير الإدارة المالية السابق. والتقرير المالي المرحلي لسنة ٢٠٠٨ قيد الإعداد. ولا يزال العمل جارٍ على توصيات مراجع الحسابات الخارجي والمدقق الداخلي من أجل التصدي لها وإعداد تقارير بشأنها.  | لا ملاحظات في فترة السنتين من مراجع الحسابات الخارجي أو من المراقب الداخلي بشأن مراقبة الميزانية والممارسات المرتبطة بإدارتها                      |  |
|     | بيانات الأداء في هذا البند تتعلق تحديداً بالأهداف الواردة في المرفق الرابع من وثيقة البرنامج والميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. والمسؤولية على تحقيق تلك الأهداف في الفعالية موزعة فيما بين المسؤولين عن البرامج. وهي مبيّنة هنا بالاستناد إلى المؤشرات المحددة لهذا البرنامج   | تقدم محرز في أهداف الفعالية المحددة في وثيقة البرنامج والميزانية   | مكاسب الفعالية متواصلة في عملية وضع الميزانية واستخدام موارد المنظمة |

| سيرة | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء | النتائج المرتقبة |
|------|--|---------------|------------------|
|      | <p>في وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. <b>تكلفة تناذر الطائرة:</b> سعر كل ميل سفر يزيد قليلا عن السعر المستهدف في الأصل (٠,٥٠ فرن سويسري مقابل ٠,٣٤ فرنك سويسري) لأن أدنى سعر ممكن تم التفاوض بشأنه لم يستعمل في كل الحالات بسبب تقديم طلبات التصريح بالسفر في آخر لحظة والتأخر في الحجز.</p> <p>ولو استعمل المسافرون في ٢٠٠٨ السعر المتفاوض حوله لكان سعر كل ميل سفر في ٠,٤٠ فرنك سويسري، ومع ذلك يظل ذلك السعر أعلى من السعر المستهدف والمحدد في ٠,٣٤ فرنك سويسري، ويعزى ذلك أساسا إلى ارتفاع سعر الوقود في ٢٠٠٨. وسعيا إلى مواصلة تخفيض تكاليف السفر، وزعت مذكرة داخلية على الموظفين في ٩ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ تحتوي على تعليمات حول اختيار الفئة الاقتصادية في الأسفار التي تقل عن ٥ ساعات وتشجع أيضا على استعمال شركات الطيران ذات الأسعار المخفضة وتخفيض عدد موظفي الويبو المشاركين في المهمة الواحدة.</p> <p><b>تكلفة المكالمات الهاتفية:</b> بلغ متوسط سعر المكالمات الوطنية ٠,٠٣ فرنك سويسري كما كان عليه في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وبلغ سعر المكالمات الدولية ٠,٠٨ فرنك سويسري، أي أقل من الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بنسبة ٢٧٪.</p> <p>توزيع الوثائق (عدد الصفحات المطبوعة): شهدت سنة ٢٠٠٨ تراجعاً بنسبة ٩,٥٪ في طباعة الرسائل المععمة ووثائق الاجتماعات بالمقارنة مع ٢٠٠٧.</p> |               |                  |

### ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٠٪  | ٢٠٦٠   | ٥١٢٤   |

٢- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٤: الرقابة الداخلية

### المسؤول عن البرنامج: نيكولاس ترين

**الهدف:** تعزيز الفائدة والكفاءة والفعالية والمساءلة والنزاهة في إجراءات المنظمة وأعمالها وأنشطتها

#### أولا - ملخص تحليلي

- ١- واصلت شعبة التدقيق الداخلي والرقابة إسهامها في جهود الويبو كي تكون منظمة ذات مساءلة وشفافية وحسن الإدارة وتنفيذ أعمال وأنشطة وخدمات مفيدة تكون على مستوى الاستثمار المالي فيها. وتنفذ الشعبة ذلك من خلال تقديم تقارير الخبراء بطريقة مستقلة فضلا عن إبداء المشورة والضمان والمعلومات لإدارة الويبو. وأحرز تقدم جيد في سنة ٢٠٠٨ في تعيين ما يلزم من موظفين (شغلت ثلاث وظائف كانت شاغرة وتم تعيين مساعدة إدارية مؤقتة). بيد أن قلة الموظفين اللازمين للتدقيق الداخلي والدعم الإداري والتقييم وموارد التحقيق ظلت من التحديات المطروحة وكانت مصدر الخطر الرئيسي الذي يحيق بتنفيذ هدف البرنامج.
- ٢- وأنشئ قسم للتقييم وفقا لمقتضيات سياسة التقييم (٢٠٠٧) وتم تعيين موظفين اثنين للتقييم<sup>(٣)</sup>. وعرض تقرير أداء البرنامج للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ على الدورة الثالثة عشرة للجنة البرنامج والميزانية ووافقت عليه الدورة السادسة والأربعون لجمعية الدول الأعضاء. وأدخلت الشعبة تحسينات على إطار إعداد تقرير أداء البرنامج واقترحت تحسينات على النتائج وإطار الأداء. وأجري في سنة ٢٠٠٨ استعراض لعملية إعداد تقارير أداء البرنامج. واستخلصت من عملية الاستعراض ست توصيات رئيسية ويجري حاليا تنفيذها كلها.
- ٣- وأعد مشروع سياسة التحقيق تأخذ بمعايير الأمم المتحدة لدعم ميثاق الويبو الداخلي للتدقيق. وستستشار الدول الأعضاء، كما هو مطلوب، خلال وضع الصيغة النهائية لمشروع سياسة التحقيق. وأتيح مشروع السياسة إلى لجنة التدقيق وبعض الإدارات الداخلية المعنية للتعليق عليه. والعمل جار حاليا على إعداد دليل للتحقيق وسيكون مستندا إلى أفضل ممارسات الأمم المتحدة. وتم تعيين مسؤول عن التحقيق في مارس/آذار ٢٠٠٩.
- ٤- وقدمت الشعبة إلى المدير العام ولجنة التدقيق خطة عمل مفصلة عن التدقيق الداخلي واستراتيجية التدقيق لسنة ٢٠٠٩ بالاستناد إلى تقييم شامل للمخاطر وتحليل للاحتياجات إلى التدقيق. ويحتوي التحليل على توقعات بشأن الاحتياجات السنوية إلى ٤,٩ سنوات عمل للشخص الواحد لأعمال التدقيق الداخلي ذات الأولوية العالية. ويجري تعيين مدقق داخلي ثان في نهاية ٢٠٠٨. وحصل المدير العام ولجنة التدقيق أيضا على خطط عمل مفصلة لقسم التقييم وقسم التحقيق لسنة ٢٠٠٨ وملخص عام عن خطة استخدام موارد الشعبة.
- ٥- وفي إطار دور الشعبة ولايتها، قدمت الشعبة المشورة للإدارة خلال السنة بشأن ما يلي: إدارة المخاطر، والإدارة القائمة على النتائج والتخطيط الاستراتيجي، وتنفيذ النظام المالي الجديد ولائحته، وبرنامج التحسين المؤسسي، والتخطيط الداخلي، وإجراءات المراقبة الداخلية والفعالية من حيث التكلفة، والامتثال للأنظمة المنظمة ولوائحها المعنية.
- ٦- وواصلت الشعبة تنفيذ ولايتها في حدود الإمكان علما بأن معايير وحدة التفتيش المشتركة بشأن التوظيف في إدارات الرقابة في منظومة الأمم المتحدة لم تحقق بعد. وتظل أولويات الشعبة لسنة ٢٠٠٩ وما بعدها تحقيق التنفيذ الكامل لميثاق التدقيق الداخلي وسياسة التقييم، بما في ذلك إجراء عدد أكبر من التدقيقات، وبلوغ المعايير المهنية في عمل التحقيق الذي يزيد حجما وتعقيدا، واستكمال برنامج شامل من مهمات التقييم.

<sup>(٣)</sup> تم تعيين مسؤول عن التقييم في مايو/أيار ٢٠٠٨ ومدير التقييم في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨.

ثانيا - بيانات الأداء  
نظام السير

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | <p>قدّم مراجعو الحسابات رأيا مرضيا عن مراجعة الحسابات بشأن تقرير أداء البرامج للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. ويجري تنفيذ توصيات مراجع الحسابات تدريجيا.</p> <p>تطالب شعبة التدقيق الداخلي والرقابة على نحو دولي من المسؤولين عن البرامج تقديم معلومات عن عملهم في تنفيذ كل توصيات الرقابة الداخلية والخارجية العالقة. وتتاح تلك المعلومات إلى المدير العام ولجنة التدقيق. وتستعرض لجنة التدقيق باستمرار التقدم المحرز في تنفيذ تلك التوصيات كلها. ويتعين على المسؤولين عن البرامج بذل مزيد من الجهود لضمان اتخاذ إجراءات التسوية والتصريف في الوقت المناسب بغية إتمام توصيات الرقابة العالقة.</p>  | <p>رأي مراجع الحسابات الخارجي فيه ارتياح لمراجعة الحسابات</p>                                    | <p>امتثال الويبو بالكامل لنظامها ولوائحها وإجراءاتها</p> |
|     | <p>تخضع للتدقيق جميع مجالات الخطر الرئيسية والعالية: بالاستناد إلى عملية التقييم الشامل للمخاطر والاحتياجات إلى التدقيق، تقدر الاحتياجات لأداء كل أعمال التدقيق والضمان فيما يتعلق بتدقيق جميع مجالات الخطر الرئيسية والعالية في سنة ٢٠٠٨ بما مجموعه ٧٨٠ يوم عمل للشخص الواحد. وتشير خطة العمل المفصلة للتدقيق الداخلي السنوي إلى حوالي ٢٥٠ يوما (بما في ذلك ٩٠ يوم عمل للشخص الواحد للخدمات المتوقع تنفيذها بالاستعانة بخبير استشاري خارجي) متاحا لأعمال التدقيق مما يمثل نقصا بأكثر من ٣ سنوات عمل. ويجري حاليا تعيين مدقق داخلي ثان.</p> <p>ثمانية تدقيقات مستكملة في فترة السنتين: استكملت في سنة ٢٠٠٨ أربعة تدقيقات.</p> | <p>تدقيق لمجالات الخطر الرئيسية</p>  |  |
|     | <p>تم تعيين مسؤول عن التحقيق في مارس/آذار ٢٠٠٨. واستكملت ثلاثة تحقيقات شاملة، و ١٩ تحقيقا قيد الإنجاز في نهاية ٢٠٠٨.</p>  | <p>كل التحقيقات تنجز في غضون ٦ أشهر</p>  |  |
|     | <p>واصلت شعبة التدقيق الداخلي والرقابة دعمها لتطوير إطار موثوق للنزاهة وأخلاقيات العمل في الويبو. وقدمت أيضا تحليلات ومشورة حول أفضل الممارسات في الأمم المتحدة وعلى الصعيد الدولي، بما في ذلك حول إقامة وظيفة أخلاقيات العمل ونظام للإعلان عن الذمة المالية. وأعد مشروع سياسة التحقيق وقدم إلى لجنة التدقيق والإدارات الداخلية المعنية للتعليق عليه. والعمل سائر في التقدم من أجل إعداد دليل للتحقيق مع الأخذ بالإجراءات المقترحة بالاستناد إلى أفضل ممارسات الأمم المتحدة. ويجري العمل حاليا على وضع إطار</p>   | <p>وضع إجراءات الإنذار بالمخالفات وسياسة لمنع حالات الغش والتوعية بها ونظام للكشف عن المصالح</p> | <p>إطار قائم وموثوق للنزاهة وأخلاقيات العمل</p>          |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | رسمي لإجراءات الإنذار بالمخالفات المنصوص عليها في ميثاق التدقيق الداخلي.  |  |  |
|     | عقب تحليل لأولويات التقييم، اعتبر أن تقييم الصناديق الاستثمارية ليس من الأولويات في الوقت الراهن. وبالتالي، ألغي المؤشر واستعيض عنه بأخر صدر كجزء من اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١. | ١٠ تقييمات لمشروعات وصناديق استثمارية أنجزها و/أدارها مسؤولون عن البرامج | معلومات عن النتائج قائمة على الأدلة ومستخرجة من التقييم ومستخدمة بفعالية من قبل الإدارة العليا والمسؤولين عن البرامج في المنظمة والدول الأعضاء في الويبو للاستفادة منها ولأغراض اتخاذ القرار والمساءلة |
|     | وافقت الإدارة على توصيات قسم التقييم في سنة ٢٠٠٨ ويجري حالياً تنفيذها.  | توصيات من ٦ تقييمات مستقلة لبرامج أو موضوعات تنفذ في الوقت المناسب       |  |

### ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥٣%  | ١ ٨٠٥  | ٣ ٤٢٢  |

٧- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٥: إدارة الموارد البشرية

المسؤول عن البرنامج: خوان أنطونيو توليدو برازا

الهدف: إدارة الموارد البشرية بفعالية وكفاءة

### أولا - ملخص تحليلي

١- ترد فيما يلي القضايا والأنشطة الرئيسية المتعلقة بأداء البرنامج في سنة ٢٠٠٨:

- تحققت فعالية أعلى من حيث التكلفة وأجري استعراض محسن لتكاليف الموارد البشرية بإنشاء برنامج فرعي جديد في البرنامج ٢٥ جمع تكاليف التشغيل الخاصة بالأنشطة المشتركة.
- وترجع التوظيف قليلا بالمقارنة مع فترة السنتين السالفة: شغلت ٤٣ وظيفة منها ٢٧ في الفئة المهنية و١٦ في فئة الخدمات العامة.
- وخفضت أنشطة التدريب قليلا في سنة ٢٠٠٨ بالمقارنة مع السنة السالفة. وكان أكبر تخفيض في التدريب على الإدارة والتواصل بعد تأجيل البرنامج المؤسسي للتدريب الإداري إلى أن يستقر الفريق الإداري الجديد.
- وواصل القسم الإداري للموارد البشرية عمله من أجل حصول الموظفين على استحقاقاتهم في مواعيدها وبطريقة مرضية وكان عدد الاستفسارات حول بدل تكاليف التعليم وبدل المعالين بصورة خاصة ضئيلا.
- وفي نهاية ٢٠٠٨، بلغ عدد المنضمين في صندوق الأمم المتحدة المشترك للمعاش التقاعدي من الويبو ١١٠٨ مشتركين، منهم ٣٢ موظفا وعاملا التحقوا بالصندوق في سنة ٢٠٠٨. وحسبت في الفترة ذاتها ٣٣ حالة لانتهاؤ الخدمة. وفي صندوق الويبو (المقفل) للمعاش التقاعدي، أجريت الحسابات الشهرية لمدفوعات ٦١ من متقاعدي الويبو. وضمّ التأمين الصحي الجماعي ٣١٩٣ عضوا في نهاية ٢٠٠٨. وأضيف في يولييه/تموز ٢٠٠٨ نظام جديد لتأمين تكاليف الرعاية الصحية طويلة الأجل مما أدى إلى زيادة في أقساط التأمين بنسبة ٦٪ للكبار و٢,٧٪ للصغار. وعولجت ملفات التأمين والتقاعد لفائدة ٢٧٩ متقاعدا و١٩٧ فاقد للدخل من العاملين المؤقتين وحسبت الأقساط السنوية لثلاث بوليصات تأمين ضدّ الحوادث. وطرحنا مناقصة للتأمين الصحي للمشاركين وأعضاء الوفود.
- وإدارة فعالة لخدمات الرعاية الصحية في خدمة الويبو الطبية مكنتها من الاستجابة بشكل مرض لجميع الطلبات المتعلقة بالرعاية الصحية من الموظفين والمتقاعدين وأعضاء الوفود فضلا عن الاستعلامات قبل السفر وبعده. وأجرت الوحدة ١٦٢ ٤ زيارة طبية و٤١ حالة طارئة. ونظمت برامج النهوض بالصحة لتحسين الجوانب الصحية الخاصة بظروف العمل المادية للموظفين.
- وأطلقت وحدة رعاية الموظفين برامج جديد لمكافحة تزايد حالات الضغط في العمل وتناول موضوع توازن الحياة داخل العمل وخارجه، وشملت ما يلي: استشارات لتغيير السلوك والاستعانة بمواد سمعية ومؤلفات للتخفيف من الضغط في العمل والمشاركة في الاجتماعات المشتركة بين الوكالات والخاصة بالتوازن في الحياة داخل العمل وخارجه، والتنسيق مع العديد من الأطباء النفسانيين المحليين المتخصصين في حالات الإرهاق أو الإنهاك بسبب العمل

وإدمان المخدرات والاكنتاب. وتناولت وحدة رعاية الموظفين في الويبو أيضا ٣١ حالة من الموظفين الذين يمرون بضائقات مالية فساعدهم على التفاوض للحصول على شروط تعاقدية أحسن من أجل إعادة هيكلة ديونهم مع مؤسستين ماليتين اثنتين والحصول من جمعية الموظفين على قروض بدون فوائد. وساعدت الوحدة ٥٠ شخصا على إيجاد سكن. وبدأت الوحدة في تطبيق نظام الرعاية المتسع للأمم المتحدة. وشارك ٥٧ من الويبو في المخيم الصيفي للأطفال المشترك بين الوكالات.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

تقدم شديد ■ التقدم ■ لا تقدم ■ لم يقيّم بعد/منقطع □

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|---|---|---|
|     | تواصل العمل على هذا المشروع في سنة ٢٠٠٨ ترقبا لتطبيق النظام على جميع الموظفين في مستهل ٢٠٠٩.  | تقييم أداء الموظفين كلهم يتم بما يتمشى والنظام الجديد لإدارة الأداء وتطويره   | نظام محسن لتقييم أداء الموظفين  |
|     | أعد مشروع سياسة التدريب في سنة ٢٠٠٨ والسياسة جاهزة للتنفيذ في ٢٠٠٩ عقب الموافقة عليها.  | سياسة تدريبية متمشية مع أولويات السياسة العامة والقطاعات المعنية ومع المتطلبات والنتائج المستخلصة من الدراسة الشاملة لموارد المنظمة           | برامج تدريبية أكثر مع أولويات محددة على أساس متطلبات السياسة العامة والقطاعات المعنية |
|     | ارتفعت النسبة المئوية من الراتب الإجمالي المخصصة لأنشطة التدريب من ٠,٣٤% في ٢٠٠٦ و ٠,٣٧% في ٢٠٠٧ إلى ٠,٤٤% في ٢٠٠٨.   | ارتفاع النسبة المئوية من الراتب الإجمالي المخصصة لأنشطة التدريب من ٠,٣٤% في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ إلى ١% على الأقل                                 |   |
|     | لم تنخفض حالات الغياب لأسباب صحية خلال الفترة قيد النظر بالمقارنة مع الفترة السابقة. وغاب ١٣٠ موظفا عن العمل لشهر أو أكثر لأسباب صحية (٢٥ منهم لأكثر من ٣ أشهر). وأقامت الوحدة الإدارية لموارد الموظفين إجراءات إدارية لتتبع حالات التغيب المتكررة لفترات قصيرة بغية تحسين التعامل مع هذا النوع من التغيب ومعالجته. | انخفاض عام في حالات التغيب لأسباب صحية بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧  | تراجع في حالات التغيب عن العمل  |
|     | بلغت الفترة الممتدة بين إصدار الإعلان عن الوظائف الشاغرة وتوظيف المرشحين ٢٣ أسبوعا في المتوسط   | إتمام إجراءات كل التعيينات الخارجية في غضون أربعة أشهر من الإعلان عنها حتى إبرام عقد العمل، بما يتمشى وأفضل الممارسات في منظومة الأمم المتحدة | استجابة بفعالية أكثر لاحتياجات المسؤولين عن البرامج إلى الموظفين                      |
|     | كانت ردود عدد من الموظفين وغيرهم من المستفيدين إيجابية بخصوص توفير خدمات الضمان الاجتماعي وإدارتها. وابتدئ في يولييه/تموز ٢٠٠٨ نظام جديد للرعاية غير الصحية طويلة الأجل.  | تراجع بنسبة ٢٠% في عدد الاستفسارات من كل فئات الموظفين حول المستحقات وتغطية الضمان الاجتماعي  | إدارة المستحقات وخدمات التصنيف الخاصة بالموظفين بفعالية أكثر                          |
|     | الإحصاءات المتعلقة بالشكاوى من الأمراض المرتبطة بالعمل ليست متاحة في الوقت الراهن. وأعدت مؤشرات أكثر إفادة في سياق اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١.   | تراجع بنسبة ١٥% في الشكاوى من الأمراض المرتبطة بالعمل بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧   | تحسن في رفاهية الموظفين وتوفير خدمات الرعاية الصحية بمزيد من الفعالية من حيث التكلفة  |
|     | وقع الاختيار على شركة جديدة هي شركة يونيكا (UNIKA) لإدارة التأمين الصحي للمشاركين في  | وفورات بنسبة ٥% في تكاليف الرعاية الصحية والضمان  |   |

| سيرة | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|------|--|--|---|
|      | الاجتماعات وأعضاء الوفود، مما أفضى إلى تخفيض كبير في الأقساط من ٨٢ ٥٠٠ إلى ١٤ ٧٥١ فرنكا سويسريا.   | الاجتماعي بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧                      |   |
|      | في الواقع، لم يكن المؤشر مفيدا لهذا البرنامج. وإدارة الموارد البشرية لا تحيل القضايا إلى الوسيط وإنما يتصل به المشتكون مباشرة. ولذلك، فالبرنامج لم يقيّم ذلك. ومن المقرر التصدي لذلك في اقتراح البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١. | القضايا المعنية التي تحال إلى الوسيط وتحل خارج الإطار الرسمي | تسوية الخلافات المهنية خارج الإطار الرسمي عن طريق الآليات المتاحة |

### ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٣٩٪  | ٧ ٤٨٧  | ١٩ ٢٦٧   |

٢- استخدام الميزانية البالغ ٣٩٪ ناتج عن تأخير في تنفيذ الأنشطة الجديد والمعززة للتدريب على الإدارة وإصلاح نظام ساعات العمل المرنة والمبادرات المتعلقة بنظام تقييم أداء الموظفين وإدارته وغيرها. وقد علق تنفيذ تلك الأنشطة في انتظار قرارات تتخذها الإدارة الجديدة في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨.

## البرنامج ٢٦: المعاملات المالية

المسؤولان عن البرنامج: كارلوتا غرافينيا (يناير/كانون الثاني-سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨) فيليب بنيه (أكتوبر/تشرين الأول-ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨)

الهدف: معاملات مالية فعالة وشفافة ويمكن المساءلة فيها وفقا للقواعد واللوائح المطبقة

### أولا - ملخص تحليلي

- ١- يرد فيما يلي موجز عن القضايا الرئيسية في أداء البرامج في سنة ٢٠٠٨:
  - وزعت رسوم مدريد ولاهاي في موعدها. وعملا باللائحتين التنفيذيتين لنظامي مدري ولاهاي، دفعت الرسوم الفردية الشهرية والرسوم الإضافية والتكميلية السنوية في مواعيدها.
  - وأجريت المدفوعات من المعاملات المالية، ولا سيما من الفواتير المستلمة، في مواعيدها.
  - وكانت المعاملات المالية متمشية وأحكام اتفاقيات الويبو ومعاهداتها المنطبقة ونظام الويبو المالي ولائحته والمعايير المحاسبية للأمم المتحدة.
  - واستلمت تقارير مالية مرضية من مراجعي الحسابات الخارجيين الذين أكدوا أن المعاملات المالية متمشية واللوائح والأنظمة والمعايير المطبقة.
  - وكان العائد من الأموال المستثمرة متوافقا والمستوى الذي حددته سلفا اللجنة الاستشارية للاستثمار.
  - وترقبا لاعتماد المعايير المحاسبية الدولية للخدمة المدنية (IPSAS) وتنفيذها اعتبارا من الأول من يناير/كانون الثاني ٢٠١٠، أنجز عمل مكثف طيلة سنة ٢٠٠٨ لتحقيق ما يلي: "١" إرساء النظام المعلوماتي والمحاسبي الأساسي اللازم لهذا التغيير، "٢" وتقييم وقع تنفيذ المعايير المحاسبية الجديدة على الويبو فيما يتعلق ببياناتها المالية مما يقتضي إعادة صياغة البيانات الأصلية لحسابات فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ حتى يتسنى إتمام ذلك العمل، "٣" وإجراء العمل التحضيري اللازم واتخاذ القرارات المحاسبية اللازمة فيما يتعلق بمعالجة مختلف عناصر الإيرادات والنفقات وحركة الأموال وبيانات الميزانية، "٤" ووضع ما يلزم من وثائق ودلائل عن السياسة المحاسبية وصياغتها. وخلال سنة ٢٠٠٨، تعاون البرنامجان ٢٦ و ٢٣ (إدارة الموارد ومراقبتها) عن كثب بشأن القضايا المتعلقة بتنفيذ المعايير المحاسبية الجديدة. ومن سنة ٢٠٠٩ فصاعدا، جُمع البرنامجان في برنامج واحد بما يضمن مزيدا من التنسيق حول مثل تلك القضايا.
  - ويجري حاليا وضع سياسة عامة بشأن الاستثمار في الويبو ومن المقرر استكمالها قبل نهاية سنة ٢٠٠٩. وكان مقررا في الأصل إتمامها قبل ذلك التاريخ لكن الموعد اعتبر غير عملي نظرا إلى اعتبارات تتعلق بتوقيت تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للخدمة المدنية (IPSAS) ووضع سياسات عامة مرتبطة بها ينبغي أخذها في الحسبان عند صياغة سياسة الاستثمار.
  - ويجري حاليا صياغة آلية بشأن تعيين مراجع الحسابات الخارجي. وأنجزت الأعمال التحضيرية لاستعراض الآليات المطبقة في سائر وكالات الأمم المتحدة.
- ٢- ويمكن الحصول على تفاصيل بيانات الأداء فيما يتعلق بالنتائج المرتقبة ومؤشرات الأداء الخاصة في القسم الثاني.

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة                                      |
|-----|---|---|---|
|     | احترمت مواعيد التقارير المالية بما يتماشى والنظام المالي ولائحته  | تقارير مالية في مواعيدها  |   |
|     | تنص اللائحتان التنفيذية لنظامي مدري ولاهاي على أن تتم المدفوعات (أو الائتمانات) لفائدة الدول الأعضاء قبل نهاية الشهر التالي لتحويلها (فالتعيينات المسندة في يناير/كانون الثاني مثلا يجب أن تدفع قبل نهاية فبراير/شباط من السنة ذاتها). ورغم حدوث تأخر عابر في استلام الدولة لمدفوعاتنا، بسبب مشكلة في التعليمات البنكية مثلا، فقد أرسلت أوامر الدفع إلى بنك المنظمة بطريقة نظامية وفي حدود الجدول الزمني المحدد لها. وجرت العادة على تنفيذ المدفوعات لتوزيع رسوم مدريد السنوية في شهر مارس/آذار من السنة التالية لإسنادها. وقد تم احترام ذلك ولكن نظرا إلى حجم المبالغ الموزعة (دفع في سنة ٢٠٠٨ مبلغ ٣٢ مليون فرنك سويسري لتوزيع رسوم سنة ٢٠٠٧)، ووقع ذلك على السيولة، فقد نفذت بعض المدفوعات في شهر أبريل/نيسان. | رسوم مدريد ولاهاي موزعة في مواعدها  | فعالية متواصلة في المعاملات المالية                   |
|     | من الممكن التصريح بكل ثقة أنه فيما يتعلق بالبنود التي تقل عن ١٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري ذات الدفع المباشر (شرط الدفع الآني)، قد تم تنفيذها في المتوسط في غضون ٢ إلى ٣ أيام بعد استلام الفاتورة من قبل إدارة المالية. المدفوعات الأكبر التي تخضع لمستوى إضافي من الموافقات والتصريحات فقد تطلبت في المتوسط يوما أو يومين إضافيين.   | إجراء المدفوعات في مواعدها  |   |
|     | خلص تقرير مراجعي الحسابات الخارجيين عن الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ إلى عدم وجود أية نواقص كبرى فيما يتعلق بنظام الويبو المالي ولائحته وإلى امتثال معاملتنا المالية للمعايير المحاسبية للأمم المتحدة  | معاملات مالية تمتثل لأحكام اتفاقيات الويبو ومعاهداتها المطبقة ونظام الويبو المالي ولائحته والمعايير المحاسبية للأمم المتحدة | كل المعاملات المالية منفذة بأمانة                     |
|     | انظر بيانات الأداء المتعلقة بمؤشر الأداء السابق.  | تقرير مالي من مراجعي الحسابات الخارجيين يكون مرضيا ويؤكد امتثال المعاملات المحاسبية للوائح والقواعد والمعايير المطبقة       |   |
|     | كانت عائدات الأموال المستثمرة ممتثلة للحدود التي وضعتها اللجنة الاستشارية للاستثمار (وذلك هو السعر الذي يقترحه البنك الوطني السويسري). وطرح التماس للتقدم باقتراحات للخدمات المصرفية في ٢٠٠٨ بغية تعزيز المنافسة فيما بين المؤسسات المالية  | عائدات الأموال المستثمرة ممتثلة للحدود التي وضعتها اللجنة الاستشارية للاستثمار  | الأموال المتاحة للاستثمار محفوظة وأكثر عائد ممكن محقق |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرقبة   |
|-----|---|--|---|
|     | شُرِع سنة ٢٠٠٨ في صياغة دليل للقواعد والإجراءات الخاصة بالمعايير المحاسبية الجديدة. ويجري استكمال الوثيقة الكاملة واستعراضها في سنة ٢٠٠٩.   | القواعد والإجراءات الجديدة موثقة بالكامل                       | انتقال سلسل إلى المعايير المحاسبية الدولية الجديدة للقطاع العام (IPSAS) لتنفيذها بحلول سنة ٢٠١٠ |
|     | سعى إلى استدراك مواطن النقص في أنظمة الويبو المعلوماتية، وافقت الدول الأعضاء في نهاية ٢٠٠٨ على مشروع للتخطيط للموارد المؤسسية سيضم توسيع النظام الحاسوبي الحالي (PeopleSoft) كي يشمل وحدات لإدارة المشتريات والممتلكات. | تقدم كبير محرز في إدخال التغييرات المطلوبة على النظام الحاسوبي |   |
|     | من المقرر الشروع في العمل على توثيق كل العمليات والإجراءات في الخدمات المالية في سنة ٢٠٠٩.  | كل الإجراءات الحاسوبية موثقة بالكامل                           |   |

### ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥١%  | ٦ ٢٢٩  | ١٢ ١٣٨   |

٣- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠% و ٦٠%) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٧ : تكنولوجيا المعلومات

### المسؤول عن البرنامج: يوشيوكي تاكاغي

**الهدف:** تشغيل جميع الأنظمة الحاسوبية للمنظمة بطريقة موثوقة وآمنة ومستدامة وفعالة من حيث التكلفة

#### أولا - ملخص تحليلي

١- اتسمت سنة ٢٠٠٨ بتعزيز عدد من المبادرات الخاصة بالبنية التحتية، التي بدأت في فترة السنتين الماضية و اتسمت كذلك بتحسين إدارة تكنولوجيا المعلومات وبعدها من مبادرات الاستثمار الصغيرة ذات التأثير الكبير.

٢- وفيما يخص إدارة تكنولوجيا المعلومات لا بد من إبراز التطورات التالية:

▪ بناء على توصية شركة سوجيتي (SOGETI) (منذ ٢٠٠٧)، أنشئ مجلس تكنولوجيا المعلومات واتخذ مجموعة من القرارات الاستراتيجية مثل تحويل نظام البريد الإلكتروني إلى نظام عالمي للبريد مستضاف في الخارج (نظام Microsoft Exchange الذي يستضيفه مركز الأمم المتحدة الدولي للحساب الإلكتروني (UNICC)).

▪ تلقى جميع موظفي تكنولوجيا المعلومات التدريب على برنامج مكتبة البنى التحتية لتكنولوجيا المعلومات (ITIL) وانطلقت المرحلة الأولى من مشروع رسمي لتنفيذ برنامج مكتبة البنى التحتية لتكنولوجيا المعلومات باستعمال أسلوب "التطوير السريع".

▪ وسّع نطاق برنامج Prince2 على نحو كبير، وتعتمد أغلب مشاريع الإدارة الجارية على مبادئ هذا البرنامج.

▪ بدأت إدارة تكنولوجيا المعلومات تستعمل أدوات التعاون الشبكية (المنبر الشبكي (WIKI)) لتحسين مستواها من الفعالية والشفافية.

٣- وكان إسناد مهمة استضافة البنية التحتية لنظام الإدارة المتكاملة (AIMS) القائم على البرنامج الحاسوبي PeopleSoft إلى جهة خارجية سنة ٢٠٠٧ أول خطوة في اتجاه الاستعانة الاستراتيجية بجهات خارجية في استضافة البنى التحتية مع تركيز الاهتمام بوجه خاص على الأنظمة التي يلزم توافرها على مدار الساعة والأسبوع. وقد أنتج نظام تسجيل البائعين للبرنامج الحاسوبي PeopleSoft في مارس/آذار ٢٠٠٨. وفيما يتعلق بالتحسينات الأخرى التي أدخلت على نظام الإدارة المتكاملة (AIMS)، فقد تطلب إعداد التقارير الجديدة عن إدارة البرنامج وبداية العمل المتعلق بتنفيذ النظام المالي الجديد ولائحته اهتماما خاصا.

٤- وفي سنة ٢٠٠٨، بدأ العمل بنظام جديد للإشعار الإلكتروني الخاص ببيانات الموظفين (ePAD) يمكنهم من النفاذ الإلكتروني المباشر إلى بياناتهم الشخصية. وقد أدى إجراء تحديث كبير لنظام تصاريح السفر الإلكتروني إلى تحسين سير عمل أنشطة دعم الأسفار.

٥- والجدير بالذكر أن الخدمات المتعلقة بالإنترنت والإنترنت شهدت عددا من التحسينات المهمة وحُسنت هذه الأخيرة وأعيد تصميمها كما جُددت قاعدة بيانات القوانين (CLEA) (مجموعة من القوانين يمكن النفاذ إليها إلكترونيا) وأعيدت كتابتها. وسيكون لتنفيذ تكنولوجيا المنابر الإلكترونية (نظام Confluence من إنتاج شركة Atlassian) وقع كبير على المحيط التعاوني في الويبيو. ويقدم النظام أدوات للتعاون وتبادل المواقع المفضلة في المنابر الاجتماعية وتقييم المواقع والمشاركة في المنتديات. وهو أداة تستعمل يوميا للتعاون في مجال إدارة تكنولوجيا المعلومات. وفي سنة ٢٠٠٨، بدأ الاستعمال الواسع لبرنامج JIRA لتتبع سير الأحداث المعلوماتية وهو كذلك من تصميم شركة Atlassian في نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات وامتد استعماله إلى القطاعات الأخرى لتكنولوجيا المعلومات.

٦- وفي مجال أمن المعلومات، شهدت سنة ٢٠٠٨ تعزيز التدابير الموضوعية والمنفذة في ٢٠٠٧. ونظرا لوقوع سلسلة من الأحداث المتعلقة بأمن المعلومات، اتخذت مجموعة من التدابير لتحسين أمن مقر عمل المنظمة ومحيط وحدات الخدمة المعلوماتية. وجرى بحث فيما يخص أنظمة مراقبة الشبكة وحلول ولوجها كما صُمم ونفذ نظام وفقا لمعايير محددة.

٧- وانطلقت مشاريع أخرى متعلقة بأمن المعلومات خلال هذه السنة ومنها نظام Sanctuary الذي يستخدم لمراقبة استعمال وسائط التخزين القابلة للنقل (مفاتيح USB) والمحركات الصلبة الخارجية إلى غير ذلك). وظل مستوى مراقبة الهويات والنفوذ مرتفعا خلال ٢٠٠٨ وسيبقى كذلك في سنة ٢٠٠٩. وعملت دائرة خدمات الإنترنت عن كثب مع فريق الخدمات الشبكية لتنفيذ مجموعة من عمليات المراقبة والتوصيات التي خلصت إليها مؤخرا شعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية أثناء تدقيق مراقبة النفاذ بغية تعزيز أمن أنظمة الويبو وبياناتها.

٨- وشهدت سنة ٢٠٠٨ عددا كبيرا من الاستثمارات في البنية التحتية. وفي يولييه/حزيران ٢٠٠٨ نُقلت جميع الأنظمة الأساسية إلى مرفق مركزي جديد لتخزين البيانات قائم على تكنولوجيا شبكة منطقة التخزين (SAN). وتتميز هذه البنية التحتية أيضا بعنصر أساسي ألا وهو النظام الافتراضي الجديد لتخزين المعلومات الذي حل محل نظام التخزين القديم. وتضمن هذه البنية التحتية الجديدة تعزيز استمرار الخدمات في جميع الأنظمة الأساسية التي تستخدم في الويبو بفضل طاقتها الاستيعابية المعززة وأدائها الأفضل وإمكانية استرجاعها في حالة العطل. وُجِّد جزء من وحدات الخدمة المعلوماتية للمنظمة نظرا للمتطلبات المعلوماتية الجديدة والمتزايدة من قبل القطاعات مثل احتياجات النظام الجديد للإدارة الإلكترونية للوثائق (مشروع تجريبي بالنسبة لمكتب تسلم الرسائل في الويبو) وخدمة النفاذ الرقمي إلى وثائق الأولوية ونظام تبادل الوثائق الإلكترونية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات ومشاريع برنامج BibAdmin في إطار معاهدة التعاون بشأن البراءات. وجرى ترشيد وحدات الخدمة المعلوماتية لقواعد البيانات التي تستخدم برنامج Oracle لتعزيز إمكانية استرجاعها في حالة العطل وإستمرارية الخدمة. وفي ما يخص البناء الجديد، فقد اكتمل إعداد التصاميم الهندسية للغرفة الجديدة للحواسيب وشرع في إعداد دراسة أولية بشأن تكنولوجيا المعلومات في مجال خدمات الهاتف.

٩- وجرى تحديث كبير سنة ٢٠٠٨ للبرامج الحاسوبية لمكتب الخدمات. وتقدم هذه البرامج الحاسوبية البنية التحتية للإجراءات المتعلقة ببرنامج مكتبة البنى التحتية لتكنولوجيا المعلومات (ITIL).

١٠- وفي مجال التسجيل الدولي، قُدمت خدمة جديدة على الإنترنت للدفع الإلكتروني المتعلق بالتسجيلات والتغييرات الدولية للعلامات التجارية والنماذج والرسوم الصناعية. ويمكن الآن دفع الرسوم ببطاقة ائتمان أو تحويل مصرفي وبذلك أصبحت المعالجة الداخلية أوتوماتية بالكامل تقريبا. وقد انطلق نظام الإرسال الإلكتروني لمعاهدة لاهاي (النماذج والرسوم الصناعية) في سنة ٢٠٠٨ وبحلول ديسمبر/كانون الأول كان أكثر من ٥٠ بالمائة من الطلبات المرسلة إلكترونياً.

١١- وقد عرف مشروع تحديث النظام MAPS تباطؤا مؤقتا، بما في ذلك اختيار نظام أفضل لقاعدة البيانات القائمة على برنامج Adabas (الانتقال من النظام الرئيسي إلى نظام UNIX) بسبب تكاليف ترخيص إضافية لم تكن متوقعة. غير أنه تمّ تحديث برنامج Adabas Natural وهو شرط لاختيار النظام الأفضل.

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | حددت هذه النسبة بالاعتماد على التقارير عن المشكلات، وفي نهاية فترة السنتين ينبغي إجراء هذه الإحصائيات باستعمال أدوات رصد الأنظمة المؤسسية.  | تظل أنظمة الأعمال التقنية متوافرة بنسبة تفوق ٩٩,٨ في المائة   | توافر عالي المستوى ومتواصل للأنظمة الحاسوبية الأساسية                        |
|     | حددت هذه النسبة بالاعتماد على التقارير عن المشكلات، وفي نهاية فترة السنتين ينبغي إجراء هذه الإحصائيات باستعمال أدوات رصد الأنظمة المؤسسية.  | تظل خدمات الشبكات الأساسية (ملفات وطابعات وبريد إلكتروني) متوافرة بنسبة ٩٩,٧ في المائة  |  |
|     | حددت هذه النسبة بالاعتماد على التقارير عن المشكلات، وفي نهاية فترة السنتين ينبغي إجراء هذه الإحصائيات قدر الإمكان باستعمال أدوات رصد الأنظمة المؤسسية.  | عدد أكبر من اتفاقات أداء الخدمات النافذة لأغراض أنظمة الويبو الحاسوبية الخاصة بالأنشطة التقنية  |  |
|     | لم يقيم بعد. ومن المتوقع إجراء الإحصائيات حول متوسط الوقت المستغرق لحل المشكلات في نهاية فترة السنتين بعد التنفيذ الكامل لبرنامج Service Desk Express، وهذه المعلومات غير متوفرة في الوقت الحالي. | إحصاءات مكتب الخدمات (عدد الطلبات على مكتب الخدمات ومتوسط الوقت المستغرق في حل المشكلات ونسبة المشكلات المحولة على المستوى الأول من مكتب الخدمات) |  |
|     | اتفاق أداء الخدمة بشأن استضافة برنامج PeopleSoft (١)  | عدد اتفاقات أداء الخدمات النافذة بغرض الاستضافة الخارجية  | الحصول على خدمات حاسوبية خارجية ذات جودة عالية وكفاءة وفعالية من حيث التكلفة |
|     | لم تكن هناك أية مشاكل بخصوص اتفاق أداء الخدمة بشأن استضافة برنامج PeopleSoft.   | العدد الأدنى من المشكلات في إطار اتفاقات أداء الخدمات   |  |
|     | جميع أنظمة وحدة الخدمة الداخلية متاحة عن بعد من خلال نظام VPN client لأكثر من ٢٠٠ مستخدم.   | عدد العمليات التقنية المتاحة عن بعد   | قدرات محسنة لدى موظفي الويبو للعمل عن بعد                                    |
|     | ١٥ موظفاً في مجال الترجمة عن بعد  | عدد موظفي الويبو العالمين عن بعد  |  |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٥٠٪  | ٢٢ ٩٥٠   | ٤٥ ٩٤٥   |

١٢- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٨: المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات المسؤولة عن البرنامج: وانغ بنينغ

**الهدف:** زيادة الكفاءة والفعالية من حيث التكلفة في خدمات المؤتمرات واللغات والطباعة والمحفوظات مع الحفاظ على مستويات الكمية والنوعية المرتفعة

### أولا - ملخص تحليلي

١- اتخذت أثناء سنة ٢٠٠٨ عدة مبادرات لتوحيد الإجراءات الإدارية وممارسات العمل وتحديثها فضلا عن زيادة الانتفاع بالتكنولوجيا في مختلف مجالات البرنامج. وكان من شأن ذلك تمكين البرنامج من مواجهة الطلب المتزايد على الخدمات دون الإخلال بالجودة ومن دون أية زيادة في الموارد البشرية أو المالية. وتشمل التحديات التي واجهتها الشعبة أثناء تلك الفترة، ما يلي:

### تقديم الخدمات لعدد متزايد من الاجتماعات والمشاركين

٢- أتيحت خدمات الدعم الإداري لفائدة ثلاث دورات عادية لهيئات المنظمة وجمعيات الدول الأعضاء في الويبو ولجنة التنسيق. وعلاوة على ذلك، قدمت الخدمات لدورة استثنائية واحدة وثلاث دورات غير رسمية للجنة التنسيق. ومثلت هذه الدورات التي جرت جدولتها في غضون مهلة ضيقة، تحديا إضافيا بالنسبة إلى البرنامج. وسعيا نحو تقديم خدمات بفعالية ومزيد من الاستجابة في المؤتمرات، استكملت عدة مشروعات في سنة ٢٠٠٨ ومن بينها تركيب المعدات الحديثة لتوسيع قدرة المرافق القائمة على استيعاب أعداد متزايدة من المندوبين وإدخال تحسينات على المعدات لزيادة الفعالية في تسجيل المندوبين. وكان من شأن إعادة التوزيع الداخلي للموظفين وتزويدهم بالتدريب في مكان العمل، المساعدة على الاستجابة إلى الطلب المتزايد على خدمات المؤتمرات. ونتج عن هذه التحسينات تلقي ردود فعل إيجابية من المندوبين وأمانة الاجتماعات.

### الترويج لاستخدام الوسائل الإلكترونية بقدر أكبر لتوزيع الوثائق

٣- وضعت عدة ترتيبات موحدة جديدة لتقليص تكاليف التوزيع الداخلي للبريد وترشيد خدمات البريد الداخلي والنقل ومنها إدراج خدمات النقل رسميا تحت مسؤولية مكاتب المدير العام والتشريعات. وأدت هذه التدابير إلى تقليص تكاليف الساعات الإضافية بنسبة ٤٥٪. وعلاوة على ذلك، ساعد استخدام نظام العناوين المحوسب في سنة ٢٠٠٨ لفرز البريد الداخلي، على تقليص الأخطاء إلى أدنى حد وما ينتج عنها من تأخير في توزيع البريد.

### خفض تكاليف البريد والاتصالات السلكية واللاسلكية

٤- من المرتقب أن تكون التكاليف الإجمالية للاتصالات السلكية واللاسلكية (بالفاكس والاتصالات على الخطوط الثابتة والهواتف المحمولة) في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ أقل بنسبة قدرها ٦٪ مقارنة بالفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (الاتصالات على الخطوط الثابتة أقل بنسبة ٢٤٪ وتكاليف صيانة الأجهزة أقل بنسبة ٩٪) بالرغم من ارتفاع تكاليف الهواتف المحمولة بنسبة ١٠٪ بسبب زيادة استخدام هذه الأجهزة. ومن المرتقب أن تبلغ مجموع تكاليف الاتصالات بالهواتف المحمولة مبلغا وقدره مليون فرنك سويسري ومن المرتقب أن تبلغ تكاليف الاتصالات على الخطوط الثابتة مبلغا وقدره ٣٣٥ ٠٠٠ فرنك سويسري بالإضافة إلى مبلغ ٢٧٥ ٠٠٠ فرنك سويسري بالنسبة إلى تكاليف البنية التحتية. وستبلغ التكاليف الإجمالية المرتقبة مبلغا وقدره ١,٦١ مليون فرنك سويسري مقارنة بمبلغ ١,٧ مليون فرنك سويسري في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

### احترام المهل القصيرة لترجمة الوثائق وإرسالها وطباعة وثائق الاجتماعات والمنشورات مع تخفيض فترات الانتظار إلى أقصى حد

٥- قدمت خدمات الترجمة بجميع اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة وكذلك باللغتين الألمانية والبرتغالية. وجرى الحفاظ على الجودة المرتفعة لترجمة الوثائق وتحريرها وتدقيقها ومراجعتها مع ضمان توزيعها في الوقت المناسب. وظل إجمالي الطلب على خدمات الترجمة مرتفعا. وتميزت هذه السنة بالتقلب الكبير وعدم الانتظام وعدم اليقين فيما يتعلق بتقديم الطلبات على خدمات الترجمة. بيد أن الطلب الإجمالي على خدمات الترجمة ظل

مرتفعاً وبلغ ذروته الاستثنائية في نهاية السنة. واستلمت طلبات من الدول الأعضاء لإتاحة المزيد من الوثائق بجميع اللغات الرسمية لفائدة اجتماعات الويبو التي تعقد في جنيف مع الإشارة بصفة خاصة إلى اللغات العربية والصينية والروسية. وجرى الحفاظ على تكاليف الترجمة وإنتاجيتها بمستوياتها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وساعد المستوى المرتفع لقدرات الموظفين الداخليين واستخدام مترجمين خارجيين فائقي المهارة على الحفاظ على جودة الأعمال. وتحققت منافع بفضل الاستخدام المستمر لأدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب (CAT) المدعمة بنظام ذاكرة ترجمية واسعة النطاق، بالإضافة إلى الأدوات والموارد المتوافرة على الإنترنت. وبالنسبة إلى طباعة الوثائق، تواصل بذل الجهود لتحقيق أعلى مستوى من الرضا بالرغم من ضيق الوقت المستغرق للمعالجة منذ تلقي الطلبات لاستنساخ البيانات ووصولاً عند المنتج النهائي. وبالإمكان معالجة بعض القضايا مثل تأخر تقديم البيانات ولكن تظل عوامل أخرى خارج نطاق سيطرة البرنامج (احترام المتعاقدين من الباطن الخارجيين للمهل الزمنية وتعطل الآلات ومشاكل تكنولوجيا المعلومات تتعلق بالنقل الإلكتروني للبيانات والأحجام الضخمة غير المتوقعة للمنشورات).

٦- وزيادة على ذلك، من المنتظر أن تتخفض التكاليف الإجمالية للمنظمة فيما يتعلق بنقل كبار المسؤولين لتأدية مهمات رسمية والتوزيع الداخلي للبريد بنسبة ١٢٪ في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مقارنة بالفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وجرى التوصل إلى تخفيض كبير بنسبة ٣٠٪ في تكاليف البنزين بالنسبة لعربات المنظمة الرسمية: وقد بلغت تكاليف البنزين في المتوسط ١٢٥٠ فرنكا سويسريا شهريا في سنتي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ والفصل الأول من سنة ٢٠٠٨ بينما بلغت تكاليف البنزين في المتوسط ٨٦٠ فرنكا سويسريا شهريا في النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨. ويجب المحافظة على هذا الاتجاه في سنة ٢٠٠٩ وما بعدها. وعلاوة على ذلك، انخفضت التكاليف المتكبدة بسبب القيام ببعض الإصلاحات الطفيفة الخارجية على السيارات (التي لا تغطيها عقود التأمين) لتصل إلى صفر تقريبا أثناء الأشهر الستة الماضية من سنة ٢٠٠٨ مقارنة بمتوسط الكلفة السنوية الذي بلغ ٥٠٠٠ فرنكا سويسري في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وظلت تكاليف الصيانة الميكانيكية مستقرة.

٧- ونفذ البرنامج أيضا المرحلة الأولى من نظام إلكتروني لإدارة الملفات وحفظها. وجرى الحفاظ طوال سنة ٢٠٠٨ على جودة الخدمات التي يقدمها البرنامج بالرغم من ارتفاع حجم الوثائق والملفات المعدة للمعالجة من ١٢٠٠٠٠ تقريبا في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ إلى أكثر من ١٤٥٠٠٠ تقريبا في سنة ٢٠٠٨. ويعد تنفيذ النظام الإلكتروني لإدارة الوثائق بنجاح إنجازا بحد ذاته. ويمكن هذا النظام الرائد، الذي دخل المرحلة التشغيلية، المنظمة من نقل عمليات التسجيل والحفظ الحالية من نظام قديم قائم على الورق إلى نظام إلكتروني بالكامل بطريقة متدرجة ومنظمة وبجودة محسنة.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

تقدم شديد ■ تقدم ■ لا تقدم ■ لم يقيّم بعد/منقطع □

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء                      | النتائج المرتقبة   |
|-----|--|------------------------------------|--|
|     | <p>تعبير المندوبين والموظفين عن رضاهم عن جودة الخدمات المقدمة للاجتماعات. وعقد ١٠٠ مؤتمر في جنيف في سنة ٢٠٠٨ ودامت المؤتمرات ٢٨٦ يوما وحضرها ما يقرب من ٧٩٠٠ مشاركا. وبالإضافة إلى ذلك، قدمت خدمات الدعم للمؤتمرات لفائدة تظاهرات أخرى دامت ١٧٦٠ يوما ومن ضمنها اجتماعات المجموعات والزيارات الرسمية والاجتماعات الداخلية. وتواصل الارتفاع المطرد في عدد الاجتماعات المنعقدة في جنيف: من ١٧٠ اجتماعا حكوميا دوليا في جنيف في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ إلى ١٨٠ في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ وانتهاء عند ٢٠٠ اجتماع متوقع في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ولوحظت زيادة كبيرة في عدد المشاركين في</p> | <p>انطباعات المندوبين والأمانة</p> | <p>خدمات مقدمة بفعالية واستجابة في المؤتمرات والاجتماعات لفائدة المندوبين والأمانة</p> |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|---|---|
|     | التظاهرات المنظمة بالمقر حيث بلغت الزيادة نسبة ٢٠٪ في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مقارنة بالفترة السابقة.   |   |   |
|     | تخفيض بنسبة ٩,٥٪ في طباعة المذكرات ووثائق الاجتماعات في سنة ٢٠٠٨ وتخفيض بنسبة ٥,٥٪ في عدد الرسائل البريدية المقابلة لها مقارنة بسنة ٢٠٠٧ وأدى ذلك إلى تخفيض إجمالي متوقع ومقدر بنسبة ١٨٪ في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وبإمكان التدابير الجديدة التي ستدرس في سنة ٢٠٠٩ المساعدة على تحقيق التخفيض المستهدف بنسبة ٢٥٪ بالنسبة إلى تكاليف إرسال الوثائق أثناء فترة السنتين المذكورة.  | وفورات بنسبة ٢٥٪ في تكاليف إرسال الوثائق مقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧   | استخدام الوسائل الإلكترونية بقدر أكبر لتوزيع وثائق الاجتماعات   |
|     | حسب التقديرات، فإن التكاليف الإجمالية للاتصالات السلكية واللاسلكية في الوبو ستقل بنسبة ٦٪ في الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ مقارنة بالفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بفضل الاستمرار في سياسة الترشيد وإجراء مفاوضات إيجابية مع موردي الخدمات.  | تكاليف مخفضة بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧  | اتصالات موثوقة وفعالة من حيث التكلفة  |
|     | تستثني الأرقام التالية المعاهدة والعلامات التجارية فيما يتعلق بالرسائل البريدية والتكاليف القائمة على الطلب<br>الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧<br>الرسائل البريدية: ١٤٠ ٤٥٠<br>التكلفة: ١,٨ مليون فرنك سويسري<br>٢٠٠٨<br>الرسائل البريدية: ٤٥٨ ٢٠٨<br>التكلفة: ٩١٧ ٥٥٤ فرنكا سويسريا  | أعداد الرسائل البريدية وتكاليف البريد تقل بنسبة ٢٥٪ عن مستواها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧                                      | توزيع البريد وإدارة المحفوظات والأرشيف وأداة خدمات البريد والتنقل الداخلي دون تأخير وبفعالية من حيث التكلفة |
|     | تنفيذ المرحلة الأولى من النظام الإلكتروني لإدارة الملفات (EDMS) الذي يشمل تسجيل الملفات وحفظها بنجاح. وبما أن الملفات تسجل وتحفظ الآن في محيط رقمي وإن كانت الغالبية العظمى من الملفات لا تزال توزع وترسل على الورق، فقد زاد عبء العمل مؤقتا وبالتالي لا يمكن تحقيق هدف تقليص استخدام الورق بنسبة ٣٠٪ إلى حين يجري تنفيذ النظام بالكامل. ولكن تحققت إنجازات أخرى في سنة ٢٠٠٨ ومن ضمنها توحيد الإجراءات واستحداث أنظمة تصنيف جديدة بالنسبة إلى عمليات تسجيل الملفات وحفظها إلكترونيا. | وفورات بنسبة ٣٠٪ في الورق والإمدادات بالمقارنة مع الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ نتيجة لتطبيق النظام الإلكتروني الجديد لإدارة الملفات |   |
|     | تعبير المندوبين عن رضاهم عن جودة خدمات الترجمة. وعبر المندوبون عن الحاجة إلى ترجمة الوثائق إلى مزيد من اللغات مع الإشارة بشكل خاص إلى اللغات العربية والصينية والروسية.  | انطباعات الموظفين والوفود حول جودة الوثائق المترجمة ومواعيدها   | خدمات ترجمة إلى جميع اللغات مع احترام المواعيد وضمان الجودة والفعالية من حيث التكلفة                        |
|     | معايير الإنتاجية لخدمات الترجمة داخل المنظمة وتكلفة الصفحة الواحدة ظلت شبيهة بمستواها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧  | والحفاظ على معايير الإنتاجية لخدمات الترجمة داخل المنظمة وتكلفة الصفحة الواحدة على مستواها في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧          |   |
|     | إصدار استمارات المعاهدة ومنشوراتها في غضون المهل المقررة احتراما للالتزامات المنصوص عليها في أحكام معاهدة التعاون بشأن البراءات:<br>- في شكل أقراص مدمجة وأقراص مرئية  | تسليم المواد الورقية في الموعد المقرر لها   | إصدار مواد ورقية وإلكترونية في موعدها احتراما للالتزامات المنصوص عليها في أحكام معاهدة التعاون بشأن         |

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء | النتائج المرتقبة |
|-----|--|---------------|------------------|
|     | <p>بنسبة ١٠٠٪</p> <p>- وفي نسق ورقي بنسبة ٧١٪، ١٧٪ (يوم واحد تأخير)، ١٢٪ (أكثر من يوم واحد تأخير)</p> <p>وإصدار الجريدة وقرص نظام مدريد المحوسب (ROMARIN) في غضون المهل المقررة احتراما للالتزامات المنصوص عليها في أحكام معاهدة مدريد:</p> <p>- في شكل أقراص مدمجة وأقراص مرئية بنسبة ٧٧٪، ٢٣٪ (أكثر من يوم واحد تأخير)</p> <p>- وفي نسق ورقي بنسبة ٣٠٪، ٣٤٪ (يوم واحد تأخير)، ٣٦٪ (أكثر من يوم واحد تأخير)</p> |               | البراءات ومدريد  |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (بالآلاف الفرنكات السويسرية) | مجموع النفقات ٢٠٠٨ (بالآلاف الفرنكات السويسرية) | نسبة الاستخدام (الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) |
|---|---|---|
| ٤٣ ٨٣٤  | ٢١ ١٨٧  | ٤٨٪   |

٨- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٢٩: إدارة المباني المسؤول عن البرنامج: فيليب بتي

الهدف: إدارة مباني الويبو وصيانتها بفعالية

### أولا - ملخص تحليلي

- ١- منحت المنظمة الأولوية لمجالين رئيسيين في سنة ٢٠٠٨ وهما استخدام المباني إلى أقصى حد وتنفيذ مشروعات لتحسين المرافق التقنية للمباني وتحديثها. ونذكر فيما يلي الاستراتيجيات الرئيسية المتبعة لتحقيق ذلك:
  - انتهاز الفرصة التي أتاحتها تنقلات الموظفين أثناء إعادة هيكلة الأقسام وتوزيع أماكن العمل الجديدة، لاستخدام المباني المعنية إلى أقصى حد مما أدى إلى إخلاء المزيد من أماكن العمل في عدد منها. وكانت النتائج المحققة حاسمة وبلغت نسبة شغل المباني مستوى مرضيا.
  - وتحديد المعايير التكنولوجية للويبو في علاقتها بالأعمال الأخيرة المنجزة لتحسين المرافق في مبنى معاهدة التعاون بشأن البراءات؛ وتنفيذ مشروعات لتحسين المرافق القائمة وتحديثها وتجديدها وتحويلها وفقا لذلك.
  - واستمرار الأعمال المتعلقة بمبنى أرباد بوكش ومبنى "جورج بودنهاوسن" الإداري الأول والثاني وفقا للجدول الزمني لأعمال التجديد الذي يحدد الأولويات بالرجوع إلى عمر المرافق أو مستوى الأمن أو المعايير السائدة فيها.
  - وتنفيذ عدة مشروعات لتحديث شبكة الكهرباء والإضاءة في قاعات المؤتمرات بمبنى أرباد بوكش ولأغراض أمنية. وقد نالت المشروعات المنفذة لتحسين نظم التكييف في مركز بيانات مبنى المعاهدة وقسم الطباعة في مبنى أرباد بوكش رضا المنفعين. وقد أدخلت تحسينات على المصاعد في مبنى أرباد بوكش وبدأت الأعمال في ثلاثة مرافق إضافية في مبنى المعاهدة.
  - والشروع في إنجاز دراستين للتدقيق في جدوى التجهيزات المنتجة للطاقة حرصا على تحقيق وفورات في استهلاك الطاقة وبالنظر إلى إمكانية استخدام أصناف الطاقة المتجددة. وقصد من إعداد الدراستين المذكورتين إيجاد مقترحات لتحسين مرافق شبكة الطاقة. وأدت المسائل ذاتها إلى إضفاء الطابع الرسمي على اتفاق توريد الغاز الطبيعي من إدارة الخدمات الصناعية بجنيف بواسطة عقد جديد مما مكن من التفاوض بشأن تخفيض الأسعار.
  - وإعداد مشروع مجموعة قواعد لوضع المبادئ التوجيهية في إدارة أعمال الجرد وإجراءاتها ورفع توصيات بشأنها بهدف تحسين التنسيق. وأدت تلك المقترحات إلى إجراء مشاورات داخلية على ضوء التوصيات التي تقدم بها مراجع الحسابات الخارجي بشأن طرق ووسائل تحسين إدارة السلع ومراقبة قوائم الجرد في الويبو (تقرير مراجع الحسابات الخارجي بعنوان: "تدقيق في نتائج إدارة قوائم الجرد - الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧") لينظر فيها مجلس مراقبة الممتلكات.

|                    |         |      |           |
|--------------------|---------|------|-----------|
| □                  | ■       | ■    | ■         |
| لم يقيّم بعد/منقطع | لا تقدم | تقدم | تقدم شديد |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | <p>ظلت نسبة شغل المباني ثابتة عند ٩٥% في نهاية سنة ٢٠٠٨.</p> <p>ومن بين الأعمال المنفذة لتحقيق ذلك الهدف، نذكر ما يلي:</p> <p>تجديد أبراج التبريد الموجودة في حدائق الوبو بما يضمن عمل نظام التكييف بشكل سليم.</p> <p>وترميم نظام التدفئة والتكييف وتحديثه في المطبعة ومكاتب مبنى المعاهدة بما يعزز فعالية التجهيزات المذكورة.</p> <p>وبدء الأشغال لتركيب ثلاثة مصاعد إضافية في الفجوات المخصصة لذلك في مبنى المعاهدة في سنة ٢٠٠٨ بهدف تحسين تدفق الحركة في المبنى المعني. وقد تقرر استكمال الأعمال في بداية سنة ٢٠٠٩.</p> <p>وتحسين آليات الإغلاق في كافة المصاعد في مبنى أرباد بوكش بهدف تعزيز فعاليتها وموثوقيتها.</p> <p>وتركيب وحدة للتبريد في مركز البيانات بمبنى المعاهدة بما يسمح بزيادة إنتاج الطاقة ورفع من مستوى الأمن التشغيلي في حالة حدوث أعطاب.</p> <p>وتجديد الألواح الكهربائية في أرضية مكاتب مبنى أرباد بوكش بما يمكن من تتبع الشبكات الكهربائية وضمان سلامة مثل تلك المرافق.</p> <p>وإدخال تحسينات على أزرار الإضاءة في كافة طوابق مبنى أرباد بوكش بما ييسر إجراء تغييرات عندما ينتقل الموظفون ويسمح بمراقبة مركزية لنظام إضاءة المكاتب.</p> <p>وتحسين نظام التسجيل بالفيديو في مباني أرباد بوكش وبودنهاوسن ١ و ٢ ومبنى المعاهدة فضلا عن تركيب كاميرات إضافية في مطعم مبنى المعاهدة بما ييسر تخزين الصور ومعالجتها بالانتقال من نظام تقليدي إلى نظام رقمي بالكامل (ضمن إطار المشروع المعد لتحسين الأمن والسلامة في مباني الوبو، انظر البرنامج ٣٢).</p> <p>وتوقيع عقد لتوريد الغاز الطبيعي مع إدارة الخدمات الصناعية بجنييف لكافة مباني الوبو، أفضل إلى إطار تعاقدى دقيق وتخفيض الأسعار بما حقق وفورات في التكلفة تراوحت بين ١٠ ٠٠٠ و ٣٠ ٠٠٠ فرنك سويسري سنويا (من ٥ إلى ١٠ بالمائة بالنسبة إلى سنة ٢٠٠٩) مقارنة بالشروط التعاقدية السابقة.</p> <p>وسعيا نحو تحسين المرافق والانتفاع بها إلى أقصى</p> | <p>بلوغ أعلى مستوى في نسبة شغل مباني الوبو (أكثر من ٩٥%)</p> <p>معايير موحدة في جميع مباني الوبو من حيث الراحة والتجهيزات التكنولوجية</p> | <p>شغل مباني الوبو بفعالية من حيث التكلفة وعلى أكمل وجه</p> <p>تجهيزات أحسن لمباني الوبو</p> |

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء | النتائج المرتقبة |
|-----|---|---------------|------------------|
|     | <p>حد، أعدت دراسة بشأن الجدوى المالية والتقنية من ربط مرافق التبريد في المباني القائمة بشبكة مياه البحيرة (مشروع "جنيف-البحيرة-ناسيون"). وأفضت هذه الدراسة إلى إعداد تقرير يفيد إمكانية متابعة هذا الخيار واقتراح الخطوات الضرورية.</p> <p>وبالتعاون مع إدارة الطاقة بكانتون جنيف، شرع في إنجاز دراسة تمهيدية لتقييم مسألة الطاقة في مباني الويبو بفضل إعانات تقدمها سلطات جنيف وإدارة الخدمات الصناعية بجنيف بغية تحديد المجالات التقنية التي تقتضي التحسين من أجل الانتفاع بالطاقة إلى أقصى حد. ومن المحتمل أن تعد دراسة معمقة في تاريخ لاحق بالاستناد إلى هذا التقييم. ومختلف أنشطة الصيانة.</p> |               |                  |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بالآلاف الفرنكات السويسرية) | نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) |
|--|--|--|
| ٤٧ ٤٦١   | ٢١ ٣٨٩   | %٤٥  |

٢- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين %٤٠ و %٦٠) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٣٠: الأسفار والمشتريات المسؤول عن البرنامج: فيليب بتي

الهدف: مزيد من الكفاءة والفعالية من حيث التكلفة في خدمات الأسفار والمشتريات

### أولا - ملخص تحليلي

#### الأسفار

##### ١- المعالم الرئيسية للأداء:

- تنفيذ تدابير الحد من تكاليف السفر بالطائرة (التطبيق الآلي لأدنى الأسعار الخاصة بالمنظمة التي جرى التفاوض بشأنها مع شركات الطيران أو أدنى الأسعار التي يطبقها اتحاد النقل الجوي الدولي (IATA) في غياب اتفاق بشأن الأسعار والأسعار المتفق عليها بمعرفة وكالة السفر الداخلية واحترام المواعيد النهائية لإصدار البطاقات التي فرضتها شركات الطيران وممارسة قسم الأسفار والمهمات لوظيفة المراقبة) فيما يتعلق بكل من موظفي الويبو المغادرين من جنيف والمسافرين من المشاركين في اجتماعاتها، التابعين لجهات أخرى، القادمين إلى جنيف. واستصدار تذاكر غير قابلة للاسترجاع وقليلة التكلفة وتسمح بتغيير التاريخ طالما كان سابقا لتاريخ المغادرة (مبدأ تطبيقه شركات الطيران ذات الأسعار المخفضة). والعبرة من ذلك أن القرار الأخير سيطبق بشكل متزايد في المستقبل لتحقيق مزيد من الوفورات.
- ومعالجة ٢ ٢٦١ تذكرة صادرة في جنيف و١ ٢٢٨ تذكرة صادرة في الخارج (المسافرين التابعين لجهات أخرى). وقد ارتفع عدد التذاكر الصادرة منذ السنة الماضية بنسبة ٦,٥٪ فيما يتعلق بالتذاكر الصادرة بجنيف بنسبة ١٤٪ فيما يتعلق بالتذاكر الصادرة في الخارج.
- ومعالجة ٣ ٦٢٧ (٣ ٣٩٩ في سنة ٢٠٠٧) تصريحاً بالسفر (ارتفاع بنسبة ٦,٢٪) في الوقت المناسب دائما بالرغم من تقديم الطلبات المستعجلة لاستصدار تصريح بالسفر. وإمكانية معالجة ١٩٪ من الطلبات إلكترونيا وبدقة وتحقيق نتائج إيجابية من حيث تقليص الوقت المخصص وكمية الورق المستخدمة إلى أن تصل العملية إلى مرحلة إصدار التذكرة.
- ومعالجة ١ ٧٤٥ طلب تأشيرة (١ ٦٣٩ في سنة ٢٠٠٧ بما يمثل ارتفاعا بنسبة ٦,٧٪) في موعدها ومن ضمنها الطلبات المتأخرة بالاستعانة بالعدد ذاته من الموظفين.
- وتحقيق تلك النتائج والاستجابة للارتفاع في الطلب بفضل الإجراءات الموحدة وشبه المؤتمتة.
- واستيعاب مزيد من المسؤوليات الهامة التي انتقلت من البرنامج ٢٣ إلى البرنامج الحالي (نتيجة لتطبيق النظام المالي الجديد ولأئحته) والمرتبطة بالتصديق على كافة المعاملات الخاصة بالأسفار والتظاهرات (بعثات الموظفين وكافة أنواع التظاهرات التي تعقد في جنيف وفي الخارج وخدمات الضيافة والترجمة الفورية أثناء انعقاد التظاهرات وطلبات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على الخدمات ومعدل الطلبات على أماكن عقد المؤتمرات واستمارات الالتزام وغيرها). وتمكن البرنامج من تحقيق تلك الإنجازات بالجوء إلى الساعات الإضافية بكثافة ولكن هذا الحل غير قابل للاستدامة على المدى الطويل.
- وتطلب إعداد دعوات العروض بالنسبة إلى وكالة السفر بذل جهود مكثفة وأما العبر المستخلصة من ذلك فهي كالتالي: شغل إعداد التقييم التقني والتجاري لدعوات العروض حيزا كبيرا من وقت الموظفين وكان من الصعب المضي فيه بالتوازي مع الأعمال اليومية للبرنامج؛ ونظرا لما يتطلبه ذلك من موارد بشرية، يتعين النظر في وتيرة إصدار دعوات العروض (من الممكن مرة كل ست سنوات بدلا من مرة كل ثلاث سنوات) والاحتياجات المتعلقة بإتاحة موارد إضافية. ويجب الإحاطة علما أيضا بأن الأشهر الستة الأخيرة في عمل وكالة الأسفار المغادرة والأشهر الستة الأولى لتثبيت وكالة السفر الجديدة قد أفضت إلى زيادة جوهرية في أعباء العمل.

## المشتريات

٢- واصلت شعبة المشتريات والعقود، في سنة ٢٠٠٨، إتاحة المواد والسلع والخدمات ذات الجودة العالية بأقل ما يمكن من التكاليف دعماً للعمليات اليومية ولتنفيذ برنامج الويبو في إطار التعميم الداخلي رقم ٢٠٠٦/٢١ منقح (المبادئ العامة والإطار والإجراءات بشأن المشتريات والمقننات). وبلغت القيمة الإجمالية للمشتريات من السلع أو الخدمات مبلغاً قدره ٢٥٧ ٨٤٠ ١٥٦ فرنكا سويسريا في إطار معاملات شراء منفصلة بلغ عددها ١٥٤٨ معاملة. وأفضى التنافس في إطار المناقصات الرسمية وغير الرسمية إلى شراء ما يقرب من ٩٥,٧٦٪ من كافة المشتريات. وهذه النسبة أعلى بما قدره ٩,٣٤٪ مقارنة بمؤشر الأداء ذاته في مجال المشتريات في سنة ٢٠٠٧ والذي سجل نسبة ٨٦,٤٢٪. وتضاعف الحجم الإجمالي للمشتريات في سنة ٢٠٠٨ والبالغ قيمته ٢٥٧ ٨٤٠ ١٥٦ فرنكا سويسريا أكثر من مرة ونصف مقارنة بسنة ٢٠٠٧ التي بلغ فيها حجم المشتريات ٢٩٢ ٦٠٥ ٦١ فرنكا سويسريا ويرجع السبب في ذلك بالأساس إلى إبرام عقود بشأن الخدمات المرتبطة بتشييد مبنى الويبو الإداري الجديد. وتمثل الزيادة السنوية في حجم المشتريات وفي نسبة المشتريات القائمة على المناقصات التنافسية، تعزيزاً عاماً لفعالية عمليات الشراء من حيث التكلفة.

٣- وفي سنة ٢٠٠٨ أصدر ٥٤ طلب للعطاءات ودعوة إلى تقديم عروض و ١١ طلباً للعروض وأفضى ذلك إلى إصدار طلبات شراء خارجية ومنح عقود. وهذه الأرقام أقل بكثير مما سجل في الفترات السابقة بالنظر إلى أن عدداً كبيراً من العقود طويلة الأجل أصدرت إلى موردين في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ مما خفض من التكاليف العامة المتعلقة بتنفيذ أنشطة المناقصات بوتيرة سريعة بالنسبة إلى شروط ثابتة في مجمله وأسعار مستقرة على مر الزمن في الظروف المعقولة (والتي يجري التأكد منها دورياً من خلال الدراسات الاستقصائية غير الرسمية للأسواق). وأفضت هذه المقاربة إلى تخفيض التكاليف التشغيلية وإلى تحقيق مزيد من الفعالية في إتاحة السلع والخدمات المطلوبة لتنفيذ البرامج.

٤- واستمرت شعبة المشتريات والعقود في الانفتاح باستراتيجية عمليات الشراء المشتركة مع المنظمات الأخرى التابعة لمنظومة الأمم المتحدة في سنة ٢٠٠٨ وتمكنت من الاستفادة بقدر كبير من الجمع بين حجم السلع والخدمات مقابل الأسعار. وقد طبقت هذه الاستراتيجية على نطاق واسع في إطار مجموعة أنشطة المشتريات المشتركة للأمم المتحدة (CPAG) بجنيف (التي ترأسها الويبو في سنة ٢٠٠٨). وأفضى الحصول على مزيد من الأسعار التنافسية والشروط التعاقدية من خلال المفاوضات المشتركة مع الموردين إلى تحقيق وفورات هامة لفائدة الويبو. واستناداً إلى الأرقام الأولية التي أتاحتها المجموعة المذكورة، قدرت الوفورات التي استفادت منها الويبو في سنة ٢٠٠٨ بمبلغ يفوق ٢,٥ مليون فرنك سويسري. وبالإضافة إلى ذلك، تمكنت المنظمة من تفادي تكبد تكاليف هامة تفوق مبلغ ٩,٤ مليون فرنك سويسري من خلال التفاوض مع المقاولين العاملين في مشروع تشييد مبنى الويبو الإداري الجديد. وبالإضافة إلى ذلك، أصبح نظام الويبو الجديد لتسجيل الموردين (VRS) جاهزاً للتشغيل بالكامل في سنة ٢٠٠٨. وهو نظام مجاني وقائم على الإنترنت ويمكن الشركات من تسجيل نفسها ويرسل إشعارات منتظمة إلى الشركات الموردة عن كافة الأنشطة الشرائية التي تدرج في نطاق أعمالها. وفي نهاية سنة ٢٠٠٨، زاد عدد الشركات الموردة المسجلة في النظام عن ٥٠٠ شركة. وقد وسّع هذا العدد الكبير من الشركات المهتمة بإبرام صفقات تجارية مع الويبو، التغطية الجغرافية للموردين المحتملين وتنوعهم وزاد من مجال التنافس في الأسواق وضاعف بالتالي من فعالية عمليات الشراء من حيث التكلفة.

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيّم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء  | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة  |
|-----|--|--|---|
|     | <p>بالرغم من الزيادة في مجموع الأنشطة بنسبة ١١٪ والتي بلغت نفقاتها الإجمالية ١٠٨٠٠٠٠٠٠ فرنك سويسري<sup>(٤)</sup> (٩٧٢٨٠٠٠ في سنة ٢٠٠٧) المقسمة إلى ٧٠١٣٠٠٠ فرنك سويسري بالنسبة إلى التذاكر الصادرة من جنيف و ٣٧٨٧٠٠٠ فرنك سويسري بالنسبة إلى التذاكر الصادرة من الخارج، جرت المحافظة على نسبة ٢٥٪ من الوفورات فيما يتعلق بالتكاليف. وأمكن تحقيق ذلك بفضل الإبقاء على متوسط السعر لكل ميل من الطيران للتذكرة الواحدة في مستوى ٠,٤٧ فرنك سويسري<sup>(٥)</sup></p> <p>وبالاستناد إلى إحصائيات وكالة السفر، بلغت الوفورات المحققة بفضل التسعيرات المتفاوض حولها للمنظمة نسبة ٢٨٪<sup>(٦)</sup></p> | <p>المحافظة على الوفورات المحققة في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بنسبة ٢٥-٣٠٪ في التسعيرات المتفاوض حولها للمنظمة</p>          | <p>مزيد من الفعالية من حيث التكلفة في أسفار موظفي الويبو وغيرهم بتمويل الويبو</p> |
|     | <p>لم يُحقق الهدف المنشود بما أن عدد التذاكر انخفض من ٧٢ إلى ٦٥ تذكرة أي أنه أقل بنسبة ٩,٧٪ مقارنة بالسنة الماضية. ولا يمثل هذا العدد إلا نسبة ١,٩٪ من مجموع التذاكر (يبليغ عدد التذاكر الإجمالي ٣٤٨٩ تذكرة)</p>   | <p>وزيادة بنسبة ٣-٥٪ في الاعتماد على شركات الطيران ذات الأسعار المخفضة والتسعيرات المخفضة الخاصة</p>               |   |
|     | <p>١٩٪ من طلبات التصريحات بالسفر (حوالي ٧١٠) (لفائدة موظفي الويبو) جرت معالجتها إلكترونياً.</p>  | <p>طلبات التصريحات بالسفر والتأشيرات تعالج إلكترونياً</p>  | <p>مزيد من الفعالية في إدارة الأسفار والتأشيرات</p>                               |
|     | <p>عدد المناقصات الرسمية التي أصدرت في سنة ٢٠٠٨: ٦٥</p> <p>(العدد لا يشمل المناقصات غير الرسمية المتعلقة بعمليات شراء ثانوية)</p> <p>وعدد طلبات الشراء الصادرة في سنة ٢٠٠٨: ١٥٤٨</p> <p>بيان مفصل:</p> <p>عدد طلبات الشراء بمبلغ يقل عن ٥٠٠٠ فرنك سويسري</p> <p>(لم تخضع للمناقصة): ٩٦٤</p> <p>وعدد طلبات الشراء بناء على الفقرة ١٩ من التعميم الداخلي رقم ٢٠٠٦/٢١ منقح.</p>   | <p>عدد المناقصات وطلبات الشراء المترتبة عليها ونسبتها من قيمة المشتريات الإجمالية بالمقارنة مع الفترات السابقة</p> | <p>فعالية معززة من حيث التكلفة في عملية الشراء</p>                                |

(٤) هذا عبارة عن مبلغ النفقات الإجمالية المسددة في جنيف إلى وكالة السفر الداخلية (كارلسون فاغونلي للأسفار)

(٥) يستند هذا السعر إلى الإثني عشر مكاناً الأكثر ارتياداً من قبل المسافرين من جنيف عند إجراء مقارنة بين سنتي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨. وجرى التوصل إلى هذا الرقم بتقسيم المبلغ الإجمالي المدفوع بالنسبة إلى الإثني عشر مكاناً الأكثر ارتياداً الذي بلغ ١٤٨٠٧٩١ فرنك سويسري بالعدد الإجمالي للأعمال المسجلة بالنسبة إلى الإثني عشر مكاناً الأكثر ارتياداً والذي بلغ ٣١٣٦١٩٢ ميلاً.

(٦) أمكن التوصل إلى هذا الرقم بحساب الفارق بين التسعيرات الرسمية التي كان يتعين دفعها أي مبلغ ٥٣٢٢٠٠٠ فرنك سويسري والمبلغ المدفوع بالفعل والذي بلغ ٣٨٢٤٠٠٠ فرنك سويسري وبالنسبة إلى المسافرين من جهات أخرى أي بالنسبة إلى التذاكر الصادرة من الخارج، بلغت الوفورات نسبة ١٥٪ (يمثل هذا الرقم الفارق بين التسعيرات الرسمية والتي تساوي ٤٤٧٠٠٠ فرنك سويسري والمبلغ المسدد والذي يساوي ٣٧٨٧٠٠٠ فرنك سويسري).

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء   | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|---|--|
|     | <p>(لم تخضع للمناقصة): ١٧٠<br/>وعدد طلبات الشراء الناتجة عن مناقصات رسمية أو غير رسمية أو تتعلق باتفاقات على الأجل الطويل نتجت عن مناقصات سابقة: ٤١٤<br/>القيمة الإجمالية للمشتريات (تشمل ب"١" و"٢" و"٣" أعلاه): ٢٥٧ ٨٤٠ ١٥٦ فرنك سويسري<br/>القيمة الإجمالية للمشتريات المستندة إلى المناقصات الرسمية وغير الرسمية ٩٥٥ ١٩٩ ١٥٠ فرنك سويسري ويمثل هذا المبلغ نسبة ٩٥,٧٦٪ من القيمة الإجمالية للمشتريات (٨٦,٤٢٪ في سنة ٢٠٠٧)</p>   |   |  |
|     | <p>في العموم، فاقت إنجازات الويبو الأهداف المرسومة حيث حققت وفورات/تقادت تكبدت تكاليف بلغت ١٢ ٠١٠ ٧٠٣ فرنك سويسري بفضل عقود الويبو أو العقود المبرمة في إطار (CPAG) أو العقود المبرمة بناء على مفاوضات:<br/><u>بيان مفصل:</u><br/>وفورات تبلغ تقريبا ٢,٣ مليون فرنك سويسري في تكاليف الأسفار<br/>وحوالي ٢٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري بالنسبة إلى الإيجار السنوي لآلات النسخ<br/>وأكثر من ٩٦ ٢٠٠ فرنك سويسري بالنسبة إلى شراء الحواسيب الشخصية وشاشات الحواسيب (١٩ بوصة)<br/>وتقادي بعض التكاليف بمبلغ ٩ ٤١٤ ٥٠٣ في مشروع تشييد مبنى الويبو الإداري الجديد نتيجة للمفاوضات التي أجريت مع المقاولين العاملين في المشروع.</p> | <p>وتوفير مبلغ لا يقل عن ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري من خلال توحيد المشتريات.</p>   |  |
|     | <p>توقيع أو تجديد ١٧ عقدا للويبو في سنة ٢٠٠٨ في إطار مجموعة أنشطة المشتريات المشتركة للأمم المتحدة (CPAG) بجنيف</p>   | <p>أكثر من خمسة عقود شراء مبرمة/مجددة في إطار مبادرات الأمم المتحدة المشتركة للمشتريات وزيادة في قيمة تلك المشتريات.</p>                      |  |
|     | <p>ارتفاع عدد البائعين/الموردين الجدد المسجلين لدى نظام الويبو لتسجيل الموردين (VRS) من ١ ٨٠٠ في سنة ٢٠٠٦ إلى ٢ ٣١٠ في سنة ٢٠٠٨. ويمثل هذا العدد ارتفاعا بنسبة ٢٨,٣٥٪ في عدد البائعين/الموردين مقارنة بسنة ٢٠٠٦.</p>  | <p>وزيادة بنسبة ٢٥٪ في عدد البائعين/الموردين الجدد عن طريق نظام تسجيل البائعين بالمقارنة مع عددهم الذي بلغ ١ ٨٠٠ في ٢٠٠٦.</p>                 | <p>أسعار وشروط تعاقدية أفضل من خلال التعاون في المشتريات في إطار منظومة الأمم المتحدة، مع تنويع الموردين وتوسيع توزيعهم الجغرافي</p> |
|     | <p>المشتريات المرتبطة بالمساعدة التقنية، ٢٠٠٨:<br/>الحجم الكلي للمشتريات: ٥٣٩ ٢٩٦<br/>حجم المشتريات من الموردين المحليين في البلدان النامية: ٢١١ ١٦٩. يمثل هذا المبلغ نسبة ٣٩٪ من الحجم الإجمالي للمشتريات.<br/>وانخفاض في المشتريات من الموردين المحليين بسبب اقتران انخفاض الطلبات من مكاتب الويبو للمساعدة التقنية وتكوين الكفاءات ونقص في الموردين المحليين الأكفاء القادرين على تزويد المكاتب بالمعدات الضرورية وصيانتها بأسعار تنافسية.</p>   | <p>وزيادة في المشتريات المرتبطة بالمساعدة التقنية من الموردين المحليين في البلدان النامية بنسبة ٤٨,٧٪ من مجموع تلك المشتريات في سنة ٢٠٠٦.</p> |  |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٢٪  | ٤ ٦٩٦  | ١١ ٠٦١   |

٥- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

## البرنامج ٣١: البناء الجديد المسؤول عن البرنامج: فيليب بتي

**الهدف:** التقدم في البناء الجديد بغية إتمامه في أبريل/نيسان ٢٠١٠ ضمن حدود الميزانية ووفقا لمستويات الجودة المطلوبة والمعايير الأمنية للأمم المتحدة (UN-H-MOSS)

### أولا - ملخص تحليلي

١- شهدت سنة ٢٠٠٨ إنجاز أهم الخطوات في إطار أهداف البرنامج ولا سيما بالنظر إلى مرور فترة تجاوزت سنتين خصصت لإعادة تنظيم المشروع على إثر القرار الذي اتخذته الدول الأعضاء في سنة ٢٠٠٥ والذي ينص على وضع مشروع البناء المعدل موضع التنفيذ من جديد.

٢- ووقّع العقد مع تجمّع مصرفين في ٨ فبراير/شباط ٢٠٠٨ للحصول على قرض تجاري بمبلغ أساسي يبلغ ١١٤ مليون فرنك سويسري وإمكانية زيادته بمبلغ ١٦ مليون فرنك سويسري. ووقع العقد مُحدد السعر مع المقاول العام على أساس بدء أشغال البناء في ٧ أبريل/نيسان ٢٠٠٨ وتاريخ التسليم في ٨ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٠. وكان من الضروري مراجعة الميزانية المخصصة التي وافقت عليها الدول الأعضاء في سنة ٢٠٠٥ على إثر التقارير التي أصدرها مراجع الحسابات الخارجي في ٢٠٠٦ و٢٠٠٧ و٢٠٠٨ والتدقيق المفصل الذي أجرته قيادة المشروع سنة ٢٠٠٧ وعلى أساس العقد النهائي مُحدد السعر الموقع مع المقاول العام. وقد أعدت الميزانية بصيغتها المحدثة والمحكمة وعرضت على الدول الأعضاء في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨. وحظيت الميزانية بالموافقة والتصريح باستخدام مبلغ قدره ٢٠ مليون فرنك سويسري من احتياطات الويبو. وتبلغ الميزانية الجديدة مبلغا قدره ١٤٥,٧ مليون فرنك سويسري وتمول بالأساس بفضل القرض التجاري (الذي وافقت عليه الدول الأعضاء في سنة ٢٠٠٥) واحتياطات الويبو. ونظرا إلى مرور فترة من الزمن منذ صياغة الشروط الأولى، كان من الضروري إدراج عدد من التحديثات في المشروع وإعداد ميزانية لتغطية ما يقابل ذلك من نفقات وعرضها على الدول الأعضاء. ووافقت الدول الأعضاء على إنشاء "احتياطي للنثرات والطوارئ" فضلا عن "مبلغ مخصص لتعديلات المشروع" في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ بمبلغ إجمالي بلغ ١٦ مليون فرنك سويسري يمول بالمبلغ الإضافي من القرض التجاري الموافق عليه.

٣- وفي نهاية سنة ٢٠٠٨، عملت الويبو على زيادة إحكام البنية الإدارية الموحدة للمشروع التي شرع في إنشائها خلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وجرى تعزيز تشكيلة لجنة البناء والفريق الداخلي لمتابعة المشروع وولايتيهما. وقد أثبتت التقارير الشهرية الصادرة عن المقاول العام وقيادة المشروع أنها أدوات ضرورية تسمح للجنة البناء برصد تقدم العمل عن كثب. وبالإضافة إلى ذلك، فإن دراسات المخاطر التي تصدرها قيادة المشروع (التركيز على الجانب التشغيلي) والويبو (التركيز على الجانب المؤسسي والتنظيمي) أصبحت من الأدوات المعتمد عليها لرصد التفاعلات القائمة بين مختلف الجوانب التي يجري من خلالها تنفيذ المشروع وإدارته ومراقبته والتدقيق فيه وإعداد تقرير بشأنه. وأدرجت عمليات جديدة لمراجعة مراحل المشروع وتعديلاته والموافقة عليها. وتعد التقارير المرحلية والوثائق الجوهرية لعرضها على مراجع الحسابات الخارجي (سنويا) وشعبة التدقيق الداخلي والرقابة (مرتين سنويا) ولجنة الويبو للتدقيق (على أساس فصلي).

٤- وأدمج اقتراح الأمانة بشأن مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة الذي عرض على الدول الأعضاء ووافقت عليه في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ في البنية الإدارية الحالية داخليا وخارجيا وسيطلب مزيدا من التعديلات الجوهرية إذا ما وافقت الدول الأعضاء في دورتها في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ على تنفيذ هذا المشروع الجديد.

٥- وفيما يلي نذكر أهم التحديات التي جرى تحديدها في نهاية سنة ٢٠٠٨ والتي ستتطلب اهتماما خاصا على كل المستويات طوال المدة الزمنية المتبقية من فترة السنتين الحالية وفترة السنتين المقبلة: "١" مواصلة توفير

أفضل الظروف التي تساعد على تقدم الأعمال بنجاح وفقا للجدول الزمني الوارد في العقد والسعر والجودة؛ "٣" ووصل مشروع البناء الجديد ومشروع قاعة المؤتمرات الجديدة بطريقة مناسبة؛ "٣" وإتاحة آلية تنسيق مناسبة فيما يتعلق بتنفيذ التدابير الأمنية للأمم المتحدة الخاصة بهذا المشروع ومشروع قاعة المؤتمرات الجديدة طيلة فترة الإنجاز.

ثانيا - بيانات الأداء

نظام السير

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | <p>احترمت مهل التشييد الرئيسية وكما ورد في العقد الموقع مع المقاول العام في ٨ فبراير/شباط ٢٠٠٨، بدأت أعمال البناء في ٧ أبريل/نيسان ٢٠٠٨ وأحرزت تقدما وفقا للجدول الزمني للأعمال الذي وضعه المقاول العام. وخلال سنة ٢٠٠٨، أنجزت أهم الخطوات: الانتهاء من المرحلة الأولى في أعمال الحفر ووضع صفيين من البلاط في الأسفل في منتصف ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ والبدء في المرحلة الثانية في أعمال الحفر في ٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨.</p>  | احترام مهل التشييد الرئيسية  |  |
|     | <p>احترمت اعتمادات الميزانية المحدثة والمحكمة والأحكام الإضافية الضرورية أثناء تنفيذ أعمال البناء الجارية كما وافقت عليها الدول الأعضاء في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨.</p> <p>وتسنى إدماج مركز بيانات حديث وفعال من حيث استهلاك الطاقة ومعد لغرض محدد في البناء الجديد على أساس التمويل الموافق عليه لأغراض تنفيذ التعديلات على المشروع، حيث ستنقل إليه بشكل مركزي البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات التابعة للمنظمة من مركز البيانات الحالي؛ وتوفر إمكانية إدراج التدابير الأمنية المشتركة بناء على المعايير الأمنية للأمم المتحدة.</p> | احترام اعتمادات الميزانية التي وافقت عليها الدول الأعضاء   | أعمال تشييد في موعدها وفي حدود الميزانية                     |
|     | <p>قبول قيادة المشروع ولجنة البناء، كل في إطار ولايتهما، بخيارات المقاول العام فيما يتعلق بمواد البناء وأساليب التشييد وفقا لمستويات الجودة المطلوبة المحددة في العقد المبرم مع المقاول العام. وتجري عملية الموافقة على أساس شهري أو أسبوعي، اعتمادا على ما تتضمنه مسألة معينة من تفاصيل، تحت مسؤولية قيادة المشروع. وتصدر التقارير عن المقاول العام وقيادة المشروع على أساس شهري ويقوم الفريق الداخلي المعني بمتابعة المشروع باستعراضها قبل عرضها على لجنة البناء على أساس شهري.</p>   | قبول قيادة المشروع ولجنة البناء لخيارات المقاول العام فيما يتعلق بمواد البناء وأساليب التشييد وفقا لمستويات الجودة المطلوبة        | أعمال تشييد وفقا لمستويات الجودة المطلوبة                    |
|     | <p>قبول قيادة المشروع ولجنة البناء، كل في إطار ولايتهما، بخيارات المقاول العام فيما يتعلق بمواد البناء وأساليب التشييد التي يتبعها المقاول العام لأغراض تنفيذ عدد من المعايير الأمنية للأمم</p>   | قبول قيادة المشروع ولجنة البناء لخيارات المقاول العام بشأن مواد البناء وأساليب التشييد لأغراض تنفيذ المعايير الأمنية للأمم المتحدة | أعمال تشييد وفقا للمعايير الأمنية للأمم المتحدة (UN-H-MOSS). |

| سبب | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء        | النتائج المرتقبة |
|-----|---|----------------------|------------------|
|     | <p>المتحدة التي تختارها الويبو في سنة ٢٠٠٨. وترد هذه المعايير في التقارير التي يعدها كل من المقاول العام وقيادة المشروع شهريا والتي يقوم الفريق الداخلي المعني بمتابعة المشروع باستعراضها قبل عرضها على لجنة البناء على أساس شهري. وإدراج سلسلة من التدابير في أعمال البنية التحتية كما ورد في العقد الموقع مع المقاول العام. كما أدرجت تدابير أخرى ذات طبيعة احترازية حسب ما تقتضيه إجراءات أعمال التشييد المقررة. وخضعت سلسلة ثالثة من التدابير للدراسة ويتوقع أن تنفذ في سنتي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠. وفي جميع الحالات، فإن المواد والأساليب المختارة لم تلق تأييد قيادة المشروع والفريق الداخلي ولجنة البناء فحسب بل تأييد دائرة الويبو لتنسيق الأمن والسلامة كذلك حيث ينبغي أن تكون تلك التدابير متمشية مع التدابير التي وافقت عليها الدول الأعضاء بالنسبة إلى مباني الويبو القائمة كما ورد في البرنامج ٣٢.</p> | التي تختارها الويبو. |                  |

ثالثا - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ١٥٪  | ٩٩٤  | ٦٧٣٩   |

٦- كان مستوى الإنفاق أقل بكثير من المبالغ المعتمدة. وجاء ذلك نتيجة قرار بعدم سحب أقساط من القرض في سنة ٢٠٠٨. وترتب على ذلك عدم دفع أية فوائد وتسديد رسوم زهيدة فحسب لضمان إتاحة الأموال للويسو. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الأتعاب والتكاليف المطلوب دفعها لقيادة المشروع في سنة ٢٠٠٨ كانت أقل من المبلغ الأصلي المعتمد نظرا لأن مخطط تسديد أتعاب قيادة المشروع قد تعين إعادة تقويمه ليكون متمشيا مع مخطط تسديد أتعاب المقاول العام (تتجاوز الفترة الكاملة ٣٠ شهرا بدلا من ٢٦ شهرا كما كان مقررا في الأصل).

## البرنامج ٣٢: الأمن

### المسئولة عن البرنامج: وانغ باينغ

**الهدف:** تعزيز السلامة والأمن لجميع موظفي الويبو وزوار مباني الويبو والوفود إلى اجتماعات الويبو ومنشآت الويبو

#### أولا - ملخص تحليلي

١- وافقت الدول الأعضاء في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ على مشروع التغيير الأمني برمته. وفي إجراء استباقي لهذا القرار، وُظف خبير استشاري للتنفيذ الأمني لتقييم الخطر الأمني في أغسطس/آب ٢٠٠٨ لمواصلة التخطيط لإدارة مشروع التحديث هذا في سنة ٢٠٠٩ فصاعداً. وقد أعد المستشار جدولاً زمنياً لمخطط شامل في سنة ٢٠٠٩ عرض فيه جميع دراسات مرحلة ما قبل المشروع لتحديد ما ستحتاجه الويبو من الناحية الأمنية (قياس الهوة ما بين ما للويبو وما تحتاج إليه على سبيل المثال).

٢- وأعد وصف لوظيفة خبير مختص في الأجهزة الأمنية والكهربائية ودراسة استقصائية للسوق لمساعدة خبير التنفيذ الأمني في هذا المجال: مفهوم الأمن وقياس تحليل الثغرات الحالية وتدوين متطلبات المواصفات لشراء أجهزة السلامة والأمن والخدمات المتصلة بهما. كما وُضعت مواصفات لأجهزة الكشف عن المتفجرات والتي ستشتري في سنة ٢٠٠٩.

٣- ووضع نظام لإدارة الخطر يتعلق بإطار المنظمة للمساءلة في مجال سلامة وأمن الموظفين والممتلكات، وكانت الدول الأعضاء قد صادقت على هذا النظام في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ (الوثيقة A/46/11). وأصبحت الإجراءات/البروتوكولات المتعلقة بسلامة وأمن الموظفين المسافرين في إطار بعثات رسمية قابلة للتنفيذ. وقد قلص هذا العمل على نحو كبير مستوى تعرض المنظمة بأكملها للخطر الأمني في حالة تعرض موظفيها وممتلكاتها لحادث خطير.

٤- وفي سنة ٢٠٠٨ أصبحت الإجراءات المكتوبة المتعلقة بإخلاء المباني في حالة الحريق أو حالة الطوارئ والموظفين المصابين وتدريب المسؤولين عن الطبقات قابلة للتطبيق. وأجريت محادثات موسعة مع سلطات البلد المضيف من أجل تأمين نقطة تجمع في حالة الطوارئ خارج مباني الويبو الحالية. ونظمت اللقاءات الإعلامية مع الموظفين وأرسلت إليهم المعلومات عبر البريد الإلكتروني لإطلاعهم على مستجدات تدابير السلامة والأمن. وفي سنة ٢٠٠٨، أعدت لجنة تنسيق السلامة والأمن خطة المنظمة للاستجابة لحالة الطوارئ ووافقت عليها. وتعرض هذه الخطة الخاصة بالإدارة والسياسة بوضوح التعليمات والأدوار المختلفة لأصحاب المصالح في حالة الأزمات. وقد ساعدت جميع العوامل المذكورة أعلاه على تعزيز قدرات المنظمة لإدارة الأزمات بشكل عام. وجدير بالذكر أن توظيف مسؤول أمني مؤهل ومحترف سيُحسن أيضاً على نحو كبير قدرات إدارة الأزمات.

٥- ويستمر إنجاز عمليات تقييم الخطر في التظاهرات رفيعة المستوى نظراً إلى الحاجة إلى ضمان المستوى المناسب من الأمن عند انعقاد هذه المؤتمرات/الاجتماعات في جنيف. وينبغي إعادة توزيع الموارد الكافية على البرامج في المستقبل بحسب كل برنامج (ينبغي مثلاً أن تتضمن ميزانية كل برنامج بنداً متعلقاً بالسلامة والأمن) من أجل السفر للمشاركة في التظاهرات رفيعة المستوى التي تستضيفها الويبو أو تشترك في استضافتها خارج جنيف (و/أو تلك التي يشارك فيها المدير العام). ولحد الآن لم تتحقق هذه النتائج المرتقبة بالكامل.

٦- وأعد البرنامج الإجراءات المكتوبة المتعلقة بعناصر السلامة وتدريب الموظفين مما أدى إلى انخفاض مستوى الإصابة في المنظمة بشكل عام. وجدير بالذكر كذلك أن توظيف مسؤول أمني محترف ومؤهل سيقصص كثيراً من خطر إصابة الموظفين.

■ تقدم شديد  
■ تقدم  
■ لا تقدم  
□ لم يقيم بعد/منقطع

| سير | بيانات الأداء   | مؤشرات الأداء  | النتائج المرتقبة   |
|-----|---|--|--|
|     | وافقت الدول الأعضاء على وثيقتي مشروع التغيير الأمني (الوثيقتان WO/PBC/13.6(a) و A 46/11)  | تنفيذ مشروع التغيير الأمني كما وافقت عليه الدول الأعضاء                    |  |
|     | أعدت دائرة الويبو المعنية بتنسيق السلامة والأمن إطار المنظمة الخاص بالمساءلة في مجال سلامة وأمن الموظفين والممتلكات لفائدة أمانة الويبو وصادقت عليه الدول الأعضاء في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨  | نظام قائم لإدارة الخطر   | خفض مستوى الخطر الأمني عموما   |
|     | أعدت لجنة تنسيق السلامة والأمن خطة المنظمة للاستجابة لحالة الطوارئ ووافقت عليها. وتعرض هذه الخطة بوضوح التعليمات والأدوار المختلفة لأصحاب المصالح في حالة الأزمات. (وافق المدير العام عليها في مايو/أيار ٢٠٠٩)  | تحديد مختلف الأدوار  | وضع خطط أمنية وإجراءات لإدارة الأزمات  |
|     | المواد التدريبية متاحة لمجموع الموظفين على الإنترنت في صفحة لجنة تنسيق السلامة والأمن. ويتواصل إرسال التبليغات إلى الموظفين باستعمال وسائط مختلفة لإنكفاء الوعي وتقديم الدورات التدريبية وتنظيم اللقاءات الإعلامية في مجال السلامة والأمن   | وثائق معدة ومتاحة تحتوي على التعليمات والإجراءات الخاصة بالموظفين          |  |
|     | انخفاض عدد حوادث السلامة المبلغ عنها والتي تعرض فيها الموظفون أو الزوار للإصابة. لم يبلغ عن أي حادث سلامة أو أمن يتعرض فيه الموظفون المسافرون في البعثات الرسمية للإصابة أو العنف   | عناصر محسنة للسلامة في مباني الويبو  | التخفيف من خطر الإصابة   |
|     | مواصلة إعداد تقييمات الخطر في التظاهرات رفيعة المستوى نظرا إلى الحاجة إلى ضمان المستوى المناسب من الأمن عند انعقاد هذه المؤتمرات/الاجتماعات في جنيف. ولا بد من توفير الموارد الكافية للسفر إلى مكان انعقاد التظاهرات رفيعة المستوى التي تستضيفها الويبو أو تشارك في استضافتها خارج جنيف (و/أو تلك التي يشارك فيها المدير العام). ولحد الآن لم تتحقق هذه النتائج المرتقبة بالكامل. | تقييم الخطر لجميع المؤتمرات والاجتماعات رفيعة المستوى التي تستضيفها الويبو | إجراءات أمنية مرضية في المؤتمرات والاجتماعات رفيعة المستوى التي تستضيفها الويبو في جنيف وفي الخارج |

ثالثاً - استخدام الميزانية في ٢٠٠٨

| نسبة الاستخدام<br>(الميزانية المعتمدة مقابل مجموع النفقات) | مجموع النفقات ٢٠٠٨<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) | الميزانية المعتمدة ٢٠٠٨-٢٠٠٩<br>(بآلاف الفرنكات السويسرية) |
|--|--|--|
| ٤٩٪  | ٤ ٧٢٥  | ٩ ٥٥٦  |

٧- استخدام الميزانية يندرج في حدود مقبولة (بين ٤٠٪ و ٦٠٪) للسنة الأولى من فترة السنتين وهو في الاتجاه السليم.

[يلي ذلك المرفق]

تقرير أداء البرنامج لسنة ٢٠٠٨

ANNEX

المرفق



المنظمة العالمية للملكية الفكرية

مذكرة داخلية

شعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية

تقرير التقييم

تقرير ملخص عن تدقيق الشعبة  
في تقرير أداء البرنامج ٢٠٠٨

٤ يونيو/حزيران ٢٠٠٩

## تقرير ملخص عن تقرير أداء البرنامج ٢٠٠٨

### مقدمة

١- إن الغرض المنشود من عملية التدقيق هذه ضمان تثبيت مستقل شيئاً ما لمصادقية المعلومات الواردة في تقرير أداء البرنامج ٢٠٠٨ وصحة تلك المعلومات، والمساعدة على الاستمرار في تحسين جودة بيانات مؤشرات الأداء المستعرضة في التقارير. وقد أنجز قسم التقييم تلك العملية بدعم من خبير خارجي في مارس/آذار وأبريل/نيسان ٢٠٠٩.

٢- وقد استعين بخمسة عشر برنامجاً من مجموع برامج الويبو البالغ عددها ٣١ والمستعرضة في تقرير الأداء ٢٠٠٨، كعَيِّنات لإجراء التدقيق، مع نتيجة واحدة ومؤشرات داعمة لكل برنامج من البرامج المختارة لأغراض التدقيق. ولما كانت هذه العملية هي الأولى من نوعها لتصبح لاحقاً إجراء منتظماً، فقد كان التركيز بشكل رئيسي على استخلاص العبر بدلاً من المساءلة. ويحتوي هذا التقرير على تقييم لجودة البيانات الواردة في تقرير الأداء بالاستناد إلى تسعة معايير<sup>(٧)</sup>. وقد عمدنا إلى اختيار أمثلة من الممارسات الجيدة المطبقة في جمع البيانات ووضعها في التقرير، بالإضافة إلى مجالات التحسين مع ما يترتب على ذلك من آثار في فرادى البرامج والمنظمة برمتها.

٣- وقد أنجزت هذه العملية في وقت تخضع فيه الويبو لتغييرات داخلية جذرية. ومن تلك التغييرات اعتماد عدد من المبادرات الرامية إلى تحسين الكفاءة والفعالية في ما تؤديه من خدمات مع تركيز على التخطيط الاستراتيجي على الأجل الطويل واستمرار التركيز على الوقع والنتائج. ونظراً إلى ضيق الوقت فقد أبدى المسؤولون عن البرامج الذين أجريت مقابلات معهم انفتاحاً على الاقتراحات والتزاماً بتحسين الجودة والفعالية في إعداد تقارير بيانات الأداء، فوجدنا في ذلك ما يبعث على الإعجاب. ويرمي هذا التقرير إلى الإسهام بطريقة عملية في الجهود المستمرة من أجل تحسين جودة التخطيط والرصد والتقييم في إطار عمل يستند إلى النتائج.

### النتائج الرئيسية

٤- تتعلق مواطن القوة الرئيسية في الممارسة المعتمدة في إعداد التقارير المتضمنة بيانات الأداء بمعايير الدقة والمقارنة والتوقيت وإمكانية الاطلاع على البيانات. أما المآخذ الرئيسية فتتعلق بالوضوح والوجاهة وكفاية البيانات الواردة في القسم المخصص لبيانات مؤشرات الأداء في تقرير أداء البرنامج. وقد لمسنا نزعة عامة نحو تقديم قدر من المعلومات يفوق ما هو مطلوب، وقد شددت عدة برامج أكثر مما يلزم على استعراض الأنشطة والأحداث والمحصول بدلاً من المآل والنتائج التي أدت على التغيير والتأثير. وباستثناء بعض الحالات البارزة، قلما تستخدم تلك البيانات لأغراض الرصد المنتظم لقياس التقدم والتبليغ عن النجاحات، إما على مستوى البرنامج أو بمعرفة المسؤولين عنها.

(٧) المعايير التسعة المستخدمة هي: ١- الدقة والتثبيت، ٢- المقارنة والاتساق، ٣- التوقيت، ٤- الفعالية وسهولة الاطلاع، ٥- التحليل منجز، ٦- الانتظام، ٧- الكفاية والشمول، ٨- الوجاهة، ٩- الوضوح والشفافية.

## الخلاصة الرئيسية

٥- كانت البيانات المبلغ عنها في سياق العيّنات المختارة تتسم عامة بالدقة والمصدقية وإن كانت تفتقر غالبا إلى قدر مهم من الوضوح والشفافية. ولعل ذلك يعزى إلى ضعف الضغط المفروض على المسؤولين لإعداد تقارير منتظمة عن التقدم المحرز أو الإنجاز المحقق بالاستناد إلى النتائج والمؤشرات، عدا ما يحدث على مستوى السنة الكاملة. وتتضح الاستثناءات في بعض البرامج البارزة التي وضعت لنفسها أنظمة فعالة وصارمة للرصد. ومن المرجح أن يزيد استعمال ذلك النوع من البيانات لأغراض داخلية مع اعتماد نظام إدارة الأداء والتنمية البشرية عن قريب.

٦- والأرجح أن تشهد جودة البيانات تحسنا مع إقرار البرامج أكثر فأكثر بقيمة الرصد المنتظم لبيانات الأداء من أجل إطلاع الإدارة صاحبة القرار في وضع السياسات وإدارة الأداء والفعالية في العمل. وسيستدعي تطبيق ممارسات الرصد بوجه سليم زيادة الدقة في التنبؤ بالنتائج المرتقبة واختيار الأهداف كما سيتطلب انتقاء مؤشرات قادرة على التعبير بدقة عما هو الأهم في التقدم والنجاح.

٧- وسيتعزز التزام المسؤولين عن التنفيذ والإشراف بتحسين جودة البيانات بفضل توطيد العلاقة بين أهداف البرامج ونتائجها من جهة والأهداف الاستراتيجية العامة التي يسهر فريق الإدارة العليا حاليا على صياغتها. ويأتي المزيد من الدعم من قسم التقييم وقسم إدارة البرنامج والأداء مع إعداد وثيقة البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ ورسم الخطة الاستراتيجية للأجل المتوسط، مما يشجع على التخطيط والتبليغ في سياق التغيير والتأثير على المدى الطويل.

## التوصيات الرئيسية

٨- بينما يشهد المسؤولون عن البرامج وأفرقتهم ما يفاد بأنه قدر كبير من التغييرات التنظيمية وضيق الوقت، ليس أقلها متطلبات التخطيط لفترة السنتين المقبلة والخطة الاستراتيجية للأجل المتوسط، فالأرجح أن يمكن تطبيق التوصيات على نحو عملي يواكب المبادرات الرامية إلى تعزيز التخطيط الاستراتيجي وإدارة الأداء المؤسسي. وبالإضافة إلى ردود الفعل الواردة من فرادى المسؤولين أثناء عملية التدقيق، فإننا نوصي أساسا بما يلي لتحسين جودة بيانات الأداء على مستوى المنظمة:

(أ) ينبغي استعراض المسألة لتحديد مدى إمكانية تعزيز استخدام بيانات الأداء بانتظام لأغراض رصد التقدم الذي تحرز به البرامج. وينبغي تشجيع كبار المسؤولين على تعزيز استخدامهم لأنظمة الرصد بهدف تطبيق المقاربة القائمة على النتائج في أعمالهم اليومية استكمالاً للتركيز الجاري على نهج الإدارة القائمة على النتائج في التخطيط المالي وتبليغ الدول الأعضاء، وذلك في حدود ما توليه الإدارة العليا من أولوية لهذا الموضوع.

(ب) وفي حال زاد استخدام بيانات الأداء لأغراض الرصد الداخلي، ينبغي أن يكون للمسؤولين المشرفين على البرامج دور أبرز في دعم استحداث أنظمة صلبة للرصد وتطبيق تلك الأنظمة. ولا بد أن يكون لهم دور أيضا في إقامة صلة واضحة ووثيقة بين أهداف البرامج وأهداف المنظمة الاستراتيجية المرئية والعامة.

(ج) ينبغي أن تشمل المساعدة المقدمة للمسؤولين عن الإشراف والتنفيذ ما يلي على وجه التحديد:

"١" دعم تقني إضافي لاستحداث ما يناسب من أدوات حاسوبية لجمع البيانات وتحليلها وتبليغها؛

- "٢" تنسيق معزز في جمع ردود فعل مستخدمي الأدوات على مستوى البرامج كلها والاعتماد، إن أمكن، على المبادرة المقترحة بشأن خدمة الزبون؛
- "٣" توفير التدريب والمشورة على المستوى الفردي لفهم معايير الممارسات الجيدة في التخطيط للأداء وأنظمة الرصد وتطبيق تلك المعايير؛
- "٤" واستحداث أداة للرصد قادرة على رصد التقدم المحرز إجمالاً بالاستناد إلى الأهداف والمؤشرات الرئيسية بشكل منتظم، فصلي مثلاً، ليستخدمها فريق الإدارة العليا.

[يلي ذلك الملحق]

## الملحق

### المختصرات الواردة في النص الانكليزي

|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>ABA</b>        | American Bar Association   |
| <b>ABDA</b>       | Brazilian Association of Copyright   |
| <b>ACE</b>        | Advisory Committee on Enforcement  |
| <b>AEPO-ARTIS</b> | Association of European Performers' Organizations                            |
| <b>AIMS</b>       | Administration Integrated Management System                                  |
| <b>APAA</b>       | Asian Patent Attorneys Association   |
| <b>AIPLA</b>      | American Intellectual Property Law Association                               |
| <b>AIPPI</b>      | Association Internationale pour la Protection de la Propriété Intellectuelle |
| <b>ALADI</b>      | Asociación Latino Americana de Integración                                   |
| <b>ARIPO</b>      | African Regional Industrial Property Organization                            |
| <b>ASEAN</b>      | Association of Southeast Asian Nations                                       |
| <b>ASPAC</b>      | Asia Pacific (countries)   |
| <b>ATR</b>        | Annual Technical Reports   |
| <b>AU</b>         | African Union  |
| <b>AUTM</b>       | Association of University Technology Managers                                |
| <b>CARICOM</b>    | Caribbean Community  |
| <b>CBD</b>        | Convention on Biological Diversity   |
| <b>ccTLD</b>      | Country code top-level domains   |
| <b>CDIP</b>       | Committee on Development and Intellectual Property                           |
| <b>CEB</b>        | Chief Executives Board   |
| <b>CISAC</b>      | International Confederation of Societies of Authors and Composers            |
| <b>CLEA</b>       | Collection of Laws for Electronic Access                                     |
| <b>CPAG</b>       | Common Procurement Activities Group  |
| <b>DAS</b>        | Digital Access Service   |
| <b>DRM</b>        | Digital Rights Management  |
| <b>DVD</b>        | Digital Versatile Disc   |
| <b>ECAF</b>       | Electronic Case Facility   |
| <b>ECLAC</b>      | Economic Commission for Latin America and the Caribbean                      |
| <b>ECOSOC</b>     | Economic and Social Council  |
| <b>EDMS</b>       | Electronic Document Management System  |
| <b>EPI</b>        | European Patent Institute  |
| <b>EPO</b>        | European Patent Office   |
| <b>ERP</b>        | Enterprise Resource Planning   |
| <b>E-TA</b>       | Electronic Travel Authorization  |
| <b>EU</b>         | European Union   |
| <b>FAO</b>        | Food and Agriculture Organization  |
| <b>FAQ</b>        | Frequently Asked Questions   |
| <b>FRR</b>        | Financial Regulations and Rules  |
| <b>GEF</b>        | Global Environment Facility  |
| <b>GIAN-RUIG</b>  | Geneva International Academic Network  |
| <b>GR</b>         | Genetic Resources  |
| <b>gTLD</b>       | Generic top-level domains  |
| <b>HLCM</b>       | High Level Committee on Management   |
| <b>HLCP</b>       | High Level Committee on Programs   |
| <b>HQ</b>         | Headquarters   |
| <b>HRMD</b>       | Human Resources Management Department  |
| <b>IAEA</b>       | International Atomic Energy Agency   |
| <b>IADB</b>       | Inter-American Development Bank  |

|                |   |
|----------------|---|
| IAOD           | Internal Audit and Oversight Division   |
| ICANN          | Internet Corporation for Assigned Names and Numbers   |
| ICC            | United Nations International Computing Centre   |
| ICGEB          | International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology  |
| ICSEI          | International Cooperation for the Search and Examination of Inventions  |
| IFPI           | International Federation of Phonographic Industries   |
| IFRRO          | International Federation of Reproduction Rights Organizations   |
| IGC            | Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources,<br>Traditional Knowledge and Folklore |
| IGO            | Intergovernmental Organization<br>Intellectual Property   |
| IIPCAG         | INTERPOL Intellectual Property Crime Action Group   |
| IIPS           | International Institute for Population Sciences   |
| ILO            | International Labor Organization  |
| ILOAT          | International Labor Organization Administrative Tribunal  |
| IMPACT         | International Medical Products Anti-Counterfeiting Taskforce  |
| INTERPOL       | International Criminal Police Organization  |
| IP             | Intellectual Property   |
| IPAS           | Intellectual Property Advisory Services   |
| IPC            | International Patent Classification   |
| IPCCAT         | International Patent Classification (IPC) categorization assistance system  |
| IPO            | Intellectual Property Office  |
| IPRs           | Intellectual Property Rights  |
| IPSAS          | International Public Sector Accounting Standards  |
| ISO            | International Standards Organization  |
| IT             | Information Technology  |
| ITIL           | Information Technology Infrastructure Libraries   |
| ITU            | International Telecommunication Union   |
| <b>JIU</b>     | <b>Joint Inspection Unit</b>  |
| <b>LAC</b>     | <b>Latin America and Caribbean</b>  |
| <b>LDCs</b>    | <b>Least Developed Countries</b>  |
| <b>LESI</b>    | <b>Licensing Executives Society International</b>   |
| <b>LL.M</b>    | <b>Master of Law</b>  |
| <b>MOSS</b>    | <b>Minimum Operating Security Standards</b>   |
| <b>NEPAD</b>   | <b>New Partnership for Africa Development</b>   |
| <b>NGO</b>     | <b>Non-Governmental Organization</b>  |
| <b>OAPI</b>    | <b>African Intellectual Property Organization</b>   |
| <b>OCR</b>     | <b>Optical Character Recognition</b>  |
| <b>OECD</b>    | <b>Organization for Economic Cooperation and Development</b>  |
| <b>OECS</b>    | <b>Organization of Eastern Caribbean States</b>   |
| <b>OHCHR</b>   | <b>Office of the High Commissioner for Human Rights</b>   |
| <b>OLC</b>     | <b>Office of Legal Counsel</b>  |
| <b>OTCA</b>    | <b>Amazon Cooperation Treaty Organization</b>   |
| <b>PBC</b>     | <b>Program and Budget Committee</b>   |
| <b>PCT</b>     | <b>Patent Cooperation Treaty</b>  |
| <b>PLT</b>     | <b>Patent Law Treaty</b>  |
| <b>R&amp;D</b> | <b>Research &amp; Development</b>   |
| <b>RFP</b>     | <b>Request for Proposals</b>  |
| <b>RFQ</b>     | <b>Request for Quotations</b>   |
| <b>RMI</b>     | <b>Rights Management Information</b>  |
| <b>SAN</b>     | <b>Storage Area Network</b>   |
| <b>SCAPR</b>   | <b>Societies' Council for the Administration of Performers' Rights</b>  |
| <b>SCCR</b>    | <b>Standing Committee on Copyright and Related Rights</b>   |

|           |  |
|-----------|--|
| SCIT      | Standing Committee on Information Technologies   |
| SCP       | Standing Committee on the Law of Patents   |
| SCT       | Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications |
| SDWG      | Standards and Documentation Working Group  |
| SME       | Small and medium-sized enterprise  |
| STL       | Successful Technology Licensing  |
| SWU       | Staff Welfare Unit   |
| TACD      | The Trans Atlantic Consumer Dialogue   |
| TCE       | Traditional Cultural Expressions   |
| TK        | Traditional Knowledge  |
| TLS       | Traffic light system   |
| TRIPS     | Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights  |
| UDRP      | Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy  |
| UN        | United Nations   |
| UN H-MOSS | UN Headquarters Minimum Operating Security Standards   |
| UNCTAD    | United Nations Conference on Trade and Development   |
| UNDP      | United Nations Development Programme   |
| UNECE     | United Nations Commission for Europe   |
| UNEP      | United Nations Environment Programme   |
| UNESCO    | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization                             |
| UNFCCC    | United Nations Framework Convention on Climate Change  |
| UNIDO     | United Nations Industrial Development Organization   |
| UNITAR    | United Nations Institute for Training and Research   |
| UNJSPF    | United Joint Staff Pension Fund  |
| UNPFII    | UN Permanent Forum on Indigenous Issues  |
| UNU       | United Nations University  |
| USPTO     | United States Patent and Trademark Office  |
| VRS       | Vendor Registration System   |
| WAB       | WIPO Appeal Board  |
| WCO       | World Customs Organization   |
| WCT       | WIPO Copyright Treaty  |
| WHO       | World Health Organization  |
| WMO       | World Meteorological Organization  |
| WMS       | WIPO Medical Service   |
| WPPT      | WIPO Performances and Phonograms Treaty  |
| WSIS      | World Summit on the Information Society  |
| WSO       | WIPO Singapore Office  |
| WTO       | World Trade Organization   |
| XML       | eXtensible Markup Language   |

[نهاية الملحق والوثيقة]